DENTISTES
Dr MARC DESCHÊNES
Dr JEAN-YVES MUNGER
Dr JULIE TREMBLAY
Dr FRANÇOIS McNICOLL
7 Jours/Soirs
URGENCE
545-7180
Place Barrette

le QUOTIDIEN
du Saguenay–Lac-Saint-Jean
20e année Nº 266 | Le mercredi 18 août 1993 | 48 pages | 60¢ plus taxes

Société Canadienne de phlébologie
Canadian Society of Phlebology
Clinique de varices
du
Dr V.B. Nguyen, m.d.
Traitements de varices, hémorroïdes et couperose
413, rue Racine Est, Suite 100,
C.P.4, Chicoutimi Qc, G7H 5B5
Tél.: (418) 545-9161

*Fuite de chlorure de calcium*

# La patinoire du Foyer des loisirs ferme

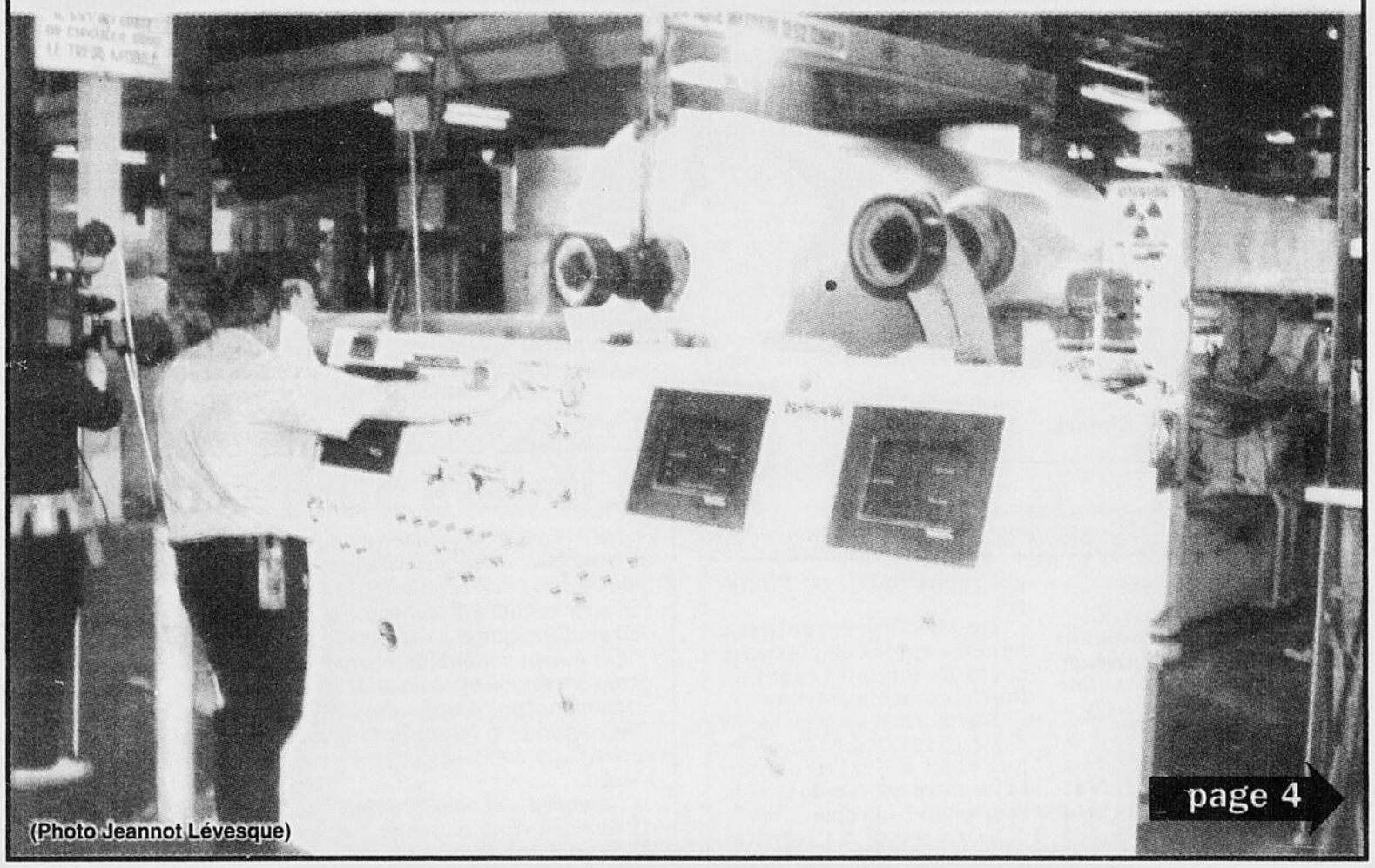
page 45

## Bouchard devient la cible de Jean Charest

page 6

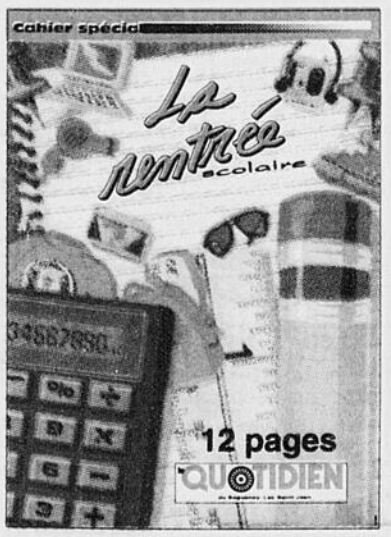
*Jonquière obtient l'ISO 9002*

# Les marchés mondiaux s'ouvrent pour Cascades



(Photo Jeannot Lévesque)

page 4




*Entente à Chicoutimi*

# "La Fédération des policiers fait une interprétation mensongère"

page 3

**COUPLE - Cette photographie d'archives nous montre Harry Elphick et son épouse Pat.**

**(Photo PC)**

# Le médecin refuse de l'opérer parce qu'il fumait trop

LONDRES (AP) — Un médecin britannique avait refusé d'opérer Harry Elphick après sa première crise cardiaque parce qu'il fumait 25 cigarettes par jour. Après avoir arrêté de fumer, il devait pourtant décéder vendredi dernier des suites d'une seconde attaque. Quatre jours après sa mort, les autorités médicales se défendent contre les critiques de la veuve.

En avril dernier, M. Elphick, 47 ans, s'était vu refuser un pontage par le cardiologue Colin Bray, de l'Hôpital Wythenshawe, à Manchester. Cet établissement est l'un des deux seuls de Grande-Bretagne à refuser d'opérer des gros fumeurs, sauf en cas d'urgence.

Après ce refus, M. Elphick avait cessé de fumer et le Dr Bray avait accepté de le recevoir jeudi dernier pour réaliser des examens pré-opératoires. Mais lors d'un nouvel examen, vendredi, dans le bureau du cardiologue, il devait être terrassé par une crise cardiaque.

Pour sa veuve Pat, 43 ans, il aurait fallu le traiter dès avril. «Je suis sûre qu'il serait vivant aujourd'hui», a-t-elle dit. «Cela importait peu qu'il fumait ou non. Il aurait dû être soigné. C'est mal et franchement répugnant.» Mardi, le Dr Bray a défendu la politique pratiquée par son établissement en déclarant notamment que les fumeurs ne se remettent pas aussi bien que les non-fumeurs d'un pontage et souffrent plus par ailleurs de complications.

## Faits divers

### Coups de feu

CORNWALL, Ont. (PC) — Un homme présumément impliqué dans la contrebande de cigarettes a été la cible de coups de feu, hier, à Cornwall, rapporte la police.

Daniel Roy, 36 ans, probablement originaire de Valleyfield, a été atteint à l'estomac. Il a été découvert derrière un restaurant près de Glen Walter, sur les rives du Saint-Laurent, a déclaré la police proviniale de l'Ontario.

On l'a trouvé quelques minutes après que plusieurs coups de feu, provenant du fleuve, aient été entendus.

Roy portait un treillis de camouflage, a dit la police, qui croit à l'existence de liens entre cet incident et la contrebande de cigarettes.

Transporté à l'Hôpital général de Cornwall, Roy reposait hier dans un état grave.

*Contrairement à la croyance populaire*

# Le nombre de crimes commis par les jeunes n'augmente pas

OTTAWA (PC) — Contrairement à la croyance populaire, le nombre de crimes commis par des jeunes n'augmente pas mais serait à peu près le même qu'il y a cinq ou dix ans, selon un document du ministère de la Justice. Selon cette étude, dont la Presse Canadienne a obtenu copie, ce problème «préoccupe davantage les Canadiens qu'auparavant».

Le rapport, qui suggère aussi plusieurs modifications à la loi sur les jeunes contrevenants, soutient que le nombre d'accusations pour délits avec violence portées contre des jeunes a augmenté.

Mais rien n'indique que ce phénomène découle d'une hausse de la criminalité chez les jeunes ou d'une tendance chez les policiers à porter des accusations même pour des délits mineurs, explique le document.

On y rapporte que la moitié des accusations pour violence sont portées pour des voies de fait mineures telles que des gifles et des coups des poing, des crimes auparavant ignorés par la police. Le taux de meurtre commis par des jeunes - considéré comme un bon indicateur du niveau de crimes violents - est resté le même entre 1986 et 1991.

Mais ce sont surtout des accusations pour crimes contre la propriété, comme le vol, qui sont portées contre les jeunes. La plupart des crimes violents sont commis par des adultes. Les jeunes ne récoltent que 13 pour cent des accusations pour crimes avec violence.

*Première au Québec*

# Une fillette traitée à l'Interleukine 2

MONTREAL (PC) — Pour la première fois au Québec, une fillette atteinte de mélanome métastatique a pu suivre le traitement à l'Interleukine 2 déjà suivi aux Etats-Unis par le premier ministre Robert Bourassa.

Le traitement de l'enfant âgée de huit ans a été administré par les médecins et les membres du service d'hémato-oncologie de l'hôpital Sainte-Justine, en collaboration avec le Dr Steven Karp de l'Hôpital général juif.

L'hôpital Sainte-Justine a fait savoir hier que le traitement de la petite patiente avait été jusqu'à maintenant bien toléré et que les médecins fondaient un espoir raisonnable d'observer une régression du cancer dans les prochaines semaines.

On a enfin indiqué que ce traitement, au coût de 2500 $, avait été rendu possible grâce à la générosité d'un donateur anonyme, ce qui a permis d'obtenir le médicament.

L'Interleukine 2 est un médicament expérimental fabriqué en Californie. Jusqu'à tout récemment, il n'était pas disponible au Québec. C'est d'ailleurs à l'Institut national du cancer de Bethesda, près de Washington, que M. Bourassa avait subi son traitement, au début de l'année.

Utilisé en association avec l'Interferon, l'Interleukine 2 peut augmenter la réponse immunitaire de l'organisme face au cancer.

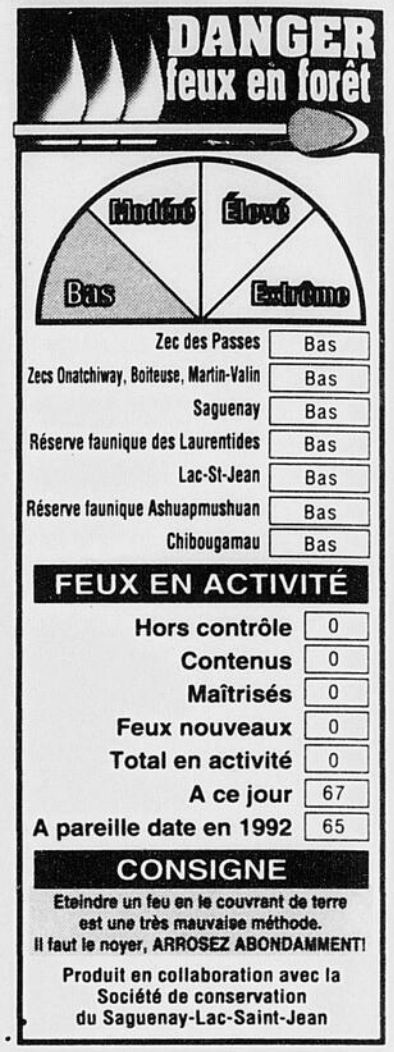
## Pas possible

# Limiers sur les dents

*NEW YORK (AP) — New York, dont la réputation en matière de criminalité n'est plus à faire, va pouvoir ajouter un nouveau type de délit à son actif: le vol de soutiens-gorge. Les limiers du FBI sont en effet à la recherche depuis un an des voleurs de 46 000 soutiens-gorge à l'aéroport Kennedy.*

*On a appris mardi de source judiciaire que ces soutiens-gorge ont été dérobés en août 1992. Les voleurs ont détourné un camion et poignardé le chauffeur dont le camion transportait 390 cartons de lingerie. Fabriqués aux Philippines, ces soutiens-gorge étaient destinés à la chaîne de supermarchés K-Mart.*

*En réalité, on devait retrouver une partie de la cargaison disséminée dans plusieurs magasins de New York. Plus de 2700 soutiens-gorge ont été saisis par les agents du FBI. L'agence fédérale n'a pas souhaité faire de commentaire sur l'enquête qui n'a pas pour l'instant abouti à des interpellations.*




## Météo

**Min.: 14**
**Max.: 23**

Du temps d'été aujourd'hui et demain...

La masse d'air chaud et humide qui s'est installée sur le Québec au cours des derniers jours prévaudra aujourd'hui et demain. Elle fera sentir sa présence plus particulièrement sur le sud-ouest du Québec, où les températures demeureront plusieurs degrés au-dessus des normales de saison. Par contre, ce type de masse d'air favorise la formation d'averses ou d'orages dispersés. Ceux-ci se développeront plus particulièrement durant l'après-midi.

**Lac Saint-Jean et Saguenay:**

**Brumeux le matin. Ensoleillé avec passages nuageux et 30 pour cent de probabilité d'averses par la suite. Max. près de 23.**

**Jeudi: ennuagement graduel. Min. près de 14. Max. près de 25.**

## Sommaire


| | |
|---|---|
| Arts | 18 |
| Bandes dessinées | 32 |
| Bourse | 34-35 |
| Détente | 33 |
| Décès | 39 |
| Finances | 31 |
| Horoscope | 33 |
| Petites annonces | 37-38 |
| Sports | 40 à 47 |
| Télévision | 32 |


## Lotto

**La Quotidienne**

*À trois chiffres*
*5-9-8*

*À quatre chiffres*
*3-1-3-7*


**ABONNEMENT**
**545-4664**
Le Quotidien
1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1
Bibliothèque Nationale du Québec
Envoi de publication – Enregistrement no. 3213.
Port de retour garanti.


**Recyclez ce journal**

**CHICOUTIMI - La marée sera basse à 10h15 (0m2) et haute à 15h15 (4m9). Elle sera à nouveau basse à 22h20 (0m2) et haute à 03h35 (5m5).**
**LA BAIE - La marée sera basse à 09h05 (0m0) et haute à 15h10 (5m5). Elle sera à nouveau basse à 21h15 (0m1) et haute à 03h30 (6m1).**

**Lever: 5h42**
**Coucher: 19h52**


**Journalistes:** Saguenay ...**690-8800 (télécopieur 690-8805)** — Alma ... **668-4506 (télécopieur 662-8165)** — St-Félicien ... **679-3832**

*Chicoutimi et ses policiers*

# Ulric Blackburn doit expliquer l'entente

**ENTENTE - Ulric Blackburn doit maintenant expliquer l'entente qui est intervenue entre ses policiers et Chicoutimi. Les autres policiers interprètent cette entente comme un exemple qui démontre que la loi 102 est inutile.**

MONTREAL (PC) — Le président de l'Union des municipalités du Québec et maire de Chicoutimi, Ulric Blackburn, s'insurge contre l'interprétation «mensongère» que la Fédération des policiers du Québec donne de l'entente intervenue entre Chicoutimi et ses policiers.

«Nous l'avons toujours dit, la loi 102 laisse place à la négociation entre les municipalités et ses employés. Avec cette entente, nous l'avons prouvé», a déclaré hier le président de l'UMQ.

En vertu de cette entente, les policiers de Chicoutimi ont notamment obtenu une augmentation salariale de 2 pour cent pour 1993 et une augmentation de la part que leur employeur verse à leur fonds de pension.

La Fédération des policiers du Québec, qui représente 4600 policiers de 151 municipalités, a accueilli avec enthousiasme cette entente.

Alors que près de 75 pour cent des corps policiers municipaux de la province négocient «activement» de nouvelles conventions collectives avant la date fatidique du 15 septembre, la Fédération a salué le nouveau contrat de travail des policiers de Chicoutimi. «C'est intéressant pour nous! Avec cette entente, le président de l'UMQ a contourné la loi 102», avait déclaré lundi au quotidien Le Devoir le président de la Fédération des policiers, Jean-Guy Roch.

Le président de l'UMQ ne partage nullement l'avis de la Fédération des policiers du Québec.

«J'aime pas traiter les gens de menteurs. Alors je vais dire que la Fédération ne dit pas la vérité», a expliqué le président de l'UMQ et maire de Chicoutimi.

En dépit de l'entente avec ses policiers, Chicoutimi n'a nullement contourné la loi 102, a-t-il précisé.

En fait, les policiers de Chicoutimi seront soumis aux paramètres de la loi lorsque celle-ci entrera en vigueur le 15 septembre prochain. Les policiers de Chicoutimi subiront un gel des salaires pour les deux prochaines années, soit en 1994 et 1995. Et Chicoutimi devra récupérer 1 pour cent de la masse salariale de ses employés. Le gel des salaires et la récupération salariale sont conformes aux dispositions de la loi 102, a précisé M. Blackburn.

«Nous avons simplement négocié un nouveau contrat avant que la loi ne soit applicable. Nous pouvions le faire. La loi le permet», a-t-il ajouté.

Le contrat de travail des policiers de Chicoutimi était échu depuis le 31 décembre 1992. Chicoutimi et ses policiers ont donc négocié une entente à la vapeur. «On devait respecter l'ultimatum du 15 septembre», a dit M. Blackburn.

Le président de la Fraternité des policiers de Chicoutimi, Michel Simard, a précisé que, «si on n'avait rien négocié, on se serait vu imposer un gel des conditions de travail de l'entente précédente» au moment de l'entrée en vigueur de la loi 102.

En ce moment, a précisé le président de l'UMQ, la plupart des municipalités du Québec négocient avec les policiers et leurs employés cols bleus et blancs. L'UMQ a toujours souligné l'importance de laisser place à la négociation tout en respectant les paramètres de la loi 102. «L'entente entre Chicoutimi et nos policiers montrent que c'est possible pour toutes les municipalités », a conclu le président de l'UMQ.

*Ministère des Transports du Québec*

# La restructuration se terminera bientôt

ALMA (LT) - La restructuration du ministère des Transports du Québec (MTQ), devrait normalement prendre fin au mois de septembre et il faudra ajouter une autre année pour l'attribution des postes de la nouvelle structure.

Le sous-ministre des Transports, Georges Lalande, a fait la tournée des installations régionales hier en compagnie du sousministre responsable de l'Est du Québec, Alain Vallières, afin de rencontrer les employés et de leur proposer de participer activement à la redéfinition de la structure.

Cette réorganisation, même si les grands patrons du ministère n'ont pas toutes les données finales, devrait permettre aux effectifs de la région de se maintenir au niveau actuel avec 271 permanents et approximativement 135 employés occasionnels. Selon Gorges Lalande, l'objectif de la direction du ministère est de réaliser la restructuration tout en évitant les heurts avec les employés.

Dans la région, aucun employé permanent ne perdra son poste. Au moins 35 fonctionnaires ont déjà accepté de se prévaloir des disopositions spéciales pour se prévaloir du programme de retraite anticipée. Par contre, aucun employé occasionnel du ministère n'a utilisé le programme mis en place par le ministère qui subventionne 50 pour cent du salaire de ceux qui se trouvent un emploi dans un autre domaine dans les régions du Québec.

Le sous-ministre a expliqué que la nature de la restructuration allait accroître les responsabilités des bureaux de Chicoutimi et Roberval alors qu' le siège social de Québec perdra de l'importance en terme de postes. Les bureaux régionaux auront la responsabilité de la gestion des transports aérien, ferrovière, scolaire et le transport pour les handicapés.

D'autre part, le sous-ministre Vallières a indiqué que le transfert des 33 000 kilomètres du réseau routier secondaire

Louis Tremblay

aux municipalités s'était effectué correctement, dans le respect des champs de juridiction des municipalités. Ce dernier a également rappelé que les municipalités qui le désirent peuvent obtenir un certain soutien auprès des bureaux régionaux du MTQ.

Plusieurs maires avaient souvelé des inquiétudes concernant la prise en charge des ponts du réseau secondaire. Le sous-ministre Vallières a expliqué que pour une période de transitoire de quatre ans, le MTQ allait se charger d'établir la programmation, le suivi et s'il le faut, l'entretien des ponts. Dans quatre ans, les municipalités prendront officiellement la responsabilité de ce domaine particulier du réseau, qui nécessite des investissements importants.

Le centre administratif de Métabetchouan sera complètement démantelé lorsque le déménagement des employés sera officielle et que la nouvelle structure sera définitive. D'ici cette période, les bureaux de Métabetchouan seront occupés par des fonctionnaires du MTQ et l'immeuble, récent, sera remis à la Société immobilière du Québec.

**TOURNEE - Le sous-ministre des Transports, Georges Lalande, a fait la tournée des installations régionales, hier. Il est ici en compagnie de Alain Vallières et Yvan Tremblay. Il a parlé de la nouvelle structure qui présidera à son ministère.**

**(Photo Jean Briand)**

*Mardi vers 4 h 41*

# Toute la région aura été plongée dans le noir pendant 18 minutes

**par Serge Lemelin**

CHICOUTIMI (SL) — Pendant dix-huit minutes, tout le Saguenay-Lac-Saint-Jean a vécu un même événement, au-delà des querelles de clochers et des divergences d'opinion.

En tout, 105 000 foyers ont été privés d'électricité par une surtension de tout l'ensemble du réseau d'Hydro-Québec et d'Alcan à partir de 4 h 41.

Selon le directeur des communications pour la région d'Hydro-Québec, Daniel Giguère, «la foudre a créé une surtension sur tout le réseau qui a absorbé le choc. En réponse, le disjoncteur «principal) s'est déclenché, s'est automatiquement renclenché et a redéclenché à nouveau.»

La panne fut complète.

Le disjoncteur a fait son travail de protéger le réseau de distribution contre l'effet de la foudre. C'est un employé d'Hydro-Québec qui s'est rendu au poste Saguenay (situé à Jonquière) pour remettre en fonction le réseau.

**Jonquière**

L'unanimité régionale, si belle soit elle, n'a pu durer.

Une fois qu'Hydro-Québec a relancé le réseau, il a fallu une quinzaine de minutes encore à la municipalité de Jonquière pour rétablir le service à 12 500 de ses 17 500 abonnés.

Deux heures et demie ont encore été nécessaires pour rebrancher les 5000 abonnés du Parc industriel de Jonquière, du centre-ville, du Faubourg Sagamie et des quartiers de la Petite France et des Oiseaux.

Ce prolongement de panne est dû à un mauvais fonctionnement d'une plaquette informatique de disjoncteur qui aurait normalement dû identifier où se situait le bris. La plaquette n'a pas fourni le renseignement et il a fallu procéder à une série d'essais pour mettre le doigt sur le bobo.

Hier après-midi, la station radiophonique CKRS s'est à nouveau tue, cette fois-ci pendant une période d'environ 45 minutes.

C'est la deuxième panne de son en moins d'un mois à affliger la station jonquiéroise. Le directeur Richard Turcotte avoue que «ces temps-ci, les orages c'est dur pour les émetteurs.»

*Accréditation ISO 9002*

# Cascades souligne l'événement en grand

JONQUIERE (LT) - La compagnie Cascades a fait les choses en grand pour souligner l'obtention, par sa cartonnerie de Jonquière, de l'accréditation ISO 9002, une distinction qui ouvrira les portes des marchés mondiaux à l'usine spécialisée dans la production de carton multicouche.

L'événement devait être souligné avec emphase avec

Louis Tremblay

la présence de clients importants puisque la cartonnerie sera la seule de son créneau de production à détenir cette norme de qualité internationale en Amérique. Cette norme est décernée à l'usine de Jonquière par le «Quality management institute» et confirme que les installations de Jonquière répondent à une évaluation serrée des différentes étapes de production.

En conférence de presse, le président de Cascades, Laurent Lemaire, a tracé l'historique de la machine à carton de Jonquière avant d'en arriver à décrocher une distinction aussi importante. La machine à carton atteint en ce moment des niveaux records de production alors que la qualité du produit a connu une importante amélioration. Cette machine à carton, selon les chiffres de Laurent Lemaire, a accusé des pertes de 20 millions $ depuis sa modernisation.

**INVITES - De nombreux invités étaient présents, hier, à la cartonnerie de Jonquière pour souligner l'accréditation ISO 9002 que l'entreprise a remportée. Laurent Lemaire était sur place et il a profité de l'occasion pour rencontrer les travailleurs en compagnie du maire Marcel Martel.**
**(Photo Jeannot Lévesque)**

Au cours du mois de juillet, a affirmé Laurent Lemaire, la machine a réalisé des profits. Elle a atteint le record de production de 250 tonnes vendables en 24 heures.

Devant les invités d'honneur et les représentants gouvernementaux, le président de Cascades a souligné le travail de l'ensemble du personnel de l'usine qui, dit-il, a su retrousser ses manches pour obtenir cette distinction.

Devant la presse, il n'a pas voulu revenir sur les déclarations incendières de son frère Bernard concernant les travailleurs de Jonquière.

Tout au plus, Laurent Lemaire a signifié qu'il fallait maintenant regarder vers l'avenir et qu'à l'époque de ces déclarations, son frère a visiblement tenu des propos qui ont dépassé sa pensée, mais qu'il y avait effectivement certains problèmes à Jonquière.

**Investissements**

Les seuls investissements prévus à court terme à Jonquière concernent l'augmentation de la capacité de production de la machine à carton. D'ici deux ans, prévoit Laurent Lemaire, Cascades pourrait investir entre sept et dix millions $ afin de porter la capacité à 350 tonnes vendables par jour.

Laurent Lemaire n'a toujours pas fermé la porte à l'idée de construire une usine de désencrage d'une capacité de production quotidienne de 400 tonnes de pâte recyclée. Selon Laurent Lemaire, le projet de 80 millions $ nécessiterait la participation des autres papetières de la région qui devront utiliser de la pâte recyclée.

La relance du plan de pâte Kraft de la cartonnerie, dont la fermeture a entrainé 135 mises à pied il y a 18 mois, n'est également pas écartée. De ce côté, l'entreprise est disposée à reprendre les opérations dans l'éventualité ou la papeterie d'Abitibi-Price, située de l'autre côté de la rvière, achète la production de pâte liquide.

**Avenir**

L'avenir de la cartonnerie de Jonquière est relié à la capacité de Cascades de s'imposer sur le marché international en décrochant des contrats offrant des volumes importants de production. En ce moment, le service des ventes tente de décrocher l'approvisionnement de la multinationale Burger King pour le carton des contenants.

La cartonnerie de Jonquière a besoin d'un carnet de commande de 2000 tonnes pour fonctionner sur une base de sept jours. Le fonctionnement sur une période de cinq jours diminue la rentabilité de l'usine.

*Pour obtenir cette qualité*

# Le personnel a dû suivre de la formation

JONQUIERE (LT) - L'obtention de l'accréditation ISO 9002 a nécessité la mise en place d'un programme spécial accompagné d'un programme de formation de la main-d'oeuvre.

La responsable de tout le secteur qualité chez Cascades, Johanne Bélanger, a tracé les grandes lignes du programme qui a été officiellement mis en place en janvier 1992. Dans un premier temps, un manuel sur la qualité a été conçu avant que son application soit effectuée sur l'ensemble des départements de l'usine.

Tout au long de ce programme, des essais sont réalisés afin de virifier son application. L'usine reçoit par après la visite des représentants de la Canadian Standard Association, qui se charge de vérifier sur le terrain les résultats des programmes avant de reconnaître et confirmer l'obtention de la norme de qualité ISO 9002, adoptée par les grands groupes commerciaux du monde.

Le directeur de l'usine, Daniel Perrot, qui avait déjà une bonne idée de ce concept de qualité, a pour sa part affirmé que l'application du programme allait diminuer de 41 pour cent les coûts reliés à la qualité du produit. Cascades souhaite ainsi éliminer le retour de production que les clients jugent de mauvaise qualité.

L'obtention de cette norme ne mettra pas un terme aux efforts d'amélioration de la qualité. Le président Laurent Lemaire estime que les travailleurs et l'entreprise doivent obligatoirement être en mesure de s'ajuster aux nouvelles exigences de la clientèle.

**Félicitations**

Le gouvernement du Québec, qui a injecté avec Ottawa 170 000 $ dans le programme de qualité en finançant une partie de la formation de la main-d'oeuvre, a accordé une grande importance à l'événement. Le ministre Gaston Blackburn a d'ailleurs remis la plaque ISO 9002 au directeur de l'usine.

Il a également procédé à la lecture de lettres provenant de son collègue Gérald Tremblay, ministre de l'Industrie et du Commerce, et du premier ministre Robert Bourassa. Les deux membres du gouvernement ont souligné le travail accompli pour obtenir cette accréditation.

*Déclarations de Bernard Lemaire*

# Les travailleurs n'oublient pas

JONQUIERE (LT) - Les employés de la cartonnerie Cascades de Jonquière ne sont pas sur le point d'oublier les propos de Bernard Lemaire à l'effet qu'il y avait des «pommes pourries» au sein des travailleurs.

Le vice-président du syndicat CSN de l'usine, Ernest Langlois, conserve toujours avec lui une copie de l'article contenant les propos de Bernard Lemaire. Pendant la cérémonie officielle d'hier, Ernest Langlois a déclaré au représentant du Quotidien que les mêmes employés avaient permis à la cartonnerie de réaliser des profits de l'ordre de 30 millions $ entre 1984 et 1991.

«Ce n'est tout de même pas de la faute des gars si le prix de la pâte est passé de 1000 $ à 400 $ la tonne. Les gens peuvent être assurés que les travailleurs licienciés auraient très bien pu obtenir cette accréditation puisqu'il y avait des excellents travailleurs dans ce groupe», a insisté le porte-parole syndical.

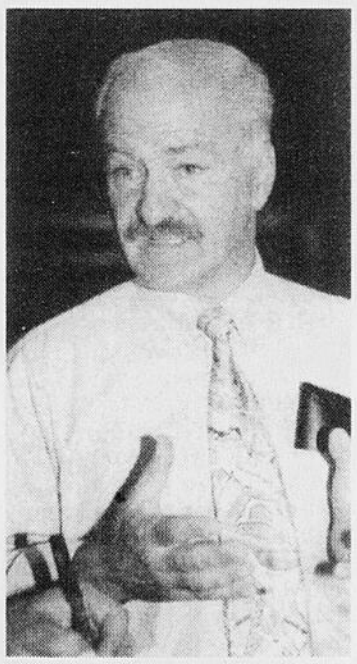
Les propos de Bernard Lemaire, a poursuivi Ernest Langlois, n'ont pas eu d'impact majeur pour les travailleurs toujours à l'emploi de la cartonnerie. Ces derniers, prétend Ernest Langlois, ont prouvé qu'ils veillaient au grain.

Ils ont cepenant eu des conséquences pour les 135 employés qui ont été remerciés de leur service suite à la fermeture du plan de pâte Kraft.

«En 1991, on sentait qu'il y avait de la panique. Nous comprenons que Bernard Lemaire avaient sa part de problèmes. Il faut se mettre à la place des 135 gars qui se présentent pour un emploi ailleurs. Ils sont identifiés comme des gars de chez Cascades. C'est déjà pas facile et ils sont presque mqrqués avant de faire quoi que ce soit», a-t-il dit.

Malgré cet incident, les travailleurs ont démontré beaucoup de satisfaction devant l'obtention de cette accréditation. Ils ont participé à la cérémonie officielle et ont été nombreux à expliquer aux visiteurs le fonctionnement de la cartonnerie.

Le seul incident diplomatique de la journée est survenu à l'entrée de la cartonnerie. Des personnes ont accroché à l'enseigne de la cartonnerie une pancarte rappelant à Bernard Lemaire que les travailleurs ne l'oubliaient pas. Sous l'enseigne, une dizaine de petites vaches en carton saluaient les visiteurs.



**INCIDENT - Le porte-parole du syndicat CSN de la cartonnerie de Jonquière, Ernest Langlois, soutient que les travailleurs n'ont toujours pas digéré les déclarations de Bernard Lemaire.**
**(Photo Jeannot Lévesque)**

*Accusation d'attouchement sexuel*

# Le professeur d'écologie a été acquitté

CHICOUTIMI (CC) - Jean-Marc Tremblay, professeur d'écologie à l'Ecole Lafontaine de Chicoutimi, a été acquitté, hier, au Palais de justice de Chicoutimi, d'une accusation d'attouchement sexuel sur une élève de moins de 14 ans.

Le juge Jean-Paul Aubin, de la Cour du Québec, a rendu cette décision après avoir entendu la preuve présentée devant lui au cours d'un procès.

En poursuite, Me Sonia Rouleau, substitut du procureur général, n'a fait entendre que l'adolescente (la loi nous oblige évidemment à taire son nom parce qu'elle est mineure) qui prétendait que, à une date qu'elle ne pouvait préciser au cours de la semaine du 22 février dernier, ce professeur l'avait prise par la taille pour ensuite remonter ses mains jusqu'à ses seins.

Ca s'était passé, selon elle, dans un local situé à proximité de la classe où le professeur d'écologie l'avait appelée pour lui faire part des résultats encourus pour ses travaux.

De son côté, Jean-Marc Tremblay, dont la défense était assurée par Me Jean-Claude Ouellet, a nié catégoriquement cette prétention de l'adolescente. Non seulement il a affirmé ne l'avoir jamais touchée aux seins, mais même de ne l'avoir pas reçue dans le local qui tient lieu de bureau des trois professeurs d'écologie de Lafontaine. «La transmission des résultats relatifs aux travaux d'élèves ne se fait jamais ailleurs que dans la classe et l'entrée de notre local de profs est complètement interdite aux élèves», dit-il.

Depuis quelques mois avant le prétendu incident, l'adolescente vivait des problèmes familiaux qui l'avaient conduite en garde fermée dans une institution. Elle a admis en Cour qu'elle aimait beaucoup son père naturel qui est séparé de sa mère et qu'elle souhaitait aller vivre avec lui. C'est ainsi que, dans l'espoir de se faire jeter dehors et de voir son rêve se réaliser, elle pouvait, à l'occasion, inventer certaines histoires pour dénigrer son beau-père à la face des autres.

Claude Côté

Non seulement l'adolescente reconnaît qu'elle était portée à embellir la vérité et à fausser un peu la réalité, mais elle a participé au dépôt d'une lettre de menaces à l'endroit d'une autre professeure. Son désir de vengeance l'a de plus poussée à initier une bagarre au couteau entre des filles, à l'Ecole Lafontaine. Elle a également parti des ragots à l'égard de certaines personnes, notamment un jeune homme qui refusait de «sortir» avec elle.

**Perturbée**

Egalement seul témoin entendu en défense, l'accusé, qui est suspendu sans solde par la Commission scolaire de Chicoutimi depuis sa comparution en mai dernier, ne comprend pas ce qui a pu pousser l'adolescente à «inventer une pareille histoire».

Cette jeune fille paraissait, selon lui, très perturbée au début de l'année 1993 et, en classe, elle avait souvent la larme à l'oeil. «Je lui demandais donc moins de rendement scolaire jusqu'au jour où, constatant qu'elle ambitionnait et qu'elle mentait, je l'ai envoyée dans un local de retrait», a-t-il admis. Il a ajouté que, lorsqu'il la disputait, l'adolescente lui disait qu'il ressemblait à son beau-père.

Enfin, l'accusé a été fort surpris d'entendre l'adolescente affirmer à la Cour qu'elle n'aimait pas les cours d'écologie et pas davantage la nature.

Rappelant que la culpabilité devait être prouvée hors de tout doute raisonnable, le juge Aubin n'a pu faire autrement que de faire bénéficier l'accusé de ce principe et de l'acquitter. «La version de l'adolescente est drôlement sujet à caution et dénote des choses étranges qui affectent sa crédibilité», a-t-il mentionné.

Par contre, selon le magistrat, l'accusé a rendu un témoignage valable dans lequel il n'a pas décelé de contradiction. «Votre version peut être raisonnablement vraie et rien ne peut affecter votre crédibilité», dit-il.

## En bref

### Congrès des thanatologues

ST-FELICIEN (CD) — C'est la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean qui recevra le 37e congrès des thanatologues du Québec, à St-Félicien, à compter d'aujourd'hui jusqu'au 22 août.

Plusieurs questions seront débattues en assemblée générale comme le remaniement d'une nouvelle charte des règlements de la Corporation, l'adoption d'un nouveau code d'éthique et l'abolition de la vente itinérante d'arrangements préalables.

Aussi, deux agents du ministère de la Justice seront présents pour discuter du nouveau code civil du Québec qui entrera en vigueur en janvier prochain.

Mentionnons qu'un volet culturel, mettant en vedette les attraits du Lac-Saint-Jean comme la nature et le grand air, permettra aux congressistes de tout le Québec de découvrir ce coin de pays

### Procès de Léo Lessard

**RIMOUSKI (PC) — Le directeur de la Sûreté municipale de Rimouski, Léo Lessard, a été cité à son procès hier au palais de justice de Rimouski.**

**La date définitive de son procès sera déterminée lors d'une prochaine comparution fixée pro forma au 16 septembre.**

**Par le biais de son procureur, M. Lessard a nié sa culpabilité à deux chefs d'accusation de garde et contrôle d'un véhicule automobile avec facultés affaiblies et de refus de se soumettre au test de l'ivressomètre.**

**Le chef de la police de Rimouski a été arrêté le 27 juillet dernier par des agents de son propre service. Ce sont toutefois les policiers de la Sûreté du Québec qui ont été chargés de l'enquête.**

**Jusqu'à maintenant et malgré les accusations qui pèsent sur lui, M. Lessard est demeuré en fonction.**

*Pour «Le Match de la vie»*

# Lucien Bouchard vient faire de la télévision

**par Louis Tremblay**

ALMA (LT) - Le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, a passé une partie de la journée d'hier dans son comté de Lac-Saint-Jean pour enregistrer une émission du Match de la vie et il en a profité pour inviter le premier ministre du Québec à participer activement à la prochaine campagne fédérale.

«M. Bourassa a brisé une vieille tradition en s'impliquant dans la campagne fédérale. Qu'il continue et ça va nous donner la possibilité de faire le bilan de la gestion fédéraliste à Québec. S'il veut recréer le club de Charlottetown, nous allons recréer le club du Non du dernier référendum», a averti Lucien Bouchard, à sa sortie de l'avion, dans ce qui ressemblait à un scénario tout désigné pour satisfaire les besoins de l'équipe de Claude Charron, comme tous les partis le font en période électorale.

Le député de Lac-Saint-Jean est passé rapidement sur la défection de l'une de ses organisatrices dans la région de Drummundville, qui condamnait une fois de plus la présence omniprésente du Parti québécois au sein du Bloc québécois. Lucien Bouchard a expliqué que ces problèmes étaient normaux et explicable par le grand engouement de la population pour sa formation politique.

Le leader souverainiste ne semble pas impressionné par la popularité de la première ministre Kim Campbell dans les sondages à l'approche du déclenchement des élections. Lucien Bouchard souligne que Kim Campbell a déjà connu une vague de popularité dans les sondages pour baisser rapidement. Au Québec, a poursuivi Lucien Bouchard, le Bloc québécois est la seule formation qui a résisté aux montées soudaines de popularité de ses adversaires.

Il souhaite donc le déclenchement des élections afin d'obliger la première ministre à participer aux véritables débats: «En ce moment, il n'y a pas de débat. Pourtant, les finances publiques sont toujours dans un état aussi catastrophique, l'économie et de nombreux autres problèmes», a déclaré le chef du Bloc, tout en faisant état du fait que Kim Campbell utilisait largement les deniers publics pour mener sa pré-campagne électorale.

Le Bloc québécois finalise en ce moment la mise en place de son organisation électorale. Au moins 61 assemblées d'investiture ont déjà eu lieu et Lucien Bouchard promet aux autres formations politiques de leur opposer une organisation électorale comme il ne s'en est jamais vue sur la scène fédérale au Québec.

Lucien Bouchard a rassuré ses supporteurs. La machine disposera des fonds nécessaires pour mener une dure bataille sur le terrain. Le chef disposera même d'un avion pour ratisser le Québec et convaincre les électeurs de la pertinence de déléguer à Ottawa des représentants qui vont préparer l'accession du Québec à la souveraineté.

**VENUE - Lucien Bouchard attend les autres partis fédéralistes de pied ferme pour les prochaines élections. Il n'attend que le départ pour passer à l'action.**

*Prochaine campagne électorale*

# Jean Charest promet une chaude lutte au Bloc

**COMBAT - Jean Charest fera une campagne axée sur l'emploi et l'économie. Selon lui ce sont les conservateurs qui sont les mieux placés pour créer de nouveaux emplois.**

OTTAWA (PC) — Jean Charest promet de mener une chaude lutte contre le Bloc québécois pendant la prochaine campagne électorale.

En tournée aujourd'hui et demain dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean, M. Charest entend donner du fil à retordre au chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard.

Le message qu'il lancera sera axé sur l'emploi et l'économie, a-t-il fait valoir à La Presse Canadienne à la veille de son départ. Selon lui, ce sont les conservateurs qui sont les mieux placés pour créer de nouveaux emplois.

«Le Bloc québécois, c'est le cul-de-sac politique, a précisé M. Charest. C'est l'ambiguïté, c'est les vapes politiques en ce qui concerne la place du Québec...tandis que le Parti libéral du Canada, c'est le grand retour en arrière.»

Les quatre comtés de la région du Saguenay-Lac Saint-Jean seront chaudement disputés entre les conservateurs et le Bloc québécois, a reconnu M. Pierre-Claude Nolin, organisateur conservateur pour le Québec. En effet, les conservateurs et les blocquistes se partagent la même clientèle nationaliste.

La défection de Lucien Bouchard au Bloc et le départ du ministre Benoît Bouchard changent aussi les données dans un contexte électoral très volatile.

Ironie du sort, c'est Mme Denise Fallardeau, ex-directrice de campagne de Lucien Bouchard, qui s'opposera à celui-ci dans la circonscription de Lac-Saint-Jean.

Ce sont les conservateurs qui avaient facilité l'élection de Lucien Bouchard en 1988. M. Bouchard avait été rapatrié de Paris où il avait été nommé ambassadeur par le premier ministre Brian Mulroney. Or, dans la foulée de la publication du rapport Charest sur les modifications à l'Accord du lac Meech, M. Bouchard claquait la porte et créait plus tard le Bloc québécois.

Aujourd'hui, M. Charest revient à la charge. Il a promis à Mme Fallardeau de lui donner un coup de main dans la circonscription de Lac-Saint-Jean. Le Bloc maintient qu'il compte sur 3500 membres dans ce comté et que toute la région du Saguenay-Lac Saint-Jean lui est acquise. M. Nolin n'est pas d'accord. Selon lui, «-Lucien n'aura pas la partie facile», estime-t-il.

«Lucien a fait faux bond et cela ajoute un certain intérêt, a repris M. Charest. Pour nous, il sera important de mettre en relief l'absurdité des positions du Bloc, surtout qu'ils promettent d'aller défendre les intérêts du Québec dans un système qu'ils cherchent en même temps à démanteler. La contradiction est plutôt grosse et on va profiter de chaque occasion pour le mettre en relief», promet Jean Charest.

Qu'il le veuille ou non, le parti conservateur a l'intention d'utiliser au maximum «la popularité notoire de Jean Charest» au Québec. «Il n'y a pas de doute qu'on va vouloir utiliser au maximum le potentiel de cette popularité-là», a noté M. Nolin.

Le rôle précis du ministre de l'Industrie et des Sciences reste à déterminer. M. Nolin a confirmé qu'il a soumis cette question à des «analystes professionnels». La décision finale appartiendra au comité de stratégie présidé par le ministre de la Justice, Pierre Blais, a-t-il précisé.

Est-ce que M. Charest est d'accord avec cette stratégie?

«Il n'a pas de choix, a poursuivi M. Nolin. Je pense qu'il récolte ce qu'il a semé. Lors de la campagne au leadership, son taux de notoriété a été propulsé à l'avant-scène. Quand on a commencé, il était à 5 pour cent.

En ce moment, son taux de notoriété doit être à 75 pour cent. Il ne peut pas être contre ça comme politicien», a-t-il conclu.

Pour sa part, M. Charest a indiqué qu'il se prêterait volontiers à l'exercice. Il souhaite que les vieilles rivalités entre lui et le chef du Bloc ne remonteront pas à la surface. «Je ne personnalise pas le débat, a-t-il souligné. Mais je sais par ailleurs, à la suite de la course au leadership, que le fait d'être un fédéraliste convaincu ne peut pas fait de tort auprès de l'électorat québécois. Au contraire, les gens aiment les leaders politiques qui ont des idées claires. Ce n'est pas tout à fait le fort de Lucien Bouchard», a-t-il soumis.

Quant à savoir si la première ministre Kim Campbell et Jean Charest se partageront le Québec pendant la campagne électorale, cette question est toujours à l'étude, a confirmé M. Nolin.

«Mais je dois vous dire, la tournée d'un premier ministre, c'est une chose, et la tournée d'un ministre, c'est autre chose. Il y a un seul chef, et c'est Mme Campbell», a-t-il déclaré.

*A Dolbeau*

# La Sidac aura rempli sa promesse

**par Lise Fortin**

DOLBEAU (LF) - La Sidac de Dolbeau a rempli sa promesse de remettre au groupe de la soupe populaire une maison pour leur permettre d'accomplir leur mandat. Comme prévu, la maison a été déménagée de la rue des Erables à la cinquième avenue. On retrouve également sur ce site la maison Jouvenceau pour les jeunes et celle des personnes handicapées construite par le club Lions de Dolbeau-Mistassini.

Le déménagement de la maison a représenté un défi de taille pour les responsables de la Sidac. Il a fallu coordonner tous les intervenants en même temps pour réussir à déménager la maison. Un petit incident est venu ternir l'atmosphère chaleureuse entourant la réalisation de cette opération.

Les gens ont dû attendre près de 2 heures avant que Hydro-Québec vienne soulever le fil électrique pour faire passer le camion. Tout était prêt, la maison est demeurée immobile tout ce temps. Une opération qui, selon le président de la Sidac Guy Godbout, aurait pu se faire très rapidement.

L'origine du problème proviendrait d'un malentendu, en à croire la version de Hydro-Québec.

La multinationale a bien reçu une demande de la Sidac de Dolbeau pour un déménagement, prévu le 13 août. Il y aurait eu un problème de mécanique interne, semble-t-il.

Par contre, la direction de Hydro-Québec soutient que la demande ne précisait pas l'heure du rendez-vous.

Finalement, une équipe de travail de La Doré s'est rendue sur place pour effectuer le travail. Le déplacement des fils n'a demandé que quelques minutes pour permettre au camion de compléter son parcours avec sa lourde charge.

La maison sera déposée prochainement sur ses fondations permanentes pour ainsi accueillir la clientèle, qui retrouvera un refuge temporaire dans cette maison.

## En bref

### Fabrikant va en appel

MONTREAL (PC) — Valery Fabrikant vient de demander à la Cour d'appel de l'acquitter des accusations de meurtre au premier degré retenues contre lui par un jury de la Cour supérieure du Québec et de lui accorder un nouveau procès.

Dans une note de trois pages écrite à la main, l'ex-professeur de l'Université Concordia, reconnu coupable la semaine dernière du meurtre de quatre collègues, accuse le juge Fraser Martin, qui a présidé à son procès, d'avoir commis 24 erreurs légales.

Selon Fabrikant, le juge a notamment coupé court à sa défense et l'a empêché de témoigner pour sa propre défense.

**CAMPAGNE — Yvan Desrosiers (à gauche), vice-président pour la région de la Banque Nationale, et Jean-Marie Beaulieu, président régional du Conseil des commissions scolaires, sont entourés d'enfants qui présentent le yo-yo qu'on vend dans les succursales de l'institution financière pour aider les gens en difficultés à acquérir du matériel scolaire.**

**(Photo Roger Gagnon)**

*Initiative de la Banque Nationale*

# Des yo-yo pour venir en aide aux moins fortunés

**par Catherine Delisle**

CHICOUTIMI (CD) — La division de l'Est du Québec de la Banque Nationale (BN), appuyée par les commissions scolaires, vient de lancer une première campagne de levée de fonds pour venir en aide aux enfants du primaire dont les parents éprouvent des difficultés à assumer le coût du matériel scolaire requis en début d'année.

En conférence de presse, hier, le vice-président de la Banque Nationale pour le Saguenay—Lac-Saint-Jean/Côte-Nord, Yvan Desrosiers, a indiqué que la campagne consistera à offrir des yo-yo au coût de 5$ l'unité (plus taxes) dans ses 150 succursales dont 22 dans la région et cela, jusqu'au 3 septembre.

Pour la seule région du Saguenay—Lac-Saint-Jean/Côte-Nord, le vice-président espère ainsi vendre 12 000 yo-yo pour un bénéfice net de 24 000$. Effectivement, un montant de $2 est versé à la cause, alors que 3$ serviront à défrayer l'objet et le matériel publicitaires. Dans tout l'Est du Québec, la Banque Nationale espère retirer un bénéfice net d'environ 75 000$.

Selon Yvan Desrosiers, dans la région, 1800 enfants seraient dans le besoin. L'objectif de la Banque Nationale est de pouvoir aider au moins 500 d'entre eux.

Dans tout l'Est du Québec, le nombre d'élèves vivant dans des familles qui éprouvent certaines difficultés à assumer les frais d'acquisition du matériel scolaire nécessaire en début d'année est évalué à 5000.

**Au prorata**

Les montants d'argent recueillis pendant cette campagne seront distribués au prorata du nombre d'élèves dans le besoin répartis dans chacun des cinq territoires administratifs de la Banque Nationale. Selon Yvan Desrosiers, le Saguenay—Lac-Saint-Jean/Côte-Nord est une des régions dont les besoins sont très élevés.

L'argent recueilli sera distribué par les commissions scolaires. Le président régional du Conseil des commissions scolaires, Jean-Marie Beaulieu, ainsi que le représentant des directeurs généraux, Jean-Marc Dufresne, ont mentionné que cette prochaine rentrée d'argent sera la bienvenue.

Selon eux, en raison des ressources financières toujours plus limitées des commissions scolaires, alors que la situation économique continue à éprouver durement de nombreuses familles, cette campagne arrive définitivement à point.

Le coût moyen des fournitures scolaires de base est d'environ 50$ par enfant. Jean-Claude Lindsay, de la Commission scolaire Lac-Saint-Jean, ajoute qu'il est important de pouvoir compter sur un autre partenaire sérieux afin de seconder les efforts que consentent déjà les commissions scolaires et d'autres collaborateurs. Par exemple, il a indiqué que, sur une base volontaire, les employés de sa commission scolaire acceptent une déduction de leur salaire pour venir en aide à cette clientèle défavorisée.

**La réalité**

Yvan Desrosiers explique que, par ce geste, la Banque Nationale veut montrer qu'elle ne se cantonne pas uniquement dans son rôle financier, mais qu'elle est aussi en mesure de comprendre les réalités humaines et sociales de son milieu. D'ailleurs, on souhaite renouveler cette campagne promotionnelle, l'an prochain.

Enfin, mentionnons que l'institution financière attribuera cinq bourses d'études d'une valeur de 300$ chacune, soit une par territoire administratif, pour les personnes ayant contribué à la campagne et ayant complété le coupon de participation prévu à cet effet. Ces personnes auront le loisir d'inscrire l'enfant de leur choix.

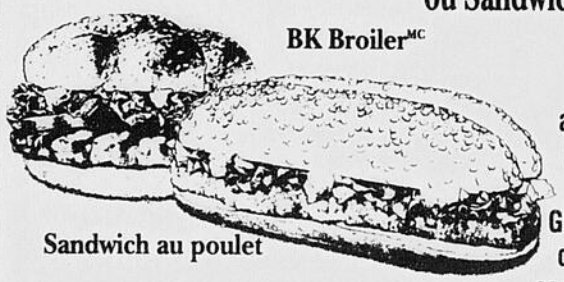
Yvan Desrosiers estime que le fait de s'engager auprès des jeunes ne peut que rapporter des dividendes dont toute la société bénéficiera par la suite. «Si, par ce geste, nous pouvons faire en sorte que de plus en plus de jeunes acquièrent le goût d'apprendre et d'étudier, il est logique de croire que, par la suite, de moins en moins de jeunes seront tentés par le décrochage scolaire», a-t-il conclu.


BURGER KING

JONQUIÈRE
3718, boul. Harvey
695-3836

CHICOUTIMI
1021, boul. de l'Université
696-3221

GRATUIT* BK Broiler^MC (poulet grillé sur le feu) ou Sandwich au poulet




*Achetez un BK Broiler^MC au prix courant et obtenez-en un deuxième GRATUITEMENT! ou *Achetez un sandwich au poulet au prix courant et obtenez-en un deuxième GRATUITEMENT!

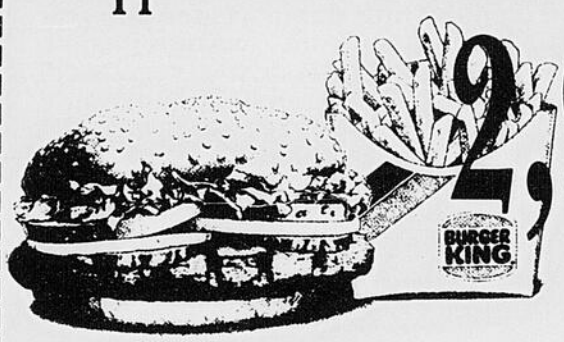
Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* participants.

DATE D'EXPIRATION: 4 SEPTEMBRE 1993

«Mets-en que c'est bon!»

FMI-3600 H T.M. OF / M.C. DE BURGER KING CORPORATION © 1992

Whopper et frite de format moyen à 2,99$



Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* participants.

DATE D'EXPIRATION: 4 SEPTEMBRE 1993

«Mets-en que c'est bon!»

FMI-3600 H T.M. OF / M.C. DE BURGER KING CORPORATION © 1992

2 Hamburgers pour 1,00$

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre. Aucune valeur marchande. Le détenteur de ce bon paiera les taxes de vente applicables. Valable seulement chez les restaurants Burger King* participants.

DATE D'EXPIRATION: 4 SEPTEMBRE 1993

«Mets-en que c'est bon!»

240154

FMI-3600 H T.M. OF / M.C. DE BURGER KING CORPORATION © 1992

# Commentaire

## Même le bleuet ne peut résister aux ex-communiste

La récolte de bleuets devrait atteindre les 20 millions de livres cette année au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Bien que cette performance soit considérée comme excellente par les producteurs, il ne s'agit pas d'un record.

Cette nouvelle, encourageante à plus d'un titre, est cependant tempérée par d'autres, moins bonnes celles-là...

D'abord, la livre de bleuets pourrait bien se transiger autour des $0.30 au cours des prochaines semaines au lieu des $0.50 habituels. Cette baisse, comme le rappelait le collègue Louis Tremblay dans l'édition d'hier du Quotidien, est causée par un surplus de l'offre par rapport à la demande. La récolte a été en effet très bonne dans les principales régions productrices du nord-est américain. Leader incontesté dans ce créneau de l'agro-alimentaire, le Maine, à lui seul, devrait encore établir cette année une performance tournant autour des 120 millions de livres! A côté de ce chiffre astronomique, le fruit emblématique du Saguenay-Lac-Saint-Jean fait figure de pee wee.

Carol Néron

Un autre élément, inattendu celui-là, contribue grandement à l'accroissement de l'inquiétude des producteurs de la célèbre manne bleue: le "dumping" exercé sur le marché européen par les pays de l'ancien Bloc de l'Est. Cette concurrence, pour être récente, n'en exerce pas moins une influence déterminante sur les prix.

Auparavant, les seuls concurrents sérieux des producteurs de bleuets du Québec et du nord-est des Etats-Unis étaient regroupés dans les pays scandinaves. L'arrivée toute récente des bleuets cueillis dans les anciennes colonies européennes de l'ex-URSS bouscule de fond en comble les règles du jeu. Cette nouvelle donnée prend d'autant plus d'importance pour les producteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean que, jusqu'à l'année dernière, plus de la moitié de leur récolte (70 pour cent à certains moments) prenait le chemin de l'Europe. Même le bleuet n'échappe plus à la mondialisation des marchés. L'arrivée dans l'économie capitaliste de nouveaux joueurs à l'appétit aiguisé par 75 ans de régime communiste a déjà coûté très cher à certains créneaux importants de l'économie canadienne dont celle de l'aluminium.

Il faudra attendre encore un certain temps avant que les producteurs de bleuets du Saguenay-Lac-Saint-Jean puissent mesurer avec précision l'ampleur de la secousse sismique dont l'épicentre se trouve dans l'ancienne Europe de l'Est. Pour l'instant, la seule chose qui demeure certaine, c'est qu'ils se préparent à jouer sérieusement du coude dans le but de conserver leur part d'un marché de plus en plus achalandé.

Les avatars du bleuet sur le marché international ne doivent pas être pris à la légère; ils nous rappellent encore que l'économie mondiale est en pleine restructuration. Plus rien n'échappe aux bouleversements nés dans la foulée de la récession et de l'écroulement du régime soviétique. Et ce n'est rien en comparaison de ce qui attend l'Occident lorsque la Chine communiste se débarrassera à son tour de ses chaînes; le processus est d'ailleurs déjà bel et bien entamé.

Les pays qui ne se seront pas préparés adéquatement à absorber le choc qui prendra bientôt naissance sur les cendres des anciennes dictatures communistes, particulièrement celle de la Chine de Mao, verront leur économie irrémédiablement condamnée à la stagnation.

## Clin d'oeil

### La tentation de Kim

*Décidément, les Canadiens sont en amour avec Kim Campbell. A peine deux mois après avoir succédé à Brian Mulroney, la première ministre fracasse dans les sondages un record de popularité vieux de 35 ans.*

*Kim Campbell, comme d'ailleurs tous les membres de la classe politique, sait qu'il n'y a rien de plus fragile qu'une cote de popularité. Alors, elle demeure sur la défensive en prenant bien soin de ne pas faire de faux pas. Mais comment pourra-t-elle résister encore à la tentation de ne pas déclencher des élections? La réponse d'ici trois semaines...*

**C. Néron**

## DUMPING DES PAYS DE L'EST...

## Votre opinion

### Le Vieux-Port, site idéal pour le Carnaval-Souvenir

Quelle tristesse de voir ces belles dames, en robe d'époque joliment décolletée et portant un manchon de fourrure. Elles marchent dans la gadoue avec leurs petits souliers «fancy» tandis que leurs belles robes longues traînent par terre dans la neige sale et mouilleuse pour participer aux activités du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi.

Que dire des messieurs, portant le chapeau de castor et le manteau de chat, perdant soudainement leurs claques alors qu'ils glissent sur une plaque de glace?

N'avez-vous jamais songé que le Carnaval-Souvenir pourrait retrouver tout son charme, son attrait et sa popularité s'il connaissait un souffle nouveau.

Devant la popularité incontestable du Vieux-Port, lieu adopté par des milliers de Chicoutimiens et de visiteurs de tous les coins du Québec, ne serait-il pas rentable de déménager le Carnaval-Souvenir sur ce merveilleux site et de présenter cet événement l'été plutôt que l'hiver?

Il semble difficile de déplacer les gens, durant les froids de l'hiver. En tenant le Carnaval-Souvenir, en plein été, on s'assurerait la participation d'un nombre accru de gens.

Par ailleurs, en tenant le Carnaval-Souvenir durant la belle saison on augmenterait la participation et les gens

Pierre Bourdon

seraient plus enclins à porter le costume, plus léger évidemment, d'il y a 100 ans.

En outre, ce changement permettrait à Jonquière en Neige de prendre encore plus d'ampleur et de se régionaliser davantage.

**La nouveauté**

Les gens adorent les choses nouvelles et ce, dans tous les domaines.

On n'a qu'à penser au succès incroyable de la Fabuleuse Histoire d'un Royaume, à Ville de La Baie. Cette fresque historique, ce méga spectacle, cette gigantesque pièce de théâtre, agrémentée de feux d'artifices, de cours d'eau, d'animaux vivants et de plus de 200 comédiens costumés, attire un nombre sans cesse accru de visiteurs.

On joue à guichet fermé durant toute la saison estivale. Les gens en redemandent...et les touristes affluent de plus en plus pour assister à cette réplique géante de nos bonnes vieilles séances de salles paroissiales de notre tendre jeunesse.

Que dire, maintenant, des Médiévales qui, même si elle ne correspondent nullement à l'histoire de la Vieille capitale, ont remporté un succès incroyable à Québec.

Les Québécois ont embarqué tête première dans ce retour au Moyen-Age, portant armures et habits et ce, malgré la canicule.

Avec un tout nouveau Carnaval-Souvenir de Chicoutimi, en plein été...et au Vieux-Port, parions que la population reprendrait goût à cet événement historique.

Ca vaut sûrement la peine de tenter l'expérience.

Lafontaine disait: «Il me faut du nouveau, n'en fût-il point au monde».

Ca vaut sûrement la peine d'essayer. Après tout, les rigotons, la tourtière et la caribou ça se prend tout aussi bien en été...et on a moins de chance de tomber dans la gadoue!

le QUOTIDIEN
DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

Edité et imprimé par:
Imprimerie Le Progrès du Saguenay
Division de Groupe UNIMEDIA inc.
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1 - Tél.: 545-4474
Télécopieur: Adm.: 418-690-8806
Réd.: 418-690-8805
Pub.: 418-690-8824

Dépôt légal
Bibliothèque Nationale
du Québec
Courrier de
deuxième classe (no 32131)
Audition 2e semestre
33,686 abonnés

Président et éditeur: Pierre Bergeron
Contrôleur: Jacques Larouche
Rédacteur en chef: Bertrand Genest
Editorialiste en chef: Carol Néron
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon
Chef de pupitre: Gilles Lalancette
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur de la publicité: Yvon Girard
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée
Montréal 514-285-7306
Toronto 416-967-1814

*Valorisation de la biomasse végétale*

# Colloque à l'Université du Québec à Chicoutimi

CHICOUTIMI (YB)- Le laboratoire d'analyse et de séparation des essences végétales (LASEVE) de l'Université du Québec à Chicoutimi tiendra un colloque sur la valorisation de la biomasse végétale par les produits naturels les 22, 23, 24 et 25 août prochain à Chicoutimi.

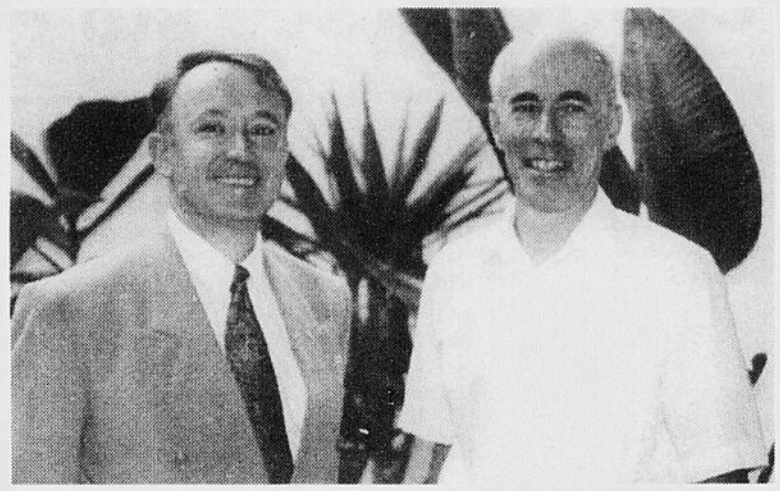
Hier en conférence de presse, le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche Guy Collin et le professeur-chercheur François-Xavier Garneau ont exposé que les sujets traités lors de ce colloque permettront notamment de «mettre en lumière les résultats obtenus dans les pays développés concernant le secteur des huiles essentielles de confifères, de faire état des projets dans les pays en voie de développement dans le cas de la culture de plantes aromatiques ou de l'utilisation de sous-produit de la grande industrie, et de faire le point sur des développements technologiques récents dans le secteur des produits naturels d'origine végétale.»

Des chercheurs provenant de quatre continents (Amérique du Nord, Amérique du Sud, Afrique, et Europe) livreront quelque 25 conférences qui seront suivies d'autant de périodes de question de la part des participants au colloque.

**Le point**

D'autre part, des universitaires, producteurs et industriels mettront à profit le colloque sur la valorisation de la biomasse végétale par les produits naturels pour faire connaître respectivement des travaux de recherche spécifiques, présenter quelques-unes de leurs productions et exposer leur potentiel technologique.

Le colloque, ont fait valoir les porte-parole du Laboratoire d'analyse et de séparation des essences végétales, permettra entre autres de faire le point sur les nombreuses réalisations des dernières années et de confronter certaines expériences effectuées par les chercheurs concernés.



**BIOMASSE - Le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche Guy Collin et le professeur-chercheur François-Xavier Garneau ont fait connaître hier les principaux objectifs et sujets du colloque qui se déroulera du 22 au 25 août à l'Université du Québec à Chicoutimi.** **(Photo Roger Gagnon)**

*La population sera informée*

# Le ministère dévoile son plan de villégiature

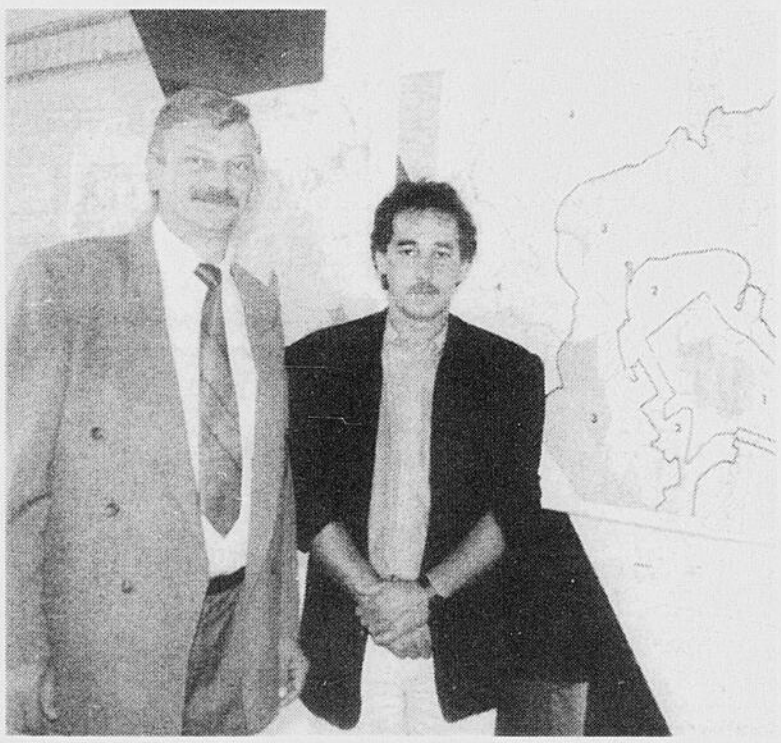
JONQUIERE (YB)- La direction régionale du ministère de l'Energie et des Ressources a précisé, hier à Jonquière, que le programme quinquennal d'intervention lié au plan régional de développement de la villégiature (PRDV) prévoit le développement pour l'année 1993 de 63 emplacements dans les territoires des MRC Fjord-du-Saguenay et Maria-Chapdelaine.

Pour la même période, les dirigeants signalent d'autre part l'attribution d'un maximum de 180 emplacements dans une partie des territoires de gestion suivants; MRC du Fjord-du-Saguenay, MRC Domaine-du-Roy, et MRC Maria-Chapdelaine. L'on estime par ailleurs qu'un total de 489 occupations pourront être autorisées dans ces mêmes MRC (Fjord-du-Saguenay et Maria-Chapdelaine) et un maximum de 625 terrains dans une partie des territoires des trois MRC en question.

**Réponse aux demandes**

Le directeur régional Gilles Gagnon et le responsable du dossier villégiature Normand Laprise ont exposé notamment que le plan régional adopté en mars 1991 permettra au ministère de «répondre plus adéquatement aux demandes d'emplacement de villégiature, de mieux répartir les activités récréatives sur le domaine public, et de respecter les processus définis par les lois en ce qui a trait à l'affectation et à l'aménagement du territoire public.»

Les mêmes porte-parole ont tenu par ailleurs à signaler que la population régionale sera informée annuellement concernant la mise en disponibilité et les modalités d'attribution des lots de villégiature sur l'ensemble du territoire.



**PLAN - Le directeur régional Gilles Gagnon et le responsable du dossier de la villégiature au bureau régional du MER, Normand Laprise, ont fait part hier à la presse régionale des résultats du programme de planification lié au plan régional de développement de la villégiature du Saguenay-Lac-Saint-Jean.** **(Photo Jeannot Lévesque)**


**RÉSULTATS** loto-québec

Banco — Tirage du 93-08-17

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 09 | 10 | 20 | 24 | 28 |
| 29 | 31 | 34 | 36 | 42 |
| 44 | 45 | 46 | 47 | 50 |
| 59 | 60 | 61 | 66 | 69 |

Prochain tirage: 93-08-18

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



ART DESIGN
Magie Forme inc.

CONCEPTUALISATION
FABRICATION
Tél.: (418) 543-3330
Fax: (418) 543-3148
17, rue Néron
Chicoutimi, G7H 5B1

- Signalisation
- Décorations de Kiosques
- Accessoires décoratifs pour commerces
- Décors pour les médias défilés de modes et scènes
- Design industriel
- Présentoirs divers
- Stand d'exposition
- Etc.

Fabienne Bélanger

Sylvie Maltais

CO-PROPRIÉTAIRES

235253



**Faucher & Bergeron Fourrures Inc.**

vous offre sa collection 93-94
Choix unique de fourrures!

*Préparez votre automne venez nous consulter pour vos rénovations!*

**ESTIMATION GRATUITE**

Rajeunissez votre fourrure, faites-la modifier par nos experts... Transformez-la en pelisse, en modèle 7/8 ou court! Modèles uniques!

**SPÉCIAL DÉBUT DE SAISON**

**15% À 20% D'ESCOMPTE SUR TOUS NOS MODÈLES**

**LOT DE PELISSES À 395$**

FB

**Faucher & Bergeron Fourrures Inc.**

*«La qualité qui se distingue»*

JONQUIÈRE
2377, St-Hubert
Tél.: 695-0536

CHICOUTIMI
1385, des Champs-Élysées
Tél.: 543-4600

240385

*Réunion de l'aile parlementaire*

# Les péquistes retirent une résolution controversée sur l'affichage en anglais

QUEBEC (PC) — A quelques jours de son important congrès du week-end prochain, le Parti québécois retire une résolution très controversée sur la langue d'affichage dans un Québec souverain, qui devait être présentée aux délégués.

**DEFAITE - Le chef péquiste, Jacques Parizeau, ne prend pas comme une défaite personnelle le retrait de la résolution sur l'affichage anglais dans un Québec souverain.**

A l'issue de la réunion de son aile parlementaire, la direction du PQ a amorcé publiquement un repli stratégique sur une controverse qui menaçait de monopoliser l'attention au cours du week-end à l'occasion du XIIe congrès national du parti, sans doute la dernière rencontre du genre à se tenir avant les élections générales au Québec.

Les députés péquistes ont donc réservé un enterrement de première classe à l'idée défendue par l'exécutif du parti d'établir un lien direct entre le droit d'afficher en anglais et la langue d'enseignement du propriétaire d'un petit commerce de quatre employés ou moins.

«Le débat est clos. En ce sens, le caucus a été assez clair. Je pense que de façon générale, la proposition qui a été présentée sera rejetée», a signalé à sa sortie de la rencontre le député de Gouin, André Boisclair, celui-là même qui avait subi il y a quelques mois la foudre de la direction du parti pour son indépendance d'esprit sur la question nationale.

Solidaire de cette résolution, qu'il trouvait sensée, le chef du parti, Jacques Parizeau, n'a pas voulu prendre comme une défaite personnelle la décision de ses collaborateurs parlementaires. Il a recommandé cependant à la presse de «ne pas en faire tout un plat» même s'il se faisait hier le plus ardent défenseur de cette résolution.

**IDEE - Le député de Lévis, Jean Garon trouvait cette idée bien «curieuse et bien nébuleuse».**

«C'est clair qu'il y a beaucoup de gens qui ne sont pas enchantés par cette résolution.

Ca me paraissait clair en entrant et c'est tout aussi clair en sortant», a-t-il dit en insistant sur les onze autres propositions à caractère linguistique qui reçoivent l'aval général.

La surprise ne devait cependant pas être totale pour qui écoutait les commentaires à l'arrivée des députés. «Ca n'a pas de bon sens», laissait échapper le député de la plus anglophone des circonscriptions péquistes, Richard Holden (Westmount), transfuge du Parti Egalité.

Dans un Québec souverain, a-t-il fait valoir, «ce sont les droits juridiques, à l'enseignement, tous les droits qui sont vraiment importants. Que les affiches soient bilingues, trilingues ou multilingues, les perceptions seront tellement différentes dans un Québec souverain... Moi, je dis attendons et on va regarder ça en temps et lieu». Son collègue de Lévis, Jean Garon, trouvait l'idée nébuleuse et «bien curieuse».

Le leader du PQ à l'Assemblée nationale, Jacques Brassard, affirmait que «si vous me demandez ma préférence (...) elle va dans le sens de la loi 101».

**CONSULTATION - La critique du PQ en matière linguistique, Jeanne Blackburn considère que l'on passe sous silence la consultation en commission parlementaire.**

La critique du parti en matière linguistique, Jeanne Blackburn, regrettait qu'on passe sous silence la consultation en commission parlementaire, assortie à cette résolution. Mais, disait-elle, «si les gens ne sont pas prêts à l'accepter ... on va faire avec».

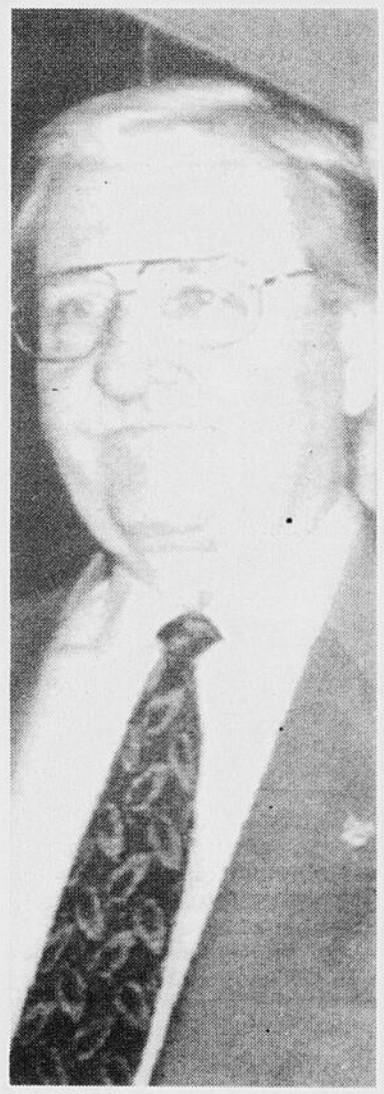
M. Yves Blais, de Masson, affirmait en anglais qu'il «n'aimait pas du tout» cette trouvaille de son parti.

Pour tuer la proposition dans l'oeuf, le PQ a trouvé une entourloupette administrative, qui se solderait par son renvoi en comité.

Devant le tollé soulevé et le barrage unanime de critiques, la direction du PQ a cédé. Ce qui n'est pas la fin du monde, selon son chef.

«Ecoutez, dans la mesure où on sortirait du congrès avec une moyenne au bâton de 11 sur 12, je ne vais quand même pas faire un drame. Si ça ne passe pas, qu'est-ce que vous voulez, ça ne passera pas. Qu'est-ce qui se produirait? On revient à la loi 101.»

**LOI 101 - En matière d'affichage, la préférence de Jacques Brassard va dans le sens de la loi 101.**



**DROITS - Pour Richard Holden, ce qui importe dans un Québec souverain ce sont les droits fondamentaux à l'enseignement.**

## En bref

### Frewer reste

SARAJEVO (PC et Reuter) — Le commodore Barry Frewer a fait savoir, mardi, qu'il ne quittera pas Sarajevo plus tôt que prévu, malgré la décision du vice-président musulman Ejup Ganic de le déclarer persona non grata en Bosnie-Herzégovine. La mission d'un an comme relationniste que lui a confiée la Force de protection des Nations unies (Forpronu) se termine à la fin du mois, a signalé le militaire canadien, et il rentrera à Ottawa au début de septebre.

«Rien n'est changé, a-t-il noté dans une entrevue téléphonique. Je suis toujours le porte-parole de la Forpronu ici et j'ai son plein appui.»

La colère de M. Ganic a été déclenchée par le refus du commodore Frewer de considérer Sarajevo comme étant «en état de siège». Selon lui, on ne peut pas employer cette expression, puisque la situation s'est améliorée au cours des derniers jours.

Dans une atmosphère de guerre civile qui dure depuis 16 mois, a rappelé le casque bleu canadien, il est extrêmement difficile d'être impartial.


5$ CROISIÈRES LES NAVETTES MARITIMES DU FJORD 5$

Gaïa II

5$ de rabais sur le tarif adulte régulier de 18$ et 22$ sur toutes nos croisières régulières.

Départ de Ville de la Baie, Chicoutimi, Parc de Cap Jaseux

Pour informations: 696-1248, 544-1200

5$

Un coupon par adulte, non applicable avec d'autres promotions.

VALIDE JUSQU'AU 17 OCTOBRE 1993 240105

CAMIL FORTIN

TOUJOURS À VOTRE SERVICE 549-0080

PROMENADE CENTRE-VILLE ANCIEN COMPLEXE GAGNON FRÈRES

SINGER

Concessionnaire autorisé

VIEUX PORT DE CHICOUTIMI

À surveiller cette semaine

De jeudi à dimanche

Les Olympiades de l'amusement du jeu et des hobbies

Vendredi, 20 août 20h30

LA PIRE RAPACE (Hard rock francophone)

Samedi, 21 août

SOIRÉE DE FERMETURE DE LA SAISON En vedette: Système D

Informations: 698-3025

TOUT EST GRATUIT

*Fonctionnaires du Québec*

# Le Conseil du patronat s'interroge sur la pertinence de maintenir la sécurité d'emploi

MONTREAL (PC) — Pour la première fois, le Conseil du patronat du Québec (CPQ) s'interroge ouvertement sur la pertinence de maintenir la sécurité d'emploi des fonctionnaires du gouvernement du Québec.

En conférence de presse hier à Montréal, le président du CPQ, Ghislain Dufour, a dit estimer que le temps était venu de «s'interroger» sur cette question, compte tenu de l'état lamentable des finances publiques du gouvernement québécois.

Par le passé, l'organisme patronal s'était limité à recommander une attrition progressive de l'effectif de la fonction publique québécoise.

Chiffres à l'appui, le président du CPQ a dressé hier un portrait inquiétant des finances des gouvernements du Québec et d'Ottawa.

«On ne peut pas continuer à se mettre la tête dans le sable», a renchéri M. Dufour, plus tard, au cours d'un entretien accordé à La Presse Canadienne, ajoutant qu'il n'existe plus «75 solutions» au problème des déficits monstres des gouvernements.

Prudent, M. Dufour a pris soin de préciser qu'avant de remettre formellement en cause la sécurité d'emploi des fonctionnaires, il faudrait d'abord procéder à «une analyse coûts-bénéfices».

Le président du CPQ souligne qu'il importerait de connaître les coûts sociaux potentiels d'éventuelles mises à pied dans la fonction publique, au chapitre notamment des prestations d'assurance-chômage et d'aide sociale.

M. Dufour convient que le secteur privé ne serait pas en mesure actuellement de remettre au travail tous les fonctionnaires qui pourraient être licenciés.

C'est la deuxième fois en quelques jours que la sécurité d'emploi des employés de l'Etat québécois est pointée du doigt.

Réunis en congrès en fin de semaine à La Pocatière, les jeunes libéraux ont réclamé «un réaménagement» de la protection d'emploi dont jouissent les fonctionnaires du gouvernement du Québec, afin de laisser plus de place à la nouvelle génération.

**Diminution des programmes**

Le président du CPQ explique qu'une éventuelle réduction de l'effectif de la fonction publique serait consécutive à une révision préalable des programmes gouvernementaux. En diminuant le nombre et l'importance de ces programmes, suggère-t-il, l'effectif requis pour assurer leur gestion devrait aussi être ramené à la baisse.

M. Dufour souligne que c'est le personnel employé pour l'administration d'un programme gouvernemental qui s'avère souvent le facteur le plus coûteux.

En ce qui concerne plus spécifiquement les programmes gouvernementaux, M. Dufour croit qu'il faudrait mettre sur pied un comité spécial de révision qui verrait à faire des recommandations au gouvernement.

Le président du CPQ juge entre autres que l'universalité de certains programmes sociaux devrait être «interrogée» en cette période d'austérité.

Au nombre de ses autres propositions pour améliorer l'état des finances du gouvernement du Québec, le CPQ recommande l'adoption d'une loi qui obligerait le gouvernement du Québec à équilibrer son budget d'ici quatre ans.

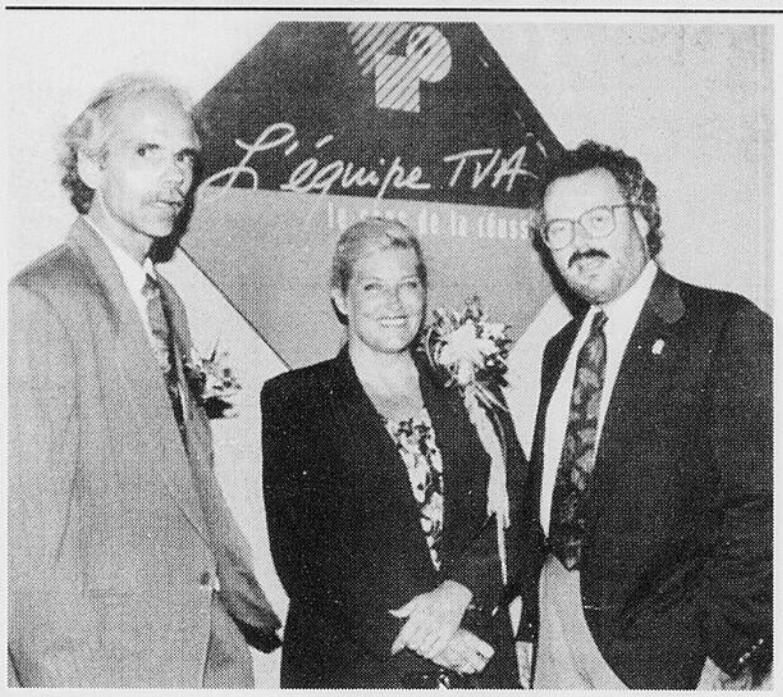
Auparavant, le CPQ se limitait à suggérer une loi pour assurer uniquement l'équilibre des opérations courantes, ce qui excluait les dépenses liées au service de la dette.

Enfin, l'organisme patronal propose une réduction du nombre des ministères à Québec.

Parmi les chiffres avancés par le CPQ pour illustrer la gravité de la situation budgétaire des gouvernements du Québec et d'Ottawa, figure un alourdissement accéléré pour les travailleurs québécois du fardeau de la dette combinée des deux administrations gouvernementales au cours des dernières années. Au 31 mars dernier, les dettes fédérale et provinciale représentaient respectivement 37 185 $ et 39 782 $ par travailleur, soit un total de 76 967 $.

**SOLUTIONS - Selon Ghyslain Dufour, il n'existe pas «75 solutions» au problème des déficits monstres des gouvernements.**

# Fourre-tout




## Programmation à CJPM-TV

**Plus de 150 personnes étaient présentes, lundi dernier dans le cadre du lancement de la programmation automnale de la station CJMP-TV et du réseau TVA. Les téléphiles auront encore beaucoup d'images à se mettre sous les yeux, pendant les journées froides de l'hiver. Quelques nouveautés sont au programme. Nous retrouverons, entre autres, le coloré (sans jeux de mot) Normand Brathwaite, en direct, avec une émission du nom de «Piment fort». Danielle Ouimet aura également son émission «Bla bla bla», Marcel Béliveau propose des insolences d'une caméra avec des vedettes comme complice. Il y aura toute la gamme des «soap» américains et bien d'autres. Sur la photo, nous reconnaissons Danielle Ouimet, Roger Jobin, directeur de la station régionale de TVA et Michel Chamberland, directeur de la programmation pour le réseau.**

**DEFI RETRO - Dans le cadre du «Defi-rétro Camil Auto», organisé par la station de radio CJMT, dans l'émission du matin, Dominique Simard, (centre gauche) a remporté le voyage de pêche, d'une durée de trois jours pour deux personnes, à la pourvoirie Des Laurentides. Sur la photo, la gagnante est accompagnée, de gauche à droite, du propriétaire de Camil Auto, Doris Thibeault, de Guy Julien, directeur des ventes à la station de radio et de Michel Fournel, représentant commercial.**

## En bavardant

### Champignons

Le Cercle des mycologues du Saguenay invite ses membres à une excursion en forêt, le dimanche 29 août, au parc Saguenay. Le groupe sera accompagné par des mycologues de la Société de Meyzieu (Lyon, France) qui seront de l'excursion par suite d'un échange avec l'organisme. Tous sont invités à partager avec les mycologues français. Le rendez-vous est fixé à 10 h sur le stationnement du premier chalet d'accueil du parc Saguenay à Rivière-Eternité.

### Ile du repos

**La chanteuse René Claude présentera son spectacle «Léo Ferré: l'invitation au voyage», le vendredi 20 et le samedi 21 août à l'Auberge de l'Ile du repos de Péribonka à compter de 20 h 30. Pour réservation, composez le 347-5649.**

### Tambours et clairons

Les Mousquetaires de La Baie représenteront la région du Saguenay à la 20e édition du Festival musical du Québec, une compétition de grand calibre à laquelle participeront 21 formations musicales de cuivres et percussions, les 27 et 28 août prochains. On leur souhaite le meilleur des succès.

### Anniversaires

**Bonne fête au photographe Rocket Lavoie qui célèbre son 34e anniversaire de naissance, aujourd'hui et à Luc Tremblay, 39 ans, de Roberval, de Référence Publicité également ancien journaliste et ex-directeur général de la Traversée internationale du Lac-Saint-Jean.**



### Conseiller

**Chales-Aimé Bouchard, de la rue Des Crécerelles, à Chicoutimi, annonce sa candidature comme conseiller municipal dans le quartier numéro 5. Actuellement président provincial de la Fédération québécoise des gestionnaires de ZEC et président régional du même organisme, Charles-Aimé Bouchard habite depuis 15 ans dans le quartier qu'il entend représenter. Le candidat possède une maitrise en éducation et est enseignant depuis 30 ans. Il sera opposé à Jean-Guy Girard, le 7 novembre prochain.**

**FAMILLE - Madame Desneiges B. Tremblay (rangée du bas au centre), âgée de 88 ans, peut se vanter d'avoir une belle progéniture. Cette femme de Desbiens a engendré 16 enfants soit huit garçons et huit filles. Elle compte également 68 petits-enfants et 76 arrières-petits-enfants. Elle pose, sur la photo, en compagnie des ses filles.**

## Où est Donat?

Roger Blackburn

Lundi soir, la station CJPM Télévision et le réseau TVA procédaient au lancement de leur nouvelle programmation. Denis Potvin, directeur des ventes et Roger Jobin, directeur de la station en ont profité pour souligner le travail exceptionnel d'un de leurs représentants qui prend sa retraite, après 25 ans de carrière, Donat Tremblay.

Ils invitent donc le jeune retraité à monter sur la scène pour lui remettre une plaque souvenir. Ils voulaient lui faire une surprise. La surprise a été pour eux. Donat n'était plus là. Il avait déjà pris sa retraite.

Il est venu en début de soirée pour saluer ses anciens clients, comme lui avaient demandé ses patrons. Mais après quelques poignées de mains, il est retourné à la maison prendre un scotch avec sa femme.

«Ce n'est plus comme c'était les lancements de programmation, dit-il. Ils ne payent plus de lunch, ils ne payent plus de boisson. C'est plate».

- Je n'ai plus d'affaires ici, ajoute-t-il. Cette programmation je ne pourrai même pas la vendre à mes clients. J'avais de quoi de plus intéressant qui m'attendait à la maison.

Ce n'est pas une plaque souvenir qu'il veut. C'est de travail qu'il a envie. Il est revenu le chercher son souvenir, mais dans ses yeux on pouvait lire la déception d'un gars de 60 ans, comptant 32 ans d'expérience dans la vente de publicité télévisée, qui a le goût de continuer, mais qui doit se retirer.

«Si J'arrête de travailler je vais mourrir», confie-t-il. Il ira probablement vendre des meubles chez Gagnon frères.

Félix Leclerc a dit: «La meilleure façon de tuer un homme c'est de le payer à ne rien faire». Continue Donat. Il y a encore de la place pour les gars de 60 ans.


Vous avez
une distribution
porte-à-porte
à effectuer au Saguenay / Lac-St-Jean
Promo-Sac
le réseau de distribution
dernier cri

Distribution
par secteurs,
par ville ou
toute la région.
545-4474
Promo-Sac
Le Progrès du Saguenay
229727

*Corporation professionnelle des médecins*

# L'association dit avoir apporté des correctifs

MONTREAL (PC) — La Corporation professionnelle des médecins du Québec estime avoir apporté des correctifs et des recommandations «assez importants» pour regagner la confiance du public et donner au processus de plainte toute la transparence voulue.

C'est du moins ce qu'ont affirmé deux représentants de la Corporation professionnelle des médecins du Québec, hier, les Drs Victor Bardagi, vice-président, et Yves Duchastel, membre du comité administratif. La presse n'a cependant pas pu savoir en quoi consistaient ces correctifs et recommandations.

Les représentants des médecins s'adressaient à la presse apr`s avoir rencontré le ministre responsable de l'application des lois professionnelles, Raymond Savoie, pour lui remettre officiellement sa réplique au sévère rapport de l'Office des professions.

L'Office avait soulevé «un problème sérieux dans le processus de traitement des plaintes» à la Corporation des médecins, affirmant «qu'on se doit de restaurer la confiance du public à cet égard».

«Il nous apparaît que la principale cause du problème est l'ingérence du président de la corporation professionnelle dans les affaires disciplinaires», écrivait l'office. Les médecins ont été appelés à répliquer et apporter les correctifs nécessaires.

La corporation a cherché à démontrer qu'elle avait pris le rapport de l'office au sérieux et qu'elle avait fait un travail considérable pour formuler les recommandations et correctifs nécessaires, dans un délai de sept jours.

Le Dr Bardagi a admis qu'il avait trouvé dans le rapport de l'Office au sujet de sa corporation «des choses sérieuses», mais aussi «des choses artificielles et montées en épingle».

Malgré tout, le Dr Bardagi assure que les correctifs que la corporation se propose d'adopter sont «assez importants», «touchent le public et donneront toute la transparence» requise au processus de plainte. Il s'est refusé, toutefois, à citer ces correctifs ou même à donner quelques pistes, tant que le ministre n'aura pas lui-même répliqué au rapport de la Corporation des médecins.

**Le ministre surpris**

Le ministre Savoie a lui aussi rencontré la presse, mais s'est refusé à dévoiler le contenu des recommandations et correctifs que la corporation venait de lui remettre.

Il s'est borné à dire qu'il voyait là un bon début, qu'il avait été «surpris de quelques-unes des recommandations et des gestes à poser».

Le ministre Savoie doit à son tour faire rapport au conseil des ministres, le 25, après avoir lui-même lu et commenté la réplique des médecins.

Ce n'est qu'après cette date que l'on connaîtra la teneur des correctifs que se propose d'apporter la corporation, et si le gouvernement s'en satisfait.

Par ailleurs, les représentants de la corporation ont aussi indiqué que le Dr Augustin Roy continuait d'occuper le poste de président, mais qu'il ne serait plus «exposé aux médias». Le comité administratif, qui agira à titre de porte-parole à sa place, a jugé que cela était «péférable» vu le contexte, a précisé le Dr Bardagi.

Les représentants des médecins ont assuré que les plaintes du public seraient adéquatement traitées par la corporation entre-temps, et que les femmes qui désirent porter plainte pour agression sexuelle n'avaient rien à craindre.

Le Dr Bardagi a insisté: «Le respect du public, on tient à ça. Selon la corporation, la protection du public est assurée».

De son côté, le ministre Savoie a souligné qu'avec la réforme du Code des professions, prévue pour l'automne, les pouvoirs du ministre seront accrus. Le ministre pourrait par exemple mettre en tutelle le bureau d'une corporation, si la situation l'exigeait.

**CORRECTIFS - Le Dr Augustin Roy continue d'occuper le poste de président de la Corporation professionnelle des médecins mais il ne serait plus exposé aux médias.**

# Colère chez Royal Trustco

TORONTO(PC)—Les détenteurs d'actions ordinaires de l'ancienne société de fiducie Royal Trustco ont exprimé hier leur mépris et leur colère à l'endroit des administrateurs avant d'approuver la vente des meilleurs avoirs à la Banque Royale.

Les actionnaires, qui détiennent maintenant des actions presque sans valeur et qui n'avaient rien à gagner dans cette vente, ont voté hier à 91,6 pour cent en faveur de la transaction lors d'une assemblée spéciale.

Même sans tenir compte de l'actionaire majoritaire, la société Trilon Financial, filiale du groupe Edper-Bronfman, la transaction était approuvée dans une proportion de 68,2 pour cent, soit un peu plus que les deux tiers des voix requises.

Certains actionnaires ont dénoncé les généreuses compensations financières et primes de séparation offertes aux dirigeants de la compagnie. D'autres s'en sont pris au projet d'achat par Gentra de polices d'assurance destinées aux administrateurs qui vont bientôt devoir rembourser les millions$ empruntés pour acheter des actions.

Ed Aspinall, ancien directeur d'une succursale de Trustco, à Guelph, en Ontario, est venu donner son commentaire sur la vente de la compagnie.

«Je m'en voudrais de ne pas profiter de l'occasion pour offrir mes sincères félicitations à la famille Bronfman (...) les dirigeants et tout le conseil d'administration pour avoir tué et enterré ma compagnie», a-t-il lancé lors de l'assemblée.

Le président de Gentra, James Miller, a tenté de défendre l'entente comme la seule façon de sauver ce qui fut la plus importante société de fiducie au Canada.


2 SEMAINES SEULEMENT

SOLDE DE PNEUS GOODYEAR DANS TOUTE LA VILLE

BAS PRIX POUR LIQUIDATION IMMÉDIATE

RADIAUX TOUTES SAISONS
CORSA GT
À PARTIR DE 29,95 $
145R13 74S

| Dimension | Prix de liquidation |
|---|---|
| Corsa GT 145R13 74S | 29,95 $ |
| Corsa GT 155R13 78S | 37,95 |
| Corsa GT 175/70R13 82S | 48,95 |
| Corsa GT 185/70R14 88S | 54,95 |
| Invicta GL P205/70R14 BBTÉ | 75,95 |

TOUTES SAISONS
ARRIVA
À PARTIR DE 45,95 $
P155/80R12 SL1 LN

| Dimension | Prix de liquidation |
|---|---|
| P155/80R12 SL1 LN | 45,95 $ |
| P155/80R13 SL1 BBTÉ | 47,95 |
| P185/80R13 SL1 BBTÉ | 63,95 |
| P185/70R14 SL1 BBTÉ | 67,95 |
| P195/75R14 SL1 BBTÉ | 67,95 |
| P205/75R14 SL2 BBTÉ | 74,95 |
| P205/75R15 SL2 BBTÉ | 78,95 |
| P215/75R15 SL2 BBTÉ | 81,95 |
| P235/75R15 SL2 BBTÉ | 89,95 |

CAMIONNETTES ET FOURGONNETTES
À PARTIR DE 64,95 $
S4S P235/75R15 105S BBTÉ

| Dimension | Prix de liquidation |
|---|---|
| S4S P235/75R15 105S BBTÉ | 64,95 $ |
| ARRIVA P235/75R15 BBTÉ | 89,95 |
| WRL HT P235/75R15 XL2 BBTÉ | 79,95 |
| WRL AT P235/75R15 XL2 LBD | 92,95 |

PNEU TOUTES SAISONS POPULAIRE
DECATHLON
À PARTIR DE 39,95 $
P155/80R13 SL1

| Dimension, bande blanche | Bas prix courant |
|---|---|
| P155/80R13 SL1 | 39,95 $ |
| P165/80R13 SL1 | 45,95 |
| P185/80R13 SL1 | 53,95 |
| P195/75R14 SL1 | 55,95 |
| P205/75R14 SL1 | 63,95 |
| P215/75R15 SL2 | 67,95 |
| P235/75R15 SL2 | 75,95 |

TRACTION TOUTES SAISONS
INVICTA GL
À PARTIR DE 61,00 $
P155/80R13 LNDT

| Dimension, LNDT | Prix de solde | Économies, la paire |
|---|---|---|
| P155/80R13 SL1 | 61,00 $ | 22,00 $ |
| P175/70R13 82S | 71,00 | 26,00 |
| P185/70R14 SL1 | 83,00 | 30,00 |
| P195/75R14 SL1 | 83,00 | 30,00 |
| P205/70R14 SL1 | 89,00 | 32,00 |
| P215/75R15 SL2 | 95,00 | 34,00 |

REPRISE DE 100 $†
AQUATRED
Obtenez un remboursement de 60 $ à 100 $ quand vous remplacez 4 pneus par des Aquatred. Informez-vous sur la garantie et le design uniques de l'Aquatred.

MONTAGE COMPRIS
PERMUTATION GRATUITE DES PNEUS
AUCUN ACOMPTE, AUCUN INTÉRÊT

PERFORMANCE TOUTES SAISONS
EAGLE GT+4
30% DE RABAIS

| Dimension, LNDT | Bas prix courant | Prix de solde, chacun | Économies, la paire |
|---|---|---|---|
| P185/60R14 82T | 154,00 $ | 107,80 $ | 92,40 $ |
| P215/60R14 91U | 163,00 | 114,10 | 97,80 |
| P215/65R15 95U | 173,00 | 121,10 | 103,80 |
| P205/60R15 90T | 165,00 | 115,50 | 99,00 |
| P215/60R16 94U | 172,00 | 120,40 | 103,20 |

AIR MILES Voyagez de par le monde
Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles. Détails chez le détaillant participant.

Pneus • Mises au points • Amortisseurs • Freins • Géométrie • Huile, lubrification et filtre.
Garantie à l'échelle nationale sur tous les services mécaniques, dans tous les établissements de Service automobile garanti Goodyear.

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

Le solde de pneus prend fin le 28 août 1993. Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles à rabais. Les prix peuvent varier. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 $ par carte de crédit (suite à l'approbation du crédit). †Informez-vous sur l'offre de remboursement de 100 $ pour des pneus de 15 po, de 80 $ pour des pneus de 14 po et de 60 $ pour des pneus de 13 po à l'achat de pneus Aquatred.

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

CENTRE COMMERCIAL GOODYEAR
CHICOUTIMI Rue Bersimis (Entrée du Parc Industriel St-Paul) 543-5555
Service d'urgence 24h00 696-6017

*Front commun*

## Non à une nouvelle proposition

MONTREAL (PC) — Le front commun syndical du secteur public n'a pas l'intention de formuler une nouvelle proposition au ministre Daniel Johnson.

Les dirigeants de la CEQ, de la FTQ, du SFPQ, du SPGQ et de quatre composantes de la CSN se sont rencontrés, hier, à Montréal, dans le but d'élaborer des moyens de pression pour inciter le gouvernement à ne pas imposer à partir du 15 septembre un gel salarial de deux ans et une réduction de 1 pour cent de la masse salariale par l'entremise des avantages sociaux ou d'une réorganisation du travail.

La grève n'est pas exclue, a soutenu, hier, la présidente du Syndicat de la fonction publique du Québec, Mme Danielle-Maude Gosselin, avant sa rencontre avec ses homologues. Elle admet cependant que les avis sont partagés.

Sans exclure le recours à la grève, Alain Foisy, coordonnateur des négociations à la FTQ, estime pour sa part que les possibilités de grève sont minces. Il souligne que la loi 160 sur le maintien des services essentiels dans le secteur de la santé et des services sociaux peut toujours être appliquée et que la détermination de la partie patronale est très forte.

M. Foisy avance donc que le front commun pourrait plutôt opter pour une répétition des moyens utilisés en juin, c'est-à-dire des manifestations aux heures de pointe, du harcèlement auprès des députés, des ministres et des administrateurs.

Les policiers municipaux pourraient aussi se joindre aux employés du secteur public et parapublic. Le président de la Fédération des policiers du Québec, Jean-Guy Roch, a en effet mentionné hier qu'il devait rencontrer la semaine prochaine des dirigeants de la FTQ et du Syndicat canadien de la fonction publique, qui reproupent plusieurs pompiers et employés municipaux.

Hier, il a été impossible de connaître le plan d'action retenu par les dirigeants du front commun. La rencontre amorcée en après-midi devait se poursuivre en soirée.

En juin, le front commun CEQ-FTQ-SFPQ-SPGQ-CSN (à l'exception de la Fédération des affaires sociales) acceptait de voir bloquer pendant un an les salaires de ses quelque 250 000 membres et de revoir l'organisation du travail si le gouvernement abandonnait en contrepartie son projet de loi 102.

**IMPOT - «Nous pouvons harceler les gens - mais il y a des limites à presser le citron - ou nous pouvons essayer de travailler avec eux et les garder de notre bord», a dit le ministre Garth Turner hier lors d'une visite à Edmonton. (Photo PC)**

*Revenu Canada*

# Turner se lance à l'attaque de ceux qui fraudent le fisc

EDMONTON Alberta (PC) — C'est avec une main de fer dans un gant de velours qu'Ottawa entend traiter les fraudeurs du fisc, a déclaré le ministre du Revenu, Garth Turner, mardi, à Edmonton.

Le programme vise à aider les Canadiens qui sont menacés d'être poursuivis ou pénalisés parce qu'ils n'ont pas les moyens de payer leurs impôts sur le revenu.

«Nous pouvons harceler les gens — mais il y a des limites à presser le citron — ou nous pouvons essayer de travailler avec eux et les garder de notre bord», a déclaré M. Turner du ton que prendrait un gentil directeur d'école pour discuter de la façon de traiter des élèves indisciplinés.

«Je ne vois pas pourquoi nous voudrions rendre la vie des gens difficile.»

Mais il n'a laissé aucun doute sur le sort qui attend les contribuables et les entreprises qui ne profitent pas de son offre d'amnistie pour régulariser leur dossier fiscal: ils risquent d'avoir à payer les pénalités fiscales maximales.

«Ils devront payer des pénalités qui seront le double de la somme qu'ils doivent, en sus des intérêts sur le solde dû et de deux années de prison s'ils sont poursuivis.»

Les employés de Revenu Canada feront preuve de compassion et de bon sens dans leurs rapports avec les contribuables qui se présentent d'eux-mêmes. Le ministère fera montre de souplesse pour conclure une formule de paiement qui tient compte de leur situation financière, a assuré M. Turner.

En même temps, il a annoncé l'entrée en vigueur d'une politique de «tolérance zéro» envers les contribuables et les entreprises qui tentent délibérément de frauder le régime.

David Leslie, fiscaliste à la firme Ernst and Young de Toronto, appuie la décision d'Ottawa de faire payer à chacun sa part d'impôts.

«Tout le monde devrait le faire (parce que) cela réduit le déficit et nous rend plus concurrentiels.», a dit Leslie

**Evaluations**

Le ministre Turner a dit qu'il est difficile d'estimer la somme due au gouvernement fédéral. Certaines évaluations avancent qu'elle est de l'ordre de 3,5 à 20 pour cent de l'économie, a-t-il ajouté.

Selon lui, le gouvernement n'utilisera pas la méthode forte pour démasquer les fraudeurs. «Tout un régiment d'enquêteurs fiscaux, ce n'est pas la solution. Ca ne fera que détourner les gens en les rendant encore plus réfractaires envers le système.

«Nous allons être accommodants. S'ils ne se conforment pas volontairement... alors nous tenterons de les démasquer, non pas avec de nouvelles ressources, mais en réaffectant nos ressources actuelles, en travaillant mieux, en coopérant avec les agences fédérales et les gouvernements provinciaux.

«Nous connaissons les secteurs économiques où se produisent la plupart des évasions fiscales et nous sommes prêts à y mettre en oeuvre des activités de vérifications.»

La plupart des Canadiens, a précisé le ministre, sont d'honnêtes contribuables.

«En fait, 95 pour cent de nos recettes proviennent de personnes qui s'acquittent volontairement de leurs obligations fiscales. Par contre, certaines personnes ne déclarent qu'une partie de leurs revenus, ou même, ne produisent pas de déclaration. Ces impôts impayés représentent de l'argent que les Canadiens se doivent à eux-mêmes.»

Au cours de la dernière année, Revenu Canada a entrepris plus de 50 000 vérifications visant l'impôt sur le revenu, a expliqué le ministre, et les nouvelles cotisations ont représenté des recettes supplémentaires de 2,5 milliards $. De plus, le ministère a intenté avec succès près de 150 poursuites judiciaires relatives à des cas d'évasion fiscale et de fraude de TPS.

En ce qui a trait à la TPS, quelque 100 000 vérifications auprès d'entreprises ont permis d'aller chercher des recettes supplémentaires de plus de 500 millions $.

# Faits saillants du programme

OTTAWA (PC) — Voici les données les plus récentes à propos des taxes et des impôts:

— 47,8 pour cent des revenus du gouvernement fédéral proviennent de l'impôt sur le revenu;

— 6,9 pour cent, des impôts aux entreprises;

— 12,4 pour cent, de la TPS;

— 9,6 pour cent, des droits de douane et accises;

— montants non perçus en tout temps: 5 milliards $;

— impôts sur le revenu recouvrés à la suite de vérification l'an dernier: 2,5 milliards $;

— revenus de la TPS recouvrés à la suite de vérification l'an dernier: 500 millions $;

— pénalités maximales encourues pour non-paiement de la TPS ou évasion fiscale: les amendes peuvent atteindre le double du montant dû et deux ans d'emprisonnement.

Note: les fonctionnaires du gouvernement fédéral affirment ne posséder aucune estimation fiable des sommes perdues annuellement à cause des évasions fiscales.

## Mulroney: l'achat de documents aurait coûté 1,3 million $ à Ottawa

OTTAWA (PC) — De hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral ont nié, mardi, la prétention d'un spécialiste en droit fiscal voulant que le Conseil du trésor ait autorisé le versement d'une somme de 1,3 million $ à l'ex-premier ministre Brian Mulroney pour l'achat de documents politiques lui appartenant.

L'accusation, qui a été reprise hier par le Reform Party, a été faite par l'avocat Arthur Drache, dans l'édition du 3 août de Canadian Taxpayer, un bulletin qu'il publie lui-même à l'intention des avocats fiscaux et des comptables.

Me Drache affirme avoir vu la note du Conseil du trésor approuvant l'achat et répartissant les paiements sur une période de cinq ans.

Au nom du président du Conseil du trésor, Mme Jane Panet a expliqué qu'une somme de 1,5 million $ a été autorisée, mais non pour acheter les documents de M. Mulroney, qui seront probablement donnés.

La somme sera consacrée, a-t-elle noté, au classement de ces documents par les Archives nationales, de même qu'à ceux de deux autres anciens premiers ministres, John Turner et Joe Clark.

«Avec beaucoup de respect à Arthur Drache, il fait erreur», a conclu Mme Panet.

M. Ward Alcock, greffier adjoint du Conseil privé, a reconnu, quant à lui, que des négociations sont en cours avec M. Mulroney, mais seulement pour déterminer quels documents iront aux archives. De telles négociations prennent des années, puisqu'elles se poursuivent encore avec l'ex-premier ministre Pierre Trudeau.

## En bref

### Manifestation à Toronto

TORONTO (PC) — Près de 200 manifestants antiracistes ont défilé paisiblement dans les rues du centre-ville de Toronto, hier en fin de journée, scandant des slogans comme «Bienvenue aux immigrants, dehors les nazis», sous le regard très intéressé de racistes blancs, qui captaient des images de l'événement.

Les manifestants, qui s'en prenaient en particulier au groupe Heritage Front et aux politiques du gouvernement en matière d'immigration, ont franchi quatre pâtés de maisons dans une rue achalandée du centre-ville, en pleine heure de pointe.

*Surveillance et droit à la vie privée*

# Rien n'empêche l'utilisation de caméras

OTTAWA (PC) — Même si une telle pratique pourrait en principe violer le droit à la vie privée, rien n'empêche les propriétaires de dépanneurs, les banques ou toute autre entreprise privée d'utiliser, comme bon leur semble, un système de surveillance par caméras.

Ils sont d'ailleurs de plus en plus nombreux à le faire.

Selon le représentant régional de la Commission des droits de la personne du Québec, Pierre Deschênes, la légalité de toutes ces caméras qui enregistrent en tout temps le va-et-vient des clients et des employés pourrait être contestée en cour.

«Il y a deux principes inclus dans la Charte des droits et libertés qui pourraient être violés par la présence de ces caméras. Il s'agit de celui de l'anonymat quand on marche sur la rue ou que l'on se trouve dans un lieu public et celui de la solitude si l'on filme quelqu'un qui se croit seul dans un bureau ou à tout autre endroit», a soutenu M. Deschênes.

C'est d'ailleurs pour s'assurer de respecter la Charte des droits et libertés que la ville de Hull a décidé de ne pas enregistrer toutes les images prises par les caméras qui seront installées sur la promenade du Portage, à l'automne.

Le directeur du service de la Police, Lorrain Audy, a indiqué que c'est à la suite de recherches menées auprès des villes de Sherbrooke et de Drummondville qui utilisent déjà des systèmes de surveillance par caméras, que la ville de Hull a décidé de n'enregistrer que les images d'actes criminels sur le point de se produire.

«Nous n'aurons pas besoin d'affecter une personne supplémentaire à la surveillance de ces caméras puisque nous surveillons déjà nos cellules et certaines entrées. Le préposé va jeter un coup d'oeil aux écrans montrant la promenade du Portage et n'enregistrera que les scènes d'actes criminels au moment où ils se produiront», de préciser M. Audy.

Pierre Deschênes est sceptique. «Oui mais on ne peut pas vérifier à quel moment ils vont vraiment enregistrer. C'est bien de combattre la criminalité mais il faut s'assurer de respecter la Charte.

Dans le cas des dépanneurs et des banques, le problème pourrait être la diffusion des bandes magnétoscopiques. C'est là où il pourrait y avoir atteinte au principe de l'anonymat des clients», a-t-il fait remarquer.

Mais pour le moment, les utilisateurs de caméras vidéos dans des édifices publics n'ont pas grand chose à craindre car les experts consultés affirment qu'il n'y a aucune jurisprudence à ce sujet.

**Spécialistes**

Selon Daniel Proulx, professeur en droit constitutionnel à l'Université d'Ottawa, il n'y a violation de la vie privée qu'au moment où on filme quelqu'un dans un endroit vraiment privé où il s'attend à être tout à fait seul, comme dans une chambre ou au cabinet de toilette, par exemple.

Contrairement à la Charte des droits et libertés du Québec, la Charte canadienne des droits de la personne ne mentionne pas le principe de l'anonymat d'une personne circulant dans la rue.

On pourrait donc conclure que la vie privée est relativement mieux protégée au Québec que dans le reste du Canada mais, signale M. Proulx, il n'y a pas de jurisprudence qui le confirme.

«Quand on se trouve dans un endroit public, il faut s'attendre à être observé. On ne peut pas s'attendre à ce que personne ne le sache. Que l'on nous filme continuellement ou non ne change rien. Si, par exemple, un homme marié embrasse sa maîtresse en pleine rue, il ne peut pas présumer que personne ne le voit», a déclaré M. Proulx.

**La loi**

Pour sa part, le président de la Commission d'accès à l'information, Paul-André Comeau, a rappelé que l'on ne peut pas recueillir des renseignements nominatifs sur une personne si ce n'est pas nécessaire à l'application d'une loi.

Appelée l'an dernier à statuer sur le cas de la police de Sherbrooke qui enregistrait sur vidéo le va-et-vient sur la rue Wellington, la Commission a conclu qu'il s'agissait d'une surveillance inutile. La ville a depuis décidé de n'enregistrer que les scènes d'actes criminels au moment où ils se produisent.

«Nous en sommes arrivés à une entente civilisée mais le cas de Sherbrooke est le seul jusqu'à maintenant», a indiqué M. Comeau.

**IL BOIT AU TRAVAIL** - Dans la région de la capitale nationale, c'est aussi la canicule. Le constable Gordon Ross de la police d'Ottawa prend le temps de faire boire son cheval Jessie qui souffre lui aussi de la chaleur. L'action se déroulait hier à une fontaine de Sparks Street Mall à Ottawa.

**(Photo PC)**


SERGE LANDRY
AUDIOPROTHÉSISTES
LE GROUPE
CHICOUTIMI: 545-8259
JONQUIERE: 695-6232
ALMA
DOLBEAU
ROBERVAL
1-800-463-7949



Ancienne taille
54"
nutri/taille
34"
Stuart Burden
client de
Nutri/Système
4 jours
de vente!
• Perte de poid sécuritaire et efficace.
• Aliments délicieux et équilibrés.
• Soutien personnalisé en nutrition et modification de comportement
• Aucune calorie à compter.
ÉCONOMISEZ 75%*
ALMA
668-0131
nutri/système MD
cliniques minceur
CHICOUTIMI
690-0202
* L'offre se termine jeudi le 19 août 1993. Ne comprend pas le coût des aliments.
240279

*Au Québec*

# Nombre record d'inscriptions dans les cégeps

MONTREAL (PC) — Pas moins de 156 400 inscriptions, un record, ont été enregistrées dans l'ensemble des cégeps du Québec pour la rentrée.

Il s'agit d'une hausse de près de 10 000 étudiants comparativement à l'année scolaire 1992-93 qui, elle-même, représentait une augmentation par rapport à l'année précédente.

Au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, on indique qu'en 1992, 146 700 inscriptions avaient été enregistrées, contre 137 988 en 1991, environ 130 000 en 1990 et 129 000 en 1989 (les chiffres varient légèrement selon le moment où le relevé a été effectué).

On confirme que c'est la première fois, en 1993, qu'on atteint un tel niveau d'inscriptions dans les cégeps publics.

Plusieurs des observateurs du monde de l'éducation y voient un symptôme de la situation économique difficile qui perdure. Comme il y a peu d'emplois disponibles, les gens restent plus longtemps aux études, voire y retournent pour tenter d'améliorer leur sort.

Le ministère donne aussi d'autres explications, surtout celle voulant que le bassin de recrutement auprès des jeunes du secondaire s'élargit. Davantage de jeunes du niveau secondaire accèdent maintenant au cégep.

Les experts du ministère s'attendent d'ailleurs à ce que cette hausse en provenance des élèves du secondaire se poursuive jusqu'en 1998.

Les analystes citent d'autres motifs: les adultes qui retournent aux études, ainsi que les campagnes contre le décrochage et pour une formation plus poussée qui portent fruit.

Il faudra attendre à la fin septembre, vraisemblablement, avant de connaître la ventilation de ces inscriptions pour les secteurs professionnel (technique) et général (pré-universitaire), de même que chez les adultes et les jeunes.

La tendance actuelle veut que 55 pour cent des étudiants de cégep se dirigent vers le secteur général, contre 45 pour cent vers le secteur professionnel. La ministre Lucienne Robillard avait annoncé, l'hiver dernier, l'ajout de 10 000 places dans les cégeps publics du Québec, essentiellement dans le secteur technique.

Le gouvernement veut ainsi privilégier des secteurs d'avenir, où il existe de bonnes possibilités d'emploi, comme les techniques physiques. Il s'agit par exemple de techniques en aéronautique, en fabrication plastique, usinage et électrotechnique.

Idéalement, le ministre voudrait modifier la répartition des élèves entre les secteurs général et professionnel pour qu'elle soit de 50-50.

La date de la rentrée proprement dite varie, comme toujours, d'un cégep à l'autre. Ainsi, François-Xavier Garneau était le premier cégep à ouvrir ses portes, hier.

A la Fédération des cégeps, on indique que la session débute dans deux autres collèges cette semaine mais, pour la plupart, la rentrée s'effectue le lundi 23 août ou la semaine prochaine.

*Industrie en crise*

# Kim Campbell rencontre les pêcheurs et ne promet rien

MAHONE BAY, N.-E. (PC) — Venue rencontrer des pêcheurs, hier, la première ministre Kim Campbell a bien voulu écouter leurs doléances mais elle n'a promis aucune solution rapide à leurs problèmes.

«C'est une rencontre qui m'a permis de les écouter, de prendre des notes très, très détaillées et d'apprendre beaucoup», a dit Mme Campbell lors de la dernière visite de sa tournée pré-électorale.

L'un des participants, le président de Clearwater Fine Food, John Risley, a déclaré après cette rencontre qu'il faudrait une personne beaucoup plus influente que la première ministre pour résoudre la crise des pêches qui ébranle les provinces atlantiques.

Kim Campbell a réfuté les commentaires voulant que cette rencontre avec les représentants de l'industrie des pêches avait pour seul but de distancier son gouvernement de celui de son prédécesseur, Brian Mulroney.

La crise des pêcheries va au-delà de la politique partisane, a-t-elle répliqué.

«Si vous connaissez les raisons de la disparition de la morue, je vous serais reconnaissante de bien vouloir m'expliquer votre théorie car il s'agit d'un problème qui déroute beaucoup de gens, des gens qui connaissent bien les océans et la pêche.»

Le déclin des stocks de poissons a considérablement réduit le travail des pêcheurs et la production des usines de transformation, obligeant le gouvernement fédéral à octroyer une aide financière de plusieurs millions $ à des milliers de gens de la région.

Selon Marilyn Crook, présidente de la section 1944 des Travailleurs unis de l'automobile représentant les travailleurs des usines de transformation, cette rencontre n'était pour Kim Campbell qu'une occasion savamment planifiée de poser devant les caméras.

«Pour ma part, je ne pense pas que cette rencontre était honnête du tout», a-t-elle dit.

Par ailleurs, la première ministre a refusé de confirmer si elle allait rappeler les Communes pour adopter, avant le déclenchement des élections, les réformes du régime de pension des députés.

Jean Chrétien et Audrey McLaughlin ont exhorté Kim Campbell à rappeler le Parlement maintenant si elle était vraiment sérieuse au sujet de ces réformes.

**PROGRAMME - Kim Campbell a écouté les doléances des pêcheurs de la Nouvelle-Ecosse, mais elle n'a rien promis au chapitre des programmes fédéraux qui pourraient aider cette industrie en crise.**

**(Photo PC)**

*Exportations de magnésium*

# Le Québec perd une ronde

WASHINGTON (PC) — Le Québec a perdu une ronde dans son combat contre l'imposition de tarifs sur les exportations de magnésium vers les Etats-Unis, un revers qui pourrait toucher l'ensemble des subventions que l'Etat québécois offre pour le développement industriel.

Un comité canado-américain sur le commerce, dans une décison irrévocable rendue lundi, a donné raison sur le fond au département américain du Commerce qui soutenait que Norsk Hydro, de Bécancour, avait reçu des subventions injustes.

Ces subventions consistaient en une exemption accordée à Norsk Hydro pour avoir à payer son compte d'eau et d'une subvention de la Société de développement industriel du Québec à Norsk Hydro pour le remboursement de ses frais d'intérêt pour certaines dettes.

Le comité bilatéral a ordonné au département américain du Commerce de clarifier deux aspects de ses découvertes.

Mais il a retenu les principales raisons invoquées par les Américains pour imposer des droits de 7,61 pour cent sur le magnésium de Norsk Hydro.

Les Etats-Unis ont imposé des tarifs de 21,61 pour cent en juillet 1992, qu'ils ont par la suite réduits lorsque Hydro-Québec et Norsk Hydro ont révisé un contrat qui accordait d'énormes réductions des tarifs de l'électricité consenties à l'usine de production de magnésium.

Une autre ronde commence le 27 août, alors qu'un autre comité bilatéral se prononcera sur les exportations de Norsk Hydro, qui nuisent à l'industrie américaine, selon le département du Commerce.

Un processus en deux étapes fixe les tarifs qui seront imposés en dernier lieu. D'abord, il s'agit de déterminer si un produit importé est subventionné injustement ou s'il est écoulé à rabais sur le marché américain; ensuite, on détermine si le produit en question cause du tort à l'industrie américaine.

Les Etats-Unis ont importé pour une valeur de 49 millions $ US de magnésium canadien en 1990. Ce produit est utilisé dans la fabrication de moteurs, de pièces d'auto et d'avion, et de feux d'artifice.

## En bref

### Malmsteen

MIAMI SHORES, Floride (AP) — Le guitariste de hard rock Yngwie Malmsteen a été interpellé et placé en détention mardi par la police suite aux accusations de la mère de sa petite amie qui a affirmé que le rocker d'origine suédoise retenait en otage sa fille de 19 ans dans une propriété de Miami Shores (banlieue de Miami).

«Je n'ai aucune idée de ce qu'il se passe», a-t-il brièvement déclaré, menottes aux mains et vêtu d'un peignoir au sortir de son domicile. Elaine Potter, mère d'Amber Landin, avait appelé la police en affirmant que Malmsteen les avait toutes deux menacées avec une arme. Après la fuite de la mère, il aurait gardé sa petite amie en otage.

Pour les policiers, il ne s'agit que d'un conflit conjugal de plus entre les deux jeunes gens. A deux reprises cette année, ils étaient déjà intervenus au domicile du guitariste pour des disputes.

### Powell

**NEW YORK (Reuter) — Le général Colin Powell, qui vient de quitter son poste de chef d'état-major inter-armes de l'armée des Etats-Unis, a trouvé une occupation pour sa retraite: il va publier ses mémoires.**

**Son éditeur, Random House, s'est refusé à préciser le montant du contrat signé pour l'ouvrage, qui retracera les 35 années de la carrière militaire de Powell, premier Noir chef d'état-major de l'armée américaine et l'un des principaux responsables militaires lors de la guerre du Golfe.**

*Un garçon en santé vaut 25 000 $*

# Un avocat canadien servirait d'intermédiaire dans un trafic de nouveau-nés en Pologne

ZAMOSC, Pologne (PC-Reuter) — Lorsque Elzbieta retourna chez elle, un soir, sans son nouveau-né, ses voisins furent pris de soupçons.

Ces soupçons se confirmèrent lorsqu'ils alertèrent la police et que la jeune mère dut admettre avoir abandonné son bébé aux mains d'un homme participant à un trafic d'enfants avec l'étranger.

Cette affaire, la première du genre mise au jour en Pologne, a retenu l'attention des autorités qui craignent qu'un commerce clandestin de bébés ait été mis sur pied, permettant au crime organisé de vendre des nouveau-nés polonais à des Occidentaux à des prix pouvant atteindre 25 000 $ et même plus.

«Personne ne connaît l'ampleur exacte du trafic», reconnaît le Dr Barbara Passini, directrice de l'Association des amis des enfants, à Varsovie, un organisme s'occupant d'adoptions légales.

«Il y a des gens qui vivent très bien de ce trafic. Il est très difficile de faire la preuve contre ces gens parce que personne ne veut parler.»

L'intermédiaire accusé d'avoir vendu le bébé l'Elzbieta est en attente de procès pour avoir vendu dix enfants à de riches familles occidentales. Plusieurs autres cas semblables font l'objet d'enquêtes, notamment dans la ville de Lublin.

**Chute du communisme**

Le Dr Passini et plusieurs autres personnes en autorité craignent que beaucoup de cas de ventes illégales d'enfants se produisent dans ce pays où la pauvreté est grandissante, où l'avortement est fortement restreint et où les voyages à l'étranger sont relativement faciles, depuis la chute du communisme, il y a quatre ans.

La situation d'Elzbieta explique bien des choses. Veuve au chômage au début de la trentaine, elle devait déjà élever deux jeunes enfants lorsqu'elle tomba enceinte, alors qu'elle vivait dans une maison d'appartements décrépite, à Zamosc.

Elle n'avait pas les ressources financières pour élever un troisième enfant. Un avortement légal était hors de question dans ce pays catholique qui a imposé une législation très restrictive, dans ce domaine, il y a un an. Les avortements illégaux sont par ailleurs très risqués et très coûteux.

Elzbieta, selon les autorités, aurait donné son bébé dans l'espoir qu'il soit accueilli dans un meilleur foyer. En vertu de la législation polonaise, elle ne pouvait faire face à aucune accusation pour avoir vendu son bébé, mais l'intermédiaire est passible de trois ans de prison ou plus.

**Avocat canadien**

Lorsque ses voisins alertèrent la police, celle-ci découvrit l'intermédiaire dans une ville voisine et, dans son appartement, on retrouva une liste de contacts divers le reliant directement au commerce illicite des bébés. Il aurait notamment travaillé en collaboration avec un avocat canadien qui lui fournissait la liste de parents adoptifs potentiels.

«Il recherchait des femmes enceintes étant incapables, financièrement, d'élever leur enfant», a expliqué le procureur chargé de l'affaire.

«Il aidait ces femmes durant la grossesse et organisait la vente des bébés.»

Le procureur n'a pas voulu préciser combien les enfants étaient vendus, mais a affirmé qu'un garçon en santé se vendait généralement 25 000 $ et plus. Une fille coûtait un peu moins cher.

Dans certains cas, les prix sont beaucoup plus élevés. Le mois dernier, les policiers ont mis au jour un réseau, en Italie, grâce auquel une Polonaise parvenait à vendre des enfants venant de son pays pour des sommes allant jusqu'à 50 000 $.

Tout comme pour les autres crimes en général, le commerce des nouveau-nés a atteint des nouveaux sommets, en Pologne, depuis la chute du régime communiste, en 1989.

*Frontières polonaises: une passoire*

# Trois façons de faire vite de l'argent

ZAMOSC, Pologne (PC-Reuter) - «Les frontières polonaises sont ouvertes à tous les vents. On peut y entrer ou en sortir le plus facilement du monde», explique le Dr Barbara Passini de l'Association des amis des enfants de Varsovie.

«Il y a trois façons de faire vite de l'argent en Pologne: le commerce des oeuvres d'art, la vente de drogues et celle des nouveau-nés. Or, ces trois commerces illicites n'ont cessé de croître dans notre pays.» Les autorités ont refusé par ailleurs de préciser comment les intermédiaires réussissaient à communiquer avec les futurs parents adoptifs et comment ils faisaient sortir les bébés du pays.

En vertu de la loi polonaise, un homme n'a pas à prouver sa paternité si lui et la mère l'enregistrent comme étant le père de l'enfant, à la condition évidemment que le vrai père de l'enfant ne soit pas déjà enregistré. Dans un tel cas, l'homme qui s'enregistre à titre de père peut sans coup férir conduire l'enfant à l'étranger.

Les enfants polonais peuvent être légalement adoptés par des étrangers à la condition que des parents adoptifs valables ne puissent être trouvés en Pologne. Les autorités soupçonnent toutefois qu'un grand nombre d'entre eux ont trouvé un domicile à l'étranger. En 1991, plus de 650 enfants polonais ont été légalement adoptés à l'étranger.

Les responsables ont découvert un lien très étroit dans le trafic des bébés entre la Pologne et le Canada et des nouveaux parents ont été trouvés en Allemagne, en Italie et dans plusieurs autres pays occidentaux.

Des responsables croient également que des hôpitaux, qu'ils n'identifient pas, ont participé à ce trafic en évitant les procédures normales lorsque les parents adoptifs occidentaux ont consenti à payer les frais médicaux encourus par la mère et l'enfant.

## L'épave de la fusée est retrouvée après 27 ans

SYDNEY (Reuter) — L'épave de la fusée Europa 1 a été retrouvée dans le désert australien 27 ans après l'échec de son lancement, a déclaré mardi un porte-parole du gouvernement de Canberra.

Les restes de la fusée ont été découverts vendredi dernier à la limite Sud-Est du désert de Simpson, en Australie méridionale, a précisé Bob Dyer, membre du ministère australien de la Défense au centre spatial de Woomera, à 500 kilomètres au nord-ouest d'Adélaïde.

C'est une mission de photogrammétrie aérienne qui a localisé l'épave.

Europa 1 avait été lancée en 1966 de Woomera par l'Organisation de développement du lanceur européen (Eldo), précurseur de l'Agence spatiale européenne, qui incluait alors l'Australie.

Cette fusée de 32 mètres de long pesait 107 tonnes et transportait un satellite factice. Elle avait disparu des écrans-radars deux minutes après son lancement.

*Stratège du NPD*

## Balagus démissionne

OTTAWA (PC) — Michael Balagus, le stratège du NPD qui avait choisi une compagnie américaine pour réaliser un vidéo sur la leader Audrey McLaughlin, a démissionné mardi. Le départ de M. Balagus, directeur des communications de la leader du NPD, survient moins d'une semaine après cet incident pour le moins embarrassant.

Le vidéo a été diffusé sur les ondes du réseau de télévison Global durant un forum public d'une heure visant à mettre en valeur Mme McLaughlin et à relever la piètre performance du parti.

Dans son vidéo, Mme McLaughlin accusait le gouvernement conservateur d'exporter les emplois aux Etats-Unis avec l'accord de libre-échange.

Lorsqu'on a découvert que le vidéo avait été réalisé aux Etats-Unis, Mme McLaughlin et les responsables du parti ont été cloués au pilori.

Mme Sandra Mitchell, secrétaire principale de Mme McLaughlin, a annoncé la démission, mais n'a pas voulu commenter la raison du départ de M. Balagus. «C'est une affaire interne touchant le personnel.»

La popularité du NPD est à la baisse depuis des mois, en dépit des efforts de M. Balagus. Le déclin s'est poursuivi, et à la veille des élections, certains sondages indiquent que sa popularité n'est que de 10 pour cent.


DESIGN D'INTÉRIEUR

Les meilleures IDÉES aux meilleurs PRIX en design d'intérieur

décor ◆ design
RÉAL MOISAN

Réal Moisan, SDEQ DIC
690-1245

ÇA NE COÛTE RIEN DE TÉLÉPHONER
Voyez ma dernière realisation Restaurant Sam Sam de Jonquière.

240402



H&R BLOCK®
L'ÉQUIPE FISCALE DU CANADA

Un revenu supplémentaire pour les diplômés du cours d'impôt H&R Block

Des milliers de personnes se rendent chez H&R Block pour apprendre à préparer des déclarations de revenus et se font de l'argent par la suite en devenant conseillers fiscaux. H&R Block, la firme la plus importante au monde quant à la préparation de déclarations de revenus, offre un cours d'impôt, permis nº CP0072, qui commence le **15 SEPTEMBRE.** Des cours sont disponibles le matin, l'après-midi, le soir ou les fins de semaine.

Des instructeurs d'expérience enseignent les lois fiscales, la théorie, et l'application. Les discussions et les travaux pratiques permettent aux étudiants d'assimiler graduellement la matière du cours et de maîtriser, au fur et à mesure, des situations fiscales de plus en plus complexes.

Le cours est à conseiller aux gens qui veulent parfaire leurs connaissances en matière d'impôt. D'autre part, ce cours apprend aux étudiants comment repérer les stratégies fiscales qui leur permettent de faire des économies, et les prépare pour une carrière profitable.

Le coût du cours est très raisonnable et comprend les livres et fournitures nécessaires. Les diplômés reçoivent un certificat d'aptitude. Il est possible que certains d'entre eux soient invités à postuler un emploi chez H&R Block mais ils ne sont nullement obligés d'accepter.

De plus amples informations au sujet du cours d'impôt peuvent être obtenues en s'adressant au bureau de H&R Block au:

**170, Racine Est – CHICOUTIMI**

OU EN COMPOSANT LE: **543-8442**

240448

*Dimanche 26 septembre*

# Le gala télévisé des Gémeaux sera raccourci

MONTREAL (PC) — Une bonne part du lot de trophées Gémeaux 1993 sera attribuée le mardi précédant le gala télévisé, en septembre. Les gagnants de plusieurs catégories, parmi les métiers surtout, seront annoncés le mardi 21, cinq jours avant le gala à l'antenne de Radio-Canada.

L'Académie canadienne du

**Monique Miller**

cinéma et de la télévision (ACCT) décerne en tout 62 prix Gémeaux, dont 59 compétitifs, répartis dans les familles des émissions, des métiers et de l'interprétation.

Pour ne pas trop s'étirer, le gala du dimanche 26 ne montrera au maximum que la moitié des catégories, chacune avec sa sélection de finalistes.

Néanmoins les gagnants du mardi seront tous nommés durant le gala télévisé, indiquait mardi Charles Ohayon, responsable de la section télévision à l'ACCT. La «division finale» entre catégories sortant le 21 ou le 26 n'est pas encore établie; déjà l'Adisq procède en deux étapes pour attribuer ses Félix.

Dans les catégories détaillées mardi, le prix de la meilleure série dramatique ira à «Shehaweh», «Scoop II» ou bien «L'Or et le papier».

En lice pour le titre du téléroman, «Chambres en ville», «Chop Suey», «Cormoran», «Jamais deux sans toi» et «Montréal P.Q.» Le prix de la dramatique (autre qu'une série) ira à «La charge de l'Orignal épormyable», «Le grand zèle», «Le jardin d'Anna», «La petite bonne femme de pain d'épice» ou encore à «Shabbat Shalom».

Dans les prix d'interprétation, celui du premier rôle masculin dans un téléroman va se décider entre Pascal Auclair («Chop Suey»), Francis Reddy («Chambres en ville»), Jean Besré («Jamais deux sans toi»), Jean-Louis Millette («Montréal P.Q.») et Normand D'Amour («L'Or du temps»).

Celui du premier rôle féminin est brigué par Anne Dorval («Chambres en ville»), Nicole Leblanc («Cormoran»), Angèle Coutu («Jamais deux sans toi»), Louisette Dussault («Marilyn») et Monique Miller («Montréal P.Q.»).

**Hockey, Héroux**

Pour la première fois, le prix de l'émission sportive compte parmi ses finalistes «La soirée du hockey Molson à Radio-Canada», une des plus anciennes émissions à la télévision canadienne.

Par ailleurs Communications Claude Héroux, dont les dramatiques «Au nom du père» et «La misère des riches» étaient à l'antenne du réseau TVA l'hiver dernier, a décidé de ne pas les inscrire au concours des Gémeaux.

M. Héroux et l'ACCT, expliquent les deux parties, ont une divergence quant au bienfondé de la définition et l'admissibilité dans les trois catégories d'émissions dramatiques: téléroman, série dramatique et dramatique tout court.

Pour être conséquent,

**Nicole Leblanc**

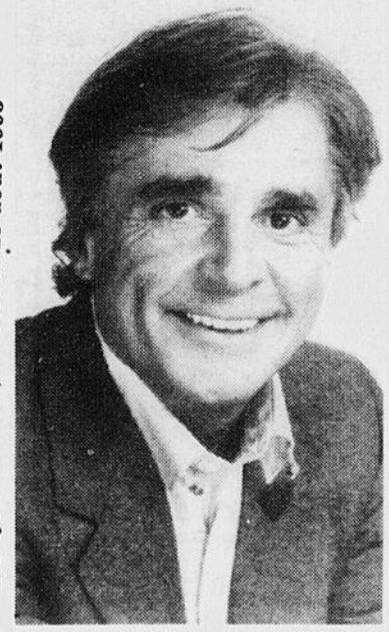
signale l'ACCT, M. Héroux a refusé aux comédiens de ces deux séries de s'inscrire, à titre individuel, aux prix d'interprétation.

Sur un plan général, lundi 16 août était l'échéance pour devenir membre en règle ayant droit de vote, précise Patrice Lachance, directrice générale de la section télévision de l'académie.

Quelque 625 membres vont, d'ici le 10 septembre, participer au vote général (toutes catégories) valant 30 pour cent de la note d'ensemble. Le 29 mai, 400 membres répartis en jurys spécialisés et présents aux projections organisées par l'ACCT ont exprimé un vote valant 70 pour cent de la note.

Cette pondération en deux étapes empêche ce qui s'est déjà vu à l'ACCT, à savoir des gens de télévision qui s'inscrivent après l'annonce des finalistes et votent pour le choix des lauréats, même si tous n'ont pas forcément vu les projections menant à la sélection des finalistes.

**Angèle Coutu**



**Jean Besré**


**GUIDE HORAIRE** mardi et mercredi **3.25$**

**CINÉMA JONQUIÈRE**
2445 ST-DOMINIQUE 695-0261

LE FUGITIF
Tous les jours: 12:00 - 2:20 - 4:50 - 7:10 - 9:35
SUR LA LIGNE DE FEU (G)
Tous les jours:2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

**CINÉMA IMPÉRIAL**
1120 BOUL. TALBOT 549-9022

LA FIRME (G)
Tous les jours: 6:30 - 9:30
PROPOSITION INDÉCENTE (13 +)
Tous les jours: 7:00 - 9:20
SUR LA LIGNE DE FEU (13 +)
Tous les jours: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
TOM & JERRY (G)
Tous les jours: 1:00 - 3:00 - 5:00
ROBIN DES BOIS -HÉROS EN COLLANTS-(G)
Tous les jours: 1:00 - 3:05 - 5:10 - 7:15 - 9:20
BLANCHE NEIGE ET LES SEPT NAINS (G)
Tous les jours: 1:00 - 3:00 - 4:45

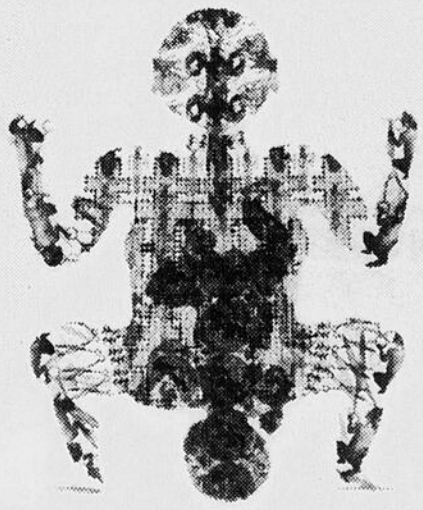
**CINÉMA PLACE DU ROYAUME**
1451 BOUL. TALBOT 545-4260

LE FUGITIF
Tous les jours: 1:05 -3:50 - 7:05 - 9:40
LES LAVIGUEUR REDÉMÉNAGENT (13 +)
Tous les jours: 1:15 - 3:40 - 7:10 - 9:30
JURASSIC PARK version française (G)
1:00 - 4:00 - 7:00 - 9:35

INFO-HORAIRE
ALMA: 668-0141 MISTASSINI: 276-2002
CINÉ-PARC SAGUENAY: 549-4337



Biennale
du dessin,
de l'estampe
et du papier
du Québec
1993
Exposition-concours
« Artistes québécois sélectionnés »
Du 8 mai au 29 août 1993
Mardi au vendredi de 10h à 17h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
ALMA, Québec



Admission gratuite
PLACE DE LA BIENNALE
414 et 425, rue Collard Ouest, Alma, Québec
Tél : (418) 662-2731

ARTISTES QUÉBÉCOIS SÉLECTIONNÉS

| | |
|---|---|
| Christiane Ainsley | Shelly Low |
| Carole Baillargeon | Jean Mailloux |
| Carl Bouchard | Virginia Margerison |
| Bonnie Baxter | Laurent Marois |
| Luc Beland | Paryse Martin |
| Liliana Berezowsky | Elisabeth Mathieu |
| Elmyna Bouchard | Diane Moreau |
| Laurent Bouchard | Francois Morelli |
| Jean Brodeur | Gerald Ouellet |
| Marcel Carrier | Katherine Pare |
| Pierre Chenier | Jacques Payette |
| Francois Chevalier | Denis Pellerin |
| Claudine Cotton | Josee Pellerin |
| Louise Delorme | Julie Pelletier |
| Richard Deschenes | Shelley A. Reeves |
| Duboisandre | Dominique Sarrazin |
| Micheline Durocher | Francine Simonin |
| Marc Garneau | Francoise Tounissoux |
| Elisabeth Geraghty | Gilline Tran |
| Sylvie Guimont | Karen Trask |
| Michelle Heon | Mary Ellen Tremblay |
| Harlan Johnson | Maurice Trepanier |
| France Lachaine | Philippe Valois |
| Marie Larivee | Francois Vincent |
| Francoise Lavoie | Robert Wolfe |
| Christiane Lemire | |

Uni-Média
SEARS
ckrs 590 JAB 94,5
ALCAN

EXPOSITIONS PARALLÈLES
Collection Loto-Québec
« Œuvres choisies, anthologies papier »
Du 12 juin au 20 août 1993
BIBLIOTHÈQUE CENTRALE DE PRÊT DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
100, rue Price Ouest
Alma, Québec
Volet « Artistes invités »
« Gravures d'Amérique, invités de René Derouin »
Du 20 juin au 12 septembre 1993
MUSÉE LOUIS-HÉMON
700, route Marie-Chapdelaine (route 169), Péribonka, Québec

Subventionnée par le ministère de la Culture du Québec, le Bureau fédéral de développement régional (Québec), le ministère des Communications du Canada et Emploi et Immigration Canada.

# La rentrée scolaire

le QUOTIDIEN
du Saguenay–Lac-Saint-Jean

Etudes

# Écoles privées

**(Publicité)**

Comme toute institution, l'école privée est prisonnière de certains mythes. Aussi, quand un professeur en administration scolaire de l'Université de Sherbrooke découvre que les gens les plus fortunés et scolarisés constituent la clientèle la plus sûre de l'école publique, et que les gens moyennement et faiblement riches et instruits sont les plus intéressés par les institutions privées, voilà une source majeure d'étonnement.

Ce phénomènme d'attrait pour l'enseignement privé est encore plus prononcé chez les familles monoparentales, note Denis Massé, coauteur d'une étude commandée l'an dernier par la Fédération du personnel des établissements privés d'enseignement (FPEPE) sur les motifs des parents dans le choix d'une école. La raison en est que ces parents ont besoin d'un encadrement beaucoup plus étroit pour leurs enfants. A l'ère de la famille éclatée l'école privée leur apparaît comme un substitut au père».

De façon générale, les résultats de cette étude rendue publique en février dernier vont à l'encontre des positions de la Centrale de l'enseignement du Québec. Selon la CEQ, en effet, l'école privée est trop subventionnée, ne répond pas à un besoin réel, constitue un privilège de riches et détourne des ressources qui devraient être consacrées à l'école publique.

Or, 95 pour cent des parents d'élèves terminant leur 6e année dans 57 écoles primaires du Québec (dont trois écoles privées) qui ont répondu à l'étude affirment leur profond attachement au droit de choisir entre l'école publique et l'école privée: 63 pour cent sont favorables à l'accroissement des subventions gouvernementales, et la moitié choisiraient l'école privée si elle était gratuite.

Pour cet automne, pas moins de 23 pour cent des répondants ont effectivement choisi une école secondaire privée. Mais 66 pour cent d'entre eux changeraient d'idée si les frais de scolarité augmentaient à la suite d'un arrêt des subventions gouvernementales.

### Toujours le financement

Le financement, toujours le financement. Voilà une autre étude qui confirme que l'avenir du réseau d'enseignement privé passe par une aide accrue de l'Etat. «D'autant plus que la clientèle la plus attirée par l'école privée est celle qui n'a guère les moyens d'y envoyer ses enfants, signale Denis Massé. Cela remet en question tout le mode de financement actuel du système.»

Quels sont les motifs invoqués dans le choix d'une école? «Les mêmes, peu importe le réseau choisi, précise M. Massé. Sauf que, pour ceux qui optent pour le privé, ces motifs sont encore plus forts». On parle ici de la discipline, de l'atmosphère d'étude, de l'encadrement des élèves et du contrôle sur le rendement scolaire.

Autre mythe battu en brèche, selon Denis Massé: celui de la sélection. «A partir de la vieille conception du classique d'antan, on a toujours laissé entendre que les écoles privées ont des moyens de sélection très importants. Or, c'est faux dans 90 pour cent des cas. Ces écoles non seulement ne refusent pas d'élèves mais subissent plutôt une baisse parfois dramatique». Voilà quelques autres pendules remises à l'heure exacte de la réalité.

**BRIGADIER - Dès le début des classes ils prennent leur poste près des écoles primaires pour faire traverser la rue aux enfants. Quatre fois par jour, beau temps, mauvais temps, ils veillent à la sécurité des petits. Les automobilistes doivent respecter les brigadiers scolaires et les laisser faire leur travail en demeurant patients et civilisés au volant.**

**INSCRIPTION A L'UNIVERSITE - C'était journée d'inscription, hier, à l'Université du Québec à Chicoutimi. De nombreux étudiants ont procédé à leur choix de cours pour la session d'automne. Plusieurs ont profité de l'occasion pour renouer connaissance tandis que les nouveaux venus se familiarisaient avec les lieux.**

60 000 étudiants se préparent

# La rentrée scolaire symbolise la reprise de l' activité économique

A chaque année, la rentrée scolaire est synonyme de reprise économique. En effet, les professeurs retournent au travail, les parents dépensent pour acheter des fournitures scolaires et pour acheter des vêtements, les chauffeurs d'autobus reprennent le volant, les brigadiers retournent au coin des rues, bref la ruche s'animent.

Le ministère de l'Education évalue la population étudiante, pour les niveaux primaire et secondaire, à près de 60 000 pour l'année scolaire 1993-94.

Les estimations pour la maternelle sont d'environ 3800 jeunes, ce qui représente une légère baisse comparativement à l'an dernier. Au niveau primaire, le nombre d'étudiants pourrait atteindre près de 27 700, un nombre également en baisse. Au niveau secondaire, le nombre d'adolescents pourrait atteindre 25 500 pour le secteur de l'enseignement général, ce qui représente une légère hausse. Le secteur de l'enseignement professionnel, qui comprend une clientèle de jeunes et d'adultes, accueillerait plus de 3000 étudiants ce qui comprend les inscriptions à temps plein et les inscriptions à temps partiel. Evidemment ces chiffres ne sont que des estimés car les véritables données seront disponibles que le 30 septembre.

**AUTOBUS SCOLAIRE - Les automobilistes doivent obligatoirement immobiliser leur véhicule à cinq mètres des autobus scolaires et ce dans un sens ou l'autre de la route. Ils ne peuvent croiser ou dépasser le véhicule aussi longtemps que les feux clignotants sont allumés.**

Selon ce que nous avons appris, la clientèle étudiante du Saguenay-Lac-Saint-Jean aurait obtenu de meilleurs résultats que par le passé aux examens du ministère de l'Education, l'année dernière. Les élèves de la région figuraient derrière les autres jeunes de la province, en ce qui a trait aux performances académiques. Les premiers indices laissent paraître que les résultats de nos jeunes seraient semblables à la moyenne provinciale et même suipérieurs dans certains domaines. Voilà enfin une bonne nouvelles pour l'ensemble du milieu de l'éducation dans la région.


PAVILLON SPORTIF DE L'UQAC
545-5050

*À vos marques. Prêts?... Partez!...*

*Le Pavillon sportif: s'y rendre, c'est encore mieux*

*INSCRIPTIONS les 25,26 et 27 août 1993 de 11h30 à 18h30*

Université du Québec à Chicoutimi

Matériel scolaire

**(Publicité)**

# La course folle dans les librairies

(SOP) Une fois de plus, voici que s'annonce la rentrée scolaire! Il faut se précipiter dans les magasins à rayons, les librairies et les papeteries pour s'approvisionner en vue de l'année qui commence et pour acheter une large gamme d'articles, allant de la mallette à la gomme à effacer.

D'ici peu, vous devrez consacrer une partie des économies accumulées à la sueur de votre front pendant l'été à l'achat de fournitures scolaires dont le coût pourra atteindre 75$.

Pris isolément, le papier, les crayons et autres menus articles sont tellement bon marché qu'on ne réalise pas l'importance des économies possibles quand on effectue des achats judicieux pendant cette période. Le prix de certains articles très populaires comme les reliures à broches droites (connues sous le nom de Duo-Tang) est réduit de 20 pour cent de la fin d'août à la mi-septembre.

Tout le monde a tendance à acheter ses fournitures au fur et à mesure. Etant donné le coût des manuels qu'on doit se procurer (en moyenne 200$ par personne par semestre), personne ne prévoit de façon rationnelle l'achat des cahiers, du papier et des stylos. On en fait l'acquisition quand on le peut, ce qui non seulement a pour effet de faire fondre rapidement les réserves hebdomadaires, mais ce qui est aussi plus onéreux. Qui n'a pas dû, un jour, prêter quelques feuilles mobiles à un copain qui n'avait pas les moyens de s'en acheter?

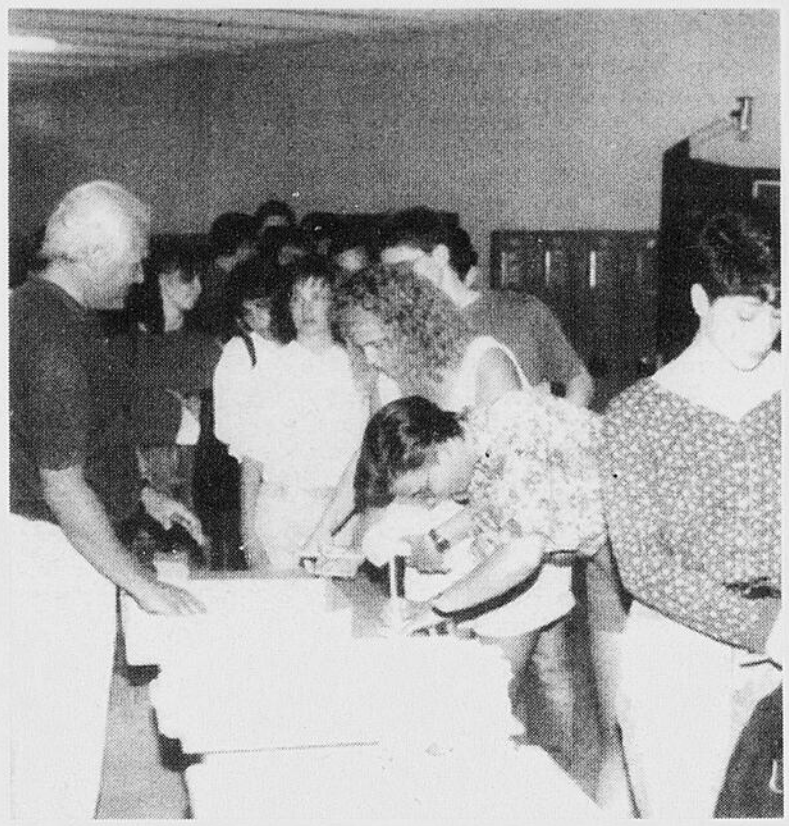
**Définissez vos besoins**

Lors des soldes organisés à l'occasion de la rentrée scolaire, par exemple, les stylos Bic coûtent souvent 0,20$ de moins qu'habituellement. Tenez compte de vos habitudes particulières: si vous avez tendance à mordiller les crayons et les stylos, ou à les oublier dans la salle de cours, majorez vos prévisions en conséquence.

Au moment de calculer ce que sera votre consommation de papier prenez en considération votre façon de prendre des notes pendant les cours. Ecrivez-vous sur les deux côtés d'une feuille mobile? Remplissez-vous toute la page? Votre écriture est-elle très fine? Jetez-vous votre feuille quand vous avez fait une erreur? Prenez-vous des notes en style télégraphique ou faites-vous des rapports très détaillés?

Vous pouvez utiliser votre consommation de l'an dernier comme point de comparaison. Si vous avez rempli trois cahiers de 84 pages pendant le cours d'Histoire, il est presque inévitable que vos besoins se maintiendront cette année.

En dernière analyse, c'est le professeur qui a le dernier mot en ce qui concerne les fournitures. S'il vous laisse entièrement libre d'utiliser n'importe quel type de papier, de stylo ou de cahier, choisissez les articles nécessaires en fonction de leur coût, de la nature du cours et de vos goûts. Toutefois, de nombreux professeurs indiquent leurs préférences.



**MATERIEL SCOLAIRE - Habituellement, c'est lors du premier cours, ou au moment de l'inscription, que les enseignants font connaitre leurs exigences. Si vous avez littéralement vidé trop tôt la papeterie du coin, vous risquez de vous retrouver avec une pile de fournitures dont vous ne saurez que faire!**

Certains professeurs refusent de réviser les travaux de leurs élèves écrits sur du papier ordinaire. Ils exigent que la feuille soit insérée dans une chemise. D'autres ne veulent qu'une feuille de papier pour éviter d'avoir trop de choses à apporter chez eux, ou encore préfèrent des cahiers parce que les feuilles mobiles s'abîment facilement. Bref, vous êtes soumis au bon vouloir des professeurs. Du jour au lendemain, ils peuvent exiger des cahiers jaunes ou vous obliger à en acheter!

Donc, ne faites pas toutes vos provisions avant d'avoir assisté à un cours dans chaque matière. Habituellement, c'est lors du premier cours que les enseignants font connaître leurs exigences. Si vous avez littéralement vidé trop tôt la papeterie du coin, vous risquez de vous retrouver avec une pile de fournitures dont vous ne saurez que faire!

A tout hasard, présentez-vous au premier cours avec un stylo et un bloc de papier. Vous pouvez communiquer avec d'anciens élèves avant le début des sessions d'automne et d'hiver pour connaître les exigences relativement aux travaux que vous leur remettez. Vous êtes libre de choisir votre papier pour les notes, mais ce sont les enseignants qui décident de la présentation des divers travaux, résultats d'expériences et examens.

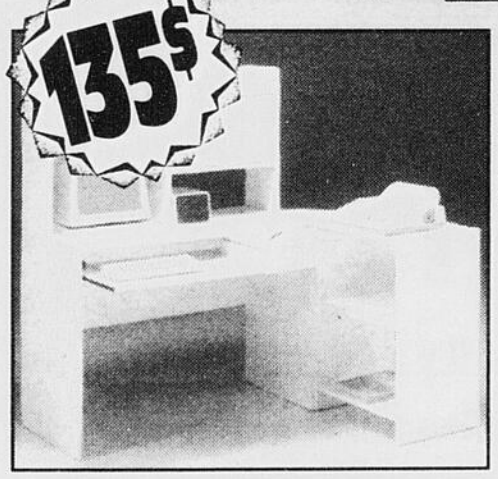
Vous pouvez donc obtenir de bons tuyaux auprès d'élèves qui ont suivi le même cours l'an dernier. Prenez quand même la peine de vérifier ces renseignements auprès du professeur, si vous pouvez le contacter. Après tout, rien ne l'empêche d'avoir changé d'idée.


BASICS inc
DÉTAILLANT DE PRODUITS DE BUREAU BASICS

papeterie AD inc
Ameublement & fourniture de bureau

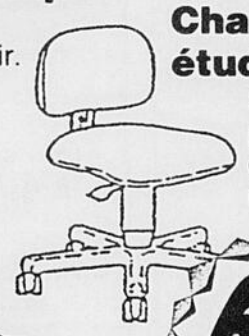
AIR MILES Voyagez de par le monde

UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE!



135$

**Centre informatique**
Disponible blanc ou noir.

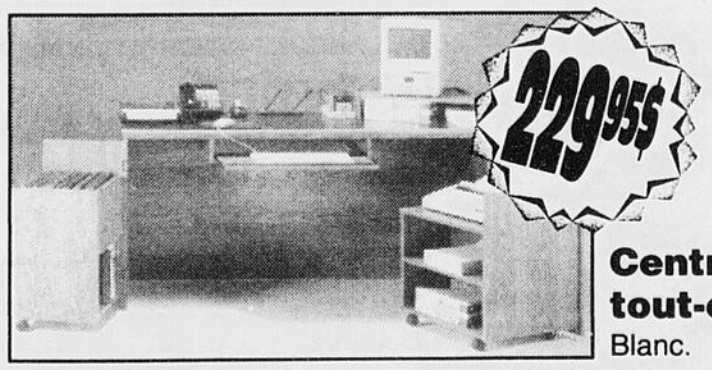


**Chaise étudiant**
Siège ajustable pneumatique, choix de couleur: blanc, noir, gris.

69$

**Tout un style! Toute une économie! Chaise Franklin**
Siège et dossier profilés.
Accoudoirs rembourrés.
Un piètement à cinq pattes moulé par injection.
Mécanisme d'inclinaison et de tension.

179.50$



229.95$

**Centre informatique... tout-en-un!**
Blanc.

119$

**Chaise de bureau**
Siège ajustable pneumatique.
Disponible en gris et noir.
**Aussi disponible avec bras à 149$**

LE MEILLEUR CHOIX

**Chaise Chevron**
Cette chaise bien conçue vous aidera à orienter vos bras, vos poignets et votre dos de façon appropriée. La chaise Chevron, grâce à ses accoudoirs pivotants fait d'uréthane léger et dont la hauteur est ajustable, vous permettra d'atteindre un niveau de confort et de support inégalé. Offerte dans une variété de couleurs. Avec accoudoirs pivotants.

249.99$

papeterie AD inc
Ameublement & fourniture de bureau
Tél.: 545-9506
Fax: 543-4661
1864, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec G7H 5B1

Carrefour Chicoutimi
BOUL. TALBOT
Papeterie A et D
Multisoda
Boul. Barrette

AIR MILES
Nous sommes fiers d'être le fournisseur exclusif d'AIR MILES^MC en matière de produits de bureau au Canada. Maintenant, à chaque achat de 30.00$, vous obtiendrez un coupon AIR MILES^MC.* Appelez au 1-800-363-8246 et une inscription gratuite.
*Sujet à certaines restrictions.

Etudes universitaires

# Les frais de scolarité augmentent chaque année

(SOP) Une première année à l'université est une étape importante dans la vie de tout étudiant. C'est aussi une décision qui entraîne une dépense considérable.

Il faut affronter cette réalité carrément dès le départ. Ainsi, avant de vous enrôler dans les lieux sacrés de votre choix, il serait sage de prendre le temps de considérer les coûts qui en découleront.

Actuellement les frais de scolarité se montent à 1700 $ par année dans un grand nombre d'université. A cela, il faut ajouter le coût des livres. Compter de 20 à 70$ par livre, selon les cours, et à en acheter plus d'un par cours. Ainsi, il serait prudent de prévoir 100$ par cours jusqu'à ce que vous sachiez vraiment à quoi vous en tenir. Il est possible d'épargner quelques dollars en achetant des ouvrages de seconde main: jetez donc un coup-d'oeil aux babillards sur le campus.

Si vous suivez des cours de science, il se peut que vous ayez à acheter du matériel de laboratoire ou à payer des frais spéciaux pour avoir accès au laboratoire. Vous pourriez aussi, dans le cadre de certains cours, avoir besoin d'un ordinateur; c'est encore une dépense.

Où comptez-vous habiter: dans votre famille, en résidence universitaire - sur le campus ou hors campus - ou en appartement? Peu importe votre choix, il implique des dépenses dont le montant peut varier en fonction, notamment, de l'emplacement de l'université.

**FRAIS DE SCOLARITE - Actuellement les frais de scolarité se montent à 1700 $ par année dans un grand nombre d'université. Il est possible d'épargner quelques dollars en achetant des ouvrages de seconde main: jetez donc un coup-d'oeil aux babillards sur le campus.**

La solution la moins coûteuse, c'est d'habiter chez vos parents. Mais attention, vous devez prévoir les frais de transport. En ce qui concerne les résidences de l'université, prévoyez au moins 3 200$ par année (par année universitaire, bien sûr), pour une chambre et un plan repas dont les modalités peuvent varier. Pour ce qui est de la location d'un appartement, le loyer sera fonction de la ville où se trouve l'université.

Dans certains cas, des logements subventionnés pour les étudiants sont offerts, mais ils sont généralement résevés aux étudiants mariés ou à ceux qui se trouvent dans une situation particulière. Si vous avez de la chance, vous trouverez peut-être un logement subventionné.

Pour vous faire une idée des frais de subsistances que vous devrez assumer (et avant de vous décider), vous devriez visiter le campus et les environs pour voir quels types de logements sont offerts et à quels prix.

Si vous décidez d'aller étudier dans une autre ville, vous devez tenir compte des frais de transport; après tout, vous voudrez peut-être revenir à la maison pour les fin de semaine et les vacances.

Reste les dépenses diverses: buanderie, articles de toilettes, vêtement et activités sociales sur le campus.

Il faut enfin ajouter que le coût des études universitaires ne devrait pas trop vous préoccuper: c'est un investissement dont vous profiterez toute votre vie. Ceux qui ont besoin d'aide financière peuvent éventuellement être admissibles à un programme provinciale de prêts et bourses.

Vous pouvez communiquer avec le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science, Direction générale de l'aide financière aux étudiants, 1033, rue de la Chevrotière, (Québec) G1R 5K9, téléphone: (418) 643-3750.

Pour obtenir de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec le conseiller pédagogique de l'école que vous fréquentiez, ou avec l'université de votre choix.


COMMISSION SCOLAIRE de CHICOUTIMI

À SURVEILLER dans le "PROGRÈS-DIMANCHE"

• *ÉDITION DU 22 AOÛT (Dimanche prochain)*

***Le Cahier spécial*** *sur la rentrée scolaire à la Commission scolaire de Chicoutimi et le transport scolaire sur le territoire des commissions scolaires de Chicoutimi, Valin et Baie-des-Ha! Ha!*

"L'élève au coeur de nos actions"

• *ÉDITIONS DES 22 ET 29 AOÛT*

*Les informations sur les inscriptions aux cours de formations professionnelle et générale, temps complet et partiel, dispensés aux adultes*

240124



(Publicité)

Aujourd'hui, au travail, il faut savoir parler au

MONDE!

**Améliorez votre performance en ANGLAIS!**

**COURS DE CONVERSATION ANGLAISE en petites équipes**

Durée: 10 semaines - 60 leçons
Début: 13 septembre 1993
Contenu: Vocabulaire, structures de phrase, conversations téléphoniques d'affaires, situations courantes, expressions typiques.

Prix: 315,00$

N'hésitez plus, il y a un cours CLIC qui correspond à vos besoins et à votre budget!

® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

Pour informations:
Jonquière: 547-5303
Chicoutimi: 545-7446

LYNN CHARPENTIER

- LE PLUS GRAND RÉSEAU PRIVÉ D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES AU QUÉBEC.
- Membre de l'Association Québécoise des Entreprises Privées de Formation de la Main-d'oeuvre.
- Accrédité auprès de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

240271

Réductions et aubaines

**(Publicité)**

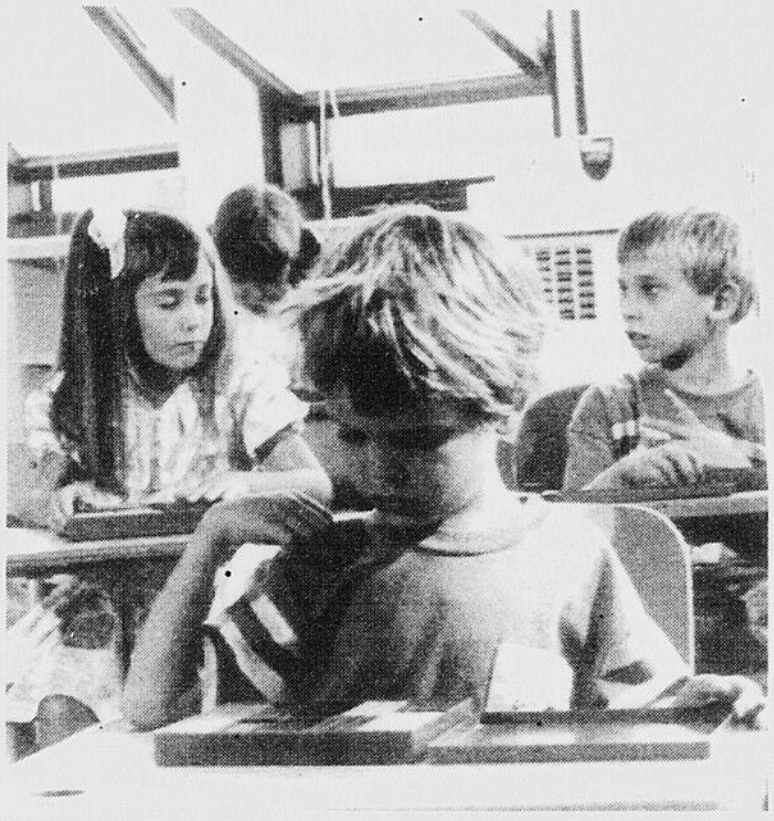
# Achetez vos fournitures scolaires au bon moment

(SOP) Au début de l'été, il arrive que les fabricants de fournitures scolaires réduisent leurs prix pour liquider leurs stocks et accroître leurs ventes à l'automne. Les grossistes, qui achètent en grandes quantités toute l'année, en profitent et réduisent également leurs prix à l'intention des magasins de petite et de moyenne importance qui n'ont pas les moyens de s'approvisionner directement auprès du fabricants.

Des enquêtes ont prouvé que les grandes chaînes de vente au détail organisent des soldes dans le but d'attirer la clientèle. Tout part du principe selon lequel il faut faire pénétrer les clients dans le magasin. Les détaillants espèrent que vous vous laisserez tenter par les articles vendus à prix courant et placés tout près des marchandises en solde. Si vous résistez à ces tentations, qui représentent 70 pour cent du chiffre d'affaires des détaillants, les promotions de la rentrée scolaire vous feront économiser. Sinon dressez une liste des articles dont vous aurez besoin, et tenez-vous y.

Souvent, les soldes sont avantageux, profitez-en sans tarder, car ils risquent de ne se présenter qu'une fois par année!

Certains commerçants vendent à perte des articles très en demande, comme les crayons et les feuilles mobiles. Ces prix d'appel sont destinés à vous faire entrer dans le magasin, et le détaillant espère que vous y ferez tous vos achats (même si certaines fournitures peuvent coûter plus cher qu'ailleurs). Les commerçants recourent à des tactiques éprouvées:



**FOURNITURES - De nombreux magasins de vente au détail organisent des ventes promotionnelles à l'occasion de la rentrée scolaire. Définissez vos besoins, puis comparez entre eux les prix indiqués dans les journaux. Il est important que les enfants ne manquent de rien au moment de commencer les cours.**

- Les affiches publicitaires. Les vitrines et les allées sont pleines d'affiches qui font état de promotion pour la rentrée scolaire. On publie des annonces dans les journaux et des circulaires. Assurez-vous que les fournitures sont bel et bien vendues à prix réduit.

- Les soldes «tels qu'annoncés». Dans des circulaires publicitaires, cet épithète peut signifier que les produits ne sont pas vendus au rabais. Par contre, si le texte d'une annonce comporte à la fois le prix habituel et le prix réduit, vous savez que vous pouvez faire des économies.

- Les prix spéciaux. Informez-vous du prix habituel du produit avant de vous laisser convaincre qu'on vous offre l'aubaine du siècle!

### Planifiez vos achats

De nombreux magasins de vente au détail organisent des ventes promotionnelles à l'occasion de la rentrée scolaire. Définissez vos besoins, puis comparez entre eux les prix indiqués dans les journaux, les circulaires et les messages à la télévision afin de trouver les magasins qui offrent les meilleurs prix.

Choisissez un endroit près de chez vous où vous pourrez trouver plusieurs magasins offrant de bons prix. Vérifiez ensuite la valeur des soldes et résistez aux tentations.

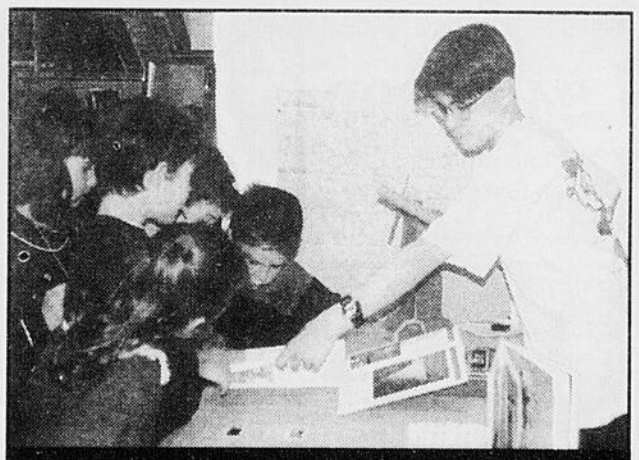
N'achetez pas d'articles à prix réduits qui ne soient pas durables et que vous devrez remplacer rapidement. Procurez vous plutôt des fournitures de qualité. Il existe des magasins de fournitures scolaires dans certaines écoles secondaires: il est important de s'informer des prix à ces endroits avant d'acheter ailleurs.


COMMISSION SCOLAIRE de CHICOUTIMI

À SURVEILLER dans le "PROGRÈS-DIMANCHE"

• *ÉDITION DU 22 AOÛT (Dimanche prochain)*

***Le Cahier spécial*** *sur la rentrée scolaire à la Commission scolaire de Chicoutimi et le transport scolaire sur le territoire des commissions scolaires de Chicoutimi, Valin et Baie-des-Ha! Ha!*



*"L'élève au coeur de nos actions"*

• *ÉDITIONS DES 22 ET 29 AOÛT*

*Les informations sur les inscriptions aux cours de formations professionnelle et générale, temps complet et partiel, dispensés aux adultes*

240122



LYCÉE

BIENVENUE À NOS ÉLÈVES!

École privée pour filles

Inscription 543-4448

LE LYCÉE FÊTE SES 20 ANS!

Retrouvailles 9 et 10 octobre 1993 Roussillon Saguenay Jonquière

Inscription 543-2426

LYCÉE DU SAGUENAY 1973 & 1993 20 ANS

Le Lycée du Saguenay inc.
658, rue Racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 1V1 543-4448

Méthodes de travail

**(Publicité)**

# Petits trucs pour aider les enfants dans leurs études

(SOP) Si vous remarquez que votre enfant fournit un effort sérieux depuis une trentaine de minutes et que, malgré cela, son travail demeure peu avancé, vérifiez la démarche qu'il utilise depuis le début. Peut-être s'attarde-t-il trop longtemps sur les détails qu'il ne comprend pas, plutôt que de considérer la tâche dans sa globalité. Quelle que soit la matière, chaque enfant a sa manière propre d'acquérir des connaissances. Il se peut qu'en suivant la démarche suggérée en classe, il perde temps et énergie parce que celle-ci ne lui convient pas.

### Visuel ou auditif?

Si le mode de réception de l'enfant est visuel, il attachera beaucoup d'importance aux détails et possèdera une excellente mémoire photographique. Par contre, si le mode de réception de l'enfant est auditif, il a davantage besoin d'un contexte. Il doit savoir pourquoi il fait telle ou telle chose. A ce sujet, voici quelques trucs suggérés par une experte: Avec un enfant visuel qui a du mal à apprendre l'orthographe de certains mots, j'utiliserais un truc qui consiste à écrire en couleur ou en majuscules la partie du mot qui pose des difficultés. par exemple, le mot éléPHant ou THéâtre. Avec un enfant auditif, je procéderais en lui présentant un ensemble de mots qui possèdent la même particularité: par exemple, les mots théâtre, Mathieu, mathématiques, etc. Il est important de demander à l'enfant de quelle façon il procède et d'essayer avec lui d'autres méthodes si la première ne lui convient pas. Par ailleurs, un enfant qui ne saisit pas le sens de certains mots dans un texte français ou anglais, devrait plutôt lire le texte en entier de manière à en saisir le sens général, pour revenir plus tard sur les termes incompris.

### Maths et tactiques

Quant aux mathématiques, le même principe s'applique: il faut insister sur les acquis et changer de méthode lorsque que celle-ci n'engendre pas les résultats espérés. On a constaté qu'en général les enfants connaissent 90 pour cent de leurs additions en deuxième année et n'ont des difficultés que sur une petite partie de ces tables. Or, on leur fait quand même répéter toutes les combinaisons de façon systématique. On devrait plutôt leur demander de travailler les combinaisons qui ne sont pas acquises.

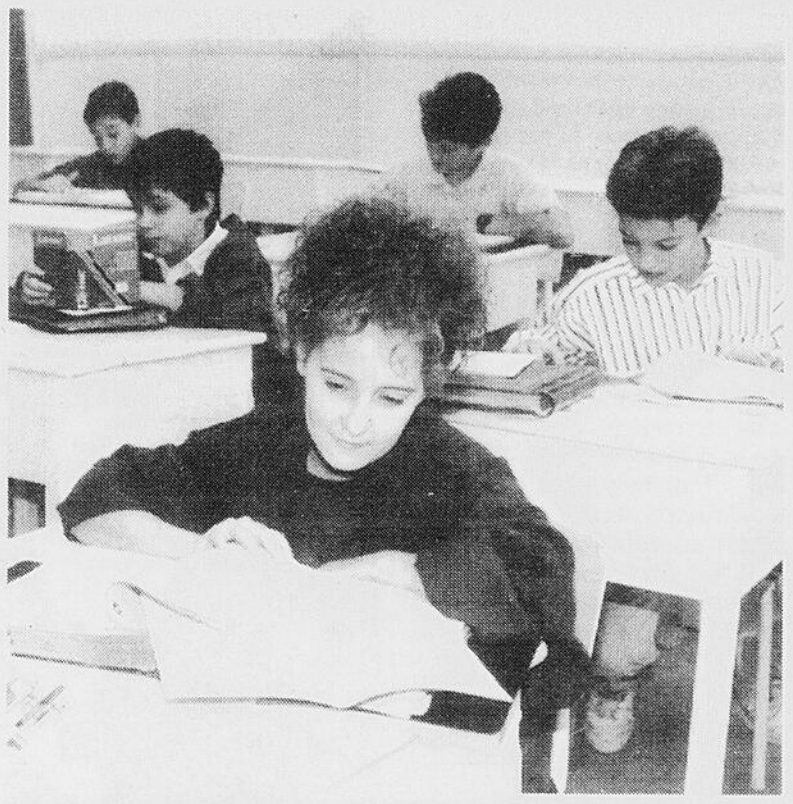
Un enfait doit savoir pourquoi il apprend une règle ou une notion. Les mathématiques sont souvent trop détachées de la réalité. Les parents devraient donc attirer l'attention des enfants sur l'utilisation qu'ils font eux-mêmes des mathématiques dans leur quotidien en se montrant en train de faire un budget, de prendre les mesures d'une pièce de la maison pour l'achat d'un tapis ou de lire un tableau de résultats sportifs dans un journal, ils ouvrent leur enfant au langage mathématique et lui donnent une motivation intrinsèque à son apprentissage.

### Méthode de lecture par repérage

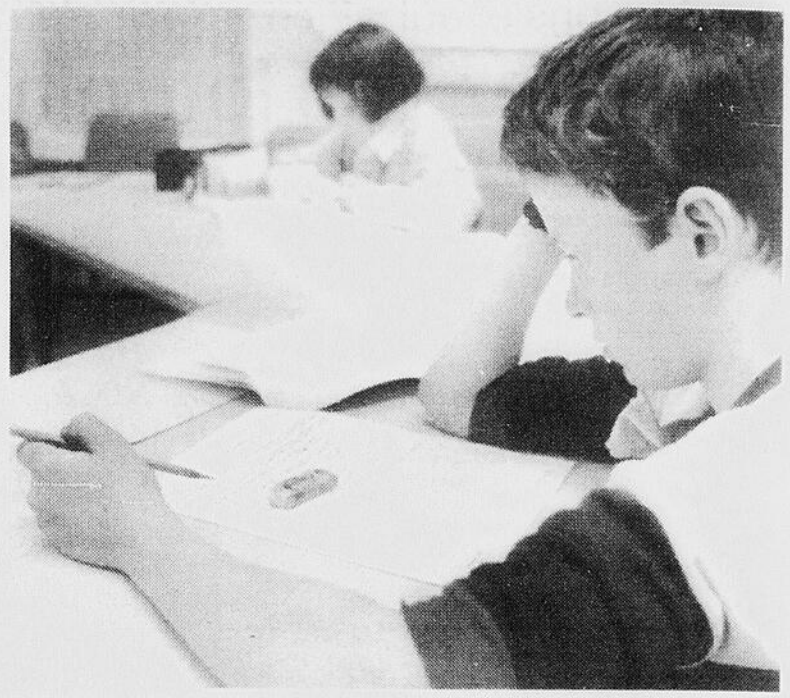
Pour les enfants plus avancés, le repérage est une méthode sélective de lecture qui pourrait les aider à localiser rapidement un renseignement précis, un nom, une date ou la réponse à une question particulière. Sans sauter de lignes, le lecteur s'efforce de viser le centre de la page en opérant un mouvenent de balayage. Il ne s'agit donc pas d'une lecture à proprement parler: les yeux glissent sur le texte jusqu'à ce que le renseignement cherché accroche le regard.

La marche à suivre dans le repérage d'une information comporte les étapes suivantes:

- prévoir la forme de présentation du renseignement;
- connaître la structure de l'ouvrage pour savoir où chercher le renseignement;
- balayer la page (ou les pages) de façon systématique;
- lire attentivement le renseignement recherché.



**TRAVAIL - Un enfait doit savoir pourquoi il apprend une règle ou une notion. Les mathématiques sont souvent trop détachées de la réalité. Les parents devraient donc attirer l'attention des enfants sur l'utilisation qu'ils font eux-mêmes des mathématiques dans leur quotidien.**



**EFFORT - Si le mode de réception de l'enfant est visuel, il attachera beaucoup d'importance aux détails et possèdera une excellente mémoire photographique.**


**L'École de Communication orale et d'Art dramatique enr.**

674, Chabanel, Chicoutimi, Qc G7H 3S8

ÉCO-ART

offre les cours

**COMMUNICATION ORALE**

**DICTION ET LECTURE**

**VOIX PARLÉE**

**ART DRAMATIQUE**

**28 heures de formation par session de 12 semaines**

**Enseignement individuel et collectif**

**Professeurs qualifiés et expérimentés**

Préalables: ▪16 ans ▪IV année du secondaire ou l'équivalent ▪ Connaissances générales ▪Bonne connaissance du français écrit

**Session Automne 93:** du 13 sept. au 10 décembre

**Session Hiver 94:** du 17 janvier au 15 avril

Pour informations et inscriptions:

**545-2507**

Marielle Saint-Pierre ou Denis Lavoie

**TOUS VOS BESOINS EN INFORMATIQUE SOUS UN MÊME TOIT**

**GRECOR**

LA MAISON DE L'INFORMATIQUE **544-4898**

Notre entreprise offre une gamme complète de produit en Informatique. Chez nous, le service à la clientèle et la qualité de nos produits offerts passent avant tout.

**NOUS OFFRONS:**

- Vente et service
- Ordinateur et périphérique
- Réparation
- Configuration du système
- Logiciels et jeux pour DOS, APPLE, UNIX, etc...
- Dépositaire autorisé de marques connues.

Pour tout achat de matériel de **1500 $** ou plus, obtenez une valeur de **200 $** de logiciel de votre choix. Offre valide jusqu'au 30 SEPTEMBRE 1993.

**Pour la rentrée:**

- Rabais jusqu'à **50%** sur logiciels sélectionnés en magasin;
- Choix de magazine connus;
- Système 486DX33 à partir de **975$^{00}**
- Ordinateur portatif NOTEBOOK à partir de **1,495$^{00}**;
- Grande variété de disque rigide à partir de **195$^{00}**;
- Spéciaux sur logiciels éducatifs pour étudiant en magasin;
- Vaste choix de Shareware;
- Boîte de disquettes 3 1/2" 1.44 mo formattées à **8$^{50}**;
- VENEZ NOUS RENCONTRER POUR PLUS D'INFORMATIONS.

**COURS DE FORMATION (DOS, WP, LOTUS, WINDOWS, MACINTOSH)**

**239, rue Albert - Ville de La Baie (Québec) - G7B 3L5 - FAX: 544-1147**

240282

Pensez sécurité

# La rentrée scolaire et le rôle des adultes

(SOP) - Ils sont plus d'un million à retourner en classe! Leur sécurité dépend de la participation de tout le monde: parents, professeurs, policiers et enfants eux-mêmes. Néanmoins, le rôle du parent et de la gardienne demeure primordial dans le domaine de la sécurité routière chez les enfants. Les points suivants vous serviront de guide lorsque vous aborderez ce sujet avec l'enfant. Chaque consigne est importante. Il importe donc de les revoir toutes avec l'enfant.

L'enfant doit:

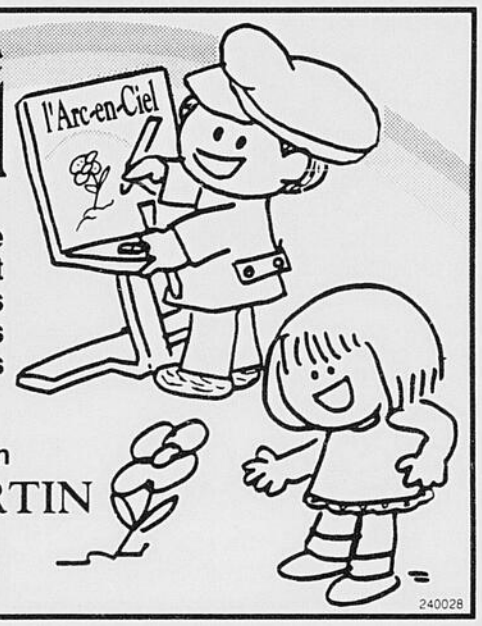
- Porter des pièces d'identification en tout temps.
- Porter des vêtements avec des bandes rétroréfléchissantes de façon à être mieux vu des automobilistes.
- Emprunter la route la plus sécuritaire pour se rendre à l'école et pour revenir (ce trajet a été approuvé par les parents ou la gardienne au préalable).
- Pouvoir localiser sur son trajet, les affiches de Parents-Secours.
- Connaître la signalisation routière et obéir aux règlements qui s'y rattache.
- Traverser seulement aux intersections ou en des endroits clairement indiqués.
- Ne jamais courir en traversant la rue.
- Ne jamais jouer ou circuler entre des autos stationnées.
- Obéir aux brigadiers et aux chauffeurs d'autobus scolaires.
- Connaître les règlements touchant les bicyclettes et s'y conformer, s'il se rend à l'école en vélo.

L'automobiliste doit:

- Respecter la signalisation dans les zones scolaires ce qui signifie réduire sa vitesse à moins de 50 Km à l'heure et céder le passage aux écoliers aux heures d'entrée et de sortie des élèves.
- S'arrêter à plus de cinq mètres d'un véhicule scolaire dont les feux intermittents sont en fonction.
- Se rappeler que les enfants peuvent être imprévisibles et adapter sa conduite automobile en conséquence.


(Publicité)

Pré-maternelle
l'Arc-en-Ciel




Programme complet d'activités pour enfants de 3 à 6 ans

Pour inscription
Mme Line FORTIN
545-1145

240028

♫ La formation musicale ♫
c'est vital

INSCRIPTIONS:
Atelier de musique de Jonquière Inc.

À compter du 16 août '93
de 14h00 à 20h00
au 2140 rue Burma, Jonquière (Arvida)

DÉBUT DES COURS: 13 septembre 1993

- Toute personne de 3 à 99 ans
- Cours de tous les instruments de musique
- Cours d'histoire de la musique
- Cours de musique assisté par ordinateur

• Éveil musical (3-6 ans) • Chorale "Bouts d'chou" (3-7 ans)
• Chorale "Express sons" (8-16 ans) • Musique d'ensemble

Une équipe de professeurs qualifiés vous attend!

Pour information:
548-5842

240334

LES BAS PRIX POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE

1/2 PRIX — RABAIS DE 50%
Cahier à spirale 80 pages
Notre prix cour.: 97¢
47¢ chac.

1/2 PRIX — Gillette — RABAIS DE 50%
Paq. de 2 correcteurs liquide
Notre prix cour.: 2.97$
1.47$ le paq.

UNE VRAIE OCCASION — RABAIS DE 25%
Porte-documents Noir
Notre prix cour.: 7.97$
5.97$ chac.

UNE VRAIE OCCASION — ECONOMISEZ 50%
Cahier d'exercices 3 sujets à spirale 240 pages
Notre p.cour.: 1.97$
97¢ le paq.

RABAIS DE 40% — BF
Paquet de 3 reliures Enviroplast 1 pouce
Notre p. cour.: 4.97$
RABAIS DE 40%
2.83$ le paq.

SUPER BAS PRIX — RABAIS DE 20%
Porte-documents zippé Noir
Notre p. cour.: 9.97$
7.97$ chac.

ÉCONOMISEZ PLUS QUE 1/2 — FaberCastell — RABAIS DE 60%
Paq. de 10 crayons "Venus"
Notre prix cour.: 1.97$
77¢ chac.

UNE VRAIE OCCASION — ECONOMISEZ 1$
Sacs à lunch avec personnages
Notre prix cour.: 7.97$
6.97$ chac.

1/2 PRIX — RABAIS DE 50%
Assortiment pour le retour à l'école
Notre p. cour.: 1.97$
97¢ chac.

SUPER BAS PRIX — RABAIS DE 25%
Paq. de 24 chemises
Notre prix cour.: 6.97$
4.97$ chac.

SUPER BAS PRIX — RABAIS DE 25%
Porte-documents ou mallette
Notre prix cour.: 19.97$
14.97 chac.

Woolco

PLACE DU ROYAUME
1451, boul. Talbot
Chicoutimi
549-5103

GALERIE JONQUIÈRE
3460, boul. St-François
Jonquière
547-6671

Woolco
VISA
MasterCard

240257

Violence à l'école

# Les garçons brutaliseraient leur «blonde»

Le ministère de l'Education offrira à toutes les commissions scolaires, l'automne prochain, l'opportunité d'implanter un programme de prévention de la violence dans les relations amoureuses chez les jeunes.

On estime en effet qu'un jeune couple sur cinq vit des problèmes de violence dans ses relations intimes. Les garçons seraient de plus en plus nombreux à brutaliser leur «blonde», à tenter de l'intimider, de contrôler ses allées et venues, sa tenue vestimentaire, à ternir sa réputation devant leur «chums», ou encore à abuser d'elle sexuellement.

**Programme**

«C'est triste parce que ça fait des gens désabusés. Subir ça à l'âge de 13 ans, ça commence mal une vie», observe Mme Francine Lavoie, professeur de psychologie à l'Université Laval et conceptrice du programme VIRAJ (Violence dans les relations amoureuses chez les jeunes), qui sera proposé aux commissions scolaires l'automne prochain.

Mme Lavoie a mené et dirigé quelques études concernant la violence dans les relations intimes chez les jeunes. Aucune recherche n'a cependant permis de mesurer l'ampleur du problème au Québec. Mais, estime-t-elle, «il y en a suffisamment pour qu'on s'en préoccupe.»

**Enquête**

Des enquêtes réalisées aux Etats-Unis et en Ontario permettent d'évaluer qu'une adolescente sur cinq sera confrontée à un ami de coeur violent, entre sa quatorzième et sa vingtième année. «C'est très intime, donc peu visible, précise Mme Lavoie.

On ne le soupçonne pas, mais il y en a tout autour de nous. Dans chaque classe de 30 élèves, il y en a au moins un à qui le chapeau fait.»

Les recherches effectuées par Mme Lavoie démontrent une fois de plus que la violence est surtout l'apanage des garçons. Il y a bien quelques adolescentes qui prennent plaisir à ridiculiser les performances sexuelles d'un «ex-chum», ou d'autres qui vont s'intégrer dans des groupes violents, mais elles sont minoritaires, affirme Francine Lavoie.

**Mépris**

Ce sont les garçons qui, le plus souvent, agressent leur copine. «C'est un sentiment de mépris envers la femme. Le besoin d'exercer du pouvoir sur quelque'un d'autre, pour augmenter son estime de soi», analyse Mme Lavoie.

A son avis, la jalousie, le désaccord lié à la consommation d'alcool, le refus d'avoir une relation sexuelle, la pression des pairs (les «chums») et l'abus de drogue sont les principaux facteurs qui incitent les adolescents à violenter leur «blonde». «Le prototype de l'homme violent, c'est la délinquance, l'alcoolisme, le décrochage, l'absentéisme et le retard scolaire», a constaté Mme Lavoie.

Une proportion importante de jeunes semblent portés à accepter l'usage de la violence dans certaines circonstances, a découvert Mme Lavoie dans ses recherches. «En effet, 56 pour cent des garçons et 31 pour cent des filles croient qu'afin de mettre un terme aux incidents violents, la victime devrait éviter les sujets de conversation et les comportements qui risquent de mettre son partenaire en colère», révèle son rapport remis l'an dernier au Conseil canadien sur la violence faite aux femmes.

**Expérimentation**

Le programme VIRAJ pour contrer la violence dans les relations amoureuses chez les jeunes a été expérimenté dans 10 écoles secondaires publiques et privées de la région de Québec, auprès de 1900 élèves de troisième et quatrième secondaire.

Dès septembre, toutes les écoles secondaires du Québec auront l'occasion de l'implanter. Les professeurs chargés du cours de développement personnel et social, de même que les travailleurs sociaux qui oeuvrent en milieu scolaire, seront invités à recevoir gratuitement une formation pour pouvoir dispenser le programme. Cette formation sera assurée par Entraide Jeunesse Québec, un organisme communautaire qui offre des services d'aide et d'accompagnement aux jeunes.

Le programme VIRAJ consiste à organiser deux ateliers d'animation d'une heure chacun à l'intention des élèves, qui pourront être insérés à l'intérieur du cours de développement personnel et social.

**Contrôle**

La première heure portera sur le «contrôle» et consistera a transmettre le message suivant aux jeunes: exercer un contrôle sur son ou sa partenaire au détriment de son développement est incompatible avec l'amour.

Au cours de la deuxième heure, on expliquera que «dans une relation de couple égalitaire, les partenaires ont les mêmes droits et disposent de la même liberté d'agir et de penser».

«Deux heures, ce n'est pas beaucoup pour changer les mentalités, reconnaît Francine Lavoie. Certains programmes de prévention américains comportent 10 heures de rencontres avec les jeunes. J'aimais mieux faire quelque chose de petit, de portatif, pour faciliter l'entrée (du programme) à l'école. Mais il sera possible d'ajouter des choses, comme des affiches et des messages audio-visuels.»

Un esprit sain dans un corps sain

# Le sport et les études peuvent faire bon ménage sans se nuire

Dans un contexte ou l'éducation physique est de plus en plus remis en question, les étudiants se doivent de se garder en forme et pratiquer des activités physiques afin d'être prêt phisiquement et mentalement les longs mois d'études hivernales. Il existe de nombreuses activités sportives pour eux. Le karaté fait partie de ces sports complets pour les étudiants.

C'est une discipline connue depuis des siècles dans les pays asiatiques. Elle est à l'origine de qualités physiques, mentales et morales qui devraient être la base de tout ce que chacun veut devenir et incarner: «L'être conscient de sa santé et soucieux d'être ou de devenir la personne totale que tout un chacun veut incarner».

Aucune disposition, aucune qualité, tant physique, mentale que morale, rien de ce qui contribue à développer les éléments de base de la personne n'est laissé au hasard. L'attention, la compréhension, le raisonnement sont sollicités par la pratique du karaté. Le jugement, la réflexion, la connaissance de soi, la connaissance d'un art fait de vitesse, de souplesse, d'endurance, de force physique, mentale et morale sont entraînés autant que faire se peut.

L'amateur de karaté développe une maîtrise consommée de soi dans tous les domaines de la vie. Il devient son propre maître dans toute l'acceptation du terme.

Cette discipline faite de vitesse, de précision, de mesure, d'action et d'analyse incite et bénéficie du travail de groupe. L'influence de ce travail permet entre autres, la mise en confiance qui trouve la consécraiton dans le travail individuel.

L'homme, la femme, quelque soit son âge et sa situation qui bénéficie de cet état de corps et d'esprit, devient extrêmement efficace à la vie de groupe et à celle de la société toute entière. La force morale, sa clairvoyance et son idéal de vie, entre autres, sont autant de références engageantes.

Conscient d'une valeur sûre et multiple, cet homme, cette femme, jeune ou âgé(e), devient un élément efficient et efficace dans la société.

Il contribue au bien-être de ses semblables par son exemple et les inspire par l'équilibre et l'idéal de vie qu'il personnifie.

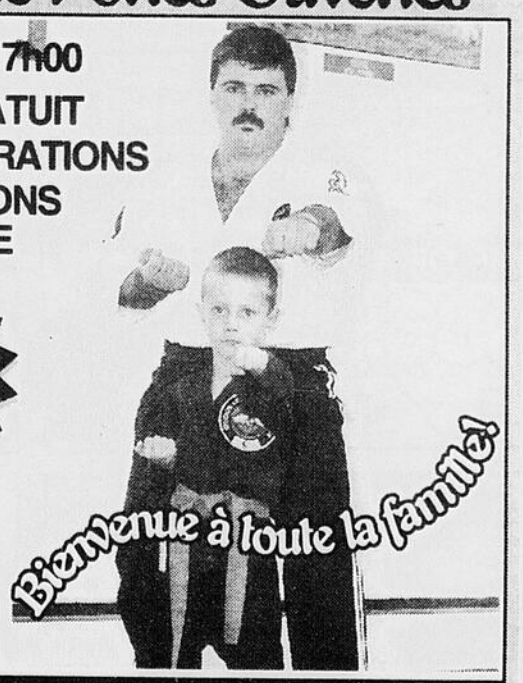

KARATÉ AUTO-DÉFENSE - KARATÉ AUTO-DÉFENSE - KARATÉ

DIMANCHE 22 et 29 août
Journée Portes Ouvertes

De 12h00 à 17h00
• ESSAI GRATUIT
• DÉMONSTRATIONS
• INSCRIPTIONS SUR PLACE

POUR LA RENTRÉE
KIMONO GRATUIT
VALEUR DE 45$

• KENPO
• KARATÉ
• KUNG-FU
• JIU-JITSU




INSTRUCTEUR: DENIS PAQUET - 3 DAN - 696-1931

Studios Unis d'auto-défense
CHICOUTIMI

920, Georges-Vanier (derrière la polyvalente Dominique-Racine)

240331



Cours de couture

Pour débutantes, professionnelles et autres catégories de cours

INSCRIPTION DÈS MAINTENANT POUR LES COURS SUIVANTS:

- COUTURE FAMILIALE
- DESSIN DE PATRON
- HAUTE COUTURE
- CONFECTION DE CHAPEAUX
- CONFECTION DE RIDEAUX
- DESSIN DE MODE
- DRAPER, ETC...

Vente tissus et fournitures de couture et confection de chapeaux de tous genres

Également, nous vendons aussi toutes les fournitures pour la confection de vos chapeaux

Carmen Ouellet
47 ans d'expérience

École de haute couture
Carmen Ouellet enr.
3653, rue de la Chine, Jonquière
Sur rendez-vous: 542-6597

239969

Langue française

(Publicité)

# Les dictionnaires d'appoint s'avèrent des outils utiles

(SOP) Plus votre utilisation de la langue devient précise et exigeante, plus vous avez besoin de dictionnaires. En effet, la langue française étant remplie de subtilités, les ouvrages spécialisés seront utiles au fur et à mesure que votre formation et vos activités le requerront.

Question de vous familiariser avec ces types de dictionnaires, voici ceux qu'on trouve le plus souvent en librairie.

Dictionnaires:

- de synomymes: mots ayant le même sens ou une signification très voisine. Par exemple: «compétition», «concurrence» et «rivalité».

- d'antonymes: mots ayant des sens contraires. Par exemple: «énerver» et «calmer».

- d'anglicismes: emprunts abusifs à la langue anglaise. Par exemple: «caméra», dans le sens d'appareil-photo.

- de citations: paroles célèbres. Par exemple: «Etre ou ne pas être.» Qui a dit ça, au fait? Hamlet, dans la pièce du même nom, de Shakespeare.

- de difficultés: mots sur lesquels on bute régulièrement et qui sont souvent mal utilisés. Par exemple: «se rappeler quelqu'un» est une construction correcte, alors que «se rappeler de quelqu'un» est fautif.

**FRANCAIS - La langue française est riche et parfois compliquée. Pour vous aider, il existe de nombreux dictionnaires d'appoint.**

de québécismes ou de canadianismes: mots utilisés au Québec ou au Canada. Par exemple: «traversier» et «magasiner».

- de conjugaisons: comment écrit-on le verbe conjuguer, à la deuxième personne du pluriel, au-plus-que-parfait, du subjonctif? Que vous conjugassiez? Eh non! Voilà une bonne occasion d'explorer les tableaux de conjugaison de votre dictionnaire!

- étymologiques: ce type de dictionnaire donne l'origine des mots. Par exemple: «travailler» est apparu en 1080 et vient du mot latin populaire tripaliare, qui signifie «torturer avec le tripalium» instrument de torture)!

- visuels: mots expliqués à l'aide de dessins. Par exemple: si vous voulez savoir comment s'appellent toutes les composantes d'une bicyclette.

- de proverbes, des mots croisés, du vocabulaire d'une technique, des médicaments, de locutions latines et étrangères acceptées en français, et bien plus.


**EXACT AIR**

**PROGRAMME AUTOMNE-HIVER 1993**

**Cours de pilote privé**

**Cours de pilote professionnel**

**Cours de recyclage pour pilotes privés et professionnels**

**Cours de co-pilote**

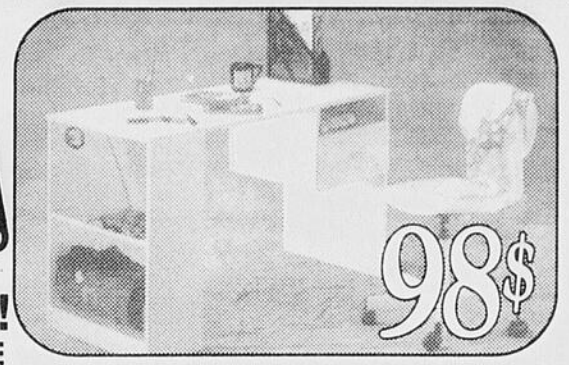
Fin de semaine porte ouverte les 3-4-5 septembre. Profitez de notre spécial "Première leçon en vol" $25.00 + taxes. Soirées d'informations et inscriptions à tous les cours les 7 et 8 septembre 1993 à 19h30.

EXACT AIR

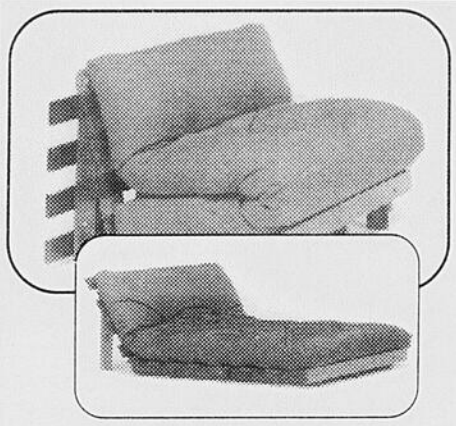
Aéroport de St-Honoré
418-696-1551

239798

**Rentrez... avec classe**




EN PRIME! CALCULATRICE GRATUITE à l'achat d'une TABLE DE TRAVAIL (Chaise secrétaire en sus)



ENSEMBLE FUTON 3 PIÈCES
- Base double naturelle
- Futon 6 pouces
- Housse imprimée

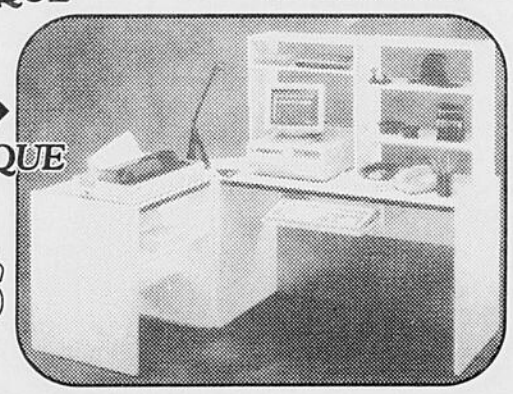
289$

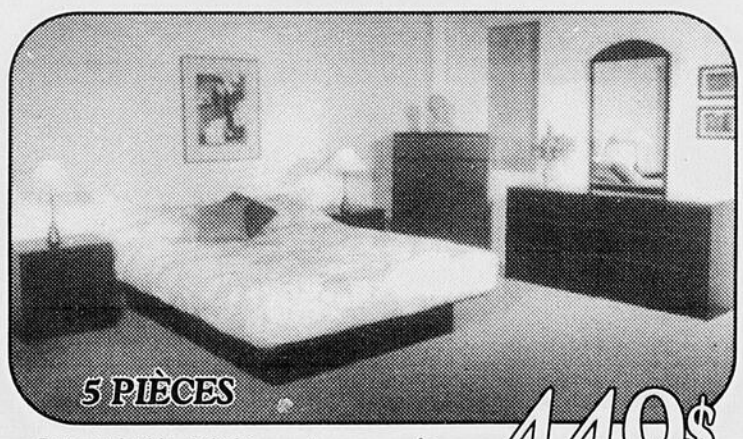
CHAISE SECRÉTAIRE (Choix de couleurs)

CHAISE ERGONOMIQUE

ENSEMBLE INFORMATIQUE

SPÉCIAL: 269$






- Bureau double, 6 tiroirs
- Commode 5 tiroirs
- Table de nuit • Miroir
- Base de lit double ou queen

Rég.: ~~695$~~ SPÉCIAL: 449$

**dixVersions**

LES *spécialistes* DU MEUBLE
1685, boul. Talbot
Chicoutimi, 545-4010
Edifice Potvin Tremblay
Face au raquetball

PRÊT À EMPORTER

239996

Formation aux adultes

# Les écoles publiques et les cours de langue

(SOP) La plupart des commissions scolaires, des cégeps et des universités offrent, par le biais de leur service d'éducation aux adultes, des cours de langue crédités et reconnus par le ministère de l'Education. A cela s'ajoutent quelques cours «maison» non crédités, mais dont le contenu répond aux exigences du département de langue ou d'éducation aux adultes. Dans tous les cas, un test de classement a lieu au moment de l'inscription. Pour les cours crédités, un relevé de notes émis par le ministère ou l'université confirme la note et le nombre de crédits obtenus.

**Les cours offerts**

La plupart des commissions scolaires n'offrent que des cours de français et d'anglais, langue seconde. Ces cours de 90 heures, répartis sur 15 semaines, sont donnés aux cinq niveaux du secondaire. Certaines commissions proposent également des cours non crédités de conversation espagnole.

Les cours du cégep s'étalent sur 15 semaines, pour un total de 45 heures et les niveaux d'apprentissage sont les mêmes que ceux proposés aux élèves à temps plein. Outre l'anglais et le français, langue seconde, de nombreux cégeps offrent des cours d'espagnol. Certains d'entre eux organisent même des sessions intensives d'immersion en Espagne et en Angleterre. L'italien, le yiddish, l'allemand, le russe, le chinois ou l'hébreu sont aussi au programme de quelques cégeps. Toutefois, ces cours ne sont pas toujours offerts à l'Education aux adultes et vous devrez alors, si la politique du cégep le permet, vous inscrire aux cours à temps plein.

Les universités présentent, pour leur part, une panoplie de cours qui vont de l'anglais au chinois, en passant par les langues arabes, germaniques ou hispaniques, et ce, selon différents niveaux d'apprentissage. Dans certains cas, on n'offre pas les cours de français et d'anglais, langue seconde, pour débutants. Une session dure 45 heures et s'échelonne sur 15 semaines. Les conditions d'admission diffèrent d'un établisement à l'autre et certains cours de langue suivis par les adultes non inscrits à un programme ne sont pas accrédités.

**Les méthodes d'enseignement**

Comme dans les écoles privées, les méthodes d'enseignement des institutions publiques ne sont pas uniformes et varient selon les professeurs et les établissements. Toutefois, ces méthodes doivent répondre à des objectifs du programme pédagogique, élaboré par l'organisme ou le ministère, et favoriser l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et de la conversation. Les groupes comptent en moyenne 30 étudiants et aucun enseignement individualisé n'est offert. Les cours des institutions publiques demandent généralement plus de travail à la maison et une note minimale de passage est exigée à l'examen de fin de session pour obtenir les crédits et être admis à un cours de niveau supérieur. Vous devez donc tenir compte de toutes ces exigences en vous inscrivant.

**Les horaires**

Les cours sont donnés le soir à raison de une ou deux séances de trois heures par semaine. Des cours de jour, de fin de semaine et des sessions intensives sont également proposés dans plusieurs de ces établissements. Toutefois, ces horaires particuliers ne s'appliquent généralement qu'au cours de francais et d'anglais et, dans quelques cas, à ceux d'espagnol.

**Les prix**

- Les commissions scolaires. Les frais sont environ de 30 à 35$ les 90 heures.
- Les cégeps. Le tarif varie entre 45 et 135$ les 45 heures.
- Les universités. Il faut compter entre 100 et 210$ le cours de 45 heures (3 crédits). Une des universités rejointes offre aussi un cours intensif de 240 heures (sept niveaux) à 1050$.

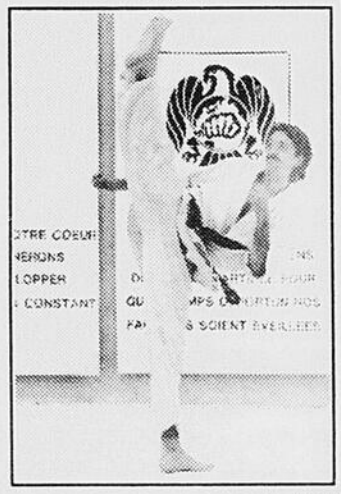

**(Publicité)**

**KARATÉ et/ou AUTO-DÉFENSE**

**Inscrivez-vous maintenant et profitez du costume GRATUIT sur condition**

- **CHICOUTIMI** 337, Racine est, 545-9131
- **JONQUIÈRE** 1973, Lapointe, 547-8894
- **LA BAIE** 320, boul. de la Grande-Baie nord
- **ALMA, ST-NAZAIRE, L'ASCENSION** 662-4212
- **DESBIENS** Collège St-Gérard, 346-5270
- **STE-ROSE DU NORD** 675-2322
- **ESCOUMINS,** 233-2996
- **SACRÉ-COEUR,** 236-4536

OYAMA KARATE ORGANISATION MONDIALE



240174

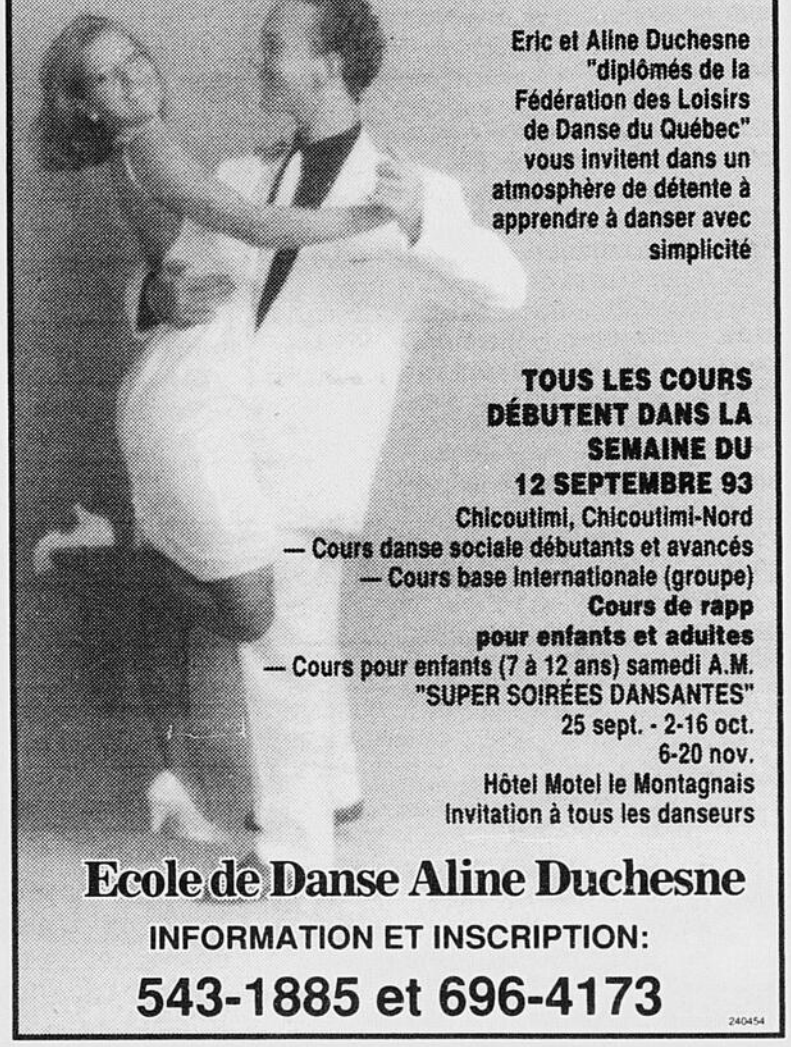
**Surveillez nos autres publicités journée porte ouverte, 29 août**



**(Publicité)**

**INSCRIPTIONS**

**Cours de danse sociale**



**Eric et Aline Duchesne "diplômés de la Fédération des Loisirs de Danse du Québec" vous invitent dans un atmosphère de détente à apprendre à danser avec simplicité**

**TOUS LES COURS DÉBUTENT DANS LA SEMAINE DU 12 SEPTEMBRE 93**

Chicoutimi, Chicoutimi-Nord
— Cours danse sociale débutants et avancés
— Cours base internationale (groupe)
**Cours de rapp pour enfants et adultes**
— Cours pour enfants (7 à 12 ans) samedi A.M.
"SUPER SOIRÉES DANSANTES"
25 sept. - 2-16 oct.
6-20 nov.
Hôtel Motel le Montagnais
Invitation à tous les danseurs

**Ecole de Danse Aline Duchesne**

INFORMATION ET INSCRIPTION:

**543-1885 et 696-4173**

240454

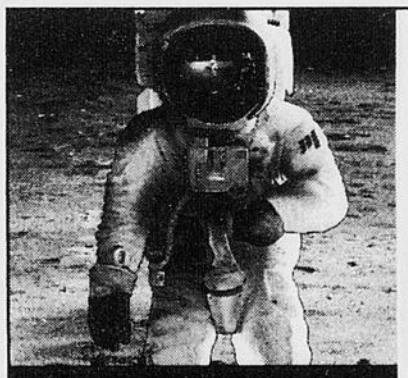


**(Publicité)**

# Travail et études

(SOP) un grand nombre d'étudiants à plein temps continuent à travailler tout en suivant leur cours. Il existe cependant un risque pour l'étudiant qui, pour employer une expression populaire, prend les bouchées doubles. Négligera-t-il ses études pour gagner quelques dollars de plus? C'est un danger qui guette certains élèves inscrits au secondaire ou au cégep.

Selon des conseillers en éducation, l'étudiant doit conserver ses forces pour réussir son année scolaire. Surtout à certaines périodes de l'année où il est sollicité pour travailler au moment même où il passe ses examens (comme dans la période des Fêtes). «Nous admettons qu'il est intéressant pour un jeune de gagner de l'argent tout en poursuivant ses études; ça lui permet de se payer de petites douceurs. Si l'appât du gain lui fait rater un examen, l'étudiant reste le grand perdant».



**Réussir quelle que soit la distance**

Le fait que ceux qui guidèrent les pas de cet homme étaient à des kilomètres de lui ne l'a jamais empêché de réussir ce que nul autre n'avait réussi.

Si vous désirez parfaire vos connaissances, en tirer crédit et être reconnu, inscrivez-vous aux cours de la Télé-université.

C'est de loin le meilleur moyen de voir de près à votre avancement.

*Le cours moderne des choses...*

TÉLÉ-UNIVERSITÉ

L'UNIVERSITÉ À DISTANCE

**LES ÉTUDES À DOMICILE : UNE SOLUTION OÙ QUE VOUS SOYEZ AU QUÉBEC**

Plus de 150 cours (*une quinzaine seulement comportent des émissions télévisées)* et une douzaine de programmes de premier cycle, notamment en :

- administration
- informatique
- communication organisationnelle
- gestion du travail de bureau (pour secrétaires)
- anglais et espagnol
- études pluridisciplinaires
- français écrit
- relations industrielles
- science et technologie
- sciences sociales

Baccalauréat en communication (90 crédits)
Diplôme de deuxième cycle en formation à distance (30 crédits)

**Conditions d'admission adaptées à la réalité des adultes**

**Inscriptions acceptées en tout temps de l'année**

Informations : 1 800 665-4333 (sans frais)

Université du Québec
**Télé-université**

**La Reliure du Saguenay enr.**

**Spécial rentrée scolaire**

**Remise à neuf de votre dictionnaire**

**1795$** taxes incluses

**GARANTIE 10 ANS**

Venez nous voir au VIEUX PORT pour les Olympiades du 19 au 22 août 93

**Pourquoi acheter des livres neufs ?? quand on peut rendre les anciens 10 fois plus solides pour moins cher...**

130, rue François-Renald, Chicoutimi - G7J 1X5

**693-8036**

**Télécopieur: 693-1177**

**Pierre Girouard** propriétaire

Excellent cadeau pour un étudiant

# De grands classiques parmi les dictionnaires

(SOP) Le Petit Larousse illustré (PLI) et Le Petit Robert 1 illustrent bien les deux grands types de dictionnaires qu'on trouve dans toute bonne librairie. Alors que le PLI est un dictionnaire classe «encyclopédique» ou «général», Le Petit Robert fait partie des «dictionnaires de langue».

Au primaire et au premier cycle du secondaire (I,II et III), le PLI est incontournable. Selon les spécialistes interrogés, il représente une valeur sûre et il s'avère suffisamment complet.

Que plusieurs commissions scolaires recommandent l'achat d'une PLI contribue évidemment à son succès en librairie: 100 000 exemplaires environ sont vendus chaque année au Québec! Mais hormis ce fait, son caractère encyclopédique le rend agréable et facile à consulter pour les jeunes. Il offre, en autres, les noms propres, des images de référence et des définitions complètes. Révisé chaque année, le PLI a la réputation d'accepter rapidement les nouveaux mots à la mode. Par exemple, le mot «fax» se trouvait déjà dans l'édition 1991, et l'édition 1993 intègre notamment les changements géo-politiques survenus dans l'ex-U.R.S.S.

### Le Petit Robert 1

A la fin du secondaire (IV et V), mais indiscutablement au cégep et à l'université, les spécialistes vous suggèrent Le Petit Robert 1 comme ouvrage lexicographique de base et ce, pour toutes les disciplines scolaires. Aucun nom propre, aucune illustration ou photo: que des mots, des mots et encore des mots. Et quelle précision! Ainsi, dans le PLI, il suffit de 19 lignes pour définir le mot «musique»; il en faut 69 dans Le Petit Robert. Les exemples et les citations littéraires servent à illustrer en profondeur les multiples usages et sens des mots.

### Des tas d'autres

Vous aurez peut-être envie de choisir un autre dictionnaire en raison de l'une de ses caractéristiques, de sa présentation ou de ses nombreuses annexes. Ou bien vous pourriez compléter votre dictionnaire de langue encore assez récent par un ouvrage encyclopédique de l'année, ou vice versa, vous pouvez certes faire d'autres découvertes en librairie!

Parmi elles, le Dictionnaire du français Plus reflète la réalité nord américaine avec 4 000 mots, sens et emplois proprement canadiens. Le dictionnaire Lexis est un très bon dictionnaire de langue aux entrées plus nombreuses que le Petit Robert 1. De type encyclopédique, Le Dictionnaire Essentiel contient presque autant d'illustrations que le PLI, et il offre un nouveau type de couverture plastifiée qui semble très durable.

Le Robert Méthodique pour sa part, s'attache à la simplification et à la description de toutes les relations de forme et de sens qui existent entre les mots. Bref, il en existe pour tous les goûts!

Si un ouvrage en particulier vous intéresse, mais que vous jugez sa dernière date de mise à jour insuffisamment récente, rien ne vous empêche de surveiller la sortie d'une édition révisée. Le monde des dictionnaires est plein de nouveautés et de surprises.!


ANGLIAN

*Parlez-vous anglais?*

- Cours privé (Anglais-Espagnol-Français)
- Cours petit groupe (3 à 5), à partir de 295 $
- Cours sur vidéo-cassettes *"Accent sur l'anglais"*
- Méthode visuelle *"Magnetic way into languages"*
- Cours spécialisés aux entreprises
- Formation en entreprise

*Pour être toujours à son avantage!*

ANGLIAN
ÉCOLE DE LANGUES
EDIFICE TRUST GÉNÉRAL
255, RUE RACINE EST,
BUREAU 300,
CHICOUTIMI,
(QUÉBEC)
*(418) 693-0343*

Permis C.P. 0446



jardin d'enfants
D'ARVIDA

PRÉ-MATERNELLE BILINGUE
Offre une expérience de 44 ANS de pré-maternelle "privée" bilingue

ENDROIT:
Local de l'École Saguenay Valley
1770, rue Joule, Jonquière
(secteur Arvida)

JOURNÉE "PORTES OUVERTES"
VENDREDI LE 10 SEPTEMBRE 1993

POUR TOUS LES 2 1/2 - 5 ANS
CHOIX DE 2 OU 3 DEMI-JOURNÉES
SEMAINE DÉBUTANT
LE 13 SEPTEMBRE 1993
INSCRIPTION & INFORMATION DÈS MAINTENANT!

239966
JARDIN D'ENFANTS D'ARVIDA — 548-5413



Le français, c'est FACILE à écrire quand on **possède** une **méthode** qui simplifie ce que les grammairiens compliquent !

Depuis bien des années on cherche les **causes** d'échec en orthographe. En 1980, les Éditions Myrtille se penchaient sérieusement sur le problème et entreprenaient l'élaboration de huit cahiers **autodidactiques** axés sur une méthode très efficace: le S.N.A. (le **S** ens, la **N** ature, et l'**A** ccord). La méthode s'appuie sur la **justification** de chaque accord de façon à créer l'**automatisme** nécessaire pour écrire sans faute.

Ces cahiers de travail se répartissent selon les domaines suivants: **cours de français de base,** des **dictées** (3), la **ponctuation,** la **stylistique,** l'**analyse** et la **révision du français.** Bientôt, seront publiés quatre autres cahiers sur l'orthographe usuelle, le français **langue seconde,** des dictées et la réédition du premier cahier de base.

De plus, nous donnons des cours privés qui **garantissent, en quelques heures,** une certaine maîtrise en français correctif et ce, du secondaire à l'université.

À partir d'aujourd'hui, il n'y a plus de raison d'être **faible en orthographe française**.

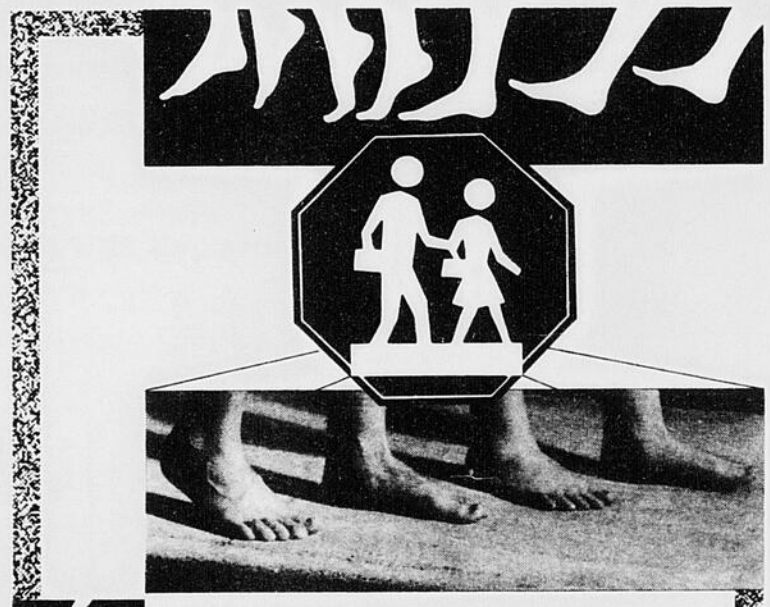
**INFORME-TOI**

tél.: **(418) 549-0147**
télec.: **(418) 549-4704** et demande BENOÎT FORTIN, auteur de ces cahiers.

Éditions Myrtille Inc.
1424 Bégin, Chicoutimi

240173





ÉCOLIERS À PROTÉGER

Si certains enfants ont de la difficulté à gravir les échelons scolaires, c'est peut-être que leurs pieds les empêchent d'avoir la tête aux études.

Protégez-les des dérangements et des douleurs causés par des chaussures mal adaptées. Amenez-les voir **l'orthésiste du pied.**

En évaluant avec précision l'équilibre des points d'appui des pieds de votre enfant, l'orthésiste pourra déceler toute anomalie et offrir, au besoin, des chaussures ou orthèses appropriées.

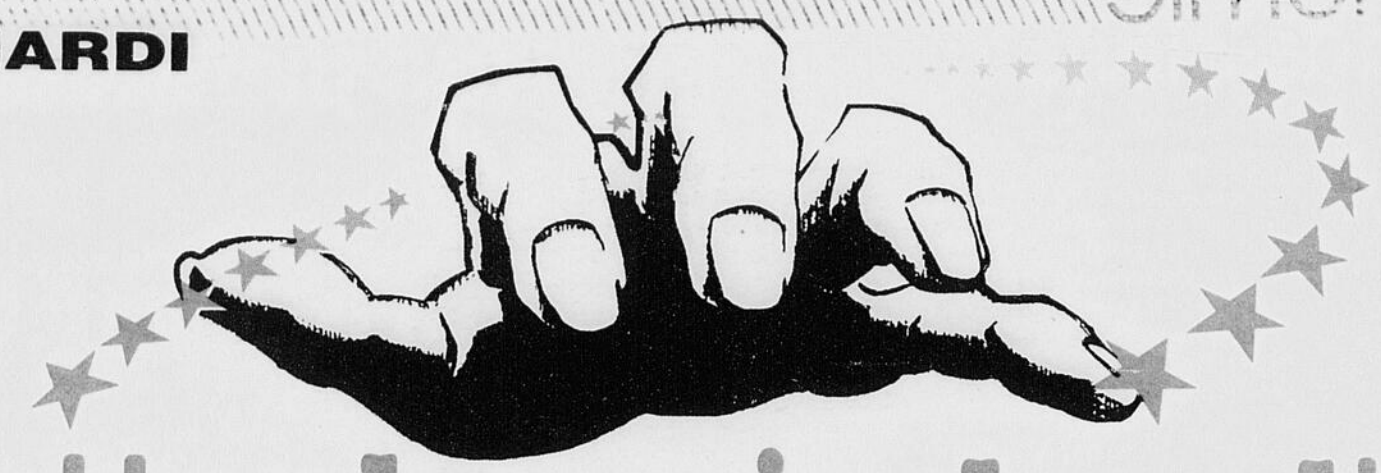
**À l'école, tout problème doit être bien corrigé.**

Avec l'orthésiste du pied
ça marche bien... à l'école !

RODRIGUE
LE BOTTIER

Laboratoire Tremblay enr.
337, rue Racine est
Chicoutimi
(418) 543-8538

**LE MARDI**



# Mettez la main dans l'sac!

*c'est payant!*

## 73,000$ EN PRIX

## 26 voyages au soleil

**À GAGNER:**

**Destination: Acapulco Mexique**

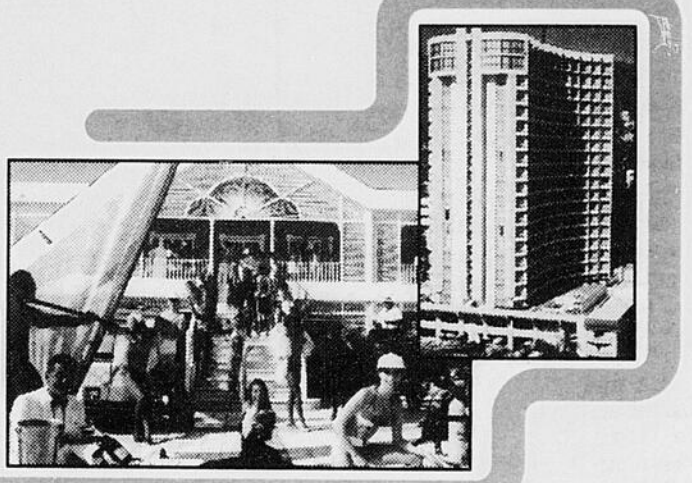
Comprenant: Hébergement à l'hôtel Copacabana.
Avion, départ de Québec.

**Destination: Puerto Plata République Dominicaine**

Hébergement au Puerto Plata Village.
Avion, départ de Québec.

**1 VOYAGE PAR SEMAINE**
**1SEMAINE / 2 PERSONNES**

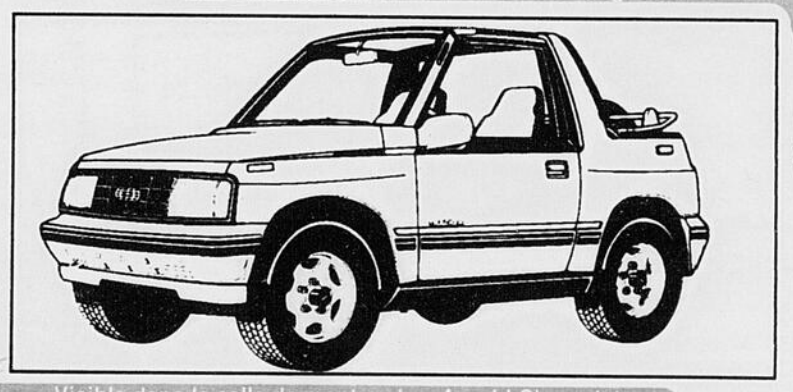
Voyages SAGUENAY INC.



## 1 Tracker 4x4 1993, DÉCAPOTABLE

Geo ARNOLD

CHEVROLET Geo OLDSMOBILE INC.
**2385 Godbout, Jonquière**



Visible dans la salle de montre chez Arnold Chevrolet

L'attribution du Tracker se fera lors d'un tirage au sort le 1er octobre 1993, parmi tous les coupons accumulés.

## RÈGLEMENTS DE PARTICIPATION

**1**- Le concours débute le 9 mars pour une durée de 26 semaines, se terminant le 31 août 1993.

**2- VOYAGES DANS LE SUD**

Les tirages au sort auront lieu tous les mardis 13h30 à compter du 16 mars jusqu'au 7 septembre 1993.

L'attribution se fera comme suit:
Semaine 1: Voyage au Mexique
Semaine 2: Voyage en République Dominicaine
Semaine 3: Voyage au Mexique
Semaine 4: Voyage en République Dominicaine, ainsi de suite.

**Restriction:**

Les voyages devront être effectués avant le 30 avril 1994, excluant les dates suivantes: du 15 au 31 juillet 1993, du 20 décembre 1993 au 5 janvier 1994, du 15 février au 8 mars 1994.
Les taxes d'aéroport ne sont pas incluses.

**TRACKER 4X4 1993:**

Tous les coupons reçus seront conservés pour l'attribution du Tracker.
Le tirage au sort aura lieu le 1er octobre 1993.

**3-** Pour participer il suffit de remplir le coupon de participation inséré dans votre **PROMO-SAC** et de le faire parvenir à :

**Concours "La main dans l'sac", 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, Qc G7H 5C1**

***1 seul coupon par enveloppe de format régulier, ou encore le déposer chez Arnold Chevrolet Geo Oldsmobile***

**4-** Seuls les coupons originaux seront acceptés, (aucune photocopie ou fac-similé)

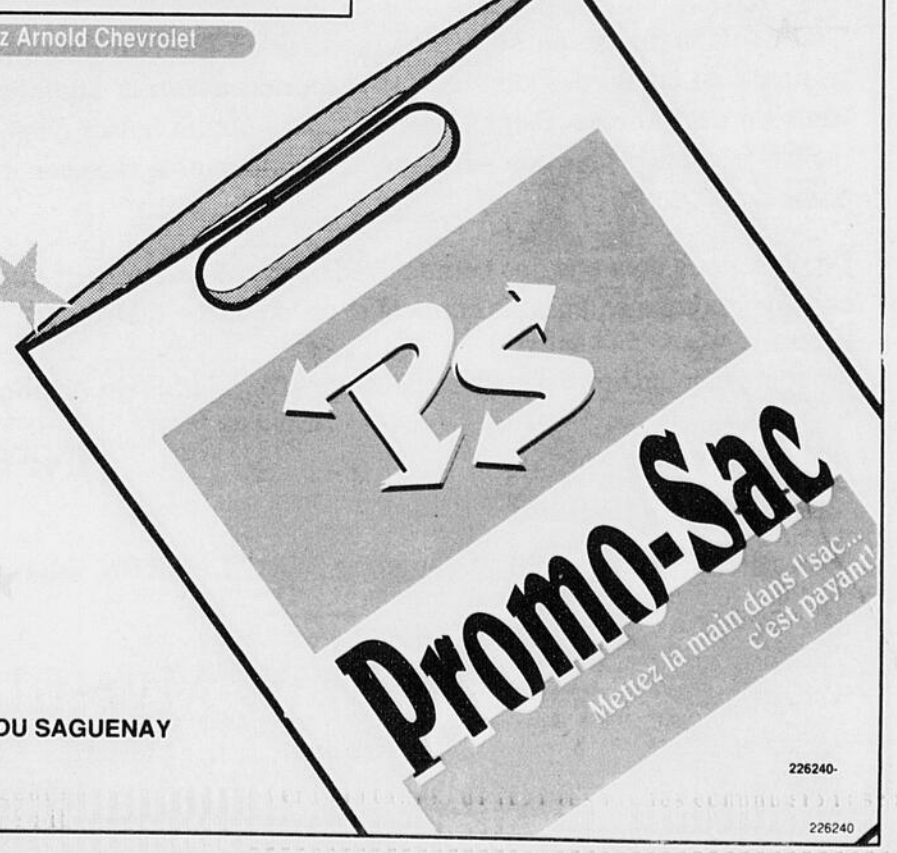
**5-** Ce concours s'adresse exclusivement aux résidants du Saguenay-Lac-Saint-Jean âgés de 18 ans et plus, à l'exception des commanditaires participants à cette promotion, des employés(es) de Progrès du Saguenay et de leur famille immédiate.

**6-** Les personnes gagnantes pourront réclamer leur prix en se présentant à la Maison de la presse, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi.

**7-** Le nom des personnes gagnantes sera publié dans le Quotidien.

**8-** Les personnes gagnantes doivent consentir à ce que leur nom et / ou leur photo soient utilisés à des fins publicitaires relatifs à ce concours.

**9-** Les prix doivent être acceptés tels quels et ne peuvent être échangés contre une somme d'argent et ne sont pas transférables.




**PROMO-SAC:**
**LE PROGRÈS DU SAGUENAY**

226240-

226240

*Conventions collectives en 1993*

# Les salaires ont augmenté de 0,6 pour cent

OTTAWA (PC) — Les hausses salariales issues des principales conventions collectives conclues au cours du premier semestre de 1993 ont donné lieu à une augmentation moyenne de 0,6 pour cent pour la durée du contrat, comparativement au taux de 2,1 pour cent observé dans les conventions ratifiées en 1992, a indiqué mardi le ministère fédéral du Travail.

Durant le premier semestre, il y a eu 239 ententes visant 608360 employés. Les dernières négociations tenues par ces mêmes parties avaient donné lieu à des contrats d'une durée moyenne de 26 mois et à une augmentation moyenne plus substantielle de 3,6 pour cent, comparativement à 0,6 pour cent en 1993.

**Gel et baisse**

Depuis le début de 1993, la fréquence des cas de gel salarial a augmenté, ainsi 61,5 pour cent des employés (374100) visés par les conventions de 1993 ont subi un gel salarial ou une diminution de salaire; la donnée correspondante pour l'année 1992 était de 4,3 pour cent (55750 employés). D'ores et déjà en 1993, le nombre d'employés astreints à un gel ou à une diminution de salaire excède toutes les statistiques pour une année complète.

Les augmentation dans le secteur public ont chuté au taux plancher de 0,5 pour cent au cours du premier semestre de 1993, par rapport à 2,0 pour cent e 1992 et au sommet de 5,6 pour cent en 1990. Les 159 ententes ratifiées dans ce secteur depuis le début de 1993 visent 431350 employés, dont 291200 (67,5 pour cent) ont subi un gel salarial.

Dans le secteur privé, l'augmentation moyenne de 0,7 pour cent enregistrée au premier semestre représente aussi un plancher historique, en baisse par rapport au taux de 2,5 pour cent en 1992 et au sommet de 5,7 pour cent atteint en 1990. Les 89 conventions signées au premier semestre dans le secteur privé, visent 177010 employés dont 82940 (47,0 pour cent) ont subi un gel ou une diminution de salaire.

**Juin**

Les augmentations salariales moyennes issues des ententes conclues en juin ont été de 0,7 pour cent pour la durée du contrat, en baisse par rapport au taux de 1,4 pour cent en mai, mais au-dessus du plancher historique de 0,1 pour cent observé en avril. La moyenne pour le second trimestre a été de 0,4 pour cent, soit la plus faible moyenne trimestrielle depuis la compilation de cette statistique en 1978.

La majorité des employés couverts par les conventions de juin provenaient des provinces des Prairies (54490 employés et une augmentation moyenne de 0,4 pour cent), de la région de l'Atlantique (33880 employés et une augmentation moyenne de 0,3 pour cent) et du Québec (21000 employés et une augmentation moyenne de 1,0 pour cent). Dans les autres régions, les augmentations ont été de 1,9 pour cent pour 12243 employés en Colombie-Britannique et de 0,7 pour cent pour 6881 travailleurs en Ontario.

*Regional Jet de Canadair-Bombardier*

# SkyWest Airlines preneur

MONTREAL (PC) — Le Regional Jet de Canadair-Bombardier vient de trouver un nouveau preneur en la société américaine SkyWest Airlines.

La compagnie aérienne, basée à St. George dans l'état de Utah aux Etats-Unis, a passé une commande ferme de dix Regional Jet à Canadair, assortie d'une option pour dix autres appareils.

Les dix avions seront achetés au coût de 170 millions$ US et commenceront à être livrés à compter de janvier prochain.

Pour Canadair, c'est la deuxième commande d'importance du Regional Jet en quelques jours.

Lundi, Air Canada a conclu une entente avec Canadair pour l'achat de 24 Regional Jet, en plus d'une option d'achat pour 24 autres appareils.

Ces deux ventes viennent donner un nouveau souffle au programme du Regional Jet de Canadair. La société n'avait pas reçu de nouvelles commandes pour cet avion depuis la fin de 1991.

Le carnet de commandes du Regional Jet se compose maintenant de 46 appareils, dont 16 ont déjà été livrés à la société allemande Lufthansia et à la compagnie américaine Comair. Canadair a aussi reçu des options pour 46 appareils additionnels, et des lettres d'intention pour 96 autres.

Le Regional Jet est un tout nouvel appareil, moyen-courrier, muni de deux réacteurs et pouvant transporter une cinquantaine de passagers.

«Nous avons examiné des avions à réaction plus gros et d'autres appareils de transport régional, et sans contredit, le Regional Jet de Canadair est l'avion de ligne qui satisfera le mieux nos clients et nos actionnaires», a déclaré hier le vice-président de SkyWest, Ron Rebert.

«Nous sommes extrêmement heureux que SkyWest ait choisi le Regional Jet de Canadair au terme d'une évaluation si rigoureuse. (...) De plus, je crois que cette commande démontre la vitalité du marché du transport aérien régional», a pour sa part commenté Tom Appleton, vice-président de la division Avions régionaux chez Bombardier.

SkyWest, une compagnie détenue par Delta, exerce ses activités à partir de Salt Lake City (Utah) et Los Angeles. La société détient déjà un parc de 50 avions et effectue plus de 500 vols chaque jour.

## En bref

### Le déficit a diminué

OTTAWA (PC) — Après des mois de résultats décevants, le gouvernement fédéral a finalement annoncé des nouvelles encourageantes sur le déficit, mardi.

Le déficit d'exploitation du fédéral s'élevait à 4 milliards$ en juin, une baisse de 200 millions$ comparativement à juin 1992.

Le ministère des Finances a indiqué dans un communiqué qu'une réduction des dépenses reliées aux programmes avait contribué principalement à cette amélioration.

Les revenus budgétaires sont demeurés presque les mêmes et les intérêts sur la dette publique ont connu une hausse marginale, a précisé le ministère.

Au premier trimestre de l'année financière du gouvernement, soit d'avril à juin, le déficit canadien était de 12,3 milliards$, soit 3,5 milliards$ de plus que pour la même période l'an dernier.

### Programme de rappel

**EAST AURORA, N.Y. (PC) — Fisher-Price, Inc. a annoncé mardi un programme de rappel concernant la «Voiture de course Kiddicraft» après avoir été informé de plusieurs incidents. Lorsque les enfants enlèvent la partie supérieure de la tête du chien faisant partie du jouet, ils pourraient s'étouffer avec cette petite pièce. La programme concerne 2000 voitures de course vendues partout au Canada en 1991 et 1992.**


SERVICES IMMOBILIERS IMAGE 2000

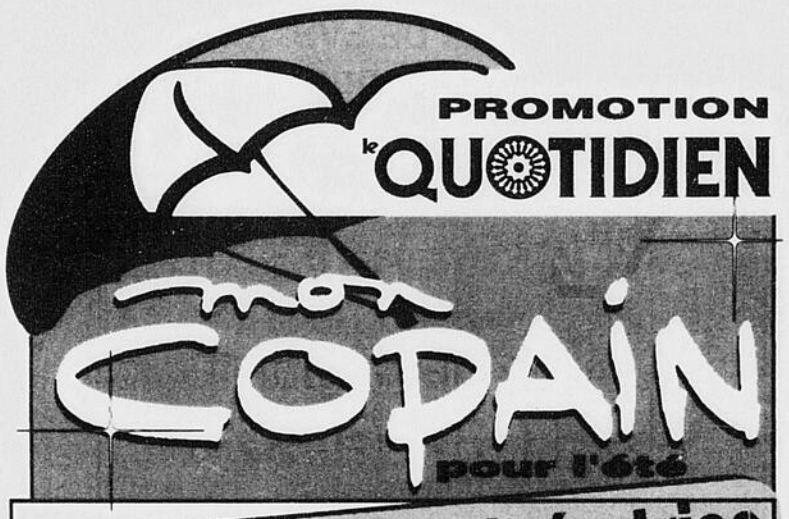
**JONQUIÈRE:** 2183, des Hydrangers, construction récente. armoires mélamine, s.b. stratifié, plancher bois franc. A VOIR.

**LATERRIÈRE:** 93, rue Daniel, maison mobile rénovée, grand terrain coin tranquille, foyer combustion.
**JONQUIÈRE:** 4117, Gauguin, bungalow, plancher bois franc, armoires rénovées, , patio, pas voisin arrière.
**JONQUIÈRE:** 2828 Berthier, bloc 6 logements, bonne rentabilité, rénové, grand terrain.
**JONQUIÈRE:** 2184, de Montfort, belle grande propriété chaleureuse et vaste plafond, plancher bois franc. revenu à l'étage.
**JONQUIÈRE:** 2160, des Hydrangers, superbe propriété, plancher bois franc, garage intégré, grand terrain, propriété exceptionnelle.
**LATERRIÈRE:** 212 Kiwanis, confort, chaleur et charme en bordure Rivière Chicoutimi, site de rêve.

Raymond Desbiens FRI
545-3201

239694






Gagnant d'une génératrice de marque "Honda"
Une valeur de: 1,000$

M. Jacques Côté
198 route 170,
Petit Saguenay

Une collaboration de

ACTION
L'ENDROIT IDÉAL POUR UN CHOIX JUDICIEUX!
2889, BOUL. DU ROYAUME, JONQUIÈRE
(Coin Mellon)
548-9124

* Gagnants d'une croisière pour 2 personnes sur la Marjolaine

M. Marcel Tremblay
195 Jacques-Cartier Est
Chicoutimi - G7H 1Y6
543-2109

M. Luc Fillion
1123 Brébeuf
Chicoutimi- G7J 3C3
545-1366

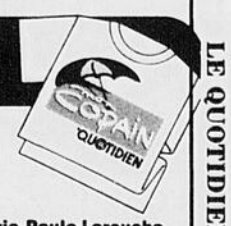
M. Patrick Gagnon
1534 Hemingway
Chicoutimi - G7J 4E3
549-3009

M. Philippe Harvey
2571 de la Rivière
La Baie - G7B 1B6
544-3208

M. Jean Langevin
1263 Adélard Plourde
Chicoutimi - G7H 6M4
545-7642

Mme Gemma Lemy
580 ap. 1 Sacré-Coeur Ouest
Alma - G8B 4T4
662-2855

* Gagnants d'un T-Shirts Le Quotidien Mon Copain




M. Joachim Sasseville
1481 des Peupliers
Dolbeau - G8L 1P7
276-5186

M. Antoine Pineault
357 Potvin
Hébertville Station - G0W 1S0
344-1716

Mme Suzanne Blackburn
946 Bréboeuf
Chicoutimi - G7J 3J9
543-5804

Mme Marie-Paule Larouche
3895 St-Félix
Jonquière - G7X 3J7
547-7380

Jany Lachance
11 Rang du Poste
Métabetchouan - G0W 2A0
349-2388

M. Jean Emond
405 St-Pierre
La Baie - G7B 2Y4
544-6306

Mme Marguerite Langlois
1649 Castner
Jonquière
G7S 3A5

Mme Marlène Deraps
3746 Ste-Catherine
Jonquière - G7J 2P1
542-2308

M. Maurice Gagné
4074 du Vieux Pont
Jonquière - G8A 1N5
547-2754

Mme Day Deschênes
246 rang 2
Falardeau - G0V 1C0
673-4316

* Tous ces prix seront expédiés par la poste.

Félicitations!

237252

# «La Corriveau» est en tournage

MONTREAL (PC) — La télévision de Radio-Canada tourne ces jours-ci «La Corriveau», du nom de cette femme du comté de Bellechasse, pendue en 1763 pour le meurtre de son mari.

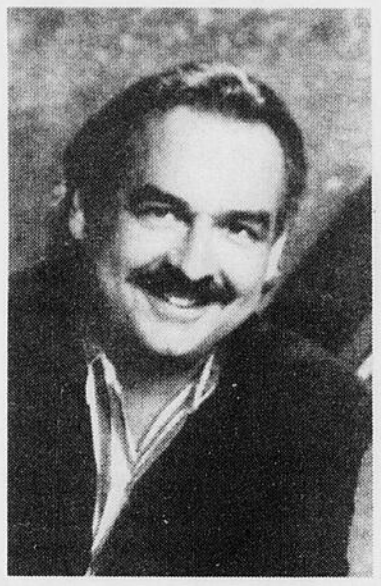
Avec Anne Dorval en Marie-Josephte Corriveau, la dramatique réunit une vingtaine de personnages, disait mardi Guy Cloutier, auteur d'une pièce du même titre, créée en janvier par le Théâtre de la Commune, à Québec.

«Pour la télévision, c'est une tout autre version. Les personnages sont plus nombreux, les scènes sont plus variées. Nous avons aussi choisi une perspective plus actuelle», explique M. Cloutier.

Les dialogues sont de Roland Lepage, qui joue aussi le notaire Fortier, de Saint-Vallier. Raymond Bouchard joue le père de la Corriveau, Marie-Ginette Guay sa mère, René-Richard Cyr le curé Parent, Bob Harding l'officier James Abercromby, commandant de la garnison de Saint-Vallier.

Cette histoire provient surtout de la tradition orale, seuls quelques documents y font référence, venant de la Société historique de Saint-François de la Rivière-du-Sud, près de Montmagny.

Jean Salvy réalise le tournage, dans le grand studio de RC à Montréal; la diffusion est prévue pour l'année de télévision 1994-95.



**PERE - Raymond Bouchard joue le père de la Corriveau.**

## Peanuts

## Philomène

## Pour le meilleur et pour le pire

## Aujourd'hui à la Télé

QUOTIDIEN

| MERCREDI | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKRS | | | | | | | La sagesse des... | Grisu le petit... | L'édition magazine | Chateauvallon | | Le temps de vivre | | La loi de Los Angeles | | Babar | La bande à Piscou | Les Barton | Watatatow | La cour en direct |
| CFRS | | | | | | | | | | | | | | | | | Images du Québec | Police Académy | Le Grand Journal | |
| CJPM | Salut, bonjour (06h30) | | A votre santé | A bien y penser (09h45) | | Aimer | Bugs Bunny | La vie au... | Mongrain de sel (11h45) | | | Cinéma d'après-midi: MARCIANO | | | | Les héritiers du rêve | | Batman | Top modèles | Cinq et 1/2 |
| R.Q. | | | | | | | | | | | | | Pause musicale | | Télématique en milieu d'apprentissage | | Beau et chaud | | Clémentine | Le club... 100 watts |

## Votre soirée

| MERCREDI 18 août | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R.Q. | Passe-Partout | Le monde merveilleux de Disney | | Feu vert international | La route des vacances | ...Service compris | Beau et chaud | | Rideau | | La route des vacances | ...Service compris | |
| CKRS | Ce soir | Vivre à trois | L'enfer c'est nous autres | Cinéma spécial: LES DENTS DE LA MER | | | | | Le Téléjournal | Le Point | La météo Les sports | L'enfer c'est nous autres | Cinéma: L'homme-orchestre |
| CJPM | Le TVA, édition,18 heures | Jeopardy! | Secrets de famille | L'heure juste | Cinéma du mercredi: 260 CHRONO | | | | Ad lib | | Le TVA, réseau, édition/ TVA Sports | | A bien y penser |
| CFRS | La guerre des clans | Coup de foudre | ...et Anthony | | Cinéma: LA OU LES PIGEONS VONT MOURIR | | | | Et si c'était vrai | Le Grand Journal | Sports Plus | Sports Plus Extra | Cinéma: ROLLERBALL |
| TV 5 | La route des vacances | Des chiffres et des lettres | Journal télévisé de F2 | Vision 5 (19h35) | Des trains pas comme les autres | | De terre et de sang | | Télétourisme | Le divan | Tête à Tête | | Journal télévisé de F3 |
| S.E. | NOTRE DERNIERE VALSE (18h05) | | | ZOOM | DANGER PUBLIC | | | NE VOUS RETOURNEZ PAS (21h40) | | | | SCANNERS III (23h35) | |
| CBFT | Ce soir | | L'enfer c'est nous autres | Cinéma spécial: LES DENTS DE LA MER | | | | | Le Téléjournal | Le Point | La météo Les sports | L'enfer c'est nous autres | Cinéma: L'homme-orchestre |
| CFER | Le TVA, édition,18 heures | Jeopardy! | Secrets de famille | L'heure juste | Cinéma du mercredi: 260 CHRONO | | | | Ad lib | | Le TVA, réseau, édition/ TVA Sports | | A bien y penser |
| CBJET | Newswatch (17h30) | | 1993 world athletics championships | | Ginette Reno and Oliver Jones | | News | | Canada game highlights | | Mr. Bean | Drop the dead donkey | Star Trek |
| CFCF | Pulse | | Entertainment tonight | Seinfeld | Unsolved mysteries | | Movie: CARZY MOON | | | | News | Lottery | The Arsenio Hall show |
| WVNY | News | News | Star Trek | | The wonder years | Street match | Home improvement | Delta | Sirens | | News | Married... with children | Commercial programs |
| WCAX | News | | News | Murphy Brown | How'd they do that? | | Ned blessing: The story of my life & times | | | | News | Dangerous curves | |
| WPTZ | News | News | Jeopardy! | Wheel of fortune | Unsolved mysteries | | Now with Tom Brokaw and Katie Couric | | Law & order | | News | The tonight show (23h35) | |
| WCFE | ITN world news | The nightly business... | The MacNeil-Lehrer newshour | | Koalas in my backyard | | National greographic special | | Nova | | | Emerdale farm | Secret agent |
| TSN | Motoring '93 | Sportsdesk | Inside sports | Football. Ligue canadienne. Edmonton vs Toronto. | | | | | | Matinee Ltd. international tennis | | | |
| F.C. | ON MY OWN (17h45) | | | MOM AND DAD SAVE THE WORLD | | | THE PRINCE OF TIDES | | | | THE FEAR INSIDE (23h15) | | |
| RDS | Défi mini-putt (17h30) | Sports 30 | Chrono | Tennis: Les Internationaux Matinéee Ltée | | | | | | Le défi moto-marine | Sports 30 | Les régates canadiennes | Les courses à Blue Bonnets |

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

# Détente

## Bridge

**MAXIMISER VOS CHANCES - 5** **390**

Aujourd'hui nous jouons une compétition par paires. Prenez place en Sud.

Donn.: Sud
Vuln. : Tous

Nord
♠ 7 4 2
♥ 8 6 4 3
♦ R 7 3
♣ D 6 3

Sud
♠ A R D 6 5
♥ A
♦ A D 10
♣ A R 5 2

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| - | - | - | 2♣ |
| P | 2♦ | P | 2♠ |
| P | 3♠ | P | 4♣ |
| P | 4♦ | P | 4♥ |
| P | 4♠ | P | 5♣ |
| P | 5♠ | P | 6♠ |
| Fin | | | |

Explications des enchères:

L'enchère d'ouverture à deux trèfles est une enchère artificielle et impérative jusqu'au niveau de trois en majeure. L'enchère de deux carreaux est une enchère relais qui permet au partenaire de décrire son jeu. Les enchères deux piques et trois piques sont naturelles. La suite est une série de « cue-bids » et nous voilà rendu à six piques.

Ouest entame avec la dame de coeur que vous prenez avec votre as. Vous jouez l'as et le roi de pique et Ouest défausse le cinq de coeur au deuxième tour. Comment devez-vous continuer?

Comme vous n'avez aucun moyen d'éviter la perte d'un atout, vous vous devez de ne perdre aucune levée en trèfle. Si les trèfles sont partagés 3-3, il n'y aura aucun problème. Par contre il faut agir ici comme si les trèfles étaient répartis 4-2 ou 5-1 en défensive.

Votre contrat est sur la table à condition qu'Est détienne au moins un trèfle et au moins un carreau.

Vous devez jouer un petit trèfle pour la dame et revenir trèfle. Si Est peut ou veut couper, il coupera une perdante. S'il fournit ou défausse, vous prenez avec l'as, retournez au mort avec le roi de carreau et présentez un troisième trèfle. Est est confronté au même problème que précédemment: couper dans le vide ou vous laisser faire votre roi. S'il opte pour cette dernière solution, vous coupez le dernier trèfle de votre main avec le dernier atout du Mort. Les défenseurs ne feront qu'une seule levée, maintenant ou plus tard. Bien entendu, si Est possède trois cartes en trèfle ou plus, vous couperez tranquillement votre trèfle perdant.

Les quatre jeux sont:

| | | |
|---|---|---|
| | ♠ 7 4 2<br>♥ 8 6 4 3<br>♦ R 7 3<br>♣ D 6 3 | |
| ♠ 9<br>♥ D V 10 5<br>♦ V 5 4<br>♣ V 10 9 7 4 | N<br>O E<br>S | ♠ V 10 8 3<br>♥ R 9 7 2<br>♦ 9 8 6 2<br>♣ 8 |
| | ♠ A R D 6 5<br>♥ A<br>♦ A D 10<br>♣ A R 5 2 | |

Vous pouvez constater que vous avez pu surmonter un partage 5-1 en trèfle. Si vous n'aviez eu qu'une seule reprise de main, par exemple si la dame de trèfle avait été dans votre main et non au mort, il aurait fallu jouer en fonction du partage 4-2 en trèfle. Ainsi vous auriez dû encaisser deux honneurs en trèfle puis utiliser la seule prise de main au mort c'est-à-dire le roi de carreau pour jouer un troisième tour en trèfle.

**Jacques LALIBERTÉ**

## Ciné-télé

**13h30**

**CJPM - CFER** — MARCIANO 92302 (5) É.-U. 1979. Drame biographique de B.L. Kowalski avec Tony Lo Bianco, Belinda J. Montgomery et Vincent Gardenia. — Les problèmes sentimentaux et professionnels d'un champion de boxe des années 50. Téléfilm. — Traitement superficiel. Nombreux clichés. Mise en scène acceptable. Jeu valable de T. Lo Bianco. — A. (2h)

**19h30**

**CKRS - CBFT** — LES DENTS DE LA MER 472838 (3) (Jaws), É.-U. 1975. Drame de S. Spielberg avec Roy Scheider, Richard Dreyfuss et Robert Shaw. — Un requin fait des ravages près des plages d'une île côtière. — Moyens techniques impressionnants. Tension soutenue. Réalisation précise. Souci du détail percutant. Personnages bien campés. — A. (2h30)

**20h00**

**CFRS** — LÀ OÙ LES PIGEONS VONT MOURIR 8523499 (4) (Where Pigeons Go to Die), É.-U. 1989. Drame sentimental réalisé et interprété par Michael Landon avec Art Cartney et Cliff De Young. — Un quinquagénaire se remémore les événements qu'il a vécus dans les années 50, alors qu'il était proche de son grand-père colombophile. Téléfilm. — Variations fortement sentimentales sur un thème connu. Mise en scène de métier. Interprétation assurée. (1h55)

**CJPM - CFER** — 260 CHRONO 36447 (5) (No Man's Land), É.-U. 1987. Drame policier de P. Werner avec D.B. Sweeney, Charley Sheen et Lara Harris. — Grâce à ses talents de mécanicien, un jeune policier s'introduit dans une bande de voleurs d'autos dont le chef est soupçonné de meurtre. — Variations peu originales sur un thème éculé. Mise en scène adroite. Interprètes valables. (2h)

## Mots croisés

**NO D-2337**

**HORIZONTALEMENT**

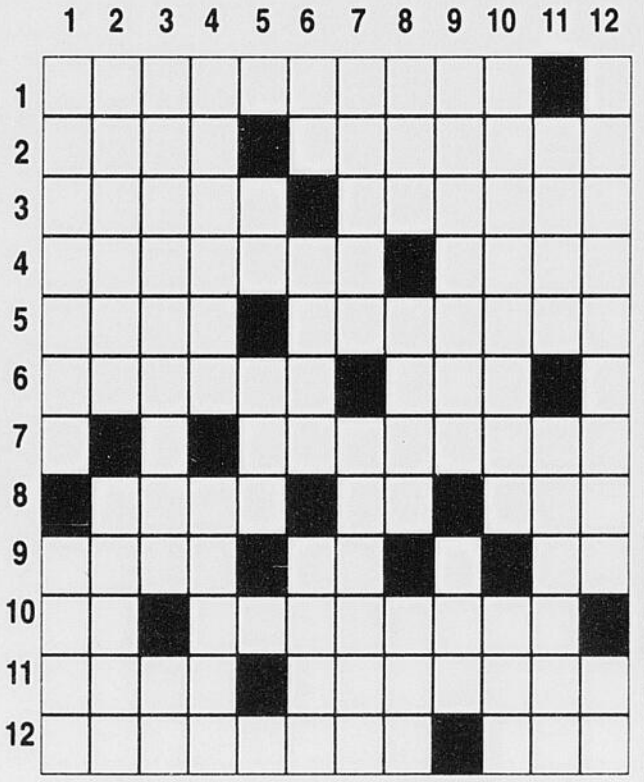
1 - Lamentations persistantes.
2 - Talus pour protéger les plantes des intempéries - Relative à l'arc brisé.
3 - Nettoya en lavant et en frottant - Pastel.
4 - Présentait en cadeau - Devenu aigre.
5 - On y stocke les récoltes - Souhaitas.
6 - Mollusque marin - Anion.
7 - Fait de ne pas risquer d'être sanctionné.
8 - Chérubin - Américium - Nenni.
9 - Dont l'une des extrémités est terminée par un petit anneau qui permet de la saisir - Peut être «de coeur» - Do.
10 - Magnésium - Mollusques qui existent depuis l'ère primaire.
11 - Elle causa la mort d'Héraclès - Laisse vagabonder sa pensée.
12 - Grosse mouche - Utile en laboratoire.

**VERTICALEMENT**

1 - Gesse - Copine.
2 - Construit - Angine de poitrine.
3 - Produisions un bruit sonore en dormant - Lithium.
4 - Arnaqueur - Embarrassés.
5 - Fl. de France - Demoiselle.
6 - Fut aimée par Zeus - De même - Annonce une crise d'épilepsie.
7 - Remue - Isatis.
8 - Avances - Ombellifère aquatique - Ivette.
9 - Cavale - Double coup de baguette frappé sur un tambour.
10 - Relatif au plomb - Point cardinal.
11 - Bouquinera - Se racle la gorge pour attirer l'attention.
12 - Ne cèdent pas - Sert de liaison.

**SOLUTION DU PROBLÈME D-2336**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | V | E | N | T | I | L | E | U | S | E | ■ | B |
| 2 | O | R | E | A | D | E | ■ | N | A | P | E | L |
| 3 | L | O | T | I | E | ■ | T | C | ■ | I | D | E |
| 4 | O | S | T | E | N | S | O | I | R | ■ | A | S |
| 5 | N | ■ | E | ■ | T | A | I | N | ■ | E | M | S |
| 6 | T | I | ■ | P | I | L | L | E | N | T | ■ | E |
| 7 | A | N | T | I | Q | U | E | ■ | A | R | E | S |
| 8 | I | ■ | A | O | U | T | ■ | T | R | O | P | ■ |
| 9 | R | O | U | L | E | ■ | S | I | G | N | A | L |
| 10 | E | R | R | E | ■ | V | E | N | U | ■ | T | E |
| 11 | ■ | M | E | T | I | E | R | ■ | E | L | A | N |
| 12 | R | E | S | S | O | R | T | I | R | A | I | T |



## Mot mystère

**1137 10 lettres** **Le mot clé: grand**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ajoute | échalas | haut | masse | saut |
| ample | effilé | | maximum | solennel |
| Antée | élevé | immense | mesure | stature |
| Atlas | éminent | infini | mille | suprême |
| auguste | énorme | intense | monde | surdose |
| | étendu | | | |
| cape | | large | nuée | tapon |
| chef | | limite | | titan |
| ciel | faîte | liste | ogre | |
| coeur | fier | loin | | vaste |
| colosse | | longuet | pied | voir |
| | géant | | perche | |
| dépasse | génial | magistral | | |
| digne | grand | magot | rang | |

**Solution du problème précédent: humoriste**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L | E | C | H | A | L | A | S | E | S | N | E | T | N | I |
| A | E | A | U | A | M | T | M | M | L | A | I | N | E | G |
| R | U | N | R | D | A | I | O | R | L | T | L | O | N | E |
| T | U | G | N | T | N | M | I | O | A | I | P | T | L | F |
| S | E | A | U | E | E | E | S | N | E | M | M | I | A | M |
| I | R | R | N | S | L | U | T | E | I | E | F | I | E | R |
| G | E | T | U | L | T | O | G | E | L | F | T | D | T | D |
| A | E | R | I | V | A | E | S | N | E | E | N | N | R | E |
| M | E | M | A | X | I | M | U | M | O | O | V | I | A | P |
| E | S | S | O | L | O | C | P | D | M | L | O | E | E | A |
| G | T | S | O | M | N | H | R | L | I | V | O | R | T | S |
| E | A | U | A | D | N | E | E | I | E | G | C | G | L | S |
| A | P | G | O | U | R | F | M | S | A | H | N | E | R | E |
| N | O | A | E | J | T | U | E | T | E | A | I | E | L | E |
| T | N | E | C | M | A | S | S | E | R | C | O | E | U | R |

## Horoscope

**Mercredi, le 18 août 1993**

Les enfants qui naissent aujourd'hui vivront de multiples aventures et acquéreront beaucoup d'expérience sur le plan affectif. Grands conteurs et raconteurs, ils seront intarissables. Dons de fabulations et d'écriture. Vie mondaine avec période de solitude regénératrice. Goût modeste mais grande débrouillardise.

**Bélier: du 21 mars au 20 avril:** A la maison, ne négligez pas les tâches ménagères qui retardent. Vous en retirerez beaucoup de satisfaction personnelle et vous aurez l'âme en paix pour un certain temps. En amour, les astres prévoient un climat idéal pour la discussion et l'entente mutuelle. Possibilité d'insomnie au cours de la nuit.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai:** Les influences planétaires pourraient provoquer des effets négatifs sur votre vie émotive. Quelques commentaires et remarques auront des répercussions exagérées dans votre entourage immédiat. Il vous serait préférable de rechercher un endroit paisible pour vous isoler et relaxer. Fuyez les foules.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin:** Quelques différends pourront vous opposer à ceux qui vous entourent pour des questions d'argent. Votre nature dépensière doit mettre un frein aux tentations actuelles. Sur le plan des amitiés, beaucoup trop d'agitation autour de vous; isolez-vous. Côté coeur, n'essayez pas de surprendre la bonne foi de l'être cher en lui disant des demi-vérités afin d'en apprendre davantage.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet:** Vous serez déçu si vous vous attendez à un remboursement d'un prêt, car il y aura du retard. Rien de bien remarquable sur le plan sentimental. Vous serez porté à réagir à ce que les autres vous diront, à leurs reproches ou à leurs critiques. Vous auriez intérêt à éviter les discussions qui pourraient prendre une orientation que vous n'auriez pas souhaitée au départ.

**Lion: du 23 juillet au 23 août:** A la maison, il vous faudra lutter contre la mélancolie. Ne grossissez pas vos petits malheurs et pensez que dans la vie tout s'arrange à condition de le vouloir fortement. Votre énervement serait mal accepté. Côté sentimental, votre coeur sait donner mais il devrait le faire pour une cause valable. Ne vous laissez pas attendrir par de fausses détresses.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre:** Ne cédez pas aux pressions d'un vendeur ou d'une vendeuse qui sait manipuler. Prenez le temps de réfléchir avant de vous engager. Côté coeur, vous serez un peu distant. Vous êtes plus préoccupé par vos occupations que par vos sentiments personnels. Cela risque de donner lieu à certains reproches de la part de votre conjoint.

**Balance: du 23 septembre au 23 octobre:** Les astres indiquent que vous pourriez vous heurter à l'incompréhension dans votre milieu de travail. Vous saurez vous tirer d'affaire avec beaucoup de tact. Vous avez le goût de l'aventure, de la séduction. Vous serez très sensible aux demandes de certaines personnes. L'atmosphère sera tendre et réconfortante.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre:** Votre grande curiosité intellectuelle et votre sens inné de la perfection vous avantageront sur le plan du travail. En amour, vous serez considérablement à l'aise avec votre partenaire. Vous savez partager certaines de vos valeurs et vous avez le désir de les développer. Par contre vous avez le goût de provoquer certaines personnes indésirables.

**Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre:** Excellente journée pour ceux qui débutent en affaires, car vous possédez une imagination très active, créative et constructive qui vous sera d'une grande utilité dans votre vocation. Une fois que vous aurez pris conscience de vos capacités, vous pourrez vous engager et viser des buts en vous basant sur vos talents.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier:** Sur le plan professionnel, vous devrez développer votre esprit de détermination afin de pouvoir prendre des décisions valorisantes pour votre carrière. Vous pouvez utiliser votre puissance d'une manière constructive. Sur le plan du coeur, n'essayez pas de changer votre partenaire, vous devez accepter que ses besoins puissent être différents des vôtres.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février:** L'être cher aura tendance à être irritable, brusque et bourru. Vous aurez à faire preuve de beaucoup de délicatesse afin que vos rapports ne soient affligés. Sur le plan du travail, votre enthousiasme risque d'être contrarié par un désappointement amer et une désillusion dans vos projets d'avenir.

**Poissons: du 20 février au 20 mars:** Vous aurez beaucoup d'aptitudes pour accomplir un travail minutieux qui exige une attention soutenue du détail, un sens méthodique et la faculté de maîtriser des instruments précis. Sur le plan social, vos dons humoristiques sauront créer un climat joyeux et gai. Si vous êtes célibataire, il y a de fortes chances que vous ne rentriez pas seul ce soir.

## Denrées

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis marndi par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3.339$ le kg; pour bétail: — — le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2.64$ le kg, pour bétail: — — le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0.59$; pour bétail: 0.45$ le kg.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5.595$; première cat., coloré: 5.595$.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 5.363$; prix du gros au détaillant: 5.57$.

Oeufs: prix de gros aux détaillants à Montréal, en cartons de 12, A-extra-gros: 1.397$; A-gros: 1.377$; A-moyens: 1.317$; A-petits: 0.847$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs au Québec: A-extra-gros: 1.15$; A-gros: 1.15$; A-moyens: 1.09$; A-petits: 0.62$.

Prix payés aux producteurs d'oeufs en Ontario: A-extra-gros: 1.13$; A-gros: 1.13$; A-moyens: 1.03$; A-petits: 0.60$.

Prix du poulet pour le Québec et l'Ontario pour la semaine du 16 août, 1993: 1.16$.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, Lavée: 7.05-8.40$ le sac de 50 lbs, 2.45-3.60$ le sac de 20 lbs, 1.28-1.95$ le sac de 10 lbs, 9.95-11.50$ extra-larges, sac de 50 lbs, 9.45-10.00$ 10x5, 8.00-11.25$ 5X10; New Whyte, grenailles: 7.75$ le sac de 50 lbs; Québec, Rouge-Lavée: 11.00$ le ctn de 50 lbs, 3.90-4.00$ le sac de 20 lbs, 17.75-21.25$ sac de 10x5, 20.75$ 5x10.

## Mercuriales

MONTREAL (PC) — Voici les prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, mardi, dans la région montréalaise:

**Fruits**

Bleuets, Qué. sauvages: 22.50$ panier de 11 pintes

Bleuets, Qué. cultivés: 15.00$ panier de 12x1

Cantaloupes, OKA, Qué.: 13.50$ le ctn de 9-12

Cerises, Qué.: 12.00$ 12x1

Fraise, Qué.: 10.00-12.00$ le ctn de 12x1 pt.

Framboise, Qué.: 19.00$ le ctn de 12xba1/2ea pt

Pommes, Lodi, Qué.: 9.50$ le boisseau

Pommes, Transparente, Qué.: 15.75$ le ctn de 12x3 lb

Pommes, Vista Bella, Qué.: 12.50-15.65$ le ctn de 12x3 lb

Pommes, Vista Bella, Qué.: 10.75$ le boisseau

Pommes, Melba, Qué.: 16.75$ le ctn de 12x3 lb

Pommes, Melba, Qué.: 10.50$ le ctn de 4x4 lt

Pommes à atmosphère contrôlée, McIntosh, Qué.: 8.00$ le boisseau.

Pommes à atmosphère contrôlée, McIntosh, Qué.: 9.25$ cello 12X3 lb.

Pommes à atmosphère contrôlée, McIntosh, Qué.: 9.00$ 9x4

Pommes à atmosphère contrôlée, McIntosh, Qué.: 14.00$ 120

Pommes à atmosphère contrôlée, Spartan, Qué.: 21.75-24.50$ 125

Tomates rouges Qué.: 12.00-14.00$ le ctn de 20 lb

Tomates roses, Qué.: 13.35-13.50$ le ctn de 20 lb

Tomates roses, G.H. De Serre, QUe.: 8.50-10.50$ le ctn de 10 lb

Tomates rouges G.H. De Serre, Qué.: 9.50$ ctn 10 lb

Tomates rouges hydro Qué.: 14.50$ ctn 10 lb

**Légumes**

Aubergines, Qué.: 13.00$ le boisseau

Betterave Qué.: 4.90-5.30$ s. 25 lb

Betterave Qué.: 6.25-7.15$ s 12x2 lb

Betterave (en bottes) Qué.: 12.50-14.90$ ctn de 24

Bette à carde, Qué.: 10.00$ la botte de 12

Broccoli, Qué.: 11.15-13.15$ le ctn de 14 lb

Brocofleur, Qué.: 10.40$ le ctn de 12 à 16

Carotte mini, Qué.: 9.15-12.15$ le ctn 20x12 oz

Carotte, bottes, Qué.: 9.45-10.95$ le ctn de 24

Carotte, découpées, Qué.: 7.65-10.00$ le sac de 24x2 lbs ou 10x5 lbs

Carotte, découpées, Qué.: 13.35$ le sac de 50 lb, extra-larges

Céleri, Qué.: 8.65-10.40$ le ctn de 24

Céleri, coeurs, Qué.: 7.70-9.05$ le cello de 12x2

Céleri, coeurs, Qué.: 12.60-15.00$ le cello de 24x2

Céleri, racines, Qué.: 7.85$ le ctn de 6

Chicorée, Qué.: 7.25-8.00$ le ctn de 12

Choux vert, Qué.: 6.90-7.75$ le ctn de 40 lb

Choux vert, Qué.: 6.65$ sac de 50 lbs, larges

Choux rouge, Qué.: 8.90-11.20$ le ctn 35 lbs

Choux de Savoie, Qué.: 8.40-11.0$ le ctn

Choux Chinois, Qué.: 9.90-12.55$ le ctn

Choux Nappa, Qué.: 14.50-18.50$ ctn

Choux Fourager, Qué.: 13.00-16.25$ le ctn de 14

Choux de Bruxelle, Qué.: 18.40-20.90$ ctn de 12x10 oz

Choux de Bruxelle, Qué.: 23.50-27.50$ ctn de 25 lb

Chou-fleur, Qué.: 8.85-10.40$ le ctn de 12

Concombres, Champs, Qué.: 7.40-9.50$ le ctn de 6 douzaines

# La bourse

## Montréal

### A et B

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ACC Tel | 5800 | $103⅜ | 101⅜ | 101⅜ | |
| ADS | z400 | 80 | 80 | 80 | |
| jAur Res | 16786 | 450 | 425 | 450 | +35 |
| Abti Prce | 233 | $125⅜ | 121½ | 121½ | |
| Actidev | 500 | 80 | 80 | 80 | -5 |
| Agnico E | 41800 | $141¼ | 133⅜ | 141⅜ | +5⅜ |
| jAgritek | 8000 | $7⅛ | 6¾ | 7⅛ | -1⅛ |
| Air Canda | 410737 | 465 | 430 | 460 | +30 |
| Alta.energ | 10068 | $21¼ | 20⅜ | 21 | +5⅜ |
| Alta E | ir see | below | | | |
| Alta N Gs | 200 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | -¼ |
| Alcan Alu | 34208 | $27½ | 27 | 27 | -½ |
| jAldona | M | z55 | 40 | 40 | 40 |
| Allelix | 1500 | $5⅜ | 5⅜ | 5⅜ | -⅛ |
| Alliance | 1000 | $131⅛ | 131⅛ | 131⅛ | +⅛ |
| Am.Barric | 3875 | $32⅝ | 32½ | 32½ | -¼ |
| Amisco | 1700 | 115 | 110 | 115 | |
| fAtco I | 8600 | $14⅜ | 14⅛ | 14¼ | -⅛ |
| Auberges | 400 | 100 | 100 | 100 | +10 |
| Audrey | 8850 | 119 | 112 | 112 | -6 |
| Ault | 926 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | -⅛ |
| BC | GAS | 3064 | $16¼ | 16⅛ | 16⅛ |
| BC Telec | 8067 | $22¼ | 22 | 22 | -¼ |
| BCE wt | 12050 | 285 | 275 | 275 | +5 |
| BCE Inc | 44060 | $45⅛ | 44¾ | 45 | +½ |
| BCE Mbl | 9164 | $40¼ | 39¾ | 40 | +½ |
| Bgr.pm.A | 4050 | $12⅞ | 12½ | 12½ | -¼ |
| fBMTC a | 5200 | $7⅜ | 7¼ | 7¼ | -⅛ |
| Bq Laur | 5100 | $17½ | 17⅜ | 17⅜ | -⅛ |
| Bque Nat | 132442 | $103⅜ | 101⅜ | 101¾ | +⅛ |
| Bq.na.sr10 | 1766 | $26¾ | 26⅝ | 26¾ | +⅛ |
| Bq.na.sr11 | 1500 | $26⅛ | 26 | 26 | |
| Bq.Nat.sr9 | 1300 | $27 | 27 | 27 | +⅛ |
| Bq Royale | 72670 | $28 | 27¾ | 28 | +¼ |
| Bq.Ry.srJ | 1000 | $26⅝ | 26½ | 26½ | -¼ |
| Bq.Ry.srK see | below | | | | |
| BqRy 1.45 | 8250 | $20⅜ | 20¼ | 20¼ | -⅛ |
| Bq.Ry.srF | 500 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | -¼ |
| Bq.Ry.srG | 500 | $28⅜ | 28⅜ | 28⅜ | |
| Bq.Ry.srH | 3775 | $29¼ | 29 | 29 | |
| Bq.Ry.srI see | below | | | | |
| Bq T-D | 60092 | $18⅞ | 18⅝ | 18⅞ | +⅛ |
| B.TD.srF | 390 | $27½ | 27¼ | 27½ | +¼ |
| B.imp.sr10 see | below | | | | |
| B.Imp.Pc see | below | | | | |
| B.imp.sr11 | 300 | $28 | 28 | 28 | +⅛ |
| B.Imp.sr8 | 1000 | $27⅜ | 27⅜ | 27⅜ | +⅛ |
| B.Imp.sr9 | 400 | $28⅞ | 28⅞ | 28⅞ | +⅛ |
| B.Imp.sr6 | 1100 | $27½ | 27⅜ | 27½ | +⅛ |
| Bq.C.Imp | 33383 | $32¾ | 32½ | 32½ | -⅛ |
| Bque Mtl | 75020 | $27 | 26⅞ | 26⅞ | -⅛ |
| BMO Sr4 | 1600 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | |
| BMO Sr1 | 500 | $29⅞ | 29⅞ | 29⅞ | -⅜ |
| BMO | sr2 see | below | | | |
| Bq.N.Ecos | 44590 | $27⅛ | 26⅞ | 27 | +⅛ |
| B NE | Sr6 | 1000 | $26⅝ | 26⅝ | 26⅝ |
| B NE sr1 | 1400 | $22⅜ | 22⅜ | 22⅜ | +⅛ |
| B NE sr3 | 1200 | $20½ | 20½ | 20½ | +⅛ |
| B NE sr4 | 5450 | $27⅜ | 27¼ | 27¼ | -¼ |
| B NE Sr5 | 1800 | $28¾ | 28⅝ | 28⅝ | -¼ |
| B NE Pc see | below | | | | |
| B NE Sp see | below | | | | |
| Baton | 800 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | +⅛ |
| Bell.p.1.94 | z40 | $26⅝ | 26⅝ | 26⅝ | |
| Benvest | 7500 | 335 | 330 | 335 | |
| Bestar | 1300 | 112 | 110 | 112 | -3 |
| Biochem | 27390 | $13¾ | 13⅝ | 13⅝ | |
| Bionaire | 3000 | 410 | 405 | 410 | +5 |
| Bocenor | 500 | 200 | 200 | 200 | -25 |
| Bomb A | 3310 | $14 | 13½ | 13⅞ | +7⅜ |
| fBomb B | 1015570 | $14⅛ | 13½ | 14 | +1 |
| Bomb.Sr1 | 13300 | $25 | 25 | 25 | |
| Bow Val | 2000 | $14⅞ | 14⅞ | 14⅞ | +⅛ |
| BowVl2.05 | 300 | $25⅛ | 25⅛ | 25⅛ | |
| Brascan A | 6185 | $13⅛ | 13⅛ | 13⅛ | -⅛ |
| Bruncor | 646 | $21⅞ | 21¾ | 21⅞ | +⅛ |
| Brunswick | 300 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | -⅛ |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| C-MAC | 6750 | $16⅝ | 16⅜ | 16⅜ | -½ |
| CAE Ind | 1031418 | $5¾ | 5⅝ | 5¾ | |
| fCFCF.Inc | 3500 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| CGCInc | 2000 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| fCGI Gr.A | 4500 | 300 | 295 | 295 | +5 |
| CS Res. | 2920 | $8¾ | 8⅝ | 8⅝ | -⅛ |
| CS Res.wt | 2816 | 370 | 355 | 355 | -25 |
| CT Fin. | 100 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | +¼ |
| Cabano | 1100 | 90 | 90 | 90 | -10 |
| Call-Net | 2000 | $17½ | 17½ | 17½ | +½ |
| Cambior | 73025 | $16¾ | 16½ | 16¾ | -⅛ |
| Cambio.wt | 9650 | $6⅝ | 6⅜ | 6½ | -¼ |
| Cambridg | 2852 | $15 | 14½ | 14½ | -11⅛ |
| Camdev | z32 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | |
| Cameco | 31850 | $22¾ | 22⅝ | 22⅝ | -⅛ |
| Cameco w | 1700 | $8 | 8 | 8 | -⅛ |
| Camp Res | 21000 | 110 | 106 | 110 | -1 |
| Can Malt | 1100 | $14 | 13⅞ | 14 | +⅛ |
| Can.Tung | z40 | 130 | 130 | 130 | |
| CP Ltd | 63509 | $21 | 20¾ | 20⅞ | +¼ |
| CP.App.Rt see | below | | | | |
| Cdn Tire | 500 | $15¾ | 15½ | 15¾ | |
| fC Tire A | 14762 | $15 | 14¾ | 14⅞ | +⅛ |
| C.Utilit B | 300 | $24⅜ | 24⅜ | 24⅜ | -⅜ |
| fCmnac.A | 33500 | 300 | 295 | 295 | |
| Canam.wt | 5000 | 90 | 90 | 90 | |
| Cangene | 400 | 265 | 265 | 265 | -5 |
| Canstar | 320 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | -⅛ |
| fCaraOp.A | 1500 | 420 | 420 | 420 | +15 |
| Carena | 2500 | 122 | 122 | 122 | -3 |
| Cascades | 85300 | $5⅜ | 5¼ | 5¼ | -⅛ |
| Casc.sr.1 | 700 | $22⅝ | 22⅝ | 22⅝ | +⅛ |
| Cascad.wt | 5250 | 25 | 25 | 25 | |
| Casc.wt.a | 1500 | 105 | 105 | 105 | +5 |
| Cas.Paper | 500 | $6 | 6 | 6 | |
| fChateau | 1800 | $16 | 15 | 16 | +2 |
| Chauvco | 1000 | $14 | 14 | 14 | -⅛ |
| fCimStL.a | 8590 | $8 | 7½ | 7½ | -⅜ |
| Cinram | 1500 | $12⅝ | 12½ | 12⅝ | |
| Circo Crft | 198600 | $7⅛ | 6⅞ | 7⅛ | +3⅜ |
| Circo wt | 66500 | 170 | 165 | 170 | +5 |
| CocaCBev | 500 | 435 | 435 | 435 | +10 |
| fCog.Cabl | 1950 | $11 | 10¾ | 10¾ | -⅛ |
| fCogeco | 74544 | $9⅜ | 9¼ | 9⅜ | +⅛ |
| CohoRs | 1000 | 200 | 200 | 200 | |
| jColortech | 1000 | 250 | 250 | 250 | +15 |
| Cominco | 300 | $16 | 16 | 16 | -¼ |
| fConsoltex | 6400 | $6⅞ | 6¾ | 6¾ | |
| Cons.Gas | 12070 | $18 | 17⅞ | 18 | +⅛ |
| fCPCI.A | 400 | 235 | 235 | 235 | |
| Corby | A | 100 | $51½ | 51½ | 51½ |
| Cott | 3050 | $40 | 39⅜ | 40 | +1 |
| fCrownx | 100 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | -3⅜ |
| fCrownx A | 15500 | 370 | 365 | 370 | -5 |
| Crwn Sr1 | 100 | $15⅜ | 15⅜ | 15⅜ | +5⅜ |

### DàG

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| fDMR grA | 8500 | $6⅜ | 6¼ | 6¼ | |
| DMR wt | 14302 | 95 | 90 | 90 | -10 |
| jDenbridg | z29 | $67¼ | 67¼ | 67¼ | |
| Denison A | 15500 | 25½ | 23½ | 25½ | +1 |
| fDenisn B | 9000 | 22 | 22 | 22 | -2 |
| fDevtek | 18000 | 244 | 238 | 238 | -5 |
| Dofasco | 4300 | $16¾ | 16⅝ | 16¾ | +¼ |
| Dofas.2.60 | 500 | $30¼ | 30¼ | 30¼ | -⅛ |
| Dofasco w | 1000 | 45 | 45 | 45 | |
| Domco | 325 | $12⅛ | 12⅛ | 12⅛ | +⅛ |
| Domtex | 400 | $10⅞ | 10⅞ | 10⅞ | +⅛ |
| Domtar | 57568 | $6¾ | 6⅝ | 6⅝ | |
| fDorel B | 500 | $12⅛ | 12⅛ | 12⅛ | -⅜ |
| fDramx.a | 5000 | 85 | 80 | 80 | -8 |
| jDufresn | 1800 | 85 | 85 | 85 | |
| Dufr.rt | 18757 | 2 | 1 | 1½ | -1½ |
| fDundeB.a | 2758 | $8¼ | 8⅛ | 8⅛ | -⅛ |
| fDylex Ltd | 31700 | 172 | 168 | 171 | +1 |
| Echo Bay | 1200 | $15 | 14⅞ | 15 | -⅛ |
| Elan | 4800 | $13½ | 13½ | 13½ | +⅛ |
| EnpFnd.G see | below | | | | |
| jEquit.Sr2 | 1000 | 120 | 120 | 120 | -5 |
| Espalau | 1400 | 77 | 77 | 77 | -8 |
| Etac Sale | 71855 | $6 | 5¾ | 5¾ | -⅛ |
| EDC note see | below | | | | |
| FCA Inter | 6438 | 330 | 330 | 330 | |
| FPI Ltd | 2300 | 395 | 390 | 395 | +15 |
| Finning | 5600 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | -½ |
| Flet.Can.a | 4200 | $18⅝ | 18¼ | 18¼ | -½ |
| Flet.cda.ir see | below | | | | |
| Flet.Inv2b | 2425 | $26¾ | 26⅝ | 26¾ | +⅛ |
| fFdCr.Que | 500 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| ForesbecA | 2300 | 90 | 87 | 87 | |
| jForex | 37600 | $10½ | 9⅞ | 10½ | +5⅜ |
| Fortis Inc | 3670 | $26¾ | 26½ | 26½ | -⅛ |
| fGtc tra A | 2400 | $11¼ | 11⅛ | 11¼ | |
| GTC tra B | 1100 | $11⅛ | 10⅞ | 11 | |
| Gaz Metro see | below | | | | |
| fGentra | 74337 | 36 | 35 | 36 | |
| Gentr srG | 300 | 410 | 410 | 410 | -10 |
| Gentr srQ | 4000 | 305 | 300 | 300 | |
| fGldcrp | 500 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | +5⅜ |
| G Knight | 500 | $12 | 12 | 12 | -1¾ |
| Goyette | 3100 | 225 | 218 | 218 | -12 |
| jGranisk.a | 44786 | 320 | 300 | 320 | +5 |
| G.W.lifeco | 2300 | $18¼ | 18⅛ | 18⅛ | -⅛ |
| G.W.lif7.5 | 700 | $26½ | 26½ | 26½ | +⅛ |
| Grilli A | 1000 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | -¼ |
| fGr laur b | 30794 | $6⅞ | 6½ | 6⅝ | -⅜ |
| Gulf Res | 7800 | 485 | 465 | 485 | +30 |
| Gulf R.p.a | 750 | 345 | 345 | 345 | |

### HàL

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hartco | 266 | 465 | 465 | 465 | |
| Hees.Int | 14850 | $12½ | 12⅛ | 12¼ | +⅛ |
| Hemlo | 15200 | $13¾ | 13⅜ | 13⅝ | |
| Heroux | 1000 | 250 | 250 | 250 | |
| Hollin Inc | 81800 | $13½ | 13⅜ | 13½ | -¼ |
| fHorsham | 2000 | $15⅞ | 15⅞ | 15⅞ | -⅛ |
| H Bay Co | 11000 | $34⅝ | 34½ | 34⅝ | -⅛ |
| Hypocrat | 34800 | 63 | 61 | 61 | -1 |
| Ideal Mtl | 500 | 125 | 125 | 125 | -5 |
| Imasco ltd | 30975 | $37⅛ | 36⅞ | 37 | |
| jImmedia | 27130 | 315 | 300 | 300 | |
| Imp | Lit8.5 | 2000 | $24½ | 24½ | 24½ |
| Imper.Oil | 11780 | $46½ | 46¼ | 46½ | |
| fImpr.Obr | 51405 | $26⅜ | 26¼ | 26⅜ | +⅛ |
| Inco | Ltd | 36665 | $29 | 28⅝ | 28⅞ |
| Inco 7.85 | 1000 | $24½ | 24½ | 24½ | +1¼ |
| IBM | 709 | $54 | 54 | 54 | +½ |
| Int.dta.pr | z300 | 20 | 20 | 20 | |
| Interprov | 4375 | $29¾ | 29½ | 29¾ | +¼ |
| Inverness | 500 | $12½ | 12½ | 12½ | -⅛ |
| Island | Tel | z24 | $22½ | 22½ | 22½ |
| Ivaco | A | 6100 | $5¼ | 5¼ | 5¼ |
| Ivaco.sr2 | 700 | $15⅜ | 15⅜ | 15⅜ | +⅛ |
| Ivaco.sr3 | z50 | $16 | 16 | 16 | |
| Ivaco.sr4 | 700 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | +⅛ |
| Jannock | 3000 | $16⅛ | 16⅛ | 16⅛ | -½ |
| fJean.Ct.A | 3950 | $13¾ | 13⅝ | 13⅝ | -⅛ |
| Jordan.A | 2157 | $11⅛ | 10⅞ | 11 | -⅛ |
| Kaufel.B | 2700 | $8⅛ | 8 | 8⅛ | +⅛ |
| jKnowHse | 9200 | 230 | 230 | 230 | |
| fLGS Inc. | 3950 | 195 | 190 | 190 | -9 |
| LSI Log | 2000 | 275 | 270 | 270 | |
| Labatt.ir see | below | | | | |
| Labatt | 850 | $22⅜ | 22⅛ | 22⅜ | +⅛ |
| Lac Min | 17226 | $11½ | 11⅜ | 11⅜ | -⅛ |
| LfrgCan.p | 630 | $23 | 22½ | 23 | +½ |
| Laidlaw A | 4500 | $8⅝ | 8½ | 8½ | -¼ |
| fLaidlw B | 21973 | $8¾ | 8⅜ | 8⅜ | -⅜ |
| LKwood.u see | below | | | | |
| Lap Ver | 800 | 325 | 325 | 325 | +25 |
| fLMGL.A | 2000 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | -⅛ |
| Leroux A | 800 | 375 | 375 | 375 | |
| fLeroux B | 2400 | 375 | 365 | 370 | +10 |
| Leroux wt | 17350 | 130 | 115 | 130 | +25 |
| LBL.inc | z400 | 45 | 45 | 45 | |
| Loewen | 900 | $30¼ | 29¼ | 29¼ | -11⅛ |
| jLog.G.Inf | 3500 | 225 | 225 | 225 | |
| Logistec A | 500 | $13 | 13 | 13 | +½ |
| Londn.Ins | 9080 | $24½ | 24 | 24¼ | |
| Londn.SrA | 2900 | $18½ | 18½ | 18½ | |
| Londn7.25 | 3180 | $26 | 25½ | 25½ | -⅛ |
| fLynx.B | 540 | $9½ | 9½ | 9½ | -5⅜ |

### MàO

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MaBaie | 300 | 136 | 136 | 136 | -19 |
| McM Bldl | 12117 | $22⅝ | 22⅜ | 22½ | +⅛ |
| McMil | ir see | below | | | |
| Maclean | 16300 | $12¼ | 12⅛ | 12⅛ | -⅛ |
| fMagna A | 6100 | $50⅜ | 50⅛ | 50⅜ | +⅛ |
| fMalette | 19000 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | -¼ |
| Mapl leaf | 2883 | $14⅜ | 14 | 14 | -¼ |
| fMarit Tel | 9372 | $22 | 21⅞ | 21⅞ | -⅛ |
| Markbrgh | 1400 | 340 | 340 | 340 | +10 |
| Mazarin | 142566 | 168 | 163 | 165 | +2 |
| Metall | 600 | $11⅛ | 11 | 11⅛ | +⅛ |
| Methanex | 100 | $9⅝ | 9⅝ | 9⅝ | -⅛ |
| fMetroR.A | 1761 | $11 | 10¾ | 10⅞ | |
| M.Tempus | 54850 | 440 | 425 | 440 | +20 |
| Mdlnd.wal | 8800 | $9⅝ | 9⅝ | 9⅝ | +⅛ |
| Mitel Corp | 253100 | $7⅜ | 6¾ | 7⅜ | +5⅜ |
| Mitel 2.00 | 400 | $24 | 24 | 24 | +¼ |
| fMolson A | 34118 | $26 | 25¾ | 25⅞ | |
| Molson B | 200 | $26 | 26 | 26 | -½ |
| Moore | 19831 | $24½ | 24¼ | 24¼ | |

### PàS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Morgn Hy | 102700 | $5½ | 5⅜ | 5⅜ | -⅛ |
| Nation.sea | 1400 | 150 | 140 | 140 | -20 |
| Nfldl.L 5.50 | 150 | $7 | 7 | 7 | -⅛ |
| Nfldl.L 5.25 | 600 | $6⅞ | 6⅞ | 6⅞ | +⅛ |
| Nor Forst | 17950 | $11⅛ | 11 | 11⅛ | +⅛ |
| Noranda | 152595 | $22⅞ | 22⅝ | 22¾ | -⅛ |
| Norand.6 | 6700 | $23½ | 23¼ | 23½ | |
| Norcen | 8832 | $20¾ | 20⅜ | 20⅝ | -⅛ |
| Nor.can.O | 6187 | $16 | 15⅞ | 15⅞ | +⅜ |
| NC.oil.sr6 | 400 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | +¼ |
| Nor.Tel | 29365 | $32 | 31¼ | 32 | +1 |
| Nova Albt | 87725 | $9¼ | 9 | 9⅛ | -⅛ |
| N.S.Power | 49745 | $12¾ | 12⅝ | 12⅝ | |
| jNovic | 4900 | 390 | 375 | 390 | +15 |
| Numac | 200 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | +⅛ |
| Ocel wt.r | 500 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | |
| Ondaatje | 3500 | 310 | 305 | 310 | |
| Pacif.For | 3200 | $14¼ | 14⅛ | 14¼ | |
| Pancdn Pt | 1200 | $39½ | 39½ | 39½ | -⅜ |
| Pantoram | 17100 | 385 | 375 | 375 | -35 |
| jPark.Med | 14900 | 440 | 430 | 440 | -10 |
| Pegasus | 3200 | $30¾ | 30½ | 30½ | -¾ |
| Petro Can | 71450 | $12½ | 12 | 12½ | +⅜ |
| Pla.Dome | 29700 | $26⅛ | 25⅞ | 25⅞ | -⅜ |
| Plastibec | 500 | 385 | 385 | 385 | -15 |
| Poco Petr | 1800 | $9½ | 9⅜ | 9½ | +⅛ |
| PCS Inc. | 2600 | $26 | 25⅞ | 25⅞ | |
| fPowr Cr | 13535 | $17⅛ | 16⅞ | 17 | +⅛ |
| Pow Sr86 | 2000 | $42 | 42 | 42 | +2½ |
| Power.Fin | 8725 | $26¾ | 26¼ | 26¼ | -½ |
| Promatek | 2000 | 93 | 93 | 93 | -6 |
| Que | Tel | 22200 | $19⅛ | 19 | 19 |
| QuebecoA | 300 | $20½ | 20½ | 20½ | -⅜ |
| fQuebecoB | 8475 | $20½ | 20⅛ | 20⅛ | -⅜ |
| RPM | Tec | 2000 | 80 | 80 | 80 |
| fRadio.A | z10 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | |
| RangerOil | 21500 | $6⅝ | 6½ | 6⅝ | +⅛ |
| fReitmn A | 1400 | $19⅛ | 19⅛ | 19⅛ | +⅛ |
| Renaisnce | 18525 | $32⅞ | 31⅞ | 32⅝ | +7⅛ |
| fRepap | 56350 | 435 | 425 | 435 | +15 |
| Richelieu | 1300 | $8 | 8 | 8 | |
| Richel.wt | 1150 | 100 | 100 | 100 | -5 |
| jRichmont | 5650 | 465 | 460 | 465 | |
| Rigel | 3035 | $20½ | 20⅛ | 20⅛ | -½ |
| Rio.Algom | 550 | $19⅛ | 19⅛ | 19⅛ | +⅛ |
| fRCantel.b | 9650 | $35⅝ | 35¼ | 35⅝ | +⅜ |
| RogersC.A | 200 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | +11⅛ |
| fRogerC.B | 32470 | $20⅞ | 20⅝ | 20⅞ | +⅜ |
| Roger.wt | 23600 | $5 | 465 | 490 | + |
| Royal.Lpg | 700 | 290 | 290 | 290 | +10 |
| Ryt.Ei1.u see | below | | | | |
| SHL Syst | 100 | $13⅝ | 13⅝ | 13⅝ | -¼ |
| fSNC.A | 14305 | $18⅝ | 18 | 18⅝ | +⅜ |
| SR.telcom | 4550 | $22¾ | 22⅛ | 22⅛ | -⅝ |
| fSt.Sauv.a | 5000 | 105 | 105 | 105 | +5 |
| SaniGest | 2700 | 380 | 380 | 380 | -10 |
| Saskoil | 5500 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | -⅛ |
| jSaturn.S | 4000 | $10 | 9¾ | 9⅞ | +⅛ |
| Sceptre.wt | z292 | 10 | 10 | 10 | |
| Sceptre | 13467 | $12¾ | 12¼ | 12¾ | +½ |
| Scot.paper | 34200 | $10⅞ | 10⅞ | 10⅞ | |
| Seagram | 82900 | $34⅝ | 34¼ | 34⅝ | +½ |
| Sears Can | 2500 | $7 | 7 | 7 | |
| Servest C | 700 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | |
| S.T.I. | 1800 | 35 | 35 | 35 | |
| ShellCan | 6700 | $37 | 36½ | 36½ | -¼ |
| Shermag | 15450 | 115 | 105 | 115 | -5 |
| Shirmax | 1600 | 122 | 122 | 122 | -1 |
| Sico | 6220 | $12 | 11½ | 12 | +3⅜ |
| fSocanavA | 2300 | 64 | 64 | 64 | |
| Southam | 600 | $17 | 16¾ | 16¾ | -½ |
| Spar Aer | 3794 | $14⅜ | 14¼ | 14¼ | -¼ |
| Sportcn.A | 3600 | $5⅞ | 5½ | 5⅞ | +⅛ |
| Stel.1.94 | 1000 | $11⅛ | 11⅛ | 11⅛ | -⅛ |
| Stelco A | 7900 | 375 | 370 | 375 | |
| Stelco w | 2000 | 30½ | 30½ | 30½ | |
| jStratm A | 10000 | 51 | 51 | 51 | |
| SumnerSp | 2000 | 85 | 85 | 85 | +10 |
| Suncor | 2000 | $28⅜ | 28¼ | 28⅜ | +⅛ |
| fSuzy.Shr | 3800 | $12⅛ | 12⅛ | 12⅛ | -⅛ |

### TàZ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| TVX | Gold | 35400 | $6⅝ | 6½ | 6⅝ |
| Talisman | 11871 | $32½ | 31¾ | 32 | +1 |
| Talismn ir see | below | | | | |
| Techmire | 13500 | 50 | 48 | 50 | |
| fTeck B | 1600 | $19⅝ | 19⅝ | 19⅝ | -⅛ |
| fTel Mt B | 32100 | $12⅜ | 12 | 12⅜ | +¼ |
| TelglobeB | 500 | $41⅛ | 41⅛ | 41⅛ | +⅛ |
| Teleglobe | 6750 | $16½ | 16¼ | 16¼ | |
| Telus | 67443 | $14½ | 14¼ | 14⅜ | |
| Tembec A | 83400 | $8⅛ | 8 | 8⅛ | |
| ThomCor | 9170 | $15⅜ | 15¼ | 15¼ | -⅛ |
| fTorstr B | 300 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | |
| Total Pete | 500 | $10½ | 10½ | 10½ | +⅛ |
| TrAlta.Co | 26724 | $15 | 14¾ | 15 | +⅛ |
| TrCan Pl | 23276 | $21½ | 21¼ | 21½ | +¼ |
| TrCan 2.8 | 900 | $44½ | 44¼ | 44¼ | -¼ |
| TrCanSrB | 2200 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | +⅛ |
| Transat | 16600 | 340 | 325 | 325 | -5 |
| Trilogy.rs | 3000 | 450 | 440 | 450 | +15 |
| Trilon Fin | 3600 | 226 | 224 | 224 | -11 |
| Trimac | 8200 | $16½ | 16⅜ | 16⅜ | -⅛ |
| Trimark | 400 | $28⅜ | 28⅜ | 28⅜ | +⅛ |
| Trit.Cda.R | 4216 | 300 | 293 | 300 | +11 |
| fTrizec A | 37200 | 100 | 93 | 100 | +8 |
| Trizec B | 5200 | 110 | 100 | 110 | +5 |
| Trco Desj | 5153 | 155 | 135 | 155 | +24 |
| Trust Gen | 4900 | 20 | 15 | 15 | +3 |
| fUAP.In.A | 200 | $21¾ | 21¾ | 21¾ | |
| Ultramar | 500 | $30½ | 30½ | 30½ | +½ |
| Uniges0.65 | 200 | 250 | 250 | 250 | -250 |
| fUniges | B | 5000 | 85 | 85 | 85 |
| Un.Domin | 1100 | $16⅞ | 16⅞ | 16⅞ | |
| Univa | 91665 | $7⅝ | 7½ | 7½ | -⅛ |
| Univa | Sr1 | 10425 | $25 | 24⅞ | 24⅞ |
| fVideotron | 11170 | $24⅛ | 23⅞ | 23⅞ | -⅛ |
| jVisiontr.a | 600 | 57 | 57 | 57 | +1 |
| Westcoast | 32700 | $21½ | 21¼ | 21½ | +¼ |
| Westco.ir see | below | | | | |
| West8.25 | 1200 | $27⅝ | 27⅜ | 27⅝ | +⅛ |
| fWise.A | 1300 | $6 | 5¾ | 6 | |
| Total Sales: | 7,189,632 | | | | |
| US Funds | | | | | |
| Bq.Ry.srK | 6080 | $26¾ | 26½ | 26½ | -¼ |
| Bq.Ry.srI | 2000 | $29 | 29 | 29 | +¼ |
| B.imp.sr10 | 500 | $27¾ | 27¾ | 27¾ | -¼ |
| BMO sr2 | 500 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | -¼ |
| EDC.note | 8760 | $11 | 11 | 11 | + |
| Total Sales: | 17,840 | | | | |
| Partially Paid Obligations | | | | | |
| cN.For.7.2 | 10 | $83.00 | 83.00 | 83.00 | +9 |
| Total Sales: | 10,000 | | | | |
| Derivative Securities | | | | | |
| PEAC and SPEC | | | | | |
| B.Imp.Pc | 300 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | +13⅜ |
| B NE Pc | 50000 | $23 | 23 | 23 | |
| B NE Sp | 50000 | 400 | 400 | 400 | +50 |
| Total Sales: | 100,300 | | | | |
| Partially Paid | | | | | |
| Alta E. ir | 10790 | $12⅛ | 11⅝ | 12 | +½ |
| Flet.cda.ir | 455 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | -½ |
| Labatt.ir | 19700 | $8⅜ | 8¼ | 8⅜ | +⅛ |
| McMil | ir | 19400 | $12⅛ | 12 | 12 |
| Talismn.ir | 1000 | $28 | 27⅞ | 27⅞ | +11⅛ |
| Westco.ir | 3000 | $13⅛ | 13⅛ | 13⅛ | +⅛ |
| Total Sales: | 54,345 | | | | |
| UNITES EN FIDUCIE | | | | | |
| EnpFnd.G | 3775 | 395 | 385 | 395 | +10 |
| LKwood.u | 200 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | |
| Ryt.Ei1.u | 500 | 475 | 475 | 475 | +10 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Mcmln B rvoir plus bas | | | | | |
| Magna A f | 72000 | $501/2 | 501/4 | 503/8 | +1/8 |
| Malette f | 7072 | $101/2 | 10 | 101/4 | -1/4 |
| Manville | 453490 | $73/4 | 73/8 | 73/4 | +1/4 |
| Manson C o | 10000 | 40 | 40 | 40 | |
| M L Foods | 27190 | $143/8 | 14 | 141/8 | -1/4 |
| M Lf Gard | 125 | $253/8 | 253/8 | 253/8 | |
| Mrtme El | 600 | $193/4 | 193/4 | 193/4 | |
| Mrtme Lf p | 1210 | $183/8 | 183/8 | 183/8 | +1/8 |
| Maritime f | 19895 | $22 | 217/8 | 217/8 | |
| Mark Res | 243494 | $103/4 | 105/8 | 103/4 | +1/8 |
| Mrkbor Pro | 2200 | 340 | 340 | 340 | |
| Mark Wrk | 36100 | 155 | 150 | 155 | +5 |
| Max Pet o | 59039 | 204 | 200 | 202 | -2 |
| McNelen o | 7000 | 20 | 20 | 20 | +3 |
| Melcor | 1000 | $111/4 | 111/4 | 111/4 | -1/8 |
| Merfin H o | 28400 | 450 | 440 | 445 | |
| Meridian | 19200 | $87/8 | 83/4 | 87/8 | +1/8 |
| Metal Mng | 23231 | $113/8 | 111/8 | 111/8 | -1/4 |
| Metal Deb voir plus bas | | | | | |
| Metal 98 w | 2500 | 260 | 260 | 260 | +35 |
| Metalore | 100 | $121/2 | 121/2 | 121/2 | -1/8 |
| Methanex | 786260 | $97/8 | 95/8 | 93/4 | |
| Metro A f | 100 | $11 | 11 | 11 | +3/8 |
| Mind Wlyn | 94939 | $93/4 | 95/8 | 93/4 | +1/8 |
| Miner sv of | 2900 | 255 | 250 | 250 | -6 |
| Miner mv o | 2600 | 259 | 250 | 250 | -5 |
| Minven Gl | 26334 | 50 | 45 | 45 | |
| Mr Jax | 2000 | 181 | 181 | 181 | |
| Mitel Corp | 458350 | $73/8 | 63/4 | 73/8 | +1/2 |
| Mitel 200 p | 1700 | $24 | 237/8 | 24 | +1/4 |
| Moffat | 100 | $197/8 | 197/8 | 197/8 | +1/2 |
| Molson A f | 38080 | $26 | 253/4 | 253/4 | -1/8 |
| Molson B | 12500 | $26 | 253/4 | 253/4 | -3/4 |
| Moneta o | 20000 | 32 | 30 | 32 | +2 |
| M Trsco B | 3850 | $15 | 143/4 | 147/8 | |
| Moore | 53025 | $241/2 | 241/8 | 241/4 | -1/8 |
| Morgan F | 221450 | 7 | 61/2 | 61/2 | -1/2 |
| Morgan | 3132 | $51/2 | 53/8 | 51/2 | +1/8 |
| Morisn P | 8185 | $111/8 | 11 | 11 | -1/8 |
| Mtr coach | 2600 | $107/8 | 103/4 | 107/8 | +1/8 |
| Mltibn F p | 100 | $183/8 | 183/8 | 183/8 | +1/4 |
| Mltibn Nt | 300 | $20 | 20 | 20 | |
| Muscocho | 37300 | 40 | 38 | 40 | |
| Nii Norsat o | 46800180 | 160 | 180 | +5 | |
| NSR Res o | 16500 | 17 | 16 | 16 | -3 |
| Nat Bk Can | 215140 | $103/8 | 101/8 | 101/4 | +1/8 |
| Nat Bk | 9 | 5150 | $271/8 | 27 | 27 |
| Nat Bk | 10 | 2200 | $265/8 | 265/8 | 265/8 |
| Nat Bk | 11 | 5900 | $261/8 | 26 | 26 |
| Nat Pete o | 10500 | 18 | 17 | 17 | -1 |
| Nat Sea | 1400 | 150 | 150 | 150 | -10 |
| Nat Trstco | 18777 | $195/8 | 193/8 | 195/8 | +1/4 |
| Newalta | 11016 | 180 | 170 | 170 | -10 |
| Newbridg | 53695 | $793/8 | 771/2 | 79 | +15/8 |
| Ngrwth | 12900 | $81/2 | 81/2 | 81/2 | |
| Ngrwth eqt | 8000 | $273/8 | 27 | 273/8 | +1/4 |
| Newhak o | 15004 | 125 | 115 | 125 | +10 |
| Newport o | 37900 | 275 | 270 | 274 | -1 |
| Newpt a w o | 1750085 | 80 | 85 | +5 | |
| Newtel Ent | 5239 | $211/4 | 21 | 211/8 | +1/8 |
| Nbl china o | 12550 | 450 | 440 | 440 | |
| Noma A f | 20250 | $51/2 | 51/4 | 53/8 | -1/8 |
| Noma B | 1200 | $51/4 | 51/8 | 51/8 | +1/8 |
| Noramco o | 10000 | 70 | 69 | 69 | -2 |
| Normco w o | 1000030 | 30 | 30 | -3 | |
| Noranda F | 24858 | $111/8 | 11 | 11 | |
| Noranda r voir plus bas | | | | | |
| Noranda I | 128914 | $227/8 | 221/2 | 227/8 | |
| Nornda I B | 1400 | $281/2 | 28 | 281/2 | |
| Nornda I C | 1150 | $243/4 | 241/2 | 243/4 | +1/8 |
| Nornda I E | 54300 | $231/2 | 231/8 | 233/8 | -1/4 |
| Norcen | 55650 | $205/8 | 203/8 | 205/8 | +1/4 |
| NAmer o | 4600 | $71/8 | 67/8 | 71/8 | |
| NC Oils | 28697 | $16 | 155/8 | 153/4 | |
| NCO | 6 p | 300 | $243/4 | 243/4 | 243/4 |
| North West | 1235 | $19 | 181/2 | 181/2 | |
| Nth reef o | 28100 | $71/2 | 73/8 | 73/8 | |
| Nor Tel | 258178 | $321/8 | 311/8 | 321/8 | +1 |
| Northgat | 237 | 165 | 165 | 165 | |
| Northridg | 34950 | 159 | 158 | 158 | -1 |
| Northrk o | 31900 | $83/4 | 85/8 | 83/4 | +1/4 |
| Northstr E | 14866 | $311/4 | 303/4 | 31 | |
| Nova Cor f | 889682 | $91/4 | 9 | 91/8 | -1/8 |
| Nova G p | 200 | $265/8 | 265/8 | 265/8 | +5/8 |
| Nova H p | 700 | $25 | 241/4 | 25 | |
| Nova O p | 1150 | $241/4 | 241/4 | 241/4 | -1/8 |
| Nva Coges o | 2000 | 30 | 30 | 30 | |
| NS Power | 150946 | $123/4 | 125/8 | 125/8 | -1/8 |
| Novagild o | 78500 | 26 | 221/2 | 221/2 | -31/2 |
| Novicourt o | 1000 | 375 | 375 | 375 | -15 |
| Nowsco W | 49905 | $193/4 | 19 | 193/4 | +3/4 |
| Nu Gro o | 13000 | 160 | 150 | 150 | -18 |
| Nufort R o | 2333 | 22 | 22 | 22 | |
| Nugas | 72900 | $51/4 | 51/8 | 51/4 | |
| Numac | 209100 | $81/2 | 83/8 | 81/2 | |
| OCS Tech o | 21300 | 420 | 410 | 415 | |
| OGY Pete o | 1000 | 230 | 230 | 230 | -10 |
| Oceit en B f | 42300 | $127/8 | 121/2 | 127/8 | +1/2 |
| Omega Hyd | 1300 | 365 | 365 | 365 | |
| Ondaatje | 5500 | 300 | 300 | 300 | |
| Onex C f | 2060 | $123/4 | 125/8 | 123/4 | |
| Orbit | 163493 | 275 | 261 | 265 | |
| Orbit | 2 p | 1400 | $9 | 9 | 9 |
| Orbit 3 p | 860 | $9 | 9 | 9 | -2 |
| Orenda F | 22100 | 235 | 230 | 230 | -15 |
| Orofino o | 10000 | 111/2 | 111/2 | 111/2 | -1/2 |
| Orvana o | 1963 | 330 | 315 | 325 | +5 |
| Oshawa A f | 44800 | $22 | 213/4 | 22 | -1/4 |
| Osprey o | 6100 | 116 | 111 | 111 | -7 |

## P à S

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| PWA Corp | 92300 | 64 | 61 | 62 | -4 |
| PWA A p | 2150 | 420 | 385 | 385 | -30 |
| Pac Aqua o | 55000 | 48 | 47 | 48 | |
| Pac forest | 72701 | $141/2 | 141/8 | 143/8 | |
| Pac Gld o | 78007 | 185 | 176 | 185 | +7 |
| Pac NthA f | 1650 | $19 | 181/2 | 19 | +1/4 |
| Pgurin A f | 174800 | 250 | 237 | 238 | -10 |
| Paloma P | 26200 | $5 | 51/2 | 51/2 | -1/2 |
| PanAtlas o | 11666 | 40 | 36 | 36 | +2 |
| PanCan P | 3870 | $391/2 | 39 | 391/2 | |
| Pantorma | 19200 | 390 | 375 | 375 | -25 |
| Paragon et | 4000 | 250 | 250 | 250 | |
| Paragon | 25950 | 375 | 365 | 365 | -15 |
| Parmnt R | 778 | $223/4 | 223/4 | 223/4 | |
| Pathéon | 2500 | 53 | 53 | 53 | -2 |
| Paulin A | 500 | $61/2 | 61/2 | 61/2 | +1/4 |
| Pe Ben O | 2600 | $51/8 | 5 | 5 | |
| Peerless | 900 | 470 | 470 | 470 | +20 |
| Pegasus | 90460 | $307/8 | 301/2 | 301/2 | -3/4 |
| Pngrwth u voir plus bas | | | | | |
| Penn Wst o | 20185 | $73/4 | 73/8 | 71/2 | +1/4 |
| Pet Valu | 6400 | $61/2 | 61/2 | 61/2 | +1/4 |
| Peterbrg o | 1970 | $95/8 | 91/8 | 91/8 | -1/8 |
| Petro Cdn | 274895 | $121/2 | 12 | 123/8 | +1/4 |
| Petromet o | 10000 | 490 | 490 | 490 | +10 |
| Petrorep | 18700 | 190 | 180 | 190 | |
| Petrostar . | 82870 | 340 | 330 | 340 | +10 |
| Philip Env | 7600 | $85/8 | 81/4 | 85/8 | |
| Phillips Cb | 1000 | $8 | 8 | 8 | |
| Phonix Can | 3000 | 260 | 241 | 241 | -19 |
| Pinacle R | 6233 | $211/8 | 205/8 | 21 | -1/8 |
| Pioner M o | 9000 | 38 | 36 | 36 | -3 |
| Pipestone o | 2900 | 80 | 80 | 80 | -5 |
| Place Res A | 500 | 120 | 120 | 120 | -5 |
| Placer Dm | 352377 | $261/4 | 257/8 | 257/8 | -3/8 |
| Plsti Fab | 200 | 180 | 180 | 180 | +20 |
| Pltn As | 28400 | 370 | 335 | 370 | +30 |
| Platinva Sp o | 43300370 | 350 | 370 | +25 | -1 |
| Poco Pete | 729182 | $95/8 | 93/8 | 91/2 | +1/8 |
| Poco D p | 12450 | $191/8 | 181/2 | 183/4 | +1/8 |
| Ptash Cor | 62380 | $26 | 257/8 | 26 | +1/8 |
| Potash w | 500 | $71/2 | 71/2 | 71/2 | -3/8 |
| Powr Cor f | 46540 | $171/8 | 167/8 | 171/8 | +1/4 |
| Powr C 1p | 300 | $43 | 42 | 42 | -1 |
| Powr Fin | 12025 | $27 | 261/4 | 261/4 | -3/4 |
| Pwr Fin A | 1000 | $213/8 | 213/8 | 213/8 | -1/8 |
| Precsn D A | 2000 | $17 | 161/2 | 17 | +1/2 |
| Premdor | 22950 | $121/4 | 117/8 | 121/4 | +1/2 |
| Premr Cdn | 4253 | $261/2 | 261/8 | 261/2 | +1/2 |
| Primex F | 330450 | $103/4 | 10 | 103/4 | +1/8 |
| Princeton | 2729 | 44 | 43 | 44 | |
| P Storag 4voir plus bas | | | | | |
| Pure Gld o | 206500 | 51 | 48 | 48 | -2 |
| QSound o | 17250 | 495 | 470 | 495 | +30 |
| Quadra L o | 5900 | $107/8 | 103/4 | 103/4 | -1/8 |
| Quadra w o | 1200 | 400 | 400 | 400 | -10 |
| Quartex A f | 25000 | 45 | 44 | 44 | -2 |
| Quartz M o | 5000 | 21 | 21 | 21 | |
| Que Sturg o | 900 | 58 | 58 | 58 | -2 |
| Que Tel | 1700 | $19 | 19 | 19 | -1/8 |
| Quebcor B f | 30550 | $201/2 | 201/8 | 201/8 | -1/4 |
| Qbcr print f | 5300 | $263/8 | 261/4 | 261/4 | -1/8 |
| Queenstak | 14900 | 265 | 260 | 260 | -5 |
| Quenstn M | 18000 | 87 | 83 | 83 | -2 |
| Quino corp | 85000 | $183/4 | 183/4 | 183/4 | -3/4 |
| Quorum | 8800 | $7 | 65/8 | 7 | +3/8 |
| Quorum w | 795 | 59 | 59 | 59 | |
| RFC Res o | 4000 | 60 | 60 | 60 | |
| RPF Bnd uvoir plus bas | | | | | |
| Ram Pet | 2500 | 350 | 350 | 350 | -10 |
| Rprt mer o | 33100 | 210 | 200 | 210 | +10 |
| Ranchmen | 410975 | $51/2 | 53/8 | 53/8 | -1/8 |
| Ranger | 219390 | $65/8 | 61/2 | 65/8 | +1/8 |
| Rayrock f | 7000 | $151/8 | 141/2 | 15 | |
| Rea Gld o | 23764 | 79 | 75 | 75 | +2 |
| RealFund u voir plus bas | | | | | |
| Red oak o | 2500 | 93 | 87 | 87 | +2 |
| Redaurm o | 165000 | 104 | 100 | 100 | |
| Redfern o | 10200 | 260 | 255 | 255 | +5 |
| Redstone o | 600 | $67/8 | 63/4 | 67/8 | -1/8 |
| ReedSt | 1 Sp | 500 | $32 | 32 | 32 |
| Regal grt | 9400 | $113/8 | 111/4 | 111/4 | -1/8 |
| Regional o | 2300 | 90 | 90 | 90 | -5 |
| Remgton o | 1000 | 480 | 480 | 480 | +5 |
| Renisanc | 361982 | $327/8 | 313/4 | 323/4 | +7/8 |
| Repap f | 132400 | 440 | 425 | 435 | +15 |
| Republic | 13050 | $53/8 | 51/8 | 53/8 | +1/4 |
| Revenue P | 34211 | 315 | 305 | 305 | -10 |
| Revenue w | 3000 | 40 | 40 | 40 | -1 |
| Richelieu | 10001 | $8 | 8 | 8 | +1/8 |
| Riche w | 15750 | 105 | 100 | 100 | -5 |
| Richld A o | 70500 | $53/4 | 51/2 | 53/4 | +1/2 |
| Richmnt o | 20425 | 465 | 465 | 465 | |
| Rigel eng | 609610 | $205/8 | 20 | 201/4 | -3/8 |
| Rimoil A o | 5000 | 95 | 95 | 95 | |
| Rio Algom | 14350 | $191/8 | 19 | 191/8 | +1/8 |
| Rio Alg rvoir plus bas | | | | | |
| Rio Alto o | 81750 | $111/8 | 107/8 | 111/8 | +1/8 |
| Rising o | 18700 | $63/8 | 6 | 61/4 | |
| Riverside | 51200 | $21 | 20 | 20 | -1 |
| Rogrs Cn bf | 204375 | $355/8 | 351/4 | 353/8 | |
| Rogers A | 4600 | $211/2 | 213/8 | 213/8 | +1/4 |
| Rogers B f | 620434 | $21 | 205/8 | 21 | +3/8 |
| Rogers A w | 59700 | $5 | 465 | 490 | +25 |
| Rolland | 100 | $67/8 | 67/8 | 67/8 | |
| Roman | 4650 | 295 | 285 | 285 | -15 |
| Rothman | 180 | $1001/2 | 1001/2 | 1001/2 | -11/2 |
| Roxmark o | 10000 | 10 | 10 | 10 | |
| Royal Bnk | 159820 | $28 | 273/4 | 28 | +1/4 |
| Ry Bk 1.45 | 1950 | $203/8 | 201/4 | 201/4 | -1/8 |
| Ry Bk F | 5425 | $283/4 | 281/2 | 281/2 | -1/4 |
| Ry Bk G | 1400 | $281/4 | 281/8 | 281/8 | -1/4 |
| Ry Bk H | 1150 | $291/4 | 29 | 29 | |
| Ry Bk J | 5800 | $265/8 | 261/2 | 261/2 | -1/4 |
| Ryl Lepg L | 500 | 280 | 280 | 280 | |
| Ryl Oak o | 172000 | $65/8 | 61/2 | 61/2 | -1/4 |
| RyOak w o | 5000 | 480 | 480 | 480 | -15 |
| Ryo a w | 9000 | 235 | 225 | 235 | -10 |
| RT En liuvoir plus bas | | | | | |
| RT En liuvoir plus bas | | | | | |


TRUST GÉNÉRAL
PRÊT À TAUX VARIABLES
à partir de 8%
TALBOT: 549-6490
RACINE: 693-6000 + JONQUIÈRE: 695-6490
222088


| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| SBN syst | 1020 | 195 | 195 | 195 | -5 |
| SHL Systm | 31153 | $133/4 | 133/8 | 135/8 | -1/8 |
| SNC lavn a f | 122350 | $181/2 | 181/4 | 181/2 | +3/4 |
| SNT Ltd | 14448 | $123/4 | 125/8 | 123/4 | +1/4 |
| SNT Eqty | 14150 | $135/8 | 133/8 | 135/8 | |
| SR Telcom | 2101 | $221/4 | 221/8 | 221/8 | -5/8 |
| STN Inc o | 56000 | $7 | 61/2 | 65/8 | -1/8 |
| St Andrw o | 9215 | 92 | 92 | 92 | |
| St Clair Af | 10000 | 300 | 300 | 300 | +25 |
| St Geneve o | 11341 71 | | 69 | 70 | -1 |
| StL CemA f | 39713 | $77/8 | 71/2 | 71/2 | -3/8 |
| Samoth C o | 500 | 330 | 330 | 330 | |
| Samuel M T | 100 | $18 | 18 | 18 | -1/4 |
| Saskoil | 194873 | $101/2 | 103/8 | 101/2 | |
| Saskoil E uvoir plus bas | | | | | |
| Sce Inv Af | 150 | $391/2 | 391/2 | 391/2 | |
| Sceptre R | 155265 | $123/4 | 12 | 123/4 | +1/2 |
| Scpt R w | 8000 | 12 | 12 | 12 | +31/2 |
| Scintilor o | 204170 | 255 | 215 | 240 | +19 |
| Scotts f | 90100 | $87/8 | 85/8 | 87/8 | +1/8 |
| Scotts C | 21300 | $9 | 87/8 | 9 | +3/8 |
| Seagram | 303475 | $345/8 | 341/4 | 341/2 | +1/8 |
| Sears Can | 91316 | $71/8 | 67/8 | 71/8 | |
| Second f o | 3350 | $61/4 | 6 | 6 | -1/4 |
| Securty H p | 11000140 | | 135 | 135 | -8 |
| Serenpet o | 41000 | $13 | 123/4 | 123/4 | -1/8 |
| ShawC B f | 1354 | $195/8 | 191/4 | 195/8 | +1/8 |
| Shaw I A | 2795 | $141/8 | 14 | 14 | -1/4 |
| Shell Can | 267225 | $37 | 361/4 | 361/4 | -1/2 |
| Shltr OG o | 22000 | 63 | 58 | 60 | +5 |
| Sherritt | 258213 | $83/4 | 81/2 | 85/8 | |
| Sherritt w | 4000 | 130 | 125 | 125 | +5 |
| Sikaman o | 35200 | 55 | 52 | 52 | -3 |
| Silcorp | 18505 | $93/4 | 9 | 93/4 | |
| Simmond o | 28000 | 116 | 115 | 116 | +1 |
| Skycreek o | 54818 | 12 | 11 | 111/2 | +1/2 |
| Slater B f | 2800 | $53/4 | 53/4 | 53/4 | |
| Slocan F | 95725 | $221/8 | 211/2 | 22 | +1/8 |
| S Louvem o | 33000 38 | | 35 | 36 | -1 |
| Softkey S | 115777 | $7 | 61/4 | 65/8 | -1/4 |
| Sonora o | 12000 | 32 | 28 | 30 | +1 |
| Southam | 194090 | $171/4 | 165/8 | 165/8 | -3/8 |
| Southern o | 24669 | $61/4 | 6 | 61/4 | +1/8 |
| Spar Aero | 13905 | $141/2 | 141/8 | 143/8 | -1/8 |
| Speedy M | 7300 | $14 | 133/4 | 14 | +1/8 |
| Stackpole | 65200 | $12 | 117/8 | 12 | +1/8 |
| Stamped o | 96750 | $61/4 | 6 | 6 | +3/8 |
| Starmin M o | 5500 | 50 | 50 | 50 | +15 |
| Starrex o | 1150 | 160 | 160 | 160 | |
| Stelco A | 53300 | 375 | 370 | 370 | |
| Stelco C p | 5550 | $111/8 | 11 | 11 | -3/8 |
| Stelco A w | 60000 | 31 | 301/2 | 31 | +1 |
| Strike En A | 783 | $5 | 495 | 4 | -30 |
| Stroud o | 12500 | 40 | 39 | 40 | +1 |
| Sud Cont o | 6000 | 205 | 198 | 200 | +15 |
| Summit R | 7400 | $10 | 93/4 | 10 | +1/8 |
| Sun Ice Ltd | 7900 | 120 | 115 | 120 | +10 |
| Suncor | 102300 | $287/8 | 281/4 | 287/8 | +1/2 |
| Surrey mt f | 2214 | $181/2 | 181/2 | 181/2 | |
| Synrgst A | 1100 | $51/4 | 51/4 | 51/4 | -1/4 |

## TàZ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| TH Res o | 15000 | 24 | 24 | 24 | |
| TCG int bf | 500 | 455 | 455 | 455 | -5 |
| TNT Fin | 4500 | 300 | 290 | 300 | +18 |
| TSB Intl | 3345 | $87/8 | 83/4 | 83/4 | |
| TSC Shn Ao | 2500 | 200 | 200 | 200 | |
| TVX Gold | 92570 | $65/8 | 61/2 | 61/2 | |
| Taiga Fort | 6900 | $73/8 | 71/8 | 71/8 | -1/4 |
| Talborne | 2000 | 5 | 5 | 5 | +1 |
| Talisman | 1035773 | $321/2 | 311/2 | 317/8 | +7/8 |
| Talsmn deb voir plus bas | | | | | |
| Tlmn | 2nd rvoir plus bas | | | | |
| Taro Ind | 165200 | 88 | 80 | 84 | +7 |
| Tarragon O | 58467 | $183/4 | 181/2 | 183/4 | +1/4 |
| Teck B f | 36050 | $193/4 | 195/8 | 195/8 | -1/8 |
| Tecsyn | 9000 | 63 | 61 | 61 | -4 |
| Tecsyn D p | 2000 | 315 | 315 | 315 | +5 |
| Tee Comm o | 49050415 | 395 | 400 | +5 | |
| Tel Nt Cap | 4000 | 265 | 265 | 265 | -6 |
| Tel Eqty | 2000 | $111/4 | 111/4 | 111/4 | |
| Teleglobe | 27850 | $161/2 | 161/4 | 163/8 | |
| Teleglob 2 | 1900 | $411/8 | 411/8 | 411/8 | -3/8 |
| Telepanl o | 94614 | $6 | 55/8 | 57/8 | -1/8 |
| Telular o | 1000 | $73/8 | 73/8 | 73/8 | |
| Telus Cor | 597998 | $141/2 | 141/4 | 143/8 | |
| Tembec A | 9800 | $81/8 | 8 | 81/8 | -1/8 |
| Tembec d voir plus bas | | | | | |
| Terra Inc | 400 | $61/4 | 61/4 | 61/4 | +1/4 |
| Tex C Pet | 126421 | 118 | 113 | 118 | -1 |
| Texas o | 562 | 470 | 470 | 470 | -10 |
| ThomCor | 139453 | $151/2 | 151/4 | 153/8 | |
| Thundrw o | 118658 | 84 | 77 | 84 | +4 |
| Tidal res o | 110500 | 255 | 245 | 255 | +20 |
| Tidal w | 201550 | 115 | 100 | 115 | +10 |
| Tintina o | 5000 | 55 | 45 | 45 | -20 |
| Tiverton o | 12000 | 58 | 57 | 57 | -2 |
| Tombill A | 1100 | 485 | 465 | 485 | -15 |
| Toromont | 1200 | $271/8 | 271/8 | 271/8 | -1/4 |
| Tor Dm Bk | 266486 | $187/8 | 185/8 | 187/8 | +1/4 |
| TD Bk D | 3000 | $231/2 | 223/4 | 223/4 | -1/8 |
| TD Bk e | 5000 | $911/4 | 911/4 | 911/4 | -3/4 |
| TD Bk F | 3650 | $273/4 | 271/4 | 273/8 | +1/8 |
| TIPS | 159764 | 203520 | 142035 | +5 | |
| Torstar B f | 840480 | $211/8 | 21 | 211/2 | -3/8 |
| Total Pet | 613450 | $101/2 | 101/4 | 101/2 | +1/4 |
| Trac Ind o | 15000 | 11 | 10 | 10 | -1/2 |
| Trade 71/2 p | 500 | $25 | 25 | 25 | +1 |
| Trans Dom | 47000 | 21 | 20 | 20 | +1 |
| Tros Mt | 1200 | $181/2 | 181/4 | 181/2 | |
| TrAlt corp | 262185 | $15 | 143/4 | 15 | |
| Transat at | 22700 | 330 | 325 | 325 | -15 |
| TrCan PL | 276133 | $211/2 | 211/4 | 211/2 | +1/4 |
| TrP 1/4nd B | 7275 | $191/4 | 191/8 | 191/4 | +1/8 |
| Trax o | 42100 | 280 | 275 | 275 | |
| Treminco o | 3500 | 40 | 38 | 38 | +2 |
| Trenton o | 4000 | 11 | 11 | 11 | -1/2 |
| Tri Link a | 10400 | $137/8 | 131/2 | 137/8 | +3/8 |
| Tri Origin o | 29800 | 365 | 350 | 350 | -15 |
| Tridel Ent | 3500 | 125 | 122 | 125 | |
| Trillion o | 5400 | 330 | 315 | 330 | |
| Trilogy | 84404 | 450 | 435 | 450 | +10 |
| Trilon A | 442620 | 230 | 210 | 210 | -20 |
| Trilon Fin I | 63400 | $11 | 103/4 | 11 | +1/4 |
| Trlon Fin II | 1500 | $91/4 | 91/8 | 91/8 | -1/4 |
| Trimac | 23932 | $161/2 | 163/8 | 161/2 | |
| Trimac 9 12 | 400 | $253/8 | 251/4 | 251/4 | -3/8 |
| Trimrk fin | 1600 | $283/8 | 281/4 | 283/8 | +1/8 |
| Trimel C | 4800 | 355 | 305 | 330 | -45 |
| Trimin et | 1284 | 265 | 265 | 265 | +5 |
| Trpl Crn E | 500 | 325 | 325 | 325 | +15 |
| Triton Can | 388680 | 305 | 291 | 294 | +4 |
| Trizec A f | 100400 | 99 | 93 | 97 | +2 |
| Trizec B | 2050 | 107 | 95 | 107 | +7 |
| Trizec 3 p | 23010 | 220 | 195 | 197 | +7 |
| Trizec 4 p | 111400 | 425 | 400 | 425 | +15 |
| Tyler R o | 16326 | 491/2 | 48 | 48 | +2 |
| UAP A f | 200 | $211/2 | 211/2 | 211/2 | -1/4 |
| Ulster P | 19308 | $57/8 | 55/8 | 55/8 | -1/8 |
| Unican B f | 500 | $173/4 | 173/4 | 173/4 | -1/4 |
| Unicorp A f | 1000 | 50 | 50 | 50 | +10 |
| Unigsco B f | 2200 | 85 | 85 | 85 | |
| Unigsco 2 p | 200 | 250 | 250 | 250 | -65/8 |
| UGas 6 74 | 40000 | $257/8 | 253/4 | 253/4 | -1/8 |
| Un Corp | 903 | $313/4 | 311/2 | 311/2 | -1/2 |
| Un Domin | 103695 | $167/8 | 163/4 | 163/4 | |
| Un Dom 2 | 600 | $261/2 | 261/2 | 261/2 | +1/4 |
| Un grain f | 5906 | $71/2 | 71/4 | 73/8 | -1/4 |
| U Keno | 1500 | 335 | 320 | 335 | +15 |
| U Rayore o | 17350 | 265 | 251 | 255 | -5 |
| Un Reef o | 31100 | 88 | 80 | 85 | -3 |
| U Wstburn | 200 | $51/2 | 51/2 | 51/2 | |
| Univa | 3500 | $75/8 | 71/2 | 71/2 | -1/8 |
| Univa P | 7800 | $25 | 25 | 25 | +1/8 |
| Utilfy A | 13140 | $263/4 | 261/2 | 261/2 | |
| Varity C | 1340 | $481/8 | 48 | 48 | |
| Ventra Gr | 10200 | 265 | 260 | 265 | +5 |
| Vero Res o | 12500 | 400 | 385 | 390 | -10 |
| Versa Serv | 174 | $73/4 | 73/4 | 73/4 | -1/4 |
| VHom A f | 2000 | $63/8 | 63/8 | 63/8 | +3/8 |
| Vicery R o | 8235 | $101/2 | 103/8 | 101/2 | |
| Videotrn f | 400 | $24 | 24 | 24 | |
| Vista IA o | 3500 | 135 | 126 | 135 | +5 |
| Vitran A | 150800 | $5 | 5 | 5 | |
| WIC B f | 9044 | $16 | 157/8 | 157/8 | -1/8 |
| Waddy o | 9000 | 75 | 75 | 75 | |
| Wall Fin | 1000 | 190 | 190 | 190 | |
| Weldwod | 200 | $191/8 | 191/8 | 191/8 | +3/8 |
| Wst Frasr | 1829 | $381/2 | 38 | 381/2 | +1/2 |
| Westar Gr | 30000 | 11 | 101/2 | 11 | |
| Wcoast E | 136629 | $211/2 | 211/4 | 213/8 | +1/8 |
| Wcoast A p | 38215 | $275/8 | 271/4 | 271/2 | +1/8 |
| Wcoast 2 p | 1900 | $273/8 | 27 | 273/8 | +5/8 |
| Wcoast r voir plus bas | | | | | |
| Wstrn Gor o | 500 | 340 | 340 | 340 | +20 |
| W garnet o | 5000 | $61/2 | 61/4 | 63/8 | -1/8 |
| Westfield | 1000 | 120 | 120 | 120 | -5 |
| Westfort o | 63906 | 8 | 71/2 | 8 | |
| Westmin | 6400 | $51/2 | 53/8 | 51/2 | +1/8 |
| Westmin p | 5600 | $195/8 | 193/8 | 195/8 | |
| Weston | 18166 | $421/8 | 415/8 | 42 | -1/4 |
| Wharf | 1200 | $131/2 | 13 | 131/4 | -1/8 |
| Wheaton o | 35500 | 169 | 155 | 160 | +5 |
| White rose | 1700 | $81/2 | 81/4 | 81/4 | |
| Wine 1p | 1800 | 250 | 220 | 220 | -30 |
| Winpak | 100 | $203/4 | 203/4 | 203/4 | +1/4 |
| WisCan o | 62035 | 29 | 23 | 29 | +4 |
| X Cal o | 28075 | 130 | 120 | 124 | +1 |
| XL Foods | 5500 | 35 | 35 | 35 | +5 |
| Xerox B f | 400 | $32 | 32 | 32 | |
| Xillix | 5400 | 250 | 250 | 250 | +15 |
| Yorbeu A o | 8500 | 65 | 62 | 65 | +4 |
| Zavitz | 17500 | 58 | 56 | 56 | -4 |
| Zenon o | 2350 | $101/2 | 101/4 | 101/2 | +1/2 |
| Obligations | | | | | |
| Cbg 8 d | 300 | $945/8 | 94 | 94 | -3 |
| Cambr 7.5 d | 1010 | $92 | 91 | 91 | -3 |
| CP Deb | 56 | $1253/4 | 125 | 125 | |
| Domtar db | 25 | $124 | 124 | 124 | -1 |
| Metal Deb | 10 | $1051/4 | 1051/4 | 1051/4 | +3/4 |
| Talsmn deb | 55 | $991/2 | 99 | 99 | -1/2 |
| Tembec d | 240 | $1021/2 | 102 | 102 | -3/4 |
| Obligations Partly Paid | | | | | |
| Branscan r | 492 | $337/8 | 331/2 | 331/2 | |
| Noranda r | 6 | $84 | 831/2 | 84 | |
| Obligations In US Funds | | | | | |
| Partially Paid Shares | | | | | |
| Alt Enr r | 345505 | $121/8 | 115/8 | 121/8 | +5/8 |
| Flet cCan r | 1500 | $103/4 | 101/4 | 101/4 | -5/8 |
| Hcare bio r | 8300 | 415 | 410 | 415 | +5 |
| HBay Co r | 79730 | $21 | 207/8 | 21 | |
| Labatt r | 104260 | $83/8 | 81/8 | 83/8 | +1/8 |
| Mcmln B r | 375000 | $121/4 | 12 | 121/8 | +1/4 |
| Rio Alg r | 563900 | $137/8 | 133/4 | 137/8 | |
| Tlmn | 2nd r | 202500 | $281/4 | 27 | 273/4 |
| +7/8 | | | | | |
| Wcoast r | 13200 | $131/4 | 13 | 131/8 | +1/8 |
| DISTRIBUTION | | | | | |
| Gaz Mtro u | 8350 | $12 | 12 | 12 | |
| Lehndorff | 4500 | 110 | 110 | 110 | |
| P Storag | 4 | 600 | 120 | 120 | 120 |
| +19 | | | | | |
| Saskoil E u | 215 | $1001/2 | 1001/2 | 1001/2 | -1/8 |
| UNITES EN FIDUCIE | | | | | |
| C Trust un | 3450 | $9 | 87/8 | 87/8 | -1/4 |
| Enrpls FG u | 577 | 385 | 385 | 385 | |
| F Mrcntl u | 11882 | $9 | 83/4 | 9 | +1/8 |
| Germany u | 19950 | $117/8 | 113/4 | 113/4 | |
| Lakwood u | 8058 | $53/8 | 51/4 | 51/4 | |
| Pngrwth u | 9400 | $9 | 87/8 | 87/8 | -1/8 |
| RPF Bnd u | 1500 | $101/2 | 101/2 | 101/2 | +1/8 |
| RealFund u | 4320 | $131/2 | 131/8 | 131/2 | +1/4 |

# Coup d'oeil

## NEW YORK

Dow Jones ..... 3586.98 Changement net: ..... +7.83
Volume ..... 262 720 000

## MONTRÉAL

Indice composé ..... 1918.33 Changement net: ..... +3.77

## TORONTO

TSE 300 ..... 4032.5 Changement net: ..... +12.3

## VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Bombardier B ..... 14.0 Changement net: ..... +1.0
CAE ..... 5 5/8 Changement: ..... -1
Noranda ..... 22 6/8 Changement: ..... -1
Seagram ..... 34 5/8 Changement: ..... +4
Banque Royale ..... 28.0 Changement net: ..... +2

## VALEURS D'INTERET LOCAL

Abitibi-Price ..... 12 5/8 Changement net: ..... AC
Alcan ..... 27 1/8 Changement net: ..... -3/8
Banque Nationale ..... 10 1/4 Changement net: ..... +1/8
Bell Canada ..... 45 7/8 Changement net: ..... +3/8
Cascades ..... AC Changement net: ..... AC
Domtar ..... 6 5/8 Changement net: ..... AC
Donohue ..... 18 1/2 Changement net: ..... -1/4
Groupe Jean Coutu ..... 13 5/8 Changement net: ..... -1/8
Hollinger ..... 13 1/2 Changement net: ..... -1/4
Univa ..... 7 1/2 Changement net: ..... -1/8

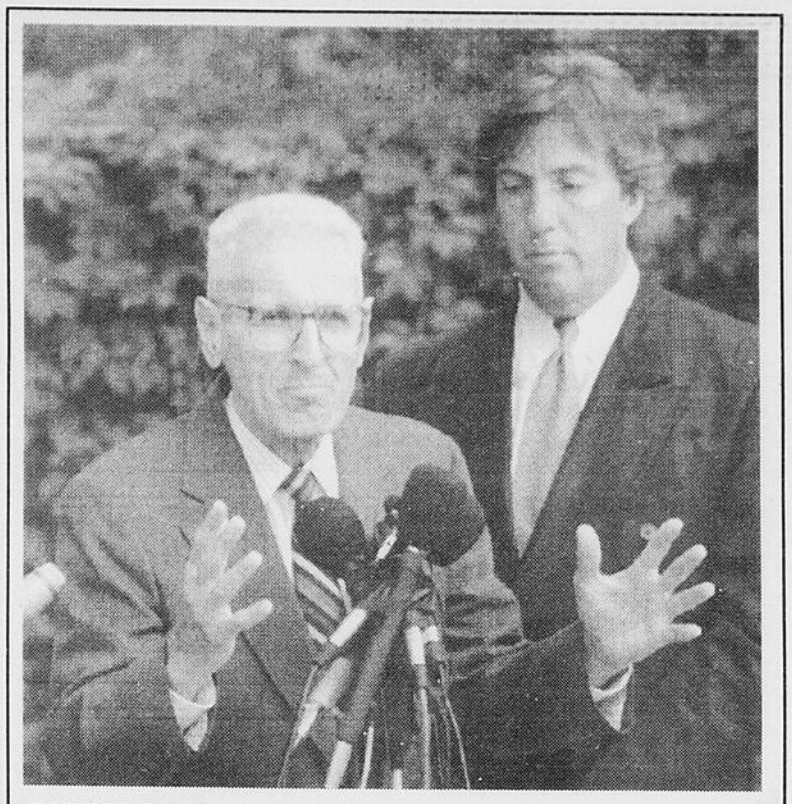
**Or** ..... 371.85 **Dollar canadien** ..... 0.7605

**EN COLLABORATION AVEC LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.**

# Devises

TORONTO (PC) — Voici les taux des devises étrangères tel que fournis mardi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

| | |
|---|---|
| AfriqueduSud(rand) | 0,413 |
| Allemagne(mark) | 0,7763 |
| ArabieSaoudite(rial) | 0,3614 |
| Australie(dollar) | 0,9239 |
| Autriche(schilling) | 0,1148 |
| Bahrein(dinar) | 3,5287 |
| Barbade(dollar) | 0,6811 |
| Belgique(francecnv) | 0,037657 |
| Bermudes(dollar) | 1,3579 |
| Brésil(cruzeiro) | 0,016507 |
| x-Bulgarie(lev) | 0,0497 |
| Caraïbes(dollar) | 0,5039 |
| Chine(renminbi) | 0,2356 |
| x-Colombie(peso) | 0,0017 |
| Corée(won) | 0,00166 |
| Danemark(couronne) | 0,1961 |
| E.A.U.(dirham) | 0,3623 |
| Espagne(peseta) | 0,00979 |
| Etats



**CONFERENCE - Le Dr Jack Kevorkian lors d'une rencontre de presse, hier à Southfield au Michigan, accompagné de son procureur, Geoffrey Fieger. Le docteur a déclaré qu'il continuera à aider les gens qui souffrent.** **(Photo PC)**

# «Docteur suicide» est inculpé par un tribunal de Detroit

DETROIT (AP) — Le médecin à la retraite Jack Kevorkian, 65 ans, surnommé le «docteur suicide», a été inculpé mardi d'assistance à suicide par un tribunal de Detroit pour avoir aidé un homme de 30 ans à se donner la mort début août. Après cette inculpation qu'il a lui-même réclamée, Kevorkian a maintenu qu'il continuerait d'aider les «patients qui souffrent», comme il l'a déjà fait à 17 reprises depuis 1990.

Depuis une loi sur l'euthanasie votée en février spécialement pour l'affaire Kevorkian, l'assistance au suicide est considérée comme un crime dans l'Etat du Michigan. La loi n'est toutefois que temporaire et expirera en mai prochain.

Cette inculpation vise le «suicide assisté» de Thomas Hyde, 30 ans, le 4 août dernier. Ce dernier était atteint d'une maladie incurable, la maladie de Lou Gehrig, et le docteur lui a permis d'inhaler du monoxyde de carbone. Jack Kevorkian a précisé avoir lui-même placé le masque sur le visage du malade, ce dernier actionnant ensuite le système.

Risquant jusqu'à quatre ans de prison, le médecin avait mis au défi les magistrats de l'inculper en vertu d'une nouvelle loi qu'il entend bien ignorer car la jugeant immorale. «Ce n'est pas une question de loi, de gouverneurs, de parlementaires, d'hommes politiques, de sages, d'hommes religieux, de théologues, de philosophes. Il s'agit d'une question médicale», a-t-il dit lors d'une conférence de presse.

«Nous n'avons pas besoin de lois, de règles, d'initiatives dans chaque Etat», a-t-il ajouté en appelant les autorités médicales à réguler cette pratique comme cela se fait déjà pour les greffes cardiaques, par exemple.

**SUSPECTS - Les frères Harry et Francisco Rodriguez seraient les présumés ravisseurs du millionnaire Harry Wasserstein. Ils ont comparu devant un tribunal de Manhattan hier.** **(Photo PC)**

*Soudaine gloire*

# La jolie femme policier de Rio posait pour la revue Playboy

RIO DE JANEIRO (AP) — Surprise en flagrant délit d'activités apparemment contradictoires: la jolie femme policier de Rio, à ses heures perdues, pose pour «Playboy».

Pour une poignée de touristes, Marinara Costa est simplement une femme policier des plus courtoises qui officie dans un des commissariats du bord de mer à Rio et qui leur vient gentiment en aide lorsqu'ils doivent par exemple déposer une plainte.

Mais, pour des millions de Brésiliens, Marinara est la créature aussi blonde que sexy qui a fait la Une d'un récent numéro de Playboy et a étalé sans discrétion ses charmes sur une dizaine de pages du plus célèbre magazine «réservé aux hommes».

Marinara, qui travaille aussi comme mannequin pour des publications beaucoup plus sages, affirme que son allure de pin-up n'entrave en rien son métier de policier.

«Je suis une professionnelle, j'essaie donc simplement de faire pour le mieux dans les deux domaines», explique la fonctionnaire de police vêtue d'un T-shirt sur lequel on peut lire «Je prends soin de vous», la tenue officielle des policiers.

**Femme-flic**

Marinara Costa exerce son métier de «femme-flic» dans un commissariat réservé aux touristes, dans le quartier cossu de Leblon. Elle enregistre les crimes et délits et aide les victimes à obtenir des papiers de remplacement lorsqu'ils se sont fait voler leurs papiers ou leurs chèques de voyage.

«Parfois un touriste flirte avec moi ou m'invite à dîner», avoue-t-elle. «Je refuse poliment et reprends simplement mon travail...»

Mais comment un femme policier devient-elle playmate du mois?

Mlle Costa est déjà policier lorsqu'elle épouse en 1989 Fernando Vannocci, un journaliste sportif très populaire. Or, être la femme de Vannocci semble prédisposer à faire la Une du magazine sur papier glacé: deux de ses précédentes épouses sont devenues playmates du mois et c'est en tant que dernière «découverte» de Vannocci que Marinara a réussi à attirer l'attention de Playboy. Poser nue n'est ni rare, ni considéré comme avilissant au Brésil où «strings» et bikinis des plus minuscules laissent vraiment peu de place à l'imagination. «Poser nue pour Playboy est un statut-symbole et un objectif pour les actrices et mannequins brésiliens», selon Juca Kfouri, la rédactrice-en-chef de l'édition brésilienne du magazine.

**Numéro «hot»**

Les 200 000 exemplaires du numéro de Noël, avec 16 photos de Mlle Costa en tenue d'Eve, se sont vendus comme des petits pains. «C'était un numéro hot. Tout le monde parlait de la blonde créature», raconte Mme Kfouri.

Marinara dit que ses collègues du commissariat l'ont encouragée à poser et étaient fiers de son succès. En février, elle a même obenu de son supérieur — également une femme — l'autorisation de s'absenter pour participer au célèbre défilé du Carnaval de Rio — où elle a dansé les seins nus.

La notoriété que lui a donnée le numéro de Playboy lui a ouvert depuis d'autres portes: elle appartient à une troupe de théâtre et a décroché un petit rôle dans une série télévisée.

En dépit de sa soudaine gloire, Marinara n'a pas l'intention de quitter son uniforme de policier. Mais elle reconnait que son modeste salaire de fonctionnaire de police — l'équivalent de moins de 250 dollars par mois — ne lui permet pas de vivre correctement.

«J'aime mon métier», insiste-t-elle, «mais les agents de police sont mal payés au Brésil.»

*Libéré lundi*

# Le millionnaire Wasserstein a passé douze jours enterré

NEW YORK (AP) — «Grâce à Dieu, vous êtes là. J'aimerais bien fumer une cigarette.» Telles furent les premières paroles d'Harry Wasserstein, millionnaire américain de 68 ans, libéré lundi par la police après avoir passé 12 jours dans la fosse où ses ravisseurs l'avaient enterré.

Ses ravisseurs présumés, deux frères — Harry Rodriguez, 38 ans, et Francisco Antonio Rodriguez, 29 ans — ont été arrêtés. L'un d'entre eux travaillait dans la société dont Harry Wasserstein est propriétaire, Lord West Formalwear, l'un des principaux fabricants américains de smokings.

La rançon, trois millions de dollars, a elle aussi été récupérée par la police.

Quant à Harry Wasserstein, il a rejoint sa famille lundi soir dans leur appartement de Manhattan après avoir passé un examen médical complet dans un hôpital new-yorkais.

«C'est une histoire qui rend les films insignifiants», s'est exclamé, lors d'une conférence de presse, le commissaire de police Raymond Kelly.

Tout commence le 4 août dernier. Ce jour-là, M. Wasserstein est enlevé alors qu'il se rend à son bureau après avoir pris, comme tous matins, son petit-déjeuner dans un restaurant du Queens. Le millionnaire est alors emmené jusqu'à un dépôt ferroviaire situé dans le nord de Manhattan, puis jeté dans une fosse de cinq mètres de profondeur recouverte d'une porte, de planches de bois et de parpaings.

**Enterré vivant**

Bien que les ravisseurs aient pris la précaution de percer plusieurs trous pour qu'il puisse respirer, Harry Wasserstein «était littéralement enterré vivant», selon le chef-adjoint de la police John Hill.

Le lendemain de l'enlèvement, les ravisseurs téléphonent au président de la société Lord West Formalwear et exigent le versement d'une rançon de trois millions de dollars. Les deux frères envoient en outre quatre cassettes vidéos pour prouver que leur otage est en bonne santé. Ils iront jusqu'à descendre un téléphone portable dans la fosse où se trouve Harry Wasserstein pour qu'il puisse téléphoner à sa famille.

L'otage réussit à survivre en se nourrissant de bananes et de prunes, probablement fournies par les ravisseurs.

Vient enfin le jour du paiement de la rançon. Après deux échecs — le 7 et le 13 août — l'opération réussit finalement. L'un des deux ravisseurs est arrêté alors qu'il vient de perdre les deux sacs contenant la rançon. L'autre le sera un peu plus tard.

Mais Harry Wasserstein n'a pas été libéré par ses ravisseurs. En les interrogeant, la police apprend qu'il se trouve dans un dépôt ferroviaire. Là, les policiers et les agents du FBI mettront quelques instants avant de localiser l'otage, car la fosse est très bien camouflée. «Ils étaient juste au-dessus de lui mais ne savaient pas qu'il était là», a expliqué John Hill. C'est en criant son nom que les policiers entendirent M. Weinstein répondre: «Je suis là.»

## Diana nie

LONDRES (Reuter) — Les avocats de la princesse Diana ont démenti mardi une information du Mail on Sunday selon laquelle leur cliente souhaiterait divorcer le plus vite possible du prince Charles, attendu que leur relation intime s'est éteinte il y a six ans.

Dans un communiqué adressé aux média britanniques, le cabinet d'avocats Mischon de Reya nie que la princesse de Galles leur ait demandé de «contourner» le délai des deux années de séparation qui, aux termes de la loi, lui permettraient de divorcer sans passer par les tribunaux, en vue d'entamer une procédure de divorce dans les prochains mois.

# Les petites annonces ça rapporte gros

• 545-4014 • 668-4506 • 679-3832
SAGUENAY ALMA et les environs ST-FÉLICIEN et les environs
1051 BOUL. TALBOT CHICOUTIMI - G7H 5C1

## INDEX


- HABITATIONS/IMMEUBLES TERRAINS / 1 à 21
- VÉHICULES 30 à 43
- EMPLOI/ENSEIGNEMENT 50 à 53
- DIVERS 59 à 78
- MESSAGES PERSONNELS AVIS / 80 à 82
- SPORTS / LOISIRS 100 à 109


### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**QUOTIDIEN**
Aucune annonce classée ne peut être corrigée ou annulée après 11h30 la veille de parution.
Aucune correction et annulation d'annonce ne seront acceptées le vendredi entre 8h30 et 13h30.

**PROGRÈS-DIMANCHE**
Aucune annonce classée ne peut être corrigée ou annulée après 16h30, le jeudi précédant la parution.

Nous nous réservons le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

**VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?**
Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronnée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

## TARIFS

**En vigueur le 1er janvier 1993**
10 mots ou moins

| | QUOTIDIEN | PROGRÈS-DIMANCHE |
|---|---|---|
| 1 jour | 6,05$ | 7,95$ |
| 2 jours | 7,30$ | |
| 3 jours | 8,60$ | |
| 4 jours | 9,65$ | |
| 5 jours | 10,80$ | |
| 6 jours | 12,55$ | |

PLUS 7% T.P.S et 4% T.V.Q.

Mots additionnels: 0,37$
Lettrage majuscule: 3,00$
Encadrement: 3,00$

No. de département: 55,00$

PRIÈRES:.....35,00$ / + taxe 11.28%
AVIS DE DÉCÈS:....55,00$ / + taxe 11.28%

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

## HEURES D'AFFAIRES

**8h30 à 12h00 / 13h30 à 16h25 du lundi au vendredi**

**Nous prenons les annonces classées au comptoir sur l'heure du midi.**

**Les annonces classées du Progrès-Dimanche, jusqu'au vendredi 16h00 précédant la publication.**

progrès-dimanche QUOTIDIEN

### 04 Blocs appartements

FAUT VENDRE 3 logements rentables, zoné commercial. 4 logements neuf, 2 logements à rénovés, cause départ. Tél.:542-3195.

LA-BAIE, jumelé 4 logements, rapportant $1,490/mois, construction récente. Prix plus bas que la cotation municipale. Un aubaine. Tél.:544-9236, 545-7620.

### 05 Chalets à vendre

A QUI LA Chance? Pointe de Chambord, pêche, baignade, 18x29, meublé, poêle à bois, chaloupe 14', voilier 21', dériveur lesté, moteur 10 HP, monte-voilier électrique, $35,800. Tél.:342-8275.

CHALET de pêche en bois rond, le long rivière Mistassini. Tél.:276-4092.

CHALET MAISON. Lac Emmuraillé, tout équipé, du four micro-ondes à l'aspirateur central, 2 salles de bain, 3 portes fenêtres, $80,000.00. Tél.:549-8983.

CHASSE ET pêche, chalet double, lac Doumic, Mont-Valin. Tél.:543-7880.

CHASSE-PECHE: Zec Onatchiway, la Hache lac Mandan, 20X24, très beau site, équipé au propane, meublé complet, très propre, chaloupe aluminium moteur 9.8H.P., pompe à eau Tanaka. Tél:543-1353.

CHUTE DES PASSES: chasse, pêche, équipé, construction 2 ans. 15,000$. tél.:542-4686.

FALARDEAU LAC CLAIR: chalet habitable à l'année sur bord de l'eau, 4 chambres, 2 salles de bain, 340 Embranchement 3. Prix à discuter. Tél:543-1170.

LAC TREMBLAY Zec Mont Valin, Tél.:547-2022 Donat.

LAC-VERT, St-Ambroise, chalet d'été, grande salle de séjour, 3 chambres, douche, foyer. Acheteur sérieux seulement. Tél.:548-9880.

ST-FELIX-D'OTIS, très beau site, bord de lac, meublé, eau chaude, douche, chauffage électrique et bois, accessible à l'année. Tél.:696-0294, 545-5048.

### 06 Chalets à louer

BORD de la rivière, Portage des roches Laterrière, à la semaine, Tél.:696-3415, Solange.

BORD LAC ST-JEAN, Plage Wilson, St-Henri de Taillon, accessoires fournis, libre à partir 22 août, à la semaine ou au mois. PRIX SPECIAL D'AUTOMNE. Tél.:347-4163.

CAMP de chasse et pêche, Zec Brébeuf. Tél.:548-4522.

LA BAIE: chalet luxueux, situé voisin auberge maison de la rivière, chemin de la batture. Tél.:696-0288, 696-4218.

SAINT-LEON-DE-CHICOUTIMI: A la semaine, à la journée. Aussi terrains pour roulottes et tentes. Condo-Camping: Terrains à vendre. AU CAMPING DOMAINE LEMIEUX. Tél.:481-2442.

ST-GEDEON, Lac St-Jean, chalets de construction récente, tous équipés, très propres, beau site, magnifique plage, grands terrains. Facilité de pêche, golf, équitation, tennis, croisière en voilier. Libre immédiatement. Tél.:345-8863.

### 07 Chambres à louer

ARRIERE Place Royaume, cuisine commune, buanderie gratuite, $160/mois. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI: rue Bossé, grandes chambres, très propre, cuisine communautaire, laveuse, sécheuse, stationnement. Tél.:693-1288, 545-6187.

CHICOUTIMI: près Université, Cegep, Hôpital, entrée indépendante, laveuse, sécheuse, câble, cuisine commune. Tél:549-3372.

CHICOUTIMI: Près Cegep, Université, micro-ondes, laveuse, sécheuse, câble, entrée indépendante, cuisine et salon, $45.00/semaine. Tél:545-7684.

CHICOUTIMI, 12x18, construction neuve, salon cuisine 2 personnes. Disponible pour 3 semaines. Tél.:690-0259, 672-2808.

CHICOUTIMI: près Place-Saguenay, moderne, réfrigérateur personnel, laveuse, sécheuse, 45$/semaine. Tél.:543-4956.

CHICOUTIMI: près Cegep, Université, très propre, bien éclairée, cuisine équipée, entrée indépendante, stationnement, étudiant(e) sérieux(se) seulement. Tél.:549-1910.

CHICOUTIMI: près Cegep, Université, Hôpital, entrée indépendante, avec vanité, grande fenêtre, cuisine communautaire. Tél:549-8646.

CHICOUTIMI: rénovée, face Cegep, cuisinette indépendante. Tél.:549-2935 résidence, paget 696-8731.

CHICOUTIMI: chambre seulement ou avec pension, étudiants(es) sérieux(ses), près centres d'achat. Tél.:549-7389, 698-2066.

CHICOUTIMI: Rénovée, grande cuisine, laveuse, sécheuse, meublée. Tél.:543-6173.

CHICOUTIMI: 2 chambres non fumeur, garçon, pension complète 115$/semaine. Chambre seulement: 55$/semaine. Tél.:545-4960.

CHICOUTIMI: chambre et pension, dans maison neuve, pour couple agé ou perte d'autonomie. tél.:690-1738.

CHICOUTIMI, chambres avec plusieurs services, prix abordable, libres immédiatement. Tél.:678-1047.

Près Université, Cegep, entrée indépendante, 2ième étage, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:543-9966.

TRES GRANDE CHAMBRE, propre, près CEGEP, Université, Tél.:690-6308.

### 08 Commerces à vendre

RESTAURANT CAFE St-Georges, 26 places, cause maladie. S'informer à Sylvie ou Yves 542-3750.

### 10 Condominiums

CHICOUTIMI: 5 minutes Place du Royaume 4½ 835 pi.ca.; 5½ 1,000 pi.ca. prix à discuter. Tél:693-3383.

CHICOUTIMI: 4½, située arrière place du Royaume, 52,000$. Tél.:544-0326 jour, 696-4704 ou 272-3042 soir.

### 15 Locaux à louer

BATISSE EN ACIER 30X70', chauffé, éclairé. Tél.:543-6318.

CHICOUTIMI, arrière Place-Royaume, 500 à 1,000 pieds.carrés, $5.00 du pied.carré. Tél.:693-3383.

CHICOUTIMI, superbe local pour salon d'esthétique et massage, disponible 1er septembre. Aussi local 575 pieds.carrés, et 915 pieds.carrés, libres immédiatement. Tél.:543-7966.

COMMERCIAL rue Bagot La-Baie, libre 1er septembre. Tél.:544-0409.

JONQUIERE, à bon prix, local commercial 1,400 pieds.carrés, rue St-Hubert, libre novembre. Tél.:543-7966, 547-5105.

LA-BAIE, place de la Baie, 3409, Boul. grande Baie sud, plus de 4,000pieds.carré, idéal pour petits et grands commerces, clinique médicale, pharmacie, super club vidéo, très avantageux. Tél.:544-4784.

LOCAL COMMERCIAL, 20x30', situé coin St-Hubert, St-Germain. 1 Mois de location gratuit. Libre immédiatement, 300$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:549-9628.

ST-ISIDORE: Rivière-du-Moulin, locaux pour petites entreprises, aussi entrepôts. Tél.:549-3065.

450 pi.ca. environ, centre-ville, chauffé, éclairé, Tél:698-1800.

### 16 Logements à louer

A BIEN SE LOGER: 3½, meublé, eau chaude fournie, entrée contrôlée, laveuse, sécheuse. Boulevard Renaud. $325. Tél.:690-3349.

ABSOLUMENT: Chicoutimi, 3½, endroit paysager et très reposant. Tél.:696-2539.

ALMA, grand 4½, 5½, rue des Mélèzes, grand stationnement. Roland, 668-6714, 543-7966.

ARVIDA, CHICOUTIMI, JONQUIERE, ALMA, LA-BAIE, arrêtez de chercher. Nous avons l'appartement dont vous rêvez. Que ce soit pour 2½, 3½, 4½, 5½, nous pouvons sûrement vous aider. Contactez-nous sans plus tarder, 690-3612, 547-5286.

ARVIDA: grand 4½, non chauffé, non éclairé, rénové sur plancher bois franc, avec sous-sol fini, libre immédiatement. $450. Tél.:548-0561.

ARVIDA, 3½ meublé, peinture faite. 4½ Boulevard du Royaume. Bas prix. Tél.:542-3642.

ARVIDA: Près Faubourg Sagamie, couvre-plancher neufs, porte-patio, chauffé, éclairé, meublé ou semi-meublé, 4½ $400.00, 3½ $350.

ST-JEAN-EUDES: grand 4½, 1er septembre, $350.00. Tél.:548-1735, 693-0236.

ARVIDA: 2½ à 5½, meublés ou non, chauffés, éclairés. Tél.:548-8643.

ARVIDA: 2½, chauffé, meublé, éclairé, tapis mur-à-mur. Tél.:548-9618.

ARVIDA: 2½, semi-meublé, laveuse, sécheuse, libre 1er septembre. Tél.:548-9629.

ARVIDA: 3½, rénové, boul. Mellon, Tél.:548-3604.

ARVIDA: 3½, semi-meublé, sous-sol compris, non chauffé, rénové à neuf. Tél.:548-4092 jour, 548-4126 soir.

ARVIDA: 4½, site particulier, eau chaude fournie, porte patio, peinture neuve, libre immédiatement, $375/mois, tél.:695-4444, 695-1230, 695-1396.

ATTENTION: Quartier Université, près Polyclinique, 3½, 4½, meublé, semi-meublé ou non meublé, avec ou sans foyer, peinturé à neuf, tapis lavés, déneigement, conciergerie et entrée avec accès contrôlée, piscine l'été. tél.:545-7620, 549-1200.

ATTENTION - 1 MOIS GRATUIT
A VENDRE OU A LOUER
PRES DE L'UNIVERSITE ET DE PLACE DU ROYAUME AVEC PISCINE EXTERIEURE. 1½, 2½, 3½, 4½, 5½, 6½. INF.:693-3383.

A VOIR! Chicoutimi: 5½, moderne, rue Jacques-Bacon, $410.00.
5½ rue Lorne, $350.00 semi-meublé. Tél.:543-9358, 543-0964.

A VOIR: UNIVERS DE LA COULEUR, 296 avenue Ste-Anne, Chicoutimi. Vente et réparation de toiles verticales et horizontales. Manufacturier FERNAND TREMBLAY 543-0432.

CANTON TREMBLAY: 3½, 4½, non chauffé, non éclairé, rue Elie, Tél.:693-9927 Rémi.

CHICOUTIMI: 5½, rue de l'Ecluse, logements neufs, libre immédiatement. Aussi disponible près des centres d'achat, 4½ Joseph-Dandurand, des Pigeons, des Grands-Ducs. Tél.:696-1158, 545-1930.

CHICOUTIMI 3½, meublé, chauffé, éclairé, 779 des Hospitalières, app. 56, près UQAC, libre immédiatement. Tél.:698-0863, 549-5149.

CHICOUTIMI: 3½, chauffés, éclairés, près des centres d'achats. Roland, 690-2396, en tout temps 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD, 3½, rue Roussel, non chauffé, non éclairé. Tél.:696-7365 radio-chasseur vocal, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD: grand 4½, repeint, tapis, eau chaude fournie, tranquille, Tél.:549-3263.

CHICOUTIMI: centre-ville magnifique appartement, 3½, loft semi-meublé ou non, garage intérieur, entrée contrôlée, vue sur le Saguenay, refaits à neuf. tél.:543-7766, 693-0696 M. Maltais.

CHICOUTIMI, 2 (4½), MEUBLES, OU SEMI-MEUBLES, BALCON, 2IEME ETAGE, 705, RUE ST-PAUL, $265., $275., 3½ et 4½, MEUBLES OU SEMI-MEUBLE, $245., $275., 1403, BOULEVARD RENAUD, 1ER ETAGE, STATIONNEMENT. 3½, HORS-SOL, PRES CENTRE D'ACHAT, CHAUFFE, ECLAIRE, MEUBLE, STATIONNEMENT, $400. TREPIN INC. TEL.:549-4322, LAISSER MESSAGE.

CHICOUTIMI, PLACE-PERIBONKA: 130-120-112-100-82-70, Place des Ecorceurs, grands 4½, 5½, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle encastré, entrée contrôlée, repeints à neuf. Pour visite, 130 Place des Ecorceurs numéro 202. Tirage le 1er septembre 1993, un an de loyer gratuit parmi tous ceux qui loueront ou renouvelleront leurs baux pour un an. M.Roland Gilbert, 549-7923, radio-chasseur 696-8355.

CHICOUTIMI-NORD: 3½, 4½, près de Poly Charles-Gravel, chauffés, eau chaude. Un mois gratuit. Prix compétitif. Tél.:549-2380 en tout temps, paget vocale:696-7365, 543-7966.

CHICOUTIMI-NORD: 4½, Tél.:693-0125, 673-3973, après 17h00.

CHICOUTIMI: grand 4½, voisin Place Saguenay, 438 Plamondon, $425, double balcon, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél.:545-6187.

CHICOUTIMI, 576 Bécard, 2½, semi-meublé, chauffé, éclairé, près Cégep Université. $350/mois. 3½ 465 Jacques-Cartier, meublé ou non, chauffé, près Cégep Université. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI: rue des Crécerelles, Joseph-Dandurand, Lorenzo-Genest, 3½, 4½, 5½, grands logements, beaucoup de commodités, très propre. Tél.:549 2376, 549-2122.

CHICOUTIMI: Grands 4½ et 5½, chauffés, près université, centres d'achat, très propre. Tél.:677-2133.

CHICOUTIMI, grand 5½, hors-terre, non chauffé, non éclairé, $370/mois, libre immédiatement, 360 Rodolphe. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI-NORD: Grand 4½, moderne, remise intérieure, tapis, porte-patio, chauffé, éclairé. Tél.:549-8771, 549-3977.

CHICOUTIMI:1½,3½,meublé,chauffé,éclairé.533RueRacineLibreimmédiatementTél.:549-5149698-2515.

CHICOUTIMI: 1½, 2½, 3½, meublé, propre, près université, cegep, Tél.:545-4564

CHICOUTIMI: 1½-3½, chauffés, éclairés, rue Massenet, près Place-Saguenay. Tél.:549-7978, 690-2396, 543-7966.

CHICOUTIMI: grand 5½, UN MOIS GRATUIT, non chauffé, non éclairé, $385. 5 minutes des centres d'achat. Tél.:543-1514, 543-0994, 545-6562.

CHICOUTIMI: 4½, SOUS-LOUER 1223 Angoulème app. 25 demi sous-sol, $395.00 chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél:544-5743.

CHICOUTIMI: Bachelor ou Luft rue Racine, $225.00/mois, chauffé, éclairé. Tél.:696-3613.

CHICOUTIMI, garçonnière, $335/mois. Aussi 3½, $380 et $385, tout compris: meublé, chauffé, éclairé, libres immédiatement. Tél:543-9705.

CHICOUTIMI, grand 3½, beaucoup de rangement, idéal pour personne recherchant tranquilité, arrière Place Royaume. Meublé, chauffé, éclairé. Août gratuit. Tél.:543-9595, 549-2310, 549-2930.

CHICOUTIMI: 3½ meublé ou non, chauffé, éclairé, rue des Oblats, libre immédiatement
Tél.:693-8344.

CHICOUTIMI: garçonnière, meublé, chauffé, éclairé, centre-ville, Cegep, endroit tranquille. Tél:543-8183.

CHICOUTIMI-NORD: 1 mois gratuit, 644 Cabot, 4½, 5½, chauffés, éclairés, remise intérieure. Tél.:549-7868.

CHICOUTIMI, joli 3½ ensoleillé, meublé, non chauffé, non éclairé. $300/mois. Tél.:542-9153, 695-8244.

CHICOUTIMI (Secteur Bassin): Rue Bossé, grand 3½, chauffé, éclairé, $345.00, libre immédiatement. Tél.:545-6187.

CHICOUTIMI-NORD: beau grand 3½, très propre, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, tél.:693-1399.

CHICOUTIMI: rue Labrecque, 2½, près du Cegep, chauffé, éclairé, prix abordable. Tél.:693-9927 Rémi

CHICOUTIMI: 1½, 2½, meublé, centre-ville. Tél.:693-6078, 696-3136.
4½, 5½, 6½, très grand, rue Taché, Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI: grand 3½ propre, toiles, lustres, repeint, $320.00/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:690-1682.

CHICOUTIMI: Grand 4½, ensoleillé, chauffé, très propre, éclairé si désiré et autres conditions pour gens intéressés et sérieux. Tél.:543-3715.

CHICOUTIMI: 3½, près centre d'achat, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, tél.:545-9145, 545-2016.

CHICOUTIMI: 3½, éclairé, chauffé, $360.00, libre 1er septembre. Tél.:693-8480, 549-8678.

CHICOUTIMI, 3½, rue Bécard, non chauffé, non éclairé, $310. Près Cégep Université. Libre immédiatement. Tél.:544-1794, 549-8608.

CHICOUTIMI-NORD, 4½, non chauffé, non éclairé, possibilité meublé, Août gratuit. Tél.:698-1859.

CHICOUTIMI-NORD: 3½, non chauffé, non éclairé, meublé avec laveuse, sécheuse, repeint, couvre-plancher neuf, $280.00. Tél.:690-0529.

CHICOUTIMI-NORD: près Marché Ste-Claire, sécuritaire, 3½ meublé $280, 4½ non chauffé, non éclairé $360. Tél.:547-0377.

CHICOUTIMI-NORD: grand 3½, chauffé, éclairé, tapis, entrée indépendante, libre immédiatement, tél.:543-9543.

CHICOUTIMI: Centre-ville, 3½, semi-meublé, $285.00. Tél.:693-0360.

CHICOUTIMI-NORD: boulevard Tadoussac, 4½, 5½, modernes, très propres. Tél.:693-9927 Rémi.

CHICOUTIMI-NORD: 4½, 5½, rue St-Ambroise. Tél.:693-9927 Rémi.

JONQUIERE: 4½, non chauffé, non éclairé, 2028 à 2038 Ste-Claire. Tél.: 693-9927 Rémi.

CHICOUTIMI: 1½, 3½, 4½, rue Racine, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-9927 Rémi.

CHICOUTIMI: 2½, 3½, 4½, rue William, Tél.:693-9927 Rémi.

CHICOUTIMI-NORD, petit 4½, $275, libre 1er septembre. Tél.:693-8913.

CHICOUTIMI, près Cégep, Université, Hôpital, centres d'achats, 1½, 3½, meublés, chauffés, éclairés. Tél.:545-0698, 690-6308.

CHICOUTIMI: RUE BEGIN, 4½, CHAUFFE, $475./MOIS, 3½, $350., CHAUFFE, SEMI-MEUBLE. LIBRES 1ER SEPTEMBRE. 1 MOIS GRATUIT. TEL.:549-6288.

CHICOUTIMI-NORD: 3½, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, peinture fraiche, tapis neuf, 365, Ste-Marie. 350$/mois. Tél.:543-5750, Ménage Express 543-8808.

CHICOUTIMI: 3½, moderne, meublé, éclairé, près centres d'achats. Tél.:545-9594.

CHICOUTIMI-NORD, 3½, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. A voir. Prix abordable. Tél.:545-2762, 543-7657.

CHICOUTIMI-NORD: 1½, 4½, 5½, libres immédiatement, proximité de grandes accommodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI: 1½, 2½, 3½, 4½, près Cegep et Université, centres d'achats chauffé, meublé ou non meublé, immeuble récent, et propre. Possibilité de location au mois. Peinture et couvre-planchers neufs. Tél.:543-4037, 543-9365.

CHICOUTIMI, 880 DE L'ECLUSE. GRAND 4½ NEUF, INSONORISATION SUPERIEURE, INTERCOM, RANGEMENT. STATIONNEMENT POUR 2 VEHICULES. TEL.:693-0122 ANDRE. 696-4101 REAL.

CHICOUTIMI-NORD, 1447 Roussel, sous-sol, 3½, moderne, meublé, chauffé, éclairé, site extraordinaire, côté Saguenay. $430/mois. Tél.:545-3327.

CHICOUTIMI: 2½, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 300.$/mois. Tél.:696-1325, 549-7538.

CHICOUTIMI, 1½, 2½, chauffé, éclairé, meublé, près CEGEP et Université, hôpital. Tél.:549-9240.

CHICOUTIMI, 3½, centre-ville, rénové, près Cégep, université, entrée indépendante. Tél.:543-3813.

CHICOUTIMI: 3½, neuf, centre-ville, porte patio et balcon, libre immédiatement. Tél.:543-9636, 545-4994.

CHICOUTIMI: 4½, propre, bien insonorisé, arrière Place Royaume, libre. Cause transfert. $415. Laveuse, sécheuse, très bon état. $150. l'ensemble. Tél.:543-7294, 690-1284, Fanny.

CHICOUTIMI: Sydenham, 4½, entrée laveuse/sécheuse, près centre d'achat, Université, centre-ville, $400. Tél.:693-0468, 693-6071.

CHICOUTIMI, 2½, 3½, semi-meublés. Tél.:545-9547.

CHICOUTIMI: Chemin de la Réserve, 3½, possibilité semi-meublé, chauffé, éclairé, $350.00. BOULEVARD Saguenay, 4½, libre 1er septembre, $350. Tél.:548-1735, 693-0236.

CHICOUTIMI-NORD: Grand 3½, très propre, quartier Ste-Claire, déneigé. Tél.:673-7511.

CHICOUTIMI, 3½, meublé ou semi-meublé, chauffé, tapis, entrée indépendante, entretenu l'hiver. Tél.:549-5724.

CHICOUTIMI, rue Champlain, grands 4½ et 5½, libres immédiatement. Tél.:696-2265.

CHICOUTIMI: 4½, rénové, libre immédiatement. $305. 195 Price Ouest. Tél.:543-8879.

CHICOUTIMI: SUPER SPECIAL 3 mois gratuits, super 4½ style condo avec porte-patio, remise, salon et cuisine aire ouverte, armoires mélamine, entrée lave-vaisselle, 1er étage, bien situé. Tél.:698-2117, 693-0236.

CHICOUTIMI: grand 5½ libre 1er septembre, non chauffé, non éclairé, 1345 Alphonse-Desjardins arrière Place du Royaume. Tél:547-8880.

CHICOUTIMI, 4½, 402 St-Gabriel, $325. non chauffés, non éclairés, libres immédiatement.
4½, 989 rue St-Paul $325.00/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI: près UQAC, hôpital et cégep, 3½, chauffé, éclairé, meublé ou non. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI, très grand 6½, non chauffé, non éclairé, peinture neuve, centre-ville. $400. Tél.:696-4659.

CHICOUTIMI-NORD, 4½, très propre, bien situé, libre immédiatement. $310. Tél.:693-8913.

CHICOUTIMI: 3½, semi-meublé ou meublé, chauffé, rénové à neuf, 755 Sydenham. Libre immédiatement. Tél.:690-9096 (concierge), 673-3506.

CHICOUTIMI-NORD, grand 5½, toiles verticales, peinture fraiche. $350. Tél.:693-0469.

CHICOUTIMI: 3½, meublé, chauffé, éclairé, propre, près université, $385.00/mois. Tél.:693-0176

CHICOUTIMI: garçonnière, 2½, meublé, chauffé, éclairé, Tél.:696-0304.

CHICOUTIMI: 4½, semi-meublé ou non, grand stationnement, libre 1er septembre, route 170, Tél.:693-8768.

CHICOUTIMI, 3577 St-Jean-Baptiste, 4½, non chauffé, non éclairé, $335. Tél.:544-9367, Lisette.

CHICOUTIMI: 3½ neuf, 122, Arthur-Buy. Près Cégep Université. Libres immédiatement. Tél.:690-2421, 549-5149, 698-0863, 549-6554.

CHICOUTIMI-NORD, 3½, entrée laveuse, sécheuse, semi-meublé, eau chaude fournie, 325$/mois, rue Roussel quartier Ste-Anne. Tél.:543-9424.

CHICOUTIMI: 3½, meublé, chauffé, éclairé, près Cegep et Université. 4½, chauffé, éclairé rue Dubé. Tél.:548-3604.

CHICOUTIMI-NORD: 4½, non chauffé, non éclairé, rue St-Emile, Tél.:690-0710.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 3½ très moderne, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:690-6308.

CHICOUTIMI: 3½ et 4½ meublés. 4½, 5½, de $275.à $350. Boulevard Saguenay. Tél.:549-9622.

JONQUIERE, 4½, chauffé, éclairé, près des Galeries. Clara, 542-9459, en tout temps 543-7966.

JONQUIERE: 4½, paroisse St-Georges. Jean-Claude, 542-9459, en tout temps: 543-7966.

JONQUIERE: rue Ste-Berthe, très beau 4½, non chauffé, non éclairé, $445. Tél.:543-7966.

JONQUIERE: très beau 3½, 6½, chauffés, rue de l'Hôpital. Tél.:547-4453, 543-7966.

JONQUIERE: 3830, boulevard Harvey, 4½ luxueux, non chauffé, non éclairé, insonorisé, plancher en béton, vernière, remise au sous-sol, stationnement, climatisation, $550/mois, libre immédiatement, tél.:547-6611, 542-3919, M. Bergeron ou Mme St-Gelais.

JONQUIERE: 3½, neuf, moderne, meublé, porte patio, libre immédiatement, quartier des peintres, personne sérieuse seulement. tél.:547-4699, 548-9085, 542-0753.

JONQUIERE: 3882 Ste-Cécile, grand 4½, libre immédiatement, prix à discuter. UN MOIS GRATUIT. Tél:548-3207.

JONQUIERE, 4½, chauffé, eau chaude fournie, 3957 de la Bretagne. Tél.:693-1031, après 17h00 semaine.

JONQUIERE: 3361 Boul. St-François, 4 1/2, libre immédiatement. Tél.:542-3871.

JONQUIERE: grand 4 1/2, rue St-Jean-Baptiste, non chauffé, non éclairé, remises. Tél.:542-2797.

JONQUIERE: à sous-louer, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, à 5 minutes du Cegep, libre immédiatement. Tél.:549-5525.

JONQUIERE: 2 1/2, 3 1/2, 5 1/2, chauffé, rue St-Clément. Tél.:547-5105, 543-7966.

JONQUIERE, 3 1/2 meublé. Libre immédiatement. Tél:547-3924.

JONQUIERE: 4 1/2, 2198 Jodoin, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. $330. Tél.:547-6611 M.Bergeron, 542-3919.

JONQUIERE: Sous-louer, 5 1/2, près Cegep, rez-de-chaussée, neuf, décoration récente, non chauffé, non éclairé, $550.00/mois, libre immédiatement. Tél:695-0505, 542-5444.

JONQUIERE, 5 1/2, 3782 St-Germain, 350$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-9628.

JONQUIERE: 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, peinture et couvre-planchers neufs. $280. Tél.:547-5243, 696-8866.

ST-JEAN-EUDES 1746 St-Martin, grand 4 1/2, $270.00/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:678-2800, 548-6687.

KENOGAMI, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:548-6745, 542-4067, après 17h00.

KENOGAMI: grand 4 1/2, rue Racine, très propre, $375. Tél.:547-8270.

LA-BAIE: Grand 7 1/2, rez-de-chaussée, moderne, stationnement, remise, cave, cour arrière clôturé, plus d'autres extras, près tous les services. $480.00. Tél.:544-5289.

LA-BAIE: Grande-Baie nord, 5 1/2, prix raisonnable, libre immédiatement. Tél.:544-1516.

LA-BAIE: Rue Adélard-Grenon, 4 1/2, très propre, face polyvalente. Tél.:544-1536, 690-3612, 547-5286.

LA-BAIE: 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, face galerie la-baie, Tél.:544-0409 jour, 544-4304 soir.

LA-BAIE: 2-3 1/2, rénovés au complet, libre immédiatement, 1 mois gratuit. Tél.:696-0288, 696-4218, 544-1288.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, rénové au complet, meublé ou non, situé centre-ville, espace terrain, idéal pour couple retraité. Tél.:696-0288, 696-4218.

LA-BAIE, 2 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:544-7589 après 17H00.

LA-BAIE, 3 1/2, chauffé, éclairé, rue du Perron, des Saules. Un mois gratuit. Patrice, 544-4361, 543-7966.

LA-BAIE: 3 1/2, entièrement meublé, libre immédiatement, $290.00. Tél.:544-6850.

LA-BAIE: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél:544-8853.

LA-BAIE: 3 1/2, semi-meublé, libre immédiatement. tél.:544-0409.

LA-BAIE: 4 1/2, $290.00/mois, 3ième avenue. Libre immédiatement. Tél:544-7766.

LA-BAIE: 3 1/2,4 1/2, 5 1/2, secteur Bagotville, 1 mois gratuit. Réal, tél.:544-6163, 543-7966.

LA-BAIE, 3 1/2, 4 1/2, boulevard Grande Baie. Un mois gratuit. Tel.:544-6163, 543-7966.

LA-BAIE: 3 1/2, 4 1/2, 2 1/2, libres immédiatement, tél.:272-2925.

LATERRIERE: rue du Boulevard, 4 1/2, chauffé, éclairé semi-meublé, un mois gratuit. Tél.André, 678-9019, en tout temps 543-7966.

LATERRIERE: bordure rivière, 3 1/2, chauffé, éclairé, sous-sol, grand patio, libre immédiatement. $375. Tél.:rés.:678-1514, bur.:690-8817.

NOUVEAU! Centre de location de logements. SERVICE GRATUIT pour les locataires. Tél:693-5126.

NOUVELLE ADMINISTRATION: La-Baie, logements 3 1/2 pièces, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres immédiatement. Pour informations: André 544-3599, bureau: 548-1740.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2 ou 5 1/2 rez-de-chaussée, 1443 des Erables, $500.00$ ou 575.00$, chauffé, éclairé. Tél.:549-8292.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4 1/2 non chauffé, 2ième étage, très propre. Tél.:549-3065.

SHIPSHAW: grand 5 1/2, libre immédiatement. $290. Tél.:544-0002, 672-4614.

ST-JEAN-EUDES: 4 1/2, libre immédiatement. Tél.:673-7657, 548-3292.

## 17 Maisons à vendre

ARVIDA: quartier St-Philippe, 31x37, 3 chambres, rénovations récentes, $82,000. Tél.:548-1092.

ARVIDA: 2 semi-détachés: Votre coût: $381.00/mois taxes comprises. Robert G. Larouche (LE PERMANENT) Tél:696-4888, 696-2173.

BELLE propriété de brique avec boisé à Chicoutimi-Nord. Tél.:543-8637.

BUNGALOW tout brique, piscine creusée, clôturé, paysagé, etc. Tél.:693-5126.

CHICOUTIMI, style Canadien, galeries, 12 pièces, revenu, fini brique, Tél.:545-7620.

CHICOUTIMI, construction 1990, très beau terrain 140x€17.9', bord Rivière Chicoutimi. Tél.:549-7797.

CHICOUTIMI-NORD: unifamiliale, 154 Triquet. $89,900. Agents s'abstenir. Tél.:690-2329.

CHICOUTIMI: 308 Richmond, toit cathédrale, 1 1/2 étage, bois franc, sous-sol fini, belle vue, possibilité logement. A VOIR: tout brique, cause transfert, $79,500.00. Tél.:693-8162.

CHICOUTIMI: 1345, 1347 Alphonse-Desjardins arrière Place du Royaume, propriété 2 étage, 2 logements de 5 1/2 chacun avec remise extérieure. Directement du propriétaire. Tél:547-8880.

JONQUIERE: près Cégep, 3 logements, finition brique, piscine, revenus intéressants, prix à discuter. Tél.:547-6264.

JONQUIERE: unifamiliale, très propre, avec logement, possibilité d'entrée indépendante, paysager, piscine, à voir: Tél.:542-0848, 695-3588.

LA-BAIE: maison avec logement, piscine, garage. Directement du propriétaire, 1391 Edmond-Savard. Tél.:544-6362.

LATERRIERE: résidence neuve, CHEMIN DES BOULEAUX, 3 chambres, 2 salles de bain, cuisine et dînette, salon, salle familiale, salle de lavage, atelier, patio en béton, garantie APCHQ, arpentage et notaire inclus. $72,000.00. Tél:678-1340, 678-1923, 678-9294.

## 18 Maisons à louer

CHICOUTIMI: rue Hector-Champagne, 8 pièces, abri d'auto, piscine, aussi: logement 3 1/2, eau chaude fournie, remise 48x12, isolée, pour entrepôt. Tél.549-0364.

CHICOUTIMI-NORD: Rue Casault, libre 1er septembre, $650.00, 3 chambres, salle familiale, garage, terrasse, grand terrain. Tél.:549-3510.

CHICOUTIMI: jumelé, près de tous les services, toiles vénitiennes incluses. Tél.:545-1117.

CHICOUTIMI: grand 5 1/2 dans duplex, rue Marcel-Portal, toit cathédrale, 2 salles de bain, porte-patio, très propre. $585/mois. Tél:693-8164.

## 19 Maisons mobiles à vendre

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, parc des roulottes JONQUIERE. Tél:542-1150.

MAISON MOBILE 14X60, terrain paysager, clôturée, piscine. Tél:690-0996 Sylvain, Sylvie.

URGENT: Maison mobile 12x52, à vendre pour déménager. Tout offre raisonnable accepté. Tél.:549-4470.

## 20 Maisons mobiles à louer

LA-BAIE, près Base, 14x63', 2 grandes chambres, 400$/mois. Libre immédiatement. Tél.:690-9433, après 17h00.

## 21 Terrains à vendre

ARVIDA: coin de rue, 7700', solage existant, 26x40, garage double, isolé, incluant remise, armoires de cèdre et entrées asphaltées. Tél.:678-1095.

MAGNIFIQUES terrains boisés, bordure de la Rivière des Aulnaies, 8 minutes de Jonquière, 100x200, Inf.:547-1877.

TERRAINS A VENDRE, secteur Arvida, arrière Faubourg Sagamie. Tél.:549-4176.

## 30 Autos à vendre

ACHAT ET VENTE VOITURES USAGEES. TRANSFERT DE PARTICULIER À PARTICULIER. SAUVEZ LA TAXE, PAS DE TPS. GEORGES GIRARD AUTO INC. 1401 BOUL. DU ROYAUME. TEL.: 543-1718, 543-1224.

BUICK SKYLARK, 1981, parfaite condition, 500$ négociable. Tél.:698-0132.

BUICK SUMMERSET 1985, 5 vitesses, plus 4 pneus d'hiver. Propriétaire féminin. Tél.:674-9291.

CAVALIER RS 1990, 2 portes, air climatisé, 57,000 kilomètres, moteur V-6 3.1. Tél.:548-2788.

CHRYSLER NEW-YORKER LANDAU 1990, blanche, 3.3 litres, 54,000 kilomètres, négociable. Tél.:545-2220.

CHRYSLER NEW-YORKER 1985, bonne condition, 150,000 kilomètres. $1,300.00. Tél:693-9398 (après 17h00).

DODGE COLT DL 1988, 3 portes, bonne condition, 154,000 kilomètres, $1500., négociable. Tél:693-5149.

DODGE 400, 1983, peinture neuve, très bonne condition, 1,650$ négociable. Tél.:547-0377, 549-9986.

FIERO 1987, automatique, 78,000 kilomètres, comme neuve. Tél.:542-9153, 695-8244.

HONDA ACCORD 1984, 400$, non négociable. Tél.:543-7004.

JETTA Slalom 1988, 80,000 kilomètres, très bon état, bien équipée. Tél.:544-7888.

MAZDA Protégé 1991, manuelle, air climatisé, 59,000 kilomètres, $8,900. Tél.:672-4602.

MERCURY COUGAR 1981, très bonne mécanique, $600.00. Tél:548-5863.

MOTEUR 305pc, Z 2886. Tél.:548-8322, Denis, après 18h00 semaine.

NISSAN Maxima 1987, très propre. Tél.:698-1104, dimanche: 549-2650, Réjean.

PLYMOUTH Horizon 1984, automatique, 100,000 kilomètres, très bon état. Prix à discuter. Tél.:674-9410.

RENAULT Alliance 1983, automatique, 130,000 kilomètres, propre, $500.00 négociable. Tél.:549-4634.

SAMARA, 1990, reste 3 ans de garantie, $2800., négociable. Tél.:545-1641.

SIDEKICK (Tracker) JLX blanc 1990, 30,000 kilomètres, prix de cotation. Tél.:542-3162.

VAN DODGE COLT VISTA, 1986, excellente condition, 4,500$. Tél.:542-1293.

VOLVO DL 1984, familiale, grise, peinture récente, excellente mécanique. $3,250. Tél.:677-2046.

## 32 Bateaux à vendre

BAYLINER 2155, 1989, aft cabine, moteur 5.8 litres, couche 4 personnes. Tél.:693-9058, 545-9511.

CADORETTE 20', 1987, avec cabine, moteur 205. Tél.:698-1799.

CARVER 28' 1984, $70,000. Tél.:549-8748.

CHALOUPE St-Maurice 14.5', toile, volant, lumière, moteur Johnson 35 forces, 4 gilets. $4,000. Tél.:547-8404, 542-3863.

CHALOUPE aluminium 14' $650.00. Tél:544-9465 (après 17h00).

CHALOUPE Aluminium 12', bon état. Tél.:549-7592.

ESPADON 20' aluminium moteur 25H.P. Evinrude, $4,000.00. Tél:543-6056, 543-1732.

PETERBOROUGH 19 pieds, inboard, Open Deck, 165 forces de moteur, 60 heures de marche, tél.:548-1288.

SEA-DOO GTX 1992 3 places avec toile, compteur de vitesse, miroirs, excellente condition. $6,500. Tél.:690-2908 (soir).

## 33 Camions à vendre

BRONCO 1984, 4X4, excellente condition, automatique, 125,743 kilomètres, $3,250.00. Tél:693-1114.

CHEVROLET S-10, 1989, 64,000 kilomètres, 4X4, super propre, tout équipé, tél.:672-4560.

FORD ECONOLINE 1989, E-350, diésel, en bon état. Tél.:693-1883.

FORD F-150, 1979, pour pièces. Tél.:693-8830.

FORD RANGER KING CAB XLT 1991, équipement complet, encore garantie 1 1/2 an. $13,500. Tél.:542-6864 après 16h00.

FORD Ranger 4x4 1984, 98,000 kilomètres, $3,000 discutable. Tél.:696-0811, 696-2110.

GMC SIERRA automatique 305, 1978. Tél:543-9433.

GMC, 1985, 1 tonne, diésel, boite fermée 14', mécanique A-1. Remorque de van, trail mobile 45' fermé, 2 essieux, inspecté, avec système de chauffage propane. Tél.:672-2337.

GMC 4x4 Z71 1989, 5.7 litres, automatique, équipement complet. $12,300 négociable. Possibilité gratte à neige 7.5' Fischer. Tél.:549-4268.

PICK-UP GMC 1982, V-6, bon état. Tél:668-8798.

PICK UP Isuzu Spacecab 1989, noir, 60,000 kilomètres. Etat neuf. Tél.:548-4762.

PICK-UP 1/2 tonne CHEVROLET, 1979, automatique, très propre, peinture neuve, $1,800.00 négociable. Tél.:549-4518.

TOYOTA 4X4, 1986, Extra-cab, 140,000 kilomètres, Tél.:544-1508.

## 34 Machinerie

CAMION MACK Mid-Liner 1984, essieux avant 9,500, arrière 20,000, avec ou sans boîte, très propre. Tél.:698-2282.

EXCAVATRICE NISSAN modèle 45. Tél:673-3030.

GENERATRICE Honda 3500 watts, $1,200 négociable. Tél.:545-1748.

## 35 Motos à vendre

GS 1100, 1983, très propre. Prix à discuter. Tél.:543-7294, 690-1284, Fanny.

HARLEY-DAVIDSON Classic 1991, $15,000 négociable. Tél.:549-8748.

HONDA CR500 1986, comme neuve. Tél:673-3978, 673-7379 (laissez message).

SUZUKI DS, 125, 1980, bonne mécanique, 575$ négociable. Tél.:544-1822, heure des repas.

## 36 Motoneiges à vendre

FORMULA Mach-One 1990, très bonne condition, $2,900 négociable. Tél.:256-3905.

## 37 Pièces et accessoires

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT. ASSUMONS LE REMORQUAGE. VENDONS PIECES ET PNEUS USAGES. NOTRE DEVISE PAYONS ET VENDONS LE MEILLEUR PRIX. G.BOUCHARD AUTOS ENR., 545-9537, 673-3917.

ACHAT AUTOS ET CAMIONS USAGES. PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE. AUSSI PIECES D'AUTOS USAGES. DEPUIS 35 ANS EN AFFAIRES, GILBERT AUTOS INC. TEL.:543-8361.

PNEUS usagés à prix imbattable $75 pour 4 pneus au choix 12-13-14-15 pouces hiver et été. Aussi achat de pneus usagés. Tél.:549-4518.

HITCH spécialement pour Acura, $85 négociable. Tél.:547-1182.

## 39 Campeurs à vendre

WINNEBAGO LE SHARO 1988, 22', tout équipé, auvent, automatique, Tél.:698-1121.

## 40 Motos 3 et 4 roues à vendre

TROIS roues 250R pour pièces. Tél.:672-4552, Pascal.

YAMAHA Banshee 1987 350cc, 2 temps liquide, avec équipement. Excellente condition. Tél.:343-3331.

## 50 Enseignement et cours

COURS DE SAXOPHONE donné par un étudiant avancé du conservatoire. tél.:543-3275.

PRIVE, français, mathématique, comptabilité, anglais, primaire, secondaire, consultant, thérapie. Tél.:545-2197.

## 51 Occasions d'affaires

DEPANNEUR: opportunité de créer votre propre entreprise, en apportant du nouveau, avec un investissement minime. 629, Audet, Chicoutimi. Tél.:548-5164.

DEPANNEUR: opportunité de créer votre propre entreprise, en apportant du nouveau, avec un investissement minime. 629, Audet, Chicoutimi. Tél.:548-5164.

GOUVERNEMENT, prêts, subventions pour petites entreprises, nouvelles, existantes. Tél.:1-514-728-0594.

MAINTENANT DISPONIBLE, poste de distribution, 600$, 900$ et plus semaine (revenus possible). Temps plein, partiel. Investissement. Info.:1-800-561-1518, 1-514-449-4011.

PROBLEME FINANCIER d'entreprise ou personnel. Consultez-nous. Les Conseillers Bernander. Bureau Chicoutimi 1-800-463-2176 code 10308.

## 52 Offre de services

A BAS PRIX: $14.95/l'appel, réparation de cuisinière, sécheuse, laveuse, réfrigérateur, four micro-ondes. Technicien 20 ans d'expérience. COIN DE L'ELECTRO-MENAGER, 545-7633.

ABBATTRE bien bon CENTRE DE MASSAGE, masseuses, masseurs professionnels. Pour détendre mal de dos, stress sciatique, entorse. Tél.: 542-6200.

ADIEU STRESS fatigue et courbatures, massage IDEAL bien-être assuré, Pour Rendez-vous:698-1415.

A PRIX COMPETITIF, peinture, plastrage, rénovation, tél.:690-6535.

ARBRE SERVICE: taille abattage, traitement, Inf.: Sécurité et qualité. 549-3263.

ATTENTION! MASSAGE de détente pour hommes. Propreté, discrétion. Tél.:693-5081 Mike.

CHICOUTIMI Massage: relaxation plus détente assurées, masseur, masseuses pour tous. Tél.:698-2709.

DAME D'EXPERIENCE EN GARDERIE, ENFANTS 0-5 ANS. QUARTIER FATIMA. TEL.:547-3043.

DAME d'expérience garderait enfants à la semaine. Secteur Terrasse Pulperie. Tél.:549-4292.

DEMENAGEMENT DE LIT D'EAU, ajustement, réparation. Tél:paget 696-7707, 693-9034 (bureau).

DU NOUVEAU, ouverture début septembre, d'une garderie en milieu familiale, quartier St-Henri, réservez dès maintenant, place limitée, tarif intéressant. Tél.:543-3943.

Electricité, menuiserie, plomberie, pour rénovation ou entretien. Tél.:547-8511, demandez Yves.

FONDERIE EV, coulage de bronze et aluminium, moulage. Tél.:673-3244.

GARDERAIS enfants à mon domicile, quartier des Ecrivains. Tél.:545-1439.

GARDERAIS enfants à la semaine, à mon domicile, secteur Rivière-du-Moulin. Céline, 545-0847.

HOMME avec expérience pour PLASTRAGE, PEINTURE, PLAFOND TEXTURE. Estimation gratuite. Tél.:693-8158.

J'OFFRE Mes services pour entretien ménager résidentiel et commercial, secteur Jonquière et Chicoutimi. Tél.:548-4762.

MASSAGES THERAPEUTIQUES. Pensez à vous,.... Salon de coiffure Magi-Elle. Tél.:549-4446.

MERVEILLEUX Massage donné par jeunes filles aux doigts magiques. Essayez c'est l'adopter. Viens vérifier. Tél.:543-4635.

POUR GARDER DES ENFANTS de 0 à 5 ans, quartier St-Georges jonquière, je possède BAC en éducation pré-scolaire et primaire, DEC en garderie. tél.:547-7664 après 17H00.

POUR VOS TRAVAUX D'ENTRETIEN: peinture, grand ménage, lavage de vitres, menuiserie, travail sur terrain. 15 ans d'expérience. Tél.:543-4834.

RECONDITIONNEMENT DE MINUTE-RIES: laveuse, sécheuse, poêle, 12 mois garantie. Appareil-O-Sag Inc., 1662, Boul. St-Paul, Chicoutimi. Tél.:545-1459, 549-9607.

RENOVATION C.T.D., peinture, couverture, finition intérieur et extérieur, porte et fenêtre, patio, garde, clôture en bois, Pvc, frost, prix compétitif. Tél.:545-2502, 543-4834.

REPARATION appareils électro-ménager (poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, micro-ondes), pièces neuves de toute marque. 15 ANS D'EXPERIENCE, • SERVICE GARANTI. Tél:693-5111.

SUPER! nouvelles masseuses ouvert de 8H00 à minuit, Viens nous voir. Tél.:543-4635.

SANTE de vos arbres par une taille de formation. Tél.:678-9718.

SPECIALITE RENOVATION: Revêtement extérieur, portes, fenêtres, solfite et facia couverture de tout genre. Travaux garanties, Estimation gratuite, Tél.:Paget 696-6992.

TERRASSEMENT complet, pavé uni, pelouse, plantation et taillage d'arbres. Estimation gratuite. Tél.:693-9372.

## 53 Personnel demandé

$$$ ATTENTION ETUDIANT(E)S $$$
Vends un SUPER DEBILE DE BON CHOCOLAT et fais toi le MEILLEUR PROFIT au Québec. CAMPAGNE DE LEVEE DE FONDS DISPONIBLE. LIVRAISON RAPIDE. Tél.:1-800-561-2395.

AVENIR ASSURE, possibilité de 35,000$ à 60,000$ par année, gérance disponible, chicoutimi et Lac St-Jean, expérience dans la vente un atout, M. Boivin 544.5548.

COIFFEURS(EUSES) avec un peu de clientèle. Jour:698-1572, soir:698-2354, Julie.

CONSEILLER EN ELECTROMENAGE demandé, $10.00 et plus de l'heure. Formation sur place gratuite. Aucune expérience requise. Tél.:693-3330, entre 11h00 et 9h00.

DEMANDE femme sérieuse avec expérience, bonne santé, non fumeuse, pour garder 2 enfants chez l'employeur, secteur Charlottetown, (I.P.E.), 5 jours/semaine, période: septembre à juin. Tél.:543-2367, 1-902-569-4103.

DISTRIBUTEURS(ES) demandés(es). Produits Life Styles. Biscuits diètes, remplacement de repas et produit naturel: extrait botanique: intra. Tél.:418-545-3792.

DISTRIBUTEURS(TRICES) dans l'alimentation naturelle, produits haute de gamme. Pour rendez-vous: 543-3220.

EMPLOI IMMEDIAT: Société Canadienne recherche téléphonistes aimant les gens. Ténacité et expérience du domaine seraient un atout. Travail de soir. Salaire à discuter. Tél.:549-4581.

ETUDIANTS(TES) tu as du temps libre, les soirs et les fins de semaines, nous avons plusieurs ouvertures. Voiture nécessaire, $300.00 semaine. Aucune sollicitation, ni porte à porte. Travail intéressant à l'année si disponible. Tél.:693-6085, entre 11h00 et 7h00.

FABRICATION QUEBECOISE: Distributeurs(trices) demandés(ées), formation complète, gros revenu. Informations:1-514-449-7158.

IMPORTANTE institution d'assurance recherche des intermédiaires en assurance de personnes avec expérience, clientèle fournie. Veuillez communiquer avec le Directeur au 549-4323.

JUSQU'A 320$/SEMAINE. TRAVAILLEZ A DOMICILE. Découpez articles journaux. Créez votre emploi. Informations complètes sur programme unique: Envoyez enveloppe préaffranchie: QUEBEC/EMPLOIS 25 Dutremblay no306 Boucherville J4B 7L6. (FAITES VITE).

Louise Potvin, "LES COSMETIQUES FINELLE" pour des Produits, Services, Opportunité d'emplois. Tél:544-6222.

MASSEUR(EUSE) pour travail dans très belle clinique de massothérapie. Avec ou sans expérience. 2 postes disponibles. Tél.:695-5654.

MODE ENFANTINE
Conseiller(e) en mode. Ligne exclusive (Woosh-Woosh) notre collection d'hiver vous attend. Défilé d'enfants à domicile. Pour renseignements: 1-800-267-4987.

RECHERCHE professeur(e) de Rapp pour l'Ecole de ballet de St-Félicien. Tél.:Mme L. Potvin 679-2696 ou L. Côté 679-3805.

RECHERCHONS 4 jeunes personnes, dynamiques, agées entre 18 et 28 ans, avec ou sans voiture. Expérience du publique serait un atout. Si intéressés veuillez vous présenter avec votre C.V. au: 745, boulevard Barrette, Chicoutimi pour entrevue, du lundi au vendredi de 14h00 à 16h00 ou 19h00 à 21h00 avec apparence soignée.

RECHERCHE personne pour faire cuisine à domicile, 1/2 journée/semaine. Tél.:696-6835 (répondeur).

TELEPHONISTES produit facile à vendre jour ou soir. expérience préférable. Tél:693-0898.

VENTE ET SERVICE, postes disponibles dans la vente ou le service. Ambition, bonne apparence et bon caractère sont des pré-requis. Possibilité de faire $275 à $300/semaine pour débuter. Auto un atout. Tél.:549-4581.

## 62 Ameublement

ACHAT ET VENTE, NEUF ET USAGE. REFRIGERATEUR, POELE, LAVEUSE, SECHEUSES, MINI-LAVEUSE, MINI-SECHEUSE. REPARES A NEUF. GARANTIE VARIANT DE 3 MOIS PIECES ET MAIN-D'OEUVRE, 6 MOIS ET MEME 2 ANS SUR CERTAINES PIECES. REPRENONS VOS VIEUX SUR ACHAT DE NEUFS. LIVRAISON. CHEZ J.C. MARCOTTE MEUBLES ET SERVICE, 764 RUE JACQUES-CARTIER EST, CHICOUTIMI, 543-3010.

LAVEUSE, sécheuse, très propre, bonne condition. Tél.:545-7633.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, petit poêle de fonte, congélateur à viande, laveuse essoreuse. Tél.:672-2505, 542-9727.

LE SPECIALISTE
VENTES ET ACHATS D'APPAREILS ELECTOMENAGERS USAGES TELS QUE REFRIGERATEURS, CUISINIERES, LAVEUSES, SECHEUSES, EN PARFAITE CONDITION. GARANTIE DE 3 A 6 MOIS. PIECES ET MAIN D'OEUVRE CERTAINS APPAREILS JUSQU'A 1 AN DE GARANTIE. ACHETONS VOS VIEUX APPAREILS A L'ACHAT DE NEUFS. FAUT VOIR SEUL ET UNIQUE SPECIALISTE DE L'ELECTROMENAGER ET DE L'ENCASTRABLE. FERNAND MARCOTTE, 1369, BOULEVARD SAGUENAY EST, CHICOUTIMI. Tél.:549-3082.

MOBILIER de chambre style colonial, très propre, prix à discuter. Tél.:548-6700.

POELE 100$, set de cuisine avec vaisselier 500$. Tél.:542-9485.

VENTE REPARATION: Appareil-O-Sag Inc., 1662, Boul. St-Paul, Chicoutimi. Réfrigérateur, poêle, laveuse, sécheuse, pièces neuves et usagées. Service à domicile. 14.95$/appel. Tél.:545-1459, 549-9607.

## 63 Animaux à vendre

ATTENTION: Chiots Danois pure race, 2 mois, livrable immédiatement, vaccinés, vermifugés, inspectés, deux Arlequins bleus, 1 femelle noire. Tél.:673-7070.

BULLDOG Anglais, pure race, adulte, reproducteur femelle. Tél.:276-4092.

CHATONS Hymalayen, enregistrés, vaccinés, lignée de Champion. Tél.:543-3227.

CHIOTS Berger-Allemand, pure race. Tél.:343-3431, 343-3509.

CHIOTS Colley 2 mois 1/2, pure race, demi-prix 75$. tél.:347-3386.

CHIOTS Labrador noir, pure race, $100. Réservation:677-2970.

Chiots BOXER à vendre. Tél:690-2319.

GOLDEN RETRIVER, chiots mâles, père et mère de race, portée non enregistrée. 200$. Tél.:544-6793.

MAGNIFIQUE DALMATIEN âgé 2 ans, dressé pour la garde. Pour information, tél.:548-3470.

SOS REFUGE: chatons, Berger belge, terreneuve croisé, Golden croisé Colley, Labrador croisé Schnauzer Géant, mini-colley croisé Chihuahua, Mini-colley croisé berger, Poméranien, Samoyède croisé Beagle, Labrador croisé. Service de garderie. TEL:345-8646.

TROIS beaux poneys, environ 700 livres chacun, 2 femelles, 1 mâle. Tél.:373-2328.

## 64 Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE EN 8 pieds 15 cordes 400$ livrés. Vous pouvez venir le couper sur place à 16 pouces à 15$/corde. Tél.:673-6133.

BOIS DE POELE, prix sur place 20$/corde, débité 26$/corde, livré $37./corde, à 3 kilomètres de Laterrière. Tél.:668-2474, 349-8395.

BOULEAU, Merisier $37.00 la corde, rond, livré. $42.00 fendu, livré. Possibilité de le scier vous-même sur place, $25.00 la corde. Tél.:673-7696.

BOULEAU sec $52.00/corde, merisier, érable sec. $60.00/corde. Tél.:542-0091.

MERISIER 90% en 16" vert, $38.00 rond, fendu $42.00, livraison gratuite. Tél.:547-0383.

MERISIER, érable, rond ou fendu. Livraison rapide. Tél.:481-2000.

MERISIER ET BOULEAUX VERTS 16 pouces fendus ou en longueur, livraison rapide, tél.:547-3714.

## 67 Demandé

AUTOS ET CAMIONS usagés (rebuts), et toutes sortes de métaux, etc...3357 Boulevard St-François, Jonquière, 542-6938.

RECHERCHE essieu complet pour maison-mobile. Tél.:549-2125, après 17h00.

URGENT BESOIN D'ANTIQUITES
Ancienne grosse armoire à linge, bureau secrétaire travaillé, anciennes sculptures telles que: Crucifix, cheval, oiseaux, etc... lampe torchère, chaises avec dossier travaillé (et articles rares de qualité). Payons comptant. Tél.:678-2775, repas et soir.

## 68 Divers

ACHAT, VENTE, REPARATION D'ASPIRATEURS. Service à domicile gratuit. Tél:693-7991.

ACHETERAIS, PRETERAIS sur articles de valeur: vidéos, télévisions, bagues, hors-bord, etc., etc... Tél.:542-3853.

A DONNER matériaux de construction provenant d'une vieille maison à ville de la-baie. Tél.:543-0775 heures de bureau.

AGENCE DE RENCONTRE ELITE, personne seule qui veut rencontrer amitié, amour, à but sérieux. Courrez la chance de ne pas être seul(e) cet hiver. Inscription gratuite. Tél.:547-6203, 693-4002 cellulaire.

A LIQUIDER tissus, objets divers, autos pour les pièces etc... Tél:549-8625, 543-4380.

ASPIRATEURS Electrolux usagées à partir de $99.00. Rainbow, Filter Queen, Kenmore, etc. Moteurs neufs posés presque toutes marques, $99.00, garantie un an. 10 modèles aspirateurs centraux en magasin à partir de $399.00. Aspiratex 2000, 3691 Boulevard Harvey, face au McDonald's Jonquière, 542-9451.

BUREAU et table d'ordinateur mélamine avec chaise, bon état. Tél.:545-6432.

CENTRE BONNE TERRE, 1635, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi. Terre végétale tamisée, pure et naturelle, exempte de mauvaise herbe. Bonne pour toutes les cultures. Chargeons au centre remorques et camions. Sac 35 litres. Tél.:696-4194.

CHAUFFE-EAU propane 30 gallons, marque Rheind, 2 semaines d'usure, tuyauterie incluse, prix à discuter. Tél.:542-7393.

CLABOARD De massonite, fenêtres, sofite, portes rondes. Tél.:549-0973.

ECONOMISEZ SUR SOFITE D'ALUMINIUM, facia, revêtement vinyle, cheminée 2100, poêle combustion lente, peinture 20 ou 4 litres. Quincaillerie du Moulin, 1387 boulevard Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.:545-9119.

FORD ESCORT LX, 1989, 41,000 kilomètres. Roulotte Prowler 27.5', 1977. Equipement hockey (complet) adulte. Moto Honda 250 Custom, 1983. Tél.:548-1148.

GENERATRICE sur roues, 10KW, 4 cylindres, très bonne condition, prix à discuter. Tél.:678-1297.

MAZDA RX7 1985, entretenue par GARAGE MAZDA JONQUIERE, négociable.
remise 8X6 transformable en cabane à pêche, négociable. Tél.547-0412.

PORTES De garage Saguenay, vente et réparation. Tél.:543-6318.

SECRETAIRE avec dactylo électronique de bureau, comme neuve $500.00. Tél:673-3978, 673-7379 (laissez message).

TABLES de billard, achat, vente. Tél.:690-0580, 418-679-1484, 679-3505.

4 pneus PIRELLI avec mass magnésium 15" Universel $400.00.
Meuble ordinateur blanc mélamine, $100.00.
Photocopieur Sharp SS815, format papier 8 1/2X11, 8 1/2X14, 11X17 et agrandissement. $500.00. Tél:693-9225.

## 70 Equipement de commerce et restaurant

AIR CLIMATISE mural, four garland 6 ronds, frigidaire à bières 2 portes, 1 bar à salade. Lot de vaisselles neuve. Tél.:547-6022.

A QUI LA CHANCE? Equipements, appareils d'esthétique, d'électrolyse, prix avantageux. Tél.:548-1318 Agathe, 698-0555 laissez message.

3 caisses enregistreuse TEAC usagés, bonne condition, Tél:696-0389.

## 73 Perdu et retrouvé

CHAT RETROUVE Lac Onatchiway. Tél:698-1941.

## 81 Messages personnels

SARAH massage de détente. Tél.:548-2538.


**CHICOUTIMI**
**PRES DES CENTRES D'ACHATS, NEUF**
Luxueux appartements, 2-3 chambres, sur 3 étages, 2 salles de bains, près de 1700 pi. car., garage intérieur automatique, 2 portes-patios, accès à un terrain privé, endroit tranquille et paysager.
**Téls: 543-1996 - 549-2376**
**sérieux seulement**
240276

**JYL** JEAN-YVES LABERGE ET FILS INC.
**-A-S-P-H-A-L-T-E-**
• TERRASSEMENT •
• EXCAVATION • POSE DE TOURBE • MUR DE REMBLAI •
• PAVÉ UNI •
• TERRE ET GRAVIER •
**Chicoutimi - Jonquière - La Baie**
***ESTIMATION GRATUITE***
**690-9641**
230300

**Asphalte Henri Laberge** INC.
+25 ans d'expérience
•Excavation • Terrassement • Pelouse
• Remplissage • pavé uni-mur de soutènement
• Terre • Gravier
***ESTIMATION GRATUITE***
**547-1122** Jonquière, Saguenay-Lac-St-Jean, La Baie

Lilianne Laberge
propriétaire

## 103 Chasse et Pêche

ARC de chasse Hoyt, allonge 26" 27" 28", tension 45-60, mire de chasse Fluo, carquois amovible, 15 flèches, etc. $350. Tél.:544-7944 Cordonnerie Desbiens.

ARMES à feu usagées, achat et vente. Pour informations: Pavillon Chasse et Pêche, demandez Denis, 696-2210.

CANOT 12' $200.00; Bicyclette montagne ikado 23" $200.00. Tél:548-1375.

## 104 Musique et accessoires

DISCOTHEQUE complète, lumières et son, de haute qualité. Tél.:272-2925.

PIANO Samick 1990, 1 an d'usure. A voir! $2,600.00 négociable. Tél.:690-2149.

PIANO Yamaha, état neuf, $4,000. Yvan, 545-9356 après 18h00.

SYNTHETISEUR Ensoniq VFX SD, avec disquettes. Tél.:544-6505 soir.

## 105 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE, REPARATION, CONSIGNATION, ordinateur, jeux vidéo, vidéo, TV, nintendo, super nintendo, Tél.:695-6179 laisser message.

VENTE de liquidation du 17 au 22 août inclusivement, ordinateurs neufs et usagés, accessoires pour Cad (écran 19", table traçante, et autres), ordinateurs (XT, AT, McIntosh, Portable, et autres), périphérique (disque dur, imprimante, fax et autres), logiciels et accessoires. Prix de liquidation, souris à $13.95, quantité limité.
Achat (consignation) de votre matériel informatique. Appelez dimanche 15 août, 13h00 à 17h00, Cyncom Inc. 170 Bossé, 690-2452.

## 107 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE BONAIR, 29,5', 1986, grande chambre, très propre. Tél.:544-7888.

## 108 Roulottes et tentes-roulottes à louer

TENTES-ROULOTTES, 6 places, toutes équipées. Réservez dès maintenant pour vos vacances. Tél.:543-0876.

## 109 Vacances-voyages

VOYAGES aux pommes à Rougemont, 17-18-19 septembre. 2 autobus. Comprend 3 jours, 2 couchers, souper, danse, théâtre de variété, Imax, dégustation de vins et fromages, cueillette des pommes. $209.00. A VENIR EN FEVRIER MARS, voyage à Acapulco, 3 à 4 semaines. Voyages Lise Desbiens, 542-5877. Permis du Québec.


LE RANCH DU CUIR

**DESSINATEUR DE VETEMENTS DE CUIR EXCLUSIFS, FABRIQUÉS POUR TOUS LES STYLES ET TOUS LES GOUTS**

Nous recherchons des personnes enthousiastes, déterminées pouvant aider notre clientèle à vivre une expérience de magasinage agréable et pleinement satisfaisante.

Plus qu'un emploi, nous vous proposons une carrière à l'égal de vos capacités d'apprendre et de produire.

Si vous êtes en mesure de relever ce défi, nous offrons un entrainement professionnel pour un poste d'assistant-gérant et de conseiller-vendeur.

Faites parvenir votre curriculum vitae ou venez nous rencontrer pour une entrevue à notre magasin de Chicoutimi.

**Le Ranch du Cuir**
Place du Royaume
1401, boul. Talbot
Chicoutimi, G7H 5N6
Tél.: 690-0052
238668



TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
NO: 150-11-000113-936
SUR: 062563

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

**ROSAIRE TREMBLAY (215-571-233) mécanicien, demeurant au 160 Chemin Lac-à-la-Croix, faisant affaires sous la raison sociale de "Garage Rosaire Tremblay", 325 rue Principale, St-Félix-d'Otis, G0V 1M0, Qc.**

Avis est par les présentes donné que Rosaire Tremblay a déposé une cession de biens le 11 août 1993, et que la première assemblée sera tenue le 31 août 1993, à 9:00 heures, au 582 boulevard Saguenay Est, Chicoutimi, dans la Province de Québec.

CHICOUTIMI, ce 12 août 1993.

**TREMBLAY & CIE LTÉE**
582, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, QC - G7H 1L2
Tél.: (418) 549-5642

755, boul. St-Joseph #207
Roberval, QC - G8H 2L4
Tél.: (418) 275-5626

420 Collard, O. #102
Alma, QC - G8B 1N2
Tél.: (418) 662-5657
240480



TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDICS ET GESTIONNAIRES

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
NO: 150-11-000112-938
SUR: 062505

COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

**PIERRE DASSYLVA (248-521-346) sans emploi, demeurant au 14 rue du Parc, appt 3, Rivière-du-Moulin, G7H 3N4, Qc.**

Avis est par les présentes donné que Pierre Dassylva a déposé une cession de biens le 5 août 1993, et que la première assemblée sera tenue le 26 août 1993, à 9:00 heures, au 582 boulevard Saguenay Est, Chicoutimi, dans la Province de Québec.

CHICOUTIMI, ce 12 août 1993.

**TREMBLAY & CIE LTÉE**
582, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, QC - G7H 1L2
Tél.: (418) 549-5642

755, boul. St-Joseph #207
Roberval, QC - G8H 2L4
Tél.: (418) 275-5626

420 Collard, O. #102
Alma, QC - G8B 1N2
Tél.: (418) 662-5657
240481


# Décès

**BLAIS (M. Bernard) — Le 16 août 1993, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Bernard Blais époux de dame Irène St-Hilaire, demeurant à Ste-Foy. La famille recevra les condoléances au Funérarium Lépine-Cloutier Ltée, 975 Marguerite-Bourgeois Québec, mercredi le 18 août 1993 de 19h00 à 22h00 et jeudi le 19 août 1993 de 9h30 à 10h40. Le service religieux sera célébré jeudi le 19 août 1993 à 11h00 en l'église St-Thomas d'Aquin, 2125 Louis-Jolliet à Ste-Foy et de là au Crématorium Lépine-Cloutier Ltée. Il laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, gendres, belles-filles: Sylvie, Suzanne, Roger (Sophie Spiegelhalter), Danielle (Jérôme Bolduc), Louis (Isabelle Morency); ses petits-enfants: Frédéric, Michel; Carine, Noémi, Jennifer, Erika; ses frères et soeurs: Jacqueline (Aurélien Tremblay), André (Marthe Gagnon), Yves (Florette Martel), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, amis et amies. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital St-Sacrement, 1050 Chemin St-Foy Québec (Québec) G1S 4L8.**


NOS DROITS NOTRE MONDE
AMNISTIE INTERNATIONALE
(514) 766-9766



**OFFRE D'EMPLOI**
**$ $ VENTE $ $**
**NE CHERCHEZ PLUS**

* Compagnie nationale en alimentation en pleine expansion requiert:
* Les services de 2 personnes.
* Avec ou sans expérience.
* Possibilité de revenus illimités.
* Véhicule de compagnie.
* Avantages et avancement immédiat.

**APPELEZ AUJOURD'HUI**
**COMMENCEZ DEMAIN**
**Tél.: 698-1167**
240391



**MISE AU POINT**

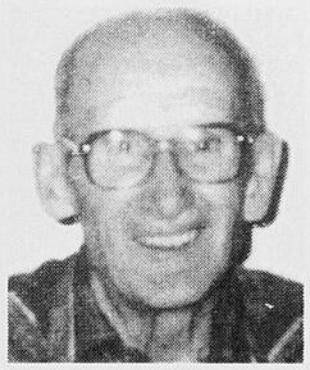
Dans l'annonce de Monsieur Matériaux parue dans le Quotidien du 16 août 1993, veuillez prendre note que les spéciaux annoncés sont en vigueur **jusqu'au 23 août inclusivement.**

**LAURENT LAPOINTE**
1150, boul. St-Paul, Chicoutimi
Ferplus 543-3391

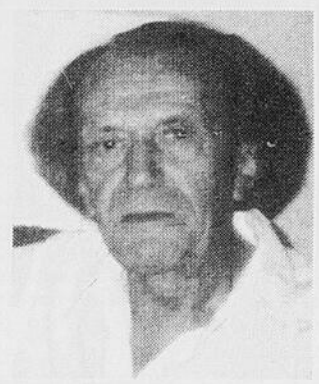
**MATÉRIAUX LA BAIE**
2880, av. du Port, Ville de La Baie
Ferplus 544-6875

CENTRE DE RÉNOVATION
**LAURENT GAUTHIER SAGUENAY**
1598, boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord
Ferplus 545-9540
240614

**BALDIN (M. Alessandro) — Est décédé subitement à sa résidence le 15 août 1993, à l'âge de 61 ans, M. Alessandro "Sandro" Baldin époux de dame Marcelle Couture, demeurant au 1226 Jolliet à Chicoutimi. La dépouille mortelle sera exposée à compter de merdredi le 18 août 1993 à 14h00 en la résidence funéraire Gravel & Fils, 825 Bégin coin des Champs-Elysées à Chicoutimi. Les funérailles auront lieu jeudi le 19 août 1993 à 14h30 en l'église St-Paul Apôtre de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il était à l'emploi de "Habitar Construction Inc". Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils Roberto (-Cathie Turcotte). Il était le frère de: Marguerita Baldin (Angelino Mazzei), Gabriella Baldin, Ada (feu Paulo Salvannini). Il était le beau-frère de: feu Louis-Joseph Couture (feu Florence Turcotte), Fernande Couture (feu Roger Parizeau), Yolande Couture (Bertrand Lajoie), Albert Couture, Jeannine Couture, feu Magella Couture (Eva Pouliot), feu Réal Couture, Germain Couture (Denise Belle-Isle), Jean Couture (Françoise Gilbert), Yvon Couture (Lily Dion), Carole Couture (Claude Imbeau). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux qui le désirent une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction des funérailles: Gravel & Fils Ltée.**



**FORTIN (M. Emery) — Est décédé à l'Hôpital La Baie le 16 août 1993, à l'âge de 83 ans et 11 mois, M. Emery Fortin époux de dame Jeannette Richard, demeurant au 110 rue Cimon à La Baie. La dépouille mortelle est exposée en la résidence funéraire Gravel & Fils, 285 de la Fabrique à Ville de La Baie Les funérailles auront lieu jeudi le 19 août 1993 à 10h30 en l'église St-Alphonse de Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il fut à l'emploi de "Roberval Saguenay" pendant plus de 33 ans. Il était le fils de feu M. Patrick Fortin et de feu dame Marie Bouchard. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Richard (Claudette Fortin), Ghislaine (Louis-Philippe Houde), Lise (Réal Houde), Colette (Gilles Fortin), Nicole (Joseph-Eugène Renaud), Gervais (Claire Lajoie), Denis (France Tremblay), Réjean (Denise Jean), Hélène (-Gilles Bouchard), ses 20 petits-enfants. Il était le frère de: feu Adrien Fortin (1ère noces feu Marie-Louise Tremblay, 2ième noces feu Valéda Bernier), feu Edgar Fortin (Simone Laprise), feu Gérard Fortin (Fernande Tremblay), feu Eugène Fortin (Thérèse Murray), feu Marie-Laure Fortin (feu Ulric Gagnon), Napoléon Fortin (Bernadette Tremblay), Brigitte Fortin (Arthur Guérin), feu Gertrude Fortin (feu Albert Gagnon). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Adrien Richard (feu Marguerite Gobeil), feu Angélina Richard (feu Théodule Tremblay), feu Isidore Richard (Gabrielle Simard), Adrienne Richard (feu Paul-Emile Duchesne), feu Lucia Richard (1ère noces feu Edmond-Louis Duchesne, 2ième noces feu Léo Gagnon), feu Anita Richard (feu Raymond St-Gelais), Pâquerette Richard (feu Robert Girard), Wilfrid Richard (Madeleine Couture), feu Paul-Emile Richard (Cécile Bouchard), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction des funérailles: Gravel & Fils Ltée.**



**GAGNE (M. François-Xavier) — Est décédé à l'Hôpital de Chicoutimi le 15 août 1993, à l'âge de 75 ans et 8 mois, M. François-Xavier Gagné époux de dame Adrienne Truchon, demeurant au 355 des Champs-Elysées à Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée en la résidence funéraire Gravel & Fils, 825 avenue Bégin coin des Champs-Elysées à Chicoutimi. Les funérailles ont lieu mercredi le 18 août 1993 à 10h30 en la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. John Gagné et de feu Anna Guay. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Gaston Gagné (Lise Ouellet), Astrid Gagné (Germain Ouellet); ses petits-enfants: Nicolas, Anne-Pascale, Patrice, Simon; ses frères et soeurs: Jean-Joseph Gagné (Victorienne Aubé), feu Léon Gagné (Marie Bergeron), André Gagné (Gisèle Bouchard), Simone Gagné (feu Pierre Duchesne), Yolande Gagné (Denis Bergeron), Pierrette Gagné (feu Bertrand Pelletier). Il était le beau-frère de: feu Arthur Truchon (feu Desneiges Doré), feu Paul Truchon (Marie-Paule Bergeron), feu Vincent Truchon (Georgianne Collard), feu Jeanne Truchon (feu Albert Brassard), feu Berthe Truchon (feu Ludger Lavoie), Madeleine Truchon (Jean-Marie Brassard), feu Aline Truchon (Marcel Cauchon), Ruth Truchon (Maxime Bouchard), Irène Truchon (Jean-Marie Gagné), ainsi que neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux qui le désirent une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction des funérailles: Gravel & Fils Ltée.**

**GAUDREAULT (Mme Thérèse Larouche) — Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi le 15 août 1993, à l'âge de 68 ans et 9 mois, dame Thérèse Larouche épouse de M. Jean-Paul Gaudreault, demeurant au 220 Don Bosco à Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée en la résidence funéraire Gravel & Fils, 825 avenue Bégin coin des Champs-Elysées à Chicoutimi. Les funérailles ont lieu mercredi le 18 août 1993 à 14h00 en l'église Christ-Roi de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était ex-présidente et fondatrice de l'Age d'Or du Christ-Roi. Elle était également organisatrice de voyage. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa soeur Cécile Larouche. Elle était la soeur de: feu Claire Larouche (feu Maurice Bernier), feu Pierre-Michel Larouche (Yolande Dubé), feu Paul Larouche (Colette Laberge); ses beaux-frères et belles-soeurs: Gaspard Gaudreault (Julienne Lalancette), Guy Gaudreault (Marie-Anne Dion), feu Madeleine Gaudreault (1ère noces feu Léo Larocque, 2ième noces Léon Simard), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux qui le désirent une personne bénévole de la Dystrophie Musculaire sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Direction des funérailles: Gravel & Fils Ltée**

**LAPRISE (Mlle Julie) — Le 15 août 1993 à sa résidence, paisiblement entourée de sa famille, est décédée Julie Laprise à l'âge de 12 ans. Julie était la fille de dame Mona Trottier et de M. Jean-Denis Laprise, demeurant au 361 Marcel-Portal à Chicoutimi. Julie est exposée en la résidence funéraire Gravel & Fils, 825 avenue Bégin coin des Champs-Elysées à Chicoutimi. Les funérailles ont lieu mercredi le 18 août 1993 à 11h00 en l'église St-Paul Apôtre de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, sa soeur Elisha; sa grand-mère paternelle Mme Liliane Duguay (1ère noces feu Charles-Edouard Laprise, 2ième noces Clément Girard), ainsi que ses oncles et tantes: Diane, Camil, Louise, Christine, Marc et Gilles Laprise; sa grand-mère maternelle: Mme Marie Moreau (feu Eugène Trottier), ainsi que son oncle Gaston et ses tantes: Louisette, Francine, Denise, Micheline, Huguette, Marlène et Cyndie Trottier, ainsi que ses nomnbreux cousins et cousines, parents et amis. Les marques de sympathie peuvent se traduirent en faisant parvenir des dons à LEUCAN ou à la Fondation les Amis de l'Enfance "Manoir Ronald McDonald Québec". Direction des funérailles: Gravel & Fils Ltée.**

**MAILLOUX (Mme Lucie-Anna) — Est décédée le 16 août 1993 à l'Hôpital de Chicoutimi, à l'âge de 85 ans et 2 mois, Mme Lucie-Anna Mailloux épouse de feu M. William Desbiens, demeurant au Manoir Champlain à Chicoutimi, autrefois de la rue Roussel à Chicoutimi (nord). La dépouille mortelle sera exposée à compter de mercredi le 18 août 1993 à 14h00 au salon funéraire Emery Gravel Inc, 345 rue St-Armand à Chicoutimi (nord) face à l'église Ste-Claire. Les funérailles auront lieu jeudi le 19 août 1993 à 14h00 en l'église Ste-Anne. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière Saguenay. Elle était la mère de: Lionel Desbiens (Patricia Rawley), Alphonse (Lisette Tremblay), feu Léopold (Mireille Boulay), feu Marie-Année, Nicole (Raymond Comeau), Athanas (Ruth Tremblay), Monique (Jean-Claude Godon); ses petits-enfants: Louise, Christine, Isabelle, Corinne, Lisa, Michel, Marc-Andrée, Jacques, Julie-Anne, Marie-Eve; sa soeur: Mme Philomène Mailloux (feu Lucien Tremblay), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Mme Lucie-Anna Mailloux était fille d'Isabelle depuis plus de 40 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Régionale de l'Hôpital de Chicoutimi sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Direction funéraire: Maison Emery Gravel Inc de Chicoutimi (nord).**

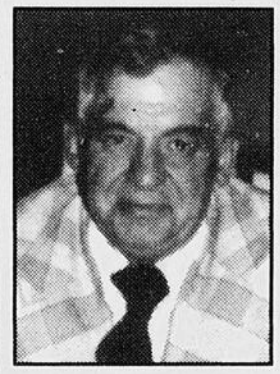

**Gravel & Fils**
**ltée**

Lors de la perte d'un être cher,
le choix de notre maison est une
façon de mieux faire avec
Respect et Dignité.

La Différence...
Nous sommes des professionnels

**304, Racine Est, Chicoutimi**
**543-0755**
224196





**Lors du décès de**
**M. Thomas Tremblay**
**de Chicoutimi**

**Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la Fondation régionale de l'Hôpital de Chicoutimi. Ces dons aideront à l'achat d'équipements destinés aux spécialités et aux ultra-spécialités à vocation régionale.**

**La population du Saguenay-Lac-Saint-Jean dit MERCI aux généreux donateurs.**

**"LA FONDATION DE MA VIE"**

On peut rejoindre directement
la Fondation de Ma Vie
en signalant: 696-9962
239992

*Martinez s'effondre et Rueter gagne*

# Les Expos divisent le double à Chicago

CHICAGO (PC) - Dennis Martinez traverse la pire période de sa carrière. On ne l'a jamais vu être malmené de la sorte depuis qu'il endosse l'uniforme des Expos. Les Cubs de Chicago n'allaient pas lui offrir de répit.

Il n'a pas cédé de circuit, hier, comme il l'avait fait cinq fois à ses deux derniers départs. En fait, il n'a pas si mal lancé, mais il a accordé huit coups sûrs et six points en six manches et deux tiers de travail et il a vu les Cubs se sauver avec une victoire de 7-2 dans le premier match du programme double.

A ses trois derniers matches, soit en 17 manches de travail, El Presidente a cédé 20 points et 25 coups sûrs. Sa dernière victoire remontre au 8 juillet contre les Padres de San Diego. Il n'a pas de gain à ses sept dernières sorties et sa fiche est maintenant de 10-8.

Derrick May et le receveur Rick Wilkins ont dirigé l'attaque de 11 coups sûrs des Cubs en produisant trois points chacun.

Jose Guzman (11-7) a été tout à l'opposé de Martinez. En méritant une quatrième victoire en autant de décisions en deuxième demie de saison, le droitier n'a permis que six coups sûrs aux Expos. Il a retiré 12 frappeurs sur des prises, égalant son sommet en carrière.

«Guzman était en possession de tous ses moyens, a dit Felipe Alou. Il possède quatre bons tirs et quand il les maîtrise, il est difficile à battre. Nous n'avons tout simplement pas frappé.

«Martinez n'a pas si mal fait, mais il n'avait plus d'énergie à la fin.»

**Martinez chancelant**

Il y a longtemps que Martinez n'a pas dominé les frappeurs d'un bout à l'autre dans un match. Depuis la pause du match des étoiles, on dirait que ce sont toujours les frappeurs qui dictent sa ligne de conduite.

Ce fut la même chose en début de match... avant que la tempête ne s'abatte sur lui en septième.

Un simple au champ intérieur à Dwight Smith en première a fait qu'il s'est montré très prudent face à Ryne Sandberg à qui il a donné un but sur balles. Mais il s'en est tiré sans dégâts.

En deuxième manche, les Cubs ont encore une fois placé deux coureurs sur les buts sans pouvoir en profiter.

A la manche suivante cependant, Martinez a fini par se brûler à force de jouer avec le feu. Après avoir donné deux buts sur balles, il a affronté un Derrick May qui connaît une forte saison. Il a claqué un double dans la droite pour produire les deux premiers points du match.

En début de quatrième, les Expos ont joué un tour semblable à Guzman. Il a cédé un but sur balles au vérétan Randy Ready pour entreprendre la manche et Grissom a suivi avec un double dans la gauche pour réduire l'écart à 2-1. Mais les Expos n'allaient jamais vraiment menacer par la suite.

Sammy Sosa a privé les Expos d'un point en début de sixième quand il a volé un coup sûr à Larry Walker quand Mike Lansing était installé au troisième sac.

Après une bonne course, Sosa a plongé vers l'avant pour capter du bout du gant le ballon frappé par Walker, qui avait soutiré un but sur balles en deuxième et volé son 21e but, égalant ainsi sa marque personnelle.

Les Expos s'en sont bien tirés eux aussi en fin de manche. Sosa a obtenu un simple avant de voler les deuxième et troisième sacs. Après un retrait et un but sur balles, Rey Sanchez a frappé une flèche dans les mains de Walker dans la droite. Il a ensuite retiré Jose Vizcaino qui s'était aventuré trop loin du premier coussin, un double retrait qui sauvait la peau de Martinez. C'était déjà le début de la fin.

**Gain dans la deuxième**

Après avoir remisé leurs bâtons pendant le premier match, les Expos ont finalement retrouvé leurs moyens en attaque et ont disposé des Cubs de Chicago 6-4 pour partager les honneurs d'un programme double présenté devant 32723 spectateurs à Wrigley Field.

Pour Felipe Alou, il était important de voir son équipe remonter la pente dans ce deuxième match au cours duquel son fils Moises a encore montré le chemin en produisant deux points avec un simple et un double.

«Cette série est importante pour nous. Nous croyons toujours que nous pouvons terminer au deuxième rang et nous ne voulons certes pas que les Cubs nous devancent au troisième échelon. C'est une question de fierté. De toute façon, nous voulons bien paraître d'ici la fin.

«Je ne sais pas comment réagissent les équipes qui devaient dominer et qui présentent des fiches inférieures à .500, mais je ne veux pas que cela se produise ici. Il nous faut être vigilants. Nous avons une jeune équipe et on ne peut jamais rien prendre pour acquis.»

Après une cuisante défaite dans le premier match quand Dennis Martinez a éprouvé toutes sortes de difficultés encore une fois, c'était au jeune Kirk Rueter que Felipe Alou avait confié la mission de sauver les meubles. Il a bien réagi.

Rueter n'a pas vraiment été dominant, mais il a été bien appuyé par une attaque qui a obtenu 12 coups sûrs et il a mérité sa troisième victoire en autant de décisions.

En six manches et deux tiers, il a lui-même espacé 11 coups sûrs et a donné seulement quatre points, même s'il a accordé deux circuits, ceux de Sammy Sosa et Steve Buechele et trois doubles. Mais la grande force de Rueter semble être sa précision. Il lance des prises. Encore une fois hier, il n'a donné aucun but sur balles.

La relève est venue le dépanner. Mel Rojas a d'abord étouffé une poussée en effectuant le dernier retrait de la septième manche quand il y avait un coureur en position de marquer et John Wetteland a fermé la porte au cours des deux dernières manches pour protéger une 26e victoire. Il a mis fin au match en retitant Ryne Sandberg sur des prises.

«J'ai eu la vie sauve en lui offrant une rapide un peu haute, a admis Wetteland. Si mon premier lancer avait été aussi haut, je l'aurais sans doute regretté.»

Mike Harkey (8-7) a été le perdant. En six manches et un tiers dans ce match axé sur l'attaque, il a donné neuf coups sûrs et six points, dont quatre mérités quand il a été mal secondé par une défensive pourtant fiable.

Dans le premier match, Dennis Martinez a été encore une fois malmené quand les Expos se sont inclinés 7-2.

Des erreurs de Steve Lake et Candy Maldonado ont ouvert toute grande la porte aux visiteurs.

Randy Ready a d'abord obtenu un simple et John VanderWal un but sur balles. Marquis Grissom a ensuite frappé un ballon derrière le marbre. Lake a échappé la balle, donnant une deuxième vie à Grissom. Il a expédié le tir suivant dans la gauche pour produire une premier point.

le QUOTIDIEN
SPORTS

*El Presidente en arrache*

# Denis Martinez devra s'en sortir sans aucun support

CHICAGO (PC) - Dennis Martinez devra s'en sortir seul. Il a déjà traversé des périodes difficiles dans sa carrière. Il a déjà surmonté un problème d'alcoolisme. Mais cette fois-ci, on se dit même que c'est peut-être l'âge qui commence à lui jouer des tours.

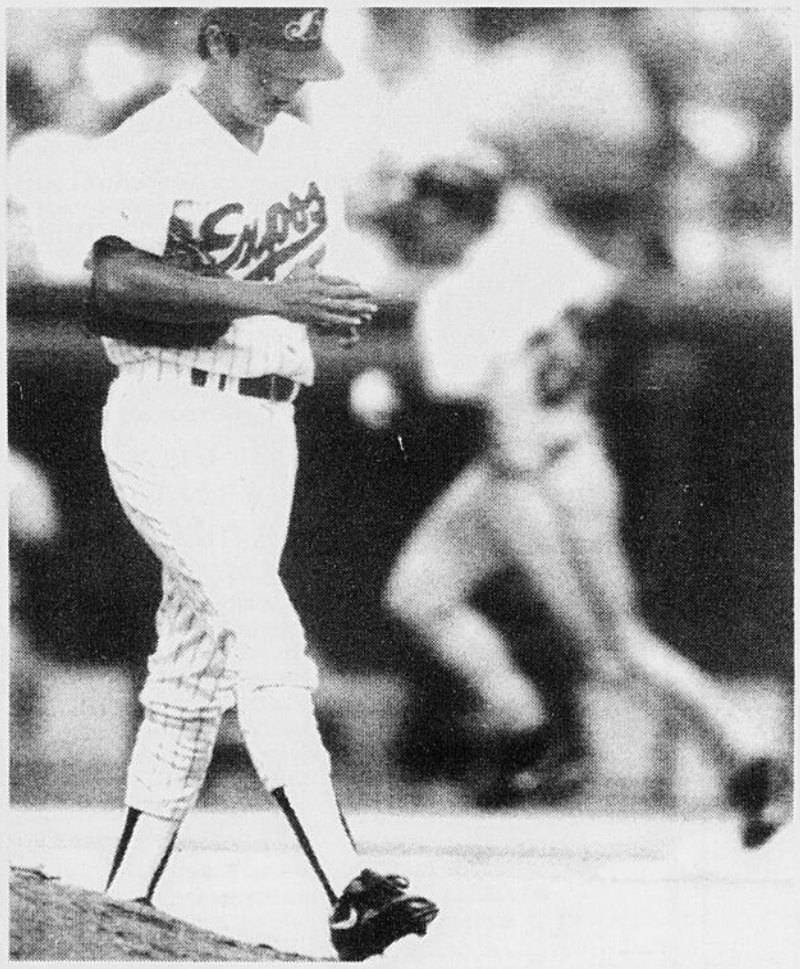
Chose certaine, personne n'aura pitié de lui, pas même les gens qui l'entourent.

«La pitié n'a pas sa place dans notre sport, a dit Felipe Alou. C'est une activité pour hommes. Et personne ne pleurera pour Martinez. C'est comme faire de la plongée en haute mer. Quand on se jette du bateau, on sait que les eaux sont infestées de requins.»

Alou sait fort bien qu'on pardonne bien peu de choses dans les ligues majeures. Martinez en est certes conscient de plus en plus.

«La marge d'erreurs est très petite, a dit le gérant. On ne peut se permettre aucune défaillance dans les grandes ligues. Une erreur ici, une erreur là, une équipe qui ne nous appuie pas suffisamment en attaque et voilà qu'on se retrouve en terribles difficultés.» Les problèmes de Martinez se poursuivent depuis quelques semaines déjà. Quand ça va mal, on dirait qu'il suffit d'un rien pour faire pencher la balance du côté de l'adversaire.

«Il a obtenu deux retraits rapides en septième et il semblait devoir s'en sortir, a poursuivi Alou. Puis il a donné deux petits simples au champ intérieur et les Cubs en ont profité largement. Non, Martinez n'a pas si mal lancé aujourd'hui. Il voulait limiter les longs coups de l'adversaire et il l'a fait. J'avais même décidé de faire jouer Joe Siddall, qui aide tous les lanceurs.»



**MARTINEZ EN EAUX TROUBLES—Denis Martinez nage en eaux troubles et il devra s'en sortir sans aucune aide de l'extérieur. (Photothéque Le Quotidien)**

## Au losange

CHICAGO (PC) - Butch Henry, obtenu des Rockies du Colorado en échange de Kent Bottenfield, était de retour avec les Expos. Il remplacera dans la rotation des partants Chris Nabholz dont le nom a été placé sur la liste des blessés.

Pourquoi rappeler Henry plutôt que Denis Boucher?

«On me dit que Henry lançait très bien, a mentionné Felipe Alou avant les rencontres d'hier. C'est la seule raison que je vois.»

Boucher fait aussi très bien avec les Lynx d'Ottawa, qui luttent toujours pour le premier rang de leur section.

Boucher sera sans doute rappelé quand les Lynx auront terminé leur saison.

# Les chiffres

## Baseball

### LIGUE NATIONALE

**NewYork 000 000 000—.0 .7 0**
**Cincinnati 010 300 02x—.6 .9 1**
Gooden (P,11-13), Telgheder (7) et Hundley; O'Brien (5); Ayala (G,5-5), Service (8) et Oliver. **C**: Cin — Tubbs (1), Sabo (15), Oliver (12).

**SanFran 000 100 110—.3 10 0**
**Pittsburgh 323 001 01x—10 13 0**
Burkett (P,18-5), Burba (3), Sanderson (7) et Manwaring; Cooke (G,7-7), Johnston (9) et Slaught. **C**: Pgh — Garcia (10), King (8), Martin (10).

**Floride 000 000 000—.0 .3 1**
**Houston 003 100 00x—.4 .8 1**
Rapp (P,1-4), Nen (5), R.Rodriguez (8) et Santiago; Kile (G,13-4) et Taubensee.

**LosAngeles 000 002 000—.2 .8 1**
**Atlanta 002 100 00x—.3 .6 1**
R.Martinez (P,8-8), P.J.Martinez (7) et Piazza; Smoltz (G,12-9), McMichael (VP,8) (8) et Berryhill. **C**: LA — Piazza (24).

**Montréal 000 100 001—.2 .5 0**
**Chicago 002 000 50x—.7 11 1**
Martinez (P,10-8), Barnes (7), Scott (8) et Siddall; Spehr (7); Guzman (G,11-7) et Wilkins.

**Montréal 300 003 000—.6 12 0**
**Chicago 010 201 000—.4 12 2**
Rueter (G,3-0), Rojas (7), Wetteland (VP,26) (8) et D.Fletcher; Harkey (P,8-7), Plesac (7), Scanlan (7), McElroy (9) et Lake; Wilkins (8). **C**: Chi — Buechele (11), Sosa (28).

### CLASSEMENT

**Section Est**

| | G. | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Philadelphie | 75 | 43 | .636 | — |
| St.Louis | 66 | 52 | 5594 | 9 |
| Montréal | 63 | 57 | .525 | 13 |
| Chicago | 59 | 60 | .496 | 16½ |
| Pittsburgh | 57 | 63 | .475 | 19 |
| Floride | 51 | 68 | .429 | 24½ |
| NewYork | 41 | 78 | .345 | 34½ |
| **Section Ouest** | | | | |
| SanFrancisco | 79 | 40 | .664 | — |
| Atlanta | 73 | 47 | .608 | 6½ |
| Houston | 62 | 57 | .521 | 17 |
| LosAngeles | 59 | 59 | .500 | 19½ |
| Cincinnati | 60 | 62 | .492 | 20½ |
| SanDiego | 46 | 73 | .387 | 33 |
| Colorado | 43 | 75 | .364 | 35½ |

**Lundi, 16 août**
New York 6 Cincinnati 2
**Mardi, 17 août**
Montréal 2-6 Chicago 7-4
Pittsburgh 10 San Francisco 3
Cincinnati 6 New York 0
Atlanta 3 Los Angeles 2
Houston 4 Floride 0
San Diego à St. Louis s
Philadelphie au Colorado s
**Mercredi, 18 août**

**LANCEURS PREVUS**

Montréal (Hill 7-3) à Chicago (Hibbard 9-9), 14 h 20.
San Francisco (Wilson 6-4) à Pittsburgh (Z.Smith 3-4), 19 h 35.
New York (Tanana 5-12) à Cincinnati (Pugh 7-11), 19 h 35.
Los Angeles (Hershiser 8-12) à Atlanta (Avery 13-4), 19 h 40.
Floride (Armstrong 7-12) à Houston (Swindell 8-9), 20 h 05.
San Diego (Whitehurst 4-6) à St. Louis (Tewksbury 12-7), 20 h 35.
Philadelphie (Greene 12-3) à Colorado (Blair 5-9), 21 h 05.
**Jeudi, 19 août**
San Diego à St. Louis, 13h35.
San Francisco à Pittsburgh, 15h05.
Philadelphie au Colorado, 17h05.
Los Angeles à Atlanta, 19h40.
Montréal à Chicago, 20h05.
Floride à Houston, 20h05.
**Vendredi, 20 août**
Atlanta à Chicago, 15h20.
Montréal à Cincinnati, 19h35.
Philadelphie à Houston, 20h05.
Los Angeles à St. Louis, 20h35.
New York au Colorado, 21h05.
Pittsburgh à San Diego, 22h05.
Floride à San Francisco, 22h35.

### LES MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy |
|---|---|---|---|---|---|
| GwynnSD | 105 | 425 | 57 | 152 | .358 |
| JefferiesStL | 101 | 398 | 69 | 136 | .342 |
| BondsSF | 115 | 393 | 97 | 133 | .338 |
| MercedPit | 103 | 344 | 59 | 116 | .337 |
| KrukPhi | 112 | 386 | 77 | 130 | .337 |
| RoThompsonSF | 92 | 359 | 65 | 119 | .331 |
| GraceChi | 113 | 434 | 60 | 139 | .320 |
| GilkeyStL | 94 | 385 | 76 | 123 | .319 |
| BagwellHou | 118 | 448 | 65 | 142 | .317 |
| JBellPit | 116 | 463 | 75 | 147 | .317 |

**Points** — Dykstra, Philadelphie, 107; Bonds, San Francisco, 97; Gant, Atlanta, 81; Kruk, Philadelphie, 77; Gilkey, St. Louis, 76; DHollins, Philadelphie, 76; Biggio, Houston, 76; Blauser, Atlanta, 76.
**Points produits** — Bonds, San Francisco, 90; Daulton, Philadelphie, 87; MaWilliams, San Francisco, 83; Justice, Atlanta, 81; Gant, Atlanta, 81; Murray, New York, 77; Bagwell, Houston, 76.
**Coups sûrs** — Gwynn, San Diego, 152; JBell, Pittsburgh, 147; Bagwell, Houston, 142; King, Pittsburgh, 139; Grace, Chicago, 139; Dykstra, Philadelphie, 138; Jefferies, St. Louis, 136; Butler, Los Angeles, 136.
**Doubles** — Bichette, Colorado, 36; Dykstra, Philadelphie, 34; Gwynn, San Diego, 34; Biggio, Houston, 32; Grace, Chicago, 30; Bagwell, Houston, 29; Gilkey, St. Louis, 29; Zeile, St. Louis, 29; Hayes, Colorado, 29; JBell, Pittsburgh, 29.
**Triples** — Butler, Los Angeles, 9; Coleman, New York, 8; EYoung, Colorado, 7; Castilla, Colorado, 7; Finley, Houston, 7; 6 à égalité à 6.
**Circuits** — Bonds, San Francisco, 36; Gant, Atlanta, 30; Justice, Atlanta, 29; Sosa, Chicago, 27; MaWilliams, San Francisco, 27; Bonilla, New York, 26; McGriff, Atlanta, 26.
**Buts volés** — Coleman, New York, 38; DLewis, San Francisco, 36; Jefferies, St. Louis, 36; Carr, Floride, 35; **DeShields, Montréal, 34**; EYoung, Colorado, 30; **Grissom, Montréal, 29**; Dykstra, Philadelphie, 29; EDavis, Los Angeles, 29.
**Lanceurs (13 décisions)** — Burkett, San Francisco, 18-4, .818, 3.09; TGreene, Philadelphie, 12-3, .800, 3.55; Glavine, Atlanta, 14-4, .778, 3.07; Swift, San Francisco, 17-5, .773, 2.72; Avery, Atlanta, 13-4, .765, 2.89; Kile, Houston, 12-4, .750, 3.58; Portugal, Houston, 11-4, .733, 2.96.
**Strikeoutws** — Rijo, Cincinnati, 174; Smoltz, Atlanta, 156; Benes, San Diego, 144; GMaddux, Atlanta, 144; Harnisch, Houston, 142; Gooden, New York, 127; Guzman, Chicago, 126.
**Victoires protégées** — LeSmith, St. Louis, 40; Beck, San Francisco, 36; Harvey, Floride, 36; Myers, Chicago, 35; MtWilliams, Philadelphie, 32; Stanton, Atlanta, 27; **Wetteland, Montréal, 25**.

### LIGUE AMÉRICAINE

**Toronto 510 000 000—.6 12 1**
**Cleveland 000 031 000—.4 11 0**
Morris (G,7-11), A.Leiter (6), Eichhorn (8), D.Ward (VP,33) (9) et Borders; Kramer (P,5-3), Mutis (1), J.Hernandez (6), DiPoto (8) et S.Alomar. **C**: Tor — R.Alomar (13).

**Premier match**
**Texas 001 201 000—.4 10 0**
**NewYork 610 010 03x—11 16 1**
Brown (P,9-9), Bohanon (1), Bronkey (8), B.Patterson (8) et Rodriguez; Key (G,15-4), Wickman (8) et Nokes. **C**: Tex — Rodriguez (7); NYY — Mattingly (14), BWilliams (11).

**Deuxième match**
**Texas 000 003 000—.3 .5 0**
**NewYork 000 100 010—.2 .6 1**
Rogers (G,11-7), Carpenter (7), Henke (VP,28) (9) et Petralli; Perez (P,6-11), Howe (8) et Stanley. **C**: Tex — Gonzalez (36); NYY — Tartabull (23).

**KansasCity 030 000 000—.3 .8 0**
**Minnesota 000 010 010—.2 12 1**
Haney (G,8-5), Gubicza (6), Belinda (7), Montgomery (VP,37) (8) et Macfarlane; Deshaies (P,11-11), Willis (8), Casian (9), Aguilera (9) et Harper. **C**: KC — Gaetti (5).

### CLASSEMENT

**Section Est**

| | G. | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Toronto | 70 | 51 | .579 | — |
| NewYork | 69 | 52 | .570 | 1 |
| Boston | 64 | 53 | .547 | 4 |
| Baltimore | 63 | 56 | .529 | 6 |
| Detroit | 61 | 60 | .504 | 9 |
| Cleveland | 55 | 64 | .462 | 14 |
| Milwaukee | 48 | 70 | .407 | 20½ |
| **Section Ouest** | | | | |
| Chicago | 64 | 53 | .547 | — |
| KansasCity | 62 | 57 | .521 | 3 |
| Texas | 61 | 58 | .513 | 4 |
| Seattle | 58 | 60 | .492 | 6½ |
| Californie | 54 | 63 | .462 | 10 |
| Minnesota | 52 | 64 | .448 | 11½ |
| Oakland | 48 | 68 | .414 | 15½ |

**Lundi, 16 août**
Texas à New York, remis, pluie
Toronto 4 Cleveland 1
Oakland 4 Milwaukee 1
Seattle 8 Baltimore 6
Detroit 7 Californie 2
**Mardi, 17 août**
Toronto 6 Cleveland 4
Texas 3-4 New York 11-2
Kansas City 3 Minnesota 2
Chicago à Boston s
Milwaukee à Oakland s
Detroit en Californie s
Baltimore à Seattle s
**Mercredi, 18 août**

**LANCEURS PREVUS**

Texas (Pavlik 6-6) à New York (Abbott 9-9), 13 h 00.
Milwaukee (Miranda 2-2) à Oakland (Darling 4-6), 15 h 15.
Baltimore (Moyer 7-6) à Seattle (Hanson 10-8), 15 h 35.
Toronto (Stottlemyre 6-9) à Cleveland (Lopez 3-1), 19 h 05.
Chicago (Bere 5-4) à Boston (Darwin 12-8), 19 h 35.
Kansas City (Appier 13-6) au Minnesota (Tapani 7-11), 20 h 05.
Detroit (Bolton 2-5) en Californie (Finley 13-9), 22 h 05.
**Jeudi, 19 août**
Kansas City au Minnesota, 13h15.
Cleveland à Boston, 19h35.
Milwaukee en Californie, 22h05.
**Vendredi, 20 août**
Oakland à Detroit, 19h05.
Kansas City à New York, 19h30.
Seattle à Toronto, 19h35.
Cleveland à Boston, 19h35.
Texas à Baltimore, 19h35.
Chicago au Minnesota, 20h05.
Milwaukee en Californie, 22h05.

### LES MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| **OlerudTor** | **117** | **410** | **74** | **160** | **.390** |
| **MolitorTor** | **118** | **463** | **94** | **150** | **.324** |
| GonzalezTex | 105 | 394 | 81 | 127 | .322 |
| ThomasChi | 114 | 413 | 77 | 132 | .320 |
| HarperMin | 106 | 384 | 41 | 123 | .320 |
| **RAlomarTor** | **114** | **448** | **84** | **143** | **.319** |
| HamiltonMil | 96 | 382 | 57 | 121 | .317 |
| LoftonCle | 110 | 433 | 86 | 137 | .316 |
| **RHendersonTor** | **100** | **357** | **84** | **112** | **.314** |
| GriffeySea | 112 | 427 | 84 | 134 | .314 |
| MattinglyNYY | 94 | 369 | 56 | 116 | .314 |

**Points — Molitor, Toronto, 94; White, Toronto, 91**; Palmeiro, Texas, 91; Lofton, Cleveland, 86; **RAlomar, Toronto, 84; RHenderson, Toronto, 84**; Griffey, Seattle, 84; Phillips, Detroit, 84.
**Points produits** — Thomas, Chicago, 98; Fielder, Detroit, 97; Belle, Cleveland, 96; **Olerud, Toronto, 89; Carter, Toronto, 89**; Baerga, Cleveland, 87; Gonzalez, Texas, 87.
**Coups sûrs — Olerud, Toronto, 160; Molitor, Toronto, 150; RAlomar, Toronto, 143**; McRae, Kansas City, 143; Baerga, Cleveland, 143; Lofton, Cleveland, 137; Griffey, Seattle, 134.
**Doubles — Olerud, Toronto, 44; White, Toronto, 32**; Joyner, Kansas City, 29; **Carter, Toronto, 28**; O'Neill, New York, 28; Puckett, Minnesota, 28; Anderson, Baltimore, 27; Palmeiro, Texas, 27; Greenwell, Boston, 27.
**Triples** — LJohnson, Chicago, 11; Hulse, Texas, 10; Cora, Chicago, 9; Lofton, Cleveland, 8; **TFernandez, Toronto, 7**; Cuyler, Detroit, 7; McRae, Kansas City, 7.
**Circuits** — Gonzalez, Texas, 35; Griffey, Seattle, 33; Belle, Cleveland, 32; Thomas, Chicago, 31; Palmeiro, Texas, 30; Fielder, Detroit, 28; Tettleton, Detroit, 26.
**Buts volés** — Lofton, Cleveland, 48; Curtis, Californie, 41.
**RAlomar, Toronto, 38**; Polonia, Californie, 38; **RHenderson, Toronto, 33**; LJohnson, Chicago, 29; **White, Toronto, 24**.
**Lanceurs (13 décisions)** — Key, New York, 14-4, .778, 2.74; Mussina, Baltimore, 11-4, .733, 4.45; McDowell, Chicago, 18-7, .720, 3.61; Wickman, New York, 10-4, .714, 4.53; **Hentgen, Toronto, 14-6, .700, 3.72**; Fernandez, Chicago, 14-6, .700, 3.08; Appier, Kansas City, 13-6, .684, 3.08.
**Retraits** — RJohnson, Seattle, 211; **Guzman, Toronto, 142**; Langston, Californie, 136; Clemens, Boston, 135; Appier, Kansas City, 134; Cone, Kansas City, 134; Fernandez, Chicago, 129; Finley, Californie, 129.
**Victoires protégées** — Montgomery, Kansas City, 36; Russell, Boston, 32; **DWard, Toronto, 31**; Olson, Baltimore, 29; Aguilera, Minnesota, 28; Henke, Texas, 27; RHernandez, Chicago, 25; Eckersley, Oakland, 25.

### LIGUE INTERNATIONALE

### CLASSEMENT

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Dif. |
|---|---|---|---|---|
| Rochester(Orioles) | 63 | 61 | .508 | — |
| Ottawa(Expos) | 62 | 63 | .496 | 1½ |
| Pawtucket(RedSox) | 57 | 68 | .456 | 6½ |
| Scranton-WB(Phillies) | 54 | 70 | .435 | 9 |
| Syracuse(BlueJays) | 51 | 72 | .415 | 11½ |
| **Western Division** | | | | |
| Charlotte(Indians) | 70 | 52 | .574 | — |
| Richmond(Braves) | 70 | 53 | .569 | ½ |
| Columbus(Yankees) | 66 | 57 | .537 | 4½ |
| Norfolk(Mets) | 65 | 59 | .524 | 6 |
| Toledo(Tigers) | 61 | 64 | .488 | 10½ |

**Mardi, 17 août**
Ottawa 8 Rochester 6 (11 manches)
Scranton-WB 15 Charlotte 3
Pawtucket 5 Syracuse 4
Toledo 3 Norfolk 1
Columbus 6 Richmond 1
**Mercredi, 18 août**
Ottawa à Syracuse
Rochester à Pawtucket
Scranton-WB à Charlotte
Norfolk à Toledo
Richmond à Columbus
**Jeudi, 19 août**
Ottawa à Syracuse
Rochester à Pawtucket
Norfolk à Columbus
Richmond à Charlotte

### JUNIOR MAJEUR

### CLASSEMENT

| | G. | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Sherbrooke | 31 | 9 | .775 | — |
| Trois-Rivières | 28 | 14 | .667 | 4 |
| Drummondville | 27 | 15 | .643 | 5 |
| Ste-Foy | 24 | 17 | .585 | 7½ |
| Jonquière | 22 | 19 | .537 | 9½ |
| Charlesbourg | 18 | 22 | .450 | 13 |
| Shawinigan | 8 | 34 | .190 | 24 |
| Lévis | 6 | 34 | .150 | 25 |

**Mardi, 17 août**
Trois-Rivières 5 Lévis 0
Charlesbourg à Jonquière, remis, pluie
**Mercredi, 18 août**
Sherbrooke à Lévis, 20h
Charlesbourg à Jonquière, 20h
**Vendredi, 20 août**
Lévis à Sherbrooke, 20h

## Baseball régional

### JUNIOR

**Série finale (3 de 5)**
**Mardi, 17 août**
Chicoutimi 10 Patrouilleurs (Jonq) 6
(Chicoutimi mène 1-0)
Mercredi, 18 août
Pats (Jonq) vs Chicoutimi 19h30
**Samedi, 21 août**
Chicoutimi vs Pats (Jonq) 19h30
**Dimanche, 22 août**
Pats (Jonq) vs Chicoutimi 19h30 (si nécessaire)
**Mardi, 24 août**
Chicoutimi vs Pats (Jonq) (si nécessaire)

### MIDGET

**Quart de finale**
**2 de 3**
**Lundi 23 août**
Saint-Honoré vs Lac-Saint-Jean Est 18h30
Laterrière vs Voyageurs (Jonq) 18h30
**Mardi 24 août**
Lac-Saint-Jean Est vs Saint-Honoré 18h30
Voyageurs (Jonq) vs Laterrière 18h30
**Mercredi 25 août**
**Saint-Honoré vs Lac-Saint-Jean Est 18h30 si nécessaire**
**Laterrière vs Voyageurs (Jonq) 18h30 si nécessaire**

### BANTAM

### CLASSEMENT

| | V | D | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Orioles (Chic) | 16 | 4 | .800 | — |
| Voyageurs (Jonq) | 15 | 6 | .714 | 1.5 |
| S...s(Chicoutimi) | 14 | 7 | .666 | 2.5 |
| Athlétiques (Alma) | 14 | 7 | .666 | 2.5 |
| Pirates(Jonq) | 12 | 8 | .600 | 4 |
| La Baie | 7 | 14 | .333 | 9.5 |
| Saint-Honoré | 5 | 16 | .238 | 11.5 |
| B.V.L(Laterrière) | 4 | 17 | .235 | 12.5 |

**Jeudi 19 août**
Orioles vs Pirates 18h30

### PEE-WEE

**Séries éliminatoires (2 de 3)**
**Mercredi , 18 août**
Voyageurs (Jonq) vs Cardinaux (Jonq) 18h30
Saint-Honoré vs Lac-Saint-Jean Est 18h30
**Jeudi, 19 août**
Cardinaux (Jonq) vs Voyageurs (Jonq) 18h30
Lac-Saint-Jean Est vs Saint-Honoré 20h00
**Vendredi, 20 août**
Voyageurs (Jonq) vs Cardinaux (Jonq) 18h30 (si nécessaire)
Saint-Honoré vs Lac-Saint-Jean Est 18h30 (si nécessaire)
**Séries éliminatoires**

### MOUSTIQUE

### CLASSEMENT

**(Tournoi à la ronde)**
**Lundi, 16 août**
Royal (Jonq) vs Orioles (Chic)
Sags (Chic) 7 Voyageurs (Jonq) 8
**Mardi, 17 août**
Royal (Jonq) 9 Saint-Honoré 8
Orioles (Chic) 5 Sags (Chic) 4
**Mercredi, 18 août**
Sags (Chic) vs Royal (Jonq) 18h30
Saint-Honoré vs Voyageurs (Jonq) 18h30

## Football

### LIGUE CANADIENNE

**Section Est**

| | Mj. | G. | P. | N. | Pp. | Pc. | Pts | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Winnipeg | 6 | 4 | 2 | 0 | 219 | 148 | 8 | |
| Hamilton | 6 | 3 | 3 | 0 | 107 | 166 | 6 | |
| Toronto | 7 | 1 | 6 | 0 | 172 | 268 | 2 | |
| Ottawa | 7 | 1 | 6 | 0 | 151 | 206 | 2 | |
| **Section Ouest** | | | | | | | | |
| Calgary | 7 | 7 | 0 | 0 | 273 | 190 | 14 | |
| C.-B. | 7 | 5 | 2 | 0 | 229 | 208 | 10 | |
| Sask. | 7 | 4 | 3 | 0 | 196 | 182 | 8 | |
| Edmonton | 6 | 3 | 3 | 0 | 172 | 137 | 6 | |
| Sacramento | 7 | 2 | 5 | 0 | 202 | 216 | 4 | |

**Mercredi, 11 août**
Ottawa 28 Saskatchewan 45
**Jeudi, 12 août**
Toronto 38 C.-B. 55
**Vendredi, 13 août**
Edmonton 11 Winnipeg 53
**Samedi, 14 août**
Ottawa 7 Calgary 21
Hamilton 10 Sacramento 46
**Mercredi, 18 août**
Edmonton à Toronto, 19h30
Winnipeg à C.-B., 22h30
**Jeudi, 19 août**
Saskatchewan à Ottawa, 19h30

### JEUX DU CANADA

STUTTGART, Allemagne (AP) — Le classement des médailles des championnats mondiaux d'athlétisme, disputés mardi.

| | Or. | Arg. | Br. | Tot. |
|---|---|---|---|---|
| E.-U. | 6 | 3 | 2 | 11 |
| Allemagne | 2 | 1 | 2 | 5 |
| Chine | 2 | 1 | 1 | 4 |
| Kenya | 2 | 0 | 2 | 4 |
| Russie | 0 | 4 | 0 | 4 |
| Espagne | 1 | 0 | 2 | 3 |
| Italie | 0 | 3 | 0 | 3 |
| Finlande | 1 | 1 | 0 | 2 |
| G.-B. | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Japon | 1 | 0 | 1 | 2 |
| Ethiopie | 0 | 1 | 1 | 2 |
| Jamaïque | 0 | 1 | 1 | 2 |
| Rép.Tchèque | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Mozambique | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Tajikistan | 1 | 0 | 0 | 1 |
| Belarus | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Namibie | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Portugal | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Ukraine | 0 | 1 | 0 | 1 |
| Danemark | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Hongrie | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Pays-Bas | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Roumanie | 0 | 0 | [illegible] | 1 |
| Uzbekistan | 0 | 0 | [illegible] | 1 |

## Sport-éclair

### Autodrome Saint-Félicien

L'autodrome Saint-Félicien a accueilli, en fin de semaine, une compétition régionale de stock car. En classe pro-stock, Dany Fortin (St-Bruno) a devancé Daniel Guay (Hébertville-Station) et Evans Houde (St-Ambroise). Pour sa part, Yves Munger (Roberval) s'est installé au sommet de la division stock devant Louis Lamontagne (St-Prime) et Dany Pelchat (St-Félicien)). La catégorie mini-stock a couronné Lamontagne, qui a eu raison d'Yves Pelchat (St-Félicien) et Paul Lalancette (Ste-Jeanned'Arc). Yves Beaudoin (Saint-Félicien) a devancé Mario Hemond (Hébertville) et Normand Gagnon (St-Prime) dans la section mini-modifié. Finalement, les gagnants des «minounes» ont été Robert Desbiens (St-Ambroise) et Martine Grondin (Normandin).

### Soccer régional

Un seul match a été présenté au pee-wee féminin. Jonquière a signé un gain de 3-2 sur Chicoutimi, sur les filets de Josianne Leblanc, Karine Simard et Mélissa Tremblay. La réplique est venue de Marie-Eve Guay et Elisabethe Jacob.

Aujourd'hui, Saint-Bruno visite Chicoutimi au pee-wee féminin, alors que Jonquière se mesure à Chicoutimi au bantam féminin. Chicoutimi II affrontera Jonquière II en midget féminin.

### Bernard et Delisle battues

TORONTO (SE) - Mélanie Bernard et Caroline Delisle ont été battues en trois manches au premier tour du double des Internationaux féminins de tennis du Canada, hier soir, à Toronto.

Les deux raquettes du Saguenay—Lac-Saint-Jean ont perdu 3-6, 6-1 et 6-4 devant Manuela Maleeva-Fragnière et l'Américaine Lisa Raymond.

Au cours du dernier mois, Delisle et Bernard ont gagné trois tournois «satellites», en double. Elles ont amélioré leur classement international. Vendredi dernier, elles obtenaient officiellement un laissez-passer pour le tableau principal du double aux Internationaux Matinée.

«On a quand même passé proche, a noté Caroline Delisle. Le match s'est terminé 6-4 dans le troisième set. C'est la deuxième fois que nous perdons en trois manches contre des filles bien classées. Il y a deux semaines, nous avons perdu contre Smiley et Sukova. Encore aujourd'hui, ce fut en trois sets. Nous étions en retard par 5-1 au troisième set. On s'est dit que nous n'avions rien à perdre».

### Record au tennis

BAGNERES-DE-BIGORRE (AP) — Le record du monde de durée au tennis de table a été battu mardi à Bagnères-de-Bigorre (Hautes-Pyrénées) par un Français, Eric Roussel, 25 ans, en 134 heures.

Le précédent record (131 heures) était détenu par des Américains.

Le jeune joueur a commencé ses premiers échanges de balles lundi 9 août à 10h, au centre la cité thermale, pour les conclure ce mardi à 18h.

De nombreux joueurs amateurs se sont succédés face à lui. Il était assisté par un sophrologue.

### Milligan passe aux Indians

CINCINNATI (AP) - Les Reds de Cincinnati ont échangé le premier-but-voltigeur Randy Milligan aux Indians de Cleveland, hier, en retour d'un joueur dont l'identité sera connue plus tard.

Les Reds ont rappelé Tim Costo de leur filiale AAA d'Indianapolis pour combler sa place dans l'alignement.

Milligan, âgé de 31 ans, a conservé une moyenne de .274 avec six circuits et 29 points produits en 83 matches cette saison. Il a passé quatre ans avec les Orioles de Baltimore avant de signer un contrat à titre de joueur autonome avec les Reds au mois de février.

Le directeur général Jim Bowden a expliqué que Milligan avait demandé à changer d'équipe il y a un mois.

Costo, un joueur polyvalent de 24 ans, présentait une moyenne de .326 à Indianapolis avec 11 circuits et 57 points produits en 106 matches.

C'est son troisième séjour avec les Reds cette année.

*Gil Stein au Temple de la renommée du hockey*

# Une commission refuse cette nomination

TORONTO (PC) - Gil Stein a «manipulé improprement» sa nomination et son élection au Temple de la Renommée du hockey et ne devrait donc pas être intronisé, selon un rapport d'une commission de la Ligue nationale.

Le comité de direction du Temple, qui comprenait plusieurs membres nommés par Stein, l'avait élu à titre de bâtisseur le 30 mars dernier, ce qui avait immédiatement suscité une controverse.

Stein, qui a remplacé brièvement John Ziegler à la présidence de la Ligue nationale après 15 ans passés à des postes de vice-président et conseiller général, s'est dit en désaccord avec la conclusion du rapport, préparé par Arnold Burns, de New York, et Pierre Fortier, de Montréal. Agé de 65 ans, il est toujours employé par la LNH à titre de consultant pour le commissaire Gary Bettman.

De toute façon, il avait déjà annoncé publiquement qu'il refusait son intronisation.

Le président du Temple de la Renommée, Scotty Morrison, a fait savoir qu'il s'agissait de la première fois, à sa connaissance, qu'une personne élue refusait l'intronisation et que le comité de direction se réunira bientôt pour discuter l'annulation de cette élection. La voix de Stein a cassé quand il a été invité à commenter au téléphone la conclusion du rapport.

«Je réagis aussi bien qu'on peut l'imaginer dans les circonstances, mais ne grâce, ne me pressez pas», a-t-il dit.

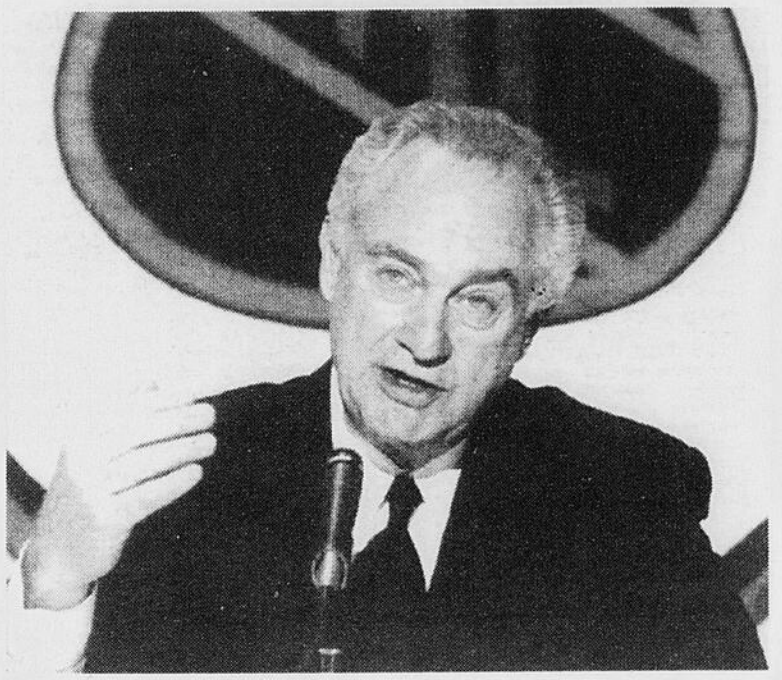
«J'espère que c'est le dernier chapitre dans cette affaire et je peux assurer tout le monde que ce genre d'histoire ne se répétera plus», a pour sa part déclaré Bettman, après que Burns et Fortier aient interrogé 19 témoins et enquêté pendant des centaines d'heures.

Tout en estimant que Stein n'a violé aucun règlement comme tel, le rapport affirme que'il a «manipulé improprement le processus de nomination et d'élection afin d'assurer son élection et l'exclusion de Brian O'Neill (à l'époque vice-président)».

Le président du bureau des gouverneurs de la Ligue nationale, Bruce McNall, a révélé aux enquêteurs qu'il avait été «pris en sandwich» par Stein. Le rapport dévoile que selon le propriétaire des Kings de Los Angeles, Stein lui a directement demandé de le mettre en nomination, ce que ce dernier a nié.

Burns et Fortier lui ont néanmoins reproché de s'être placé en conflit d'intérêts.

Le rapport suggère d'autre part que le Temple de la Renommée devienne plus indépendant de la LNH.



**NOMINATION MANIPULEE —Une commission a spécifié que la nomination de Gil Stein au Temple de la renommée du hockey était tout simplement de la manipulation et recommande de ne pas concrétiser cette intronisation. (Laserphoto AP)**

## Sommaire

**CUBS 7**
**EXPOS 2**
**Premier match**

| MONTREAL... | ab | p | cs | pp | CHICAGO... | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lnsingac | 4 | 0 | 1 | 0 | DSmthcd | 4 | 1 | 1 | 0 |
| Ready2b | 2 | 1 | 1 | 0 | Sndbrg2b | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Grssomcc | 4 | 0 | 1 | 1 | Grace1b | 4 | 2 | 3 | 0 |
| LWlkrcd | 3 | 0 | 0 | 0 | Maycg | 5 | 1 | 2 | 3 |
| Aloucg | 4 | 0 | 0 | 0 | Sosacc | 3 | 1 | 1 | 0 |
| Mrero1b | 4 | 1 | 0 | 0 | Wilkinsr | 4 | 1 | 2 | 3 |
| Berry3b | 4 | 0 | 2 | 1 | Vzcaino3b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Siddallr | 2 | 0 | 0 | 0 | Snchezac | 3 | 0 | 1 | 1 |
| VndrWlfs | 1 | 0 | 0 | 0 | Gzmanl | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Spehrr | 1 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| DeMtnzl | 2 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| Barnesl | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| Bolickfs | 1 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| Scottl | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | |
| **Totaux.** | **32** | **2** | **5** | **2** | **Totaux** | **32** | **7** | **11** | **7** |

**Montréal....000 100 001—2**
**Chicago.....002 000 50x—7**

E—May (7). DJ—Montréal 3. LSB—Montréal 6, Chicago 9. 2B—Ready (2), Grissom (22), Berry (7), May (22), Wilkins 2 (19). BV—LWalker (21), DSmith (7), Sandberg (9), Sosa 2 (22). S—Ready.
Atteint— DeMartinez (Sosa).
Arbitres—Marbre, Reiker; 1er but, Davidson; 2e but, Hohn; 3e but, Poncino.
Durée—2:57. Assistance—NA.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal..... | . | . | | | | |
| DeMtnzP,10-8 | 6 2-3 | 8 | 6 | 6 | 5 | 3 |
| Barnes | 1-3 | 2 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| Scott | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| **Chicago.....** | . | . | | | | |
| GuzmanG,11-7 | 9 | 5 | 2 | 1 | 2 | 12 |

**Deuxième match**
**EXPOS 6**
**CUBS 4**

| MONTREAL.. | ab | p | cs | pp | CHICAGO... | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ready2b | 4 | 1 | 1 | 0 | Snchezac | 5 | 0 | 2 | 0 |
| VndrWl1b | 3 | 1 | 1 | 0 | Sndbrg2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Mrero1b | 1 | 0 | 0 | 0 | Grace1b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Grssomcc | 5 | 2 | 2 | 1 | Bechele3b | 4 | 2 | 2 | 1 |
| LWlkrcd | 4 | 0 | 1 | 1 | Sosacc | 4 | 2 | 2 | 1 |
| Aloucg | 5 | 1 | 2 | 2 | Robrsncd | 3 | 0 | 0 | 0 |
| DFlchrr | 4 | 0 | 1 | 0 | Mldndocg | 3 | 0 | 2 | 2 |
| Berry3b | 4 | 1 | 1 | 1 | Plesacl | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Crderoac | 3 | 0 | 2 | 0 | Scanlanl | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Rueterl | 2 | 0 | 1 | 1 | DSmthfs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Rojasl | 0 | 0 | 0 | 0 | McElryl | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Frazierfs | 1 | 0 | 0 | 0 | Laker | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Wttlandl | 0 | 0 | 0 | 0 | Yeldingpr | 0 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Wilkinsr | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Harkeyl | 2 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | WWlsncc | 1 | 0 | 1 | 0 |
| | | | | | Mayfs | 1 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux.** | **36** | **6** | **12** | **6** | **Totaux** | **35** | **4** | **12** | **4** |

**Montréal.... 300 003 000—6**
**Chicago.... 010 201 000—4**

E—Maldonado (4), Lake (2). DJ—Montréal 2. LSB—Montréal 8, Chicago 7. 2B—Alou (26), Berry (8), Sosa (18), Maldonado 2 (5). C—Buechele (11), Sosa (28). RTV—Alou (6). S—Rueter. BS—LWalker.
Arbitres—Marbre, Davidson; 1er but, Hohn; 2e but, Poncino; 3e but, Reiker.
Durée—2:38. Assistance—32,723.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal..... | . | . | | | | |
| RueterG,3-0 | 6 2-3 | 11 | 4 | 4 | 0 | 3 |
| Rojas | 1-3 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| WettelandVP,26 | 2 | 1 | 0 | 0 | 1 | 3 |
| **Chicago.....** | . | . | | | | |
| HarkeyP,8-7 | 6 1-3 | 9 | 6 | 4 | 3 | 1 |
| Plesac | 1-3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Scanlan | 1 1-3 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| McElroy | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |

## Rendement des Expos

| | AB | PC | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **AU BATON** | | | | | | | |
| 18.Alou,Moises | 425 | 61 | 121 | 77 | 15 | 17 | .285 |
| 5.Berry,Sean | 200 | 27 | 50 | 30 | 7 | 7 | .250 |
| 28.Bolick,Frank | 203 | 25 | 43 | 24 | 4 | 0 | .212 |
| 12.Cordero,Wilfredo | 358 | 42 | 88 | 36 | 6 | 11 | .246 |
| 4.DeShields,Delino | 420 | 66 | 127 | 25 | 2 | 34 | .302 |
| 24.Fletcher,Darrin | 277 | 17 | 70 | 39 | 5 | 0 | .253 |
| 7.Frazier,Lou | 143 | 23 | 44 | 12 | 1 | 15 | .308 |
| 9.Grissom,Marquis | 454 | 70 | 126 | 68 | 12 | 29 | .278 |
| 19.Laker,Tim | 86 | 3 | 17 | 7 | 0 | 2 | .198 |
| 3.Lansing,Mike | 372 | 51 | 104 | 32 | 3 | 16 | .280 |
| 46.Marrero,Oreste | 15 | 1 | 2 | 1 | 0 | 0 | .133 |
| 39.Ready,Randy | 25 | 5 | 6 | 0 | 0 | 0 | .240 |
| 26.Siddall,Joe | 11 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | .091 |
| 2.Spehr,Tim | 52 | 6 | 6 | 6 | 1 | 1 | .115 |
| 23.VanderWal,John | 166 | 26 | 40 | 27 | 5 | 6 | .241 |
| 33.Walker,Larry | 358 | 59 | 96 | 61 | 15 | 21 | .268 |
| 14.White,Derrick | 49 | 6 | 11 | 4 | 2 | 2 | .224 |

| | G | P | VP | ML | PM | BB | R | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **AU MONTICULE** | | | | | | | | |
| 22.Aldred,Scott | 1 | 0 | 0 | 12.0 | 12 | 10 | 9 | 9.00 |
| 41.Barnes,Brian | 2 | 5 | 3 | 88.0 | 41 | 40 | 53 | 4.19 |
| 13.Fassero,Jeff | 7 | 3 | 1 | 91.0 | 20 | 40 | 80 | 1.98 |
| 34.Heredia,Gil | 2 | 2 | 1 | 30.2 | 16 | 7 | 18 | 4.71 |
| 44.Hill,Ken | 7 | 3 | 0 | 134.2 | 42 | 54 | 68 | 2.74 |
| 32.Martinez,Dennis | 10 | 8 | 1 | 167.2 | 80 | 48 | 95 | 4.30 |
| 43.Nabholz,Chris | 7 | 8 | 0 | 101.1 | 52 | 55 | 60 | 4.62 |
| 51.Rojas,Mel | 4 | 7 | 8 | 67.0 | 23 | 27 | 34 | 3.09 |
| 42.Rueter,Kirk | 3 | 0 | 0 | 47.0 | 15 | 10 | 18 | 2.87 |
| 54.Scott,Tim | 4 | 2 | 0 | 59.1 | 17 | 28 | 50 | 2.58 |
| 31.Shaw,Jeff | 1 | 7 | 0 | 81.2 | 37 | 28 | 43 | 4.08 |
| 57.Wetteland,John | 8 | 3 | 26 | 63.1 | 11 | 23 | 81 | 1.56 |

*Championnat du monde de cyclisme sur route*

# Les Canadiens font belle figure

HAMAR, Norvège (PC, Reuter) - Les Canadiens Curt Harnett et Tanya Dubnicoff ont fait très belle figure, hier, pour se qualifier pour les huitièmes de finale de l'épreuve de vitesse aux championnats du monde de cyclisme sur piste.

Harnett, de Thunder Bay, médaillé de bronze dans cette épreuve aux Jeux de Barcelone, a réalisé le quatrième meilleur temps de la journée - 10,440 secondes - sur la piste intérieure de Hamar, site des épreuves de patinage de vitesse l'année prochaine aux Jeux olympiques d'hiver.

L'Australien Gary Neiwand s'est révélé le plus rapide en 10,258, suivi de l'Allemand Jens Fielder (10,348) et de l'Australien Darryn Hill (10,433).

«Je suis venu ici en visant une place parmi les quatre premiers et, de la façon dont les choses se déroulent cette saison, je devrais y parvenir, a laissé entendre Harnett. Je sais que je figure parmi l'élite et je l'ai prouvé aujourd'hui.»

Participant à ses premiers championnats du monde, Dubnicoff de Winnipeg s'est comportée comme si elle possédait beaucoup d'expérience pour inscrire le quatrième meilleur chrono chez les dames, 11,619. La Russe Galina Enioukhina a dominé les qualifications en 11,474, suivie de la Néerlandaise Ingrid Haringa (11,520) et la Française Nathalie Even (11,591).

Le Canada a envoyé une petite mais compétitive délégation de quatre cyclistes pour le 100e anniversaire des championnats du monde. Outre Dubnicoff et Harnett, Clara Hughes de Hamilton et Brian Walton de North Delta, en Colombie-Britannique, sont inscrits dans l'épreuve de poursuite individuelle.

Le Français Florian Rousseau est par ailleurs entré avec fracas dans la cour des grands en décrochant le titre de champion du monde du kilomètre. Rousseau, âgé de seulement 19 ans, a réalisé le meilleur temps sur «la borne» en 1:03,393, devançant le vice-champion olympique australien Shane Kelly.

Fraîchement débarqué dans l'élite, il figurait parmi les favoris depuis sa prestation des championnats de France à la fin juillet, où il avait signé la quatrième performance mondiale de tous les temps en 1:02,761.

Son exploit n'en est pas moins remarquable, le champion de France ayant dominé tous les ténors de la spécialité pour sa première apparition à haut niveau, et il s'est dit lui-même surpris.

«J'étais venu dans l'espoir d'une place sur le podium, mais pas d'une médaille d'or. C'est seulement vers la fin de l'épreuve que je me suis rendu compte que mon temps était vraiment bon», a-t-il déclaré.

Kelly a été battu de 101 millièmes de seconde et l'Allemand Jens Gluecklich, champion du monde en 1985 et 1989, a dû se contenter de la médaille de bronze.

Le champion olympique, l'Espagnol Jose Moreno, a déçu, ne signant que le huitième temps de l'épreuve en 1:05,269.

*Après la mort de ses 2 amis*

# Le lanceur Bob Ojeda chancelle

CLEVELAND (AP) - Sa démarche de l'abris au monticule était lente et mesurée, comme si Bob Ojeda n'était toujours pas certain de ce qu'il devait faire. «C'était une très longue marche, a-t-il avoué. Je suis réservé de nature, pas seulement en raison de tout ce que j'ai vécu, mais aussi à cause des cicatrices.

«Et j'exerce une profession où il est difficile d'être réservé, avec toutes les caméras et les gens qui observent.»

Ojeda a démontré du cran et il a entrepris son premier match dans les ligues majeures depuis qu'il a survécu miraculeusement à un accident de bateau qui a causé la mort de ses coéquipiers des Indians de Cleveland Steve Olin et Tim Crews.

Il y a presque cinq mois que Olin et Crews ont perdu la vie lorsque le bateau piloté par Crews a percuté un quai sur un lac de la Floride. Ojeda a eu la vie sauve en raison de son habitude de ne pas se tenir droit lorsqu'il est assis.

Crews et Olin sont décédés de blessures à la tête. Ojeda, dont le front arbore toujours quelques cicatrices, a perdu beaucoup de sang et une chirurgie plastique a été nécessaire au cuir chevelu.

Il lui a fallu combattre les symptômes post-traumatiques, surmonter le questionnement à savoir pourquoi il avait survécu alors que ses compagnons étaient morts. Il a notamment souhaité échapper à tout. Il a envisagé de quitter le baseball pas plus tard qu'au mois de juillet.

«C'est une période de réhabilitation qui est plus difficile mentalement que physiquement, a-t-il expliqué. J'ai essayé de chasser plusieurs choses de mon esprit et de faire le point.»

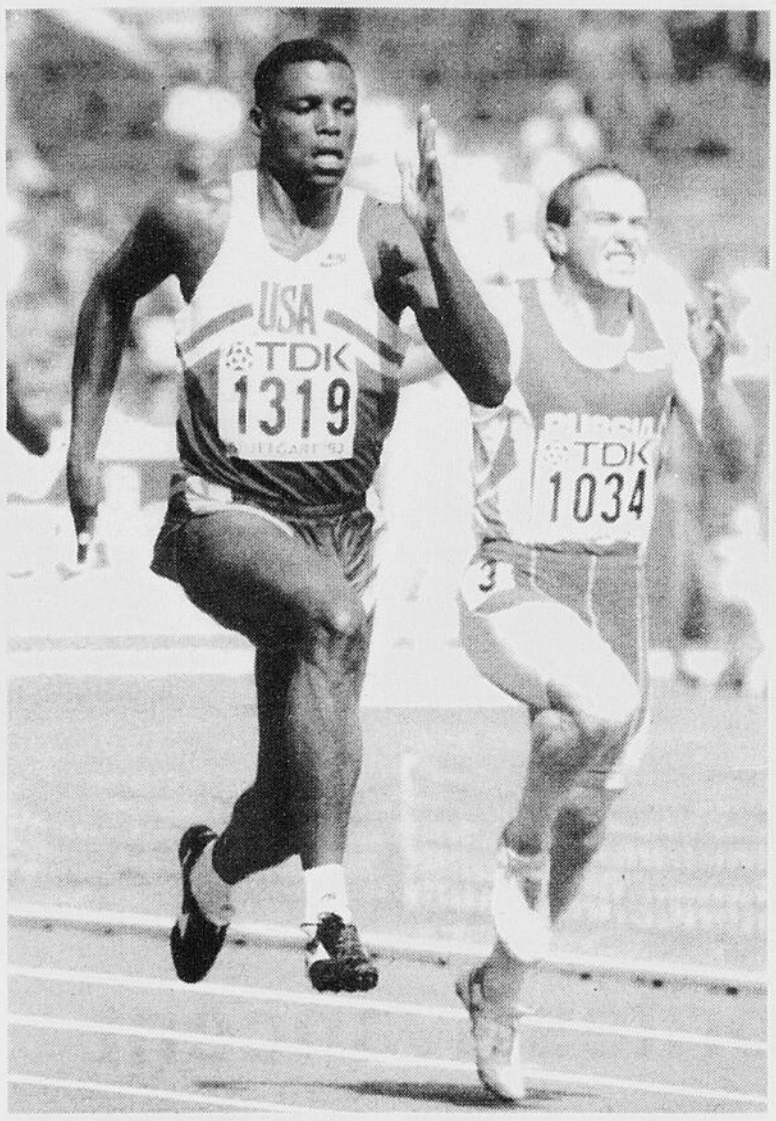
Roger McDowell, un proche ami et lanceur des Dodgers de Los Angeles, l'a convaincu de poursuivre. McDowell était dans les estrades lundi soir, avec la femme de Ojeda, son enfant et la veuve d'Olin, Patti.

«Crewser et Oly demeurent dans mes pensées tout le temps mais, en même temps, j'ai un travail à accomplir pour mes coéquipiers ainsi que pour moi, a noté Ojeda. Je me suis raisonné et j'ai été capable de me ressaisir.»

La première manche contre les Blue Jays de Toronto, lundi soir, aurait eu l'apparence d'un cauchemar pour la majorité des lanceurs. Ojeda a cédé un simple à Devon White et des circuits consécutifs à Roberto Alomar et Paul Molitor avant d'obtenir le premier retrait. Ojeda a toutefois retrouvé son calme, réalisant que sa seule présence sur le terrain était une victoire sur lui-même.

*Championnat mondial d'athlétisme*

# Jackie Joyner-Kersee impose sa suprématie




**LEWIS GAGNE —Carl Lewis a remporté sa course du 200 mètres en un temps de 20.45 secondes.**

**(Laserphoto AP)**

STUTTGART, Allemagne (Reuter) - Jackie Joyner-Kersee a couronné d'un titre de championne du monde de l'heptathlon une soirée d'athlétisme aux couleurs américaines, hier, à Stuttgart.

**Retour en force**

La championne olympique a terminé quatrième de sa série du 800 mètres, dernière épreuve de la spécialité, et clôturé en beauté une quatrième journée marquée par la victoire de son compatriote Michael Johnson sur 400 m avec le troisième temps mondial de tous les temps, et celle de Jearl Miles sur 400 m dames.

L'Afrique a imposé sa domination dans le 800 m grâce au Kenyan Paul Ruto et à la Mozambicaine Maria Mutola, qui a offert à son pays sa première médaille dans un championnat du monde.

Joyner-Kersee, qui avait mal entamé son épreuve fétiche en terminant la première journée avec seulement huit points d'avance sur la Biélorusse Svetlana Buraga, s'est ressaisie hier matin en réalisant 7,04 m à la longueur.

Mais rien n'était joué avant l'ultime épreuve, le 800 m, où elle a dû puiser dans toutes ses ressources pour finir avec 15 m d'avance sur la championne du monde Sabine Braun et assurer son nouveau sacre.

La championne olympique, détentrice du record du monde, a ainsi effacé sa déconvenue des championnats du monde de Tokyo, où elle avait abandonné sur blessure alors qu'elle menait. Braun en avait profité pour s'adjuger l'or.

Michael Johnson a de son côté survolé le 400 m en 43:65.

L'Américain, champion du monde du 200 m il y a deux ans à Tokyo, a dominé son compatriote Harry Butch Reynolds, détenteur du record du monde depuis cinq ans en 43,29, et le Kenyan Samsan Kitur, médaillé de bronze aux Jeux olympiques de Barcelone.

Quincy Watts, le seul avec Reynolds à avoir couru plus vite que Johnson - en remportant son titre olympique l'an passé - a dû se contenter de la quatrième place.

Avant les hommes, le festival des Américains sur le tour de piste avait déjà démarré grâce à Jearl Miles, vainqueur chez les femmes en 49,82 devant sa compatriote Natasha Kaiser-Brown.

Le duo avait été avantagé par l'absence de la championne olympique Marie-José Pérec, de Gwen Torrence et d'Irina Privalova, qui ont choisi de se concentrer sur le 200 m.

Les trois championnes se sont qualifiées sans problème pour les demi-finales, de même que Merlene Ottey, ovationnée sur le podium du 100 m par le public de Stuttgart après sa défaite contestable face à l'Américaine Gail Devers.

La Torontoise Stacey Bowen a elle aussi accédé à la deuxième ronde en vertu d'un chrono de 23,66.

L'Américain Carl Lewis a de son côté relevé en s'imposant sans encombre dans les séries du 200 m messieurs.

Lewis, quatrième dimanche sur la distance reine du sprint, a signé le meilleur temps des éliminatoires - 20,45 - avant de lever le poing, satisfait.

«J'ai couru comme j'étais censé courir, a-t-il dit. Je suis assez optimiste pour la finale. J'ai une chance de courir un grand 200 m.»

**Confrontation**

Il affrontera la redoutable concurrence du champion olympique Mike Marsh et du vice-champion du monde et doublé médaillé d'argent à Barcelone, le Namibien Frankie Fredericks.

Sur 800 m, Paul Ruto s'est brillamment imposé en accélérant à 200 m du but sans se poser de questions, pour finir à l'arraché malgré un retour foudroyant du jeune Italien Giuseppe D'Urso et du double champion du monde kenyan Billy Konchellah.

Maria Mutola a sprinté elle aussi pour décrocher sa victoire malgré la menace de la Russe Lyubov Gurina et de la Roumaine Ella Kovacs.

Le public allemand n'a pas été déçu par ses idoles, les discoboles Lars Riedel, champion du monde, et Jurgen Schult, recordman du monde, qui ont fini respectivement premier et troisième du concours du disque, le Russe Dmitri Chevtchenko s'intercalant à la deuxième place.

Riedel a conservé son titre grâce à un jet à 67,72 m.

Outre Marie-José Pérec, Stéphane Diagana et Jean Galfione, meilleures chances de médailles françaises, ont rempli leur contrat en se qualifiant pour les phases finales du 400 m haies et de la perche.

Du côté canadien, la Montréalaise Rosey Edeh et Donalda Duprey de Port Elgin, en Ontario, ont atteint les demi-finales du 400 mètres haies.

Chez les hommes, le Torontois Mark Jackson a eu moins de veine échouant en qualification du 400 mètres haies.

Diagana a terminé deuxième de sa demi-finale derrière le champion olympique américain Kevin Young, insolent de facilité, tandis que Galfione franchissait la barre éliminatoire des 5,75 m, dans l'ombre du triple champion du monde Serguei Bubka.

# Bruny Surin tente de se faire une raison

STUTTGART (PC) - Classé cinquième de la finale du 100 mètres des championnats du monde d'athlétisme dans le même temps que Carl Lewis, dimanche, Bruny Surin demeurait convaincu après la course qu'il avait devancé le sprinter américain au fil d'arrivée.

Athlétisme-Canada a pourtant décidé ne pas loger de protestation auprès de la Fédération internationale. Le président Paul Dupré a révélé, hier, que la photo-finish démontrait clairement que Lewis avait franchi la ligne d'arrivée avant Surin. «Après la course, nous avons immédiatement demandé un exemplaire de la photo-finish, a mentionné Dupré. Il s'agit d'une photo très, très claire et nous avons décidé de ne pas en appeler.

«A la demande de Bruny, nous lui avons montré la photo alors qu'il se soumettait au test anti-dopage et il a acquiescé à notre décision.»

Comment expliquer alors les chronos identiques de Lewis et Surin?

«Ce n'est pas inhabituel, a poursuivi Dupré. Il est question dans ce cas de la combinaison du temps de réaction au départ et du moment où une partie du corps du sprinter franchit le fil d'arrivée.»

Dimanche, Lewis a démontré un meilleur temps de réaction ce qui lui a permis de coiffer Surin pour la quatrième place. Après la période de récupération normale, Surin se prépare maintenant en vue du relais 4 x 100 mètres plus tard cette semaine.

**Lewis, Ottey et Pérec à l'heure sur 200 m**

Carl Lewis et Merlene Ottey, grands battus des championnats du monde sur 100 m, ont relevé la tête, hier, en s'imposant sans encombre dans les séries du 200 m, où la Française Marie-José Pérec a également brillé.

Lewis, quatrième dimanche sur la distance reine du sprint, a signé le meilleur temps des éliminatoires - 20,45 - avant de lever le poing, satisfait.

«J'ai couru comme j'étais censé courir, a-t-il dit. Je suis assez optimiste pour la finale. J'ai une chance de courir un grand 200 m.» Battu par Linford Christie, Andre Cason et Dennis Mitchell, le triple champion du monde du 100 m n'a pas couru le demi-tour de piste depuis sa médaille d'argent aux Jeux olympiques de Séoul en 1988.

Il affrontera la redoutable concurrence du champion olympique Mike Marsh et du vice-champion du monde et doublé médaillé d'argent à Barcelone, le Namibien Frankie Fredericks.

*La Fédération tranche*

# Le cauchemar de Merlene Ottey

STUTTGART, Allemagne (Reuter) - La Fédération internationale d'athlétisme a décidé, hier, de créditer Gail Devers, vainqueur du 100 m des championnats du monde, du même temps que sa malheureuse rivale Merlene Ottey, qui juge toujours avoir gagné.

Un jury d'appel de l'organisation s'est réuni dans la matinée pour revoir la photo-finish de la course et a attribué à la championne olympique américaine un chrono de 10,82, soit un centième de plus que son temps de 10,81 annoncé lundi soir.

Mais la Fédération (IAAF) a souligné dans un communiqué que cette correction ne remettait nullement en cause la victoire de Gail Devers, hautement contestée par la délégation jamaiquaine.

Cette dernière a fait appel quelques minutes après la course, estimant que la photo établissait la victoire d'Ottey, le torse de celle-ci coupant la ligne avant celui de Devers.

Mais, au terme de plus d'une heure de discussions, les officiels ont rejeté l'appel.

Ils en sont restés à leur verdict initial, infligeant à la sprinteuse jamaiquaine, en quête d'un titre majeur depuis dix ans, l'une de ses plus cruelles désillusions.

**«J'ai gagné»**

«J'ai gagné. Cela ne fait aucun doute, a dit la belle Jamaiquaine après les séries du 200 m hier matin. Ils ont fait une erreur et ne veulent pas l'admettre.»

«C'est la preuve que j'ai gagné», a-t-elle ajouté en brandissant la fameuse photo-finish, choisie pour illustrer la couverture du programme du jour.

Merlene Ottey, surnommée la reine de bronze en raison de son échec à tous les grands rendez-vous, collectionne les deuxièmes et troisièmes places depuis ses débuts dans les compétitions de haut niveau en 1980, aux Jeux olympiques de Moscou.

Partie avec un peu de retard derrière Devers et la Russe Irina Privalova, elle a jeté lundi toutes ses forces dans les 30 derniers mètres pour finir au niveau de l'Américaine.

Mais après d'interminables minutes d'attente, les officiels ont tranché, donnant l'or à la championne olympique de Barcelone.

Huit fois médaillée de bronze aux championnats du monde ou aux Jeux olympiques, deux fois médaillée d'argent, la princesse du sprint se concentre désormais sur le 200 m où elle affrontera la concurrence de Privalova, de la Française Marie-José Pérec et de l'Américaine Gwen Torrence.

Elle s'est qualifiée hier sans encombre, tout comme ses rivales, dans les séries éliminatoires.

A 33 ans, ce demi-tour de piste constituera pour elle l'une des dernières chances d'être enfin consacrée.

*Jeux du Canada*

# Les athlètes de canoë-kayak récoltent l'or

KAMLOOPS (PC) - Les athlètes de canoe-kayak ont enrichi le Québec en trouvant de l'or, hier, au Lac Shumway.

Sean Cannon, de Lac Beauport, a obtenu la médaille d'or sur 500 m en C-1 avec une chrono de 2:13,82 et Sébastien Thibault, de St-Augustin, en a fait autant en K-1 sur 500 m avec un chrono de 1:56,87.

«On a eu une journée au-dessus de nos attentes, a commenté un des entraîneurs du Québec, Pierre Corbeil. Sur sept courses, on a gagné six médailles, dont deux d'or.»

Le K-2 a rapporté du bronze à deux reprises.

Michèle Bousquet, de Dorval, et Annie Beaudet, du Cap-de-la-Madeleine, ont négocié le 500 m en 2:04,79 tandis que Daniel Roy, de Lac Beauport, et Krassimir Borissov, de Lachine, ont réussi un chrono de 1:48,43.

En K-4, Michelle Bousquet, Karine Boisclair, Marnie Brydon et Erin Hall ont aussi gagné le bronze.

En C-2, Jean-François Robert, du Cap-de-la-Madeleine, et Patrick Quesnel, de Lachine, les ont aussi imités.

En athlétisme, Martin Proulx, de Terrebonne, a continué sur sa lancée en remportant sa deuxième médaille. Il a obtenu du bronze dans le 100 m, hier, après avoir touché l'or dans le 200 m, la veille.

Nicole Commissiong, de Montréal, a ensuite remporté une médaille d'argent au 400 m.

En plongeon, Anne-Josée Dionne, de Montréal, a remporté la médaille d'or à la plate-forme de cinq mètres. Catherine O'Rourke, de Dollard-des-Ormeaux, a mérité le bronze.

Au basketball, les filles ont remporté une troisième victoire de suite, ayant raison du Manitoba 75-44. Lori Gear, de Lennoxville, a obtenu 22 points, Kerry-Lynn Delaney, de Candiac, 13, et Céline Cloutier, d'Arthabaska, 10.

Les filles de basketball affrontent la Saskatchewan cet après-midi. Elles devraient finir au premier rang de leur -pool' et participer à la demi-finale demain.

En rugby, le Québec a encore gagné, battant l'Alberta 5-3.

**Victoire à la balle-molle**

«Les gens étaient tellement accueillants qu'il aurait été gênant d'avoir un mauvais match.»

Les filles du Québec ont entrepris le tournoi féminin de softball par une victoire de 7-2 contre la Nouvelle-Ecosse.

Le match a été présenté à Clearwater, un village situé à deux heures de route de Kamloops.

«Quand on est descendu de l'autobus, deux hôtesses nous attendaient», a dit l'entraîneure Ghislaine Ethier, de l'Annonciation.

«Il y avait de l'eau, des fruits et des beignes pour tout le monde.»

Des policiers de la Gendarmerie royale étaient aussi sur place pour assurer la sécurité et les filles ont été photographiées avec eux.

Une bonne foule a assisté au match, encourageant les deux équipes.

«Chez-nous, on est habitué de jouer devant 20 personnes derrière la clôture...»

Même si elles affrontaient une bonne équipe, les joueuses du Québec ont ensuite remporté une victoire relativement facile.

«Le pointage ne veut rien dire. C'est une victoire qu'on a tricotée. Il n'y a pas d'étoiles chez nous. On effectue du travail d'équipe. C'est un bon groupe d'athlètes.»

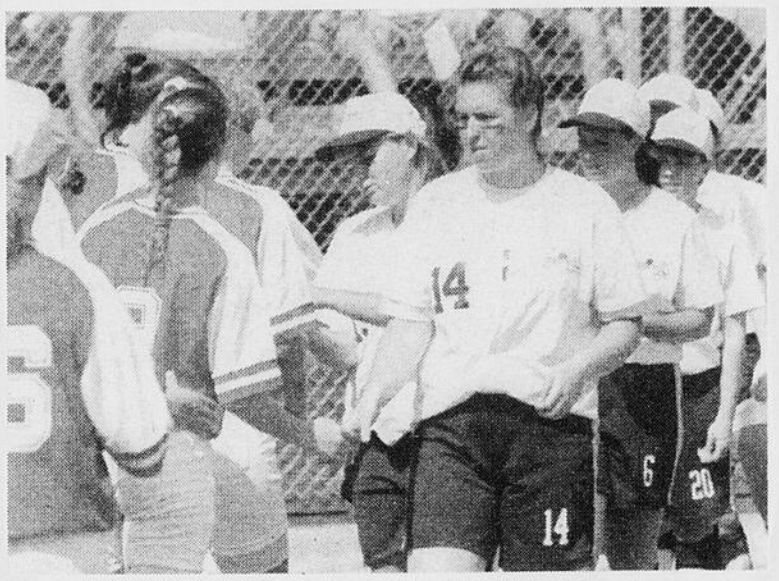
**Doigt fracturé**

Isabelle Tremblay, de Charlesbourg, a subi une fracture au majeur de la main droite en glissant pour revenir au premier but. La voltigeure de centre a aussi subi une entorse à l'auriculaire de la main gauche.

«Ca ne veut pas dire que le tournoi est terminé pour elle, a noté Ghislaine Ethier. On va lui donner congé ce soir (hier) mais on pourrait ensuite s'en servir pour courir.»

L'expérience pourrait être un facteur dans le tournoi qui regroupe des 19 ans et moins. La moyenne d'âge des joueuses du Québec ne s'élève qu'à 17 ans.

Lors du premier bloc, les gars ont terminé au neuvième rang en softball.



**SOFTBALL A L'HONNEUR —Le softball était à l'honneur, hier, aux Jeux du Canada, et les filles s'en sont données à coeur joie. Sur cette photo, les filles de Terre-Neuve félicitent leurs adversaires, les joueuses de l'Ontario** (Laserphoto AP)

*Internationaux du Canada de tennis*

# Hy perd et les favorites avancent

TORONTO (PC) - Aucune tête de série n'a encore été sortie des Internationaux de tennis du Canada, mais la meilleure joueuse canadienne, elle, n'est plus là.

Patricia Hy menait 5-1 dans le premier set face à la Japonaise Naoko Sawamatsu, 15e favotite, mais elle a perdu les 12 manches suivants pour s'incliner 7-5, 6-0.

«L'entraîneur a parlé de déshydratation», a-t-elle déclaré, «et avec la température si chaude, ce n'est pas surprenant».

Hy a déclaré forfait pour son match de double prévu plus tard hier en compagnie de l'Américaine Ann Grossman. La température a grimpé dans les hauts 30 degrés le long des courts avant que la pluie n'éclate et ne retarde encore les matches, comme au premier jour.

«J'étais comme étourdie», a confessé Hy. L'autre Canadienne au programme de la journée, Ree Simpson-Alter, a également subi la défaite, 6-3, 6-4, aux mains de Leila Meskhi de la Georgie.

La dernière Canadienne en lice, Helen kelesi, affronte aujourd'hui la Sud-Africaine Amanda Coetzer, 11e tête de série. Kelesi et Simpson-Alter ont d'autre part perdu leur match de double, 6-2, 6-3, aux mains de Meshki et de la Russe Eugenia Maniokova.

**Facilement**

La championne de 12991, l'Américaine Jennifer Capriati (no 6), a entrepris son tournoi en disposant facilement de sa compatriote Chanda Rubin, 6-2, 6-1 et disputera son prochain match contre la gagnante du duel Kelesi-Coetzer.

Egalement hier, Steffi GRaf (no 1), Anke Huber (no 7), Manuela Maleeva (no 8), Helena Sukova (no 9), Katerina Maleeva (no 14), Lori McNeil (no 16) et Tracy Austin, qui poursuit son retour à la compétition, ont toutes triomphé en deux sets consécutifs.

*Affaire Jacques Villeneuve*

# Bourbonnais ne saisit pas

MONTREAL (PC) - Quarante-huit heures après sa déconvenue au Grand Prix de Trois-Rivières, Claude Bourbonnais n'en revient toujours pas des excès qui ont cours depuis son accident avec le jeune Jacques Villeneuve, dimanche. Selon lui, les émotions l'ont emporté sur la raison et il désire tourner la page au plus vite.

«Je comprends mal toutes ces réactions», a confessé Bourbonnais, visiblement ébranlé par les nombreuses critiques dont il est victime depuis son accrochage avec son coéquipier au 18e tour de l'épreuve trifluvienne.

«Après analyse, j'assume ma part d'erreur et j'avoue que j'aurais pu être un peu plus patient. Mais les réactions de plusieurs sont disproportionnées. Mais voilà, il s'agissait d'un Villeneuve à Trois-Rivières...

«S'il avait été question d'un David Empringham ou d'un autre, les réactions auraient été bien différentes.»

Bourbonnais broie du noir depuis dimanche mais il prend soin d'ajouter qu'il s'agit d'une épreuve de plus à surmonter. Comme si cela ne suffisait pas à son malheur, Bourbonnais a appris, hier, qu'il ne pourrait prendre part à ses premiers essais dans la série IndyCar cette semaine en raison d'un incompatibilité d'horaire.

«Barry Green (le copropriétaire de l'écurie Forsythe-Green) m'a appelé aujourd'hui pour me dire que les essais avaient été annulés», a-t-il mentionné, précisant que cela n'avait rien à voir avec les incidents de dimanche.

«On m'a fait la promesse que j'aurais l'occasion de faire le même nombre d'essais que Jacques et je reste confiant. Chose certaine, je souhaite m'asseoir au plus vite avec Barry Green pour qu'on s'explique et qu'on tire un trait sur toute cette histoire avant l'épreuve de Vancouver.»

Pour le pilote de l'Ile-Perrot, il ne s'agit que d'un accident bête qui n'aurait pas dû soulever tant de passion.

«Au moment où j'ai tenté de dépasser Jacques, j'étais plus rapide que lui. Mais il protégeait bien ses lignes jusque-là et je m'étais dit qu'à la moindre ouverture, je tenterais de le dépasser. L'ouverture s'est créée et, même si j'avoue que ce n'était pas le meilleur endroit pour doubler, je me suis porté à sa hauteur. Quand il s'est rabattu sur moi, je me suis dit qu'il ne m'avait pas vu.»

Dans le concert de reproches dont il est victime, Bourbonnais peut toujours se consoler en se disant que les commentateurs du réseau TSN ont laissé entendre dans leur description en direct de la course qu'il avait tenté une belle manoeuvre.

Chose certaine, cet accrochage monté en épingle a jeté un froid entre les deux pilotes Player's et met de la pression sur toute l'équipe dans la course au championnat. Rappelons que David Empringham, vainqueur de l'épreuve à Trois-Rivières, domine maintenant le classement avec respectivement 16 et 17 points d'avance devant Bourbonnais et Villeneuve.

# Les Sénateurs d'Ottawa perdent leur fondateur

OTTAWA (PC) - Le fondateur des Sénateurs d'Ottawa, Bruce Firestone, a rompu tous ses liens avec la jeune équipe de la Ligue nationale en laissant les finances entre les mains de Rod Bryden.

«Je suis triste de quitter l'équipe», a déclaré l'homme d'affaires, qui a vendu à Bryden ses parts de 50 pour cent des Sénateurs. Il n'a pas été clairement établi si Firestone a quitté de lui-même, a été poussé ou, plus vraisemblablement, invité poliment à donner sa démission.

A l'origine de l'entrée des Sénateurs dans la Ligue nationale, il s'était adjoint Bryden en 1991 quand la concession a commencé à éprouver des ennuis financiers.

Firestone, qui quittera officiellement le 31 août, n'a donné aucune raison de son geste.

La plupart de ses premiers employés ont été remplacés depuis l'arrivée de Bruden, incluant l'ancien maire d'Ottawa Jim Durrell et le directeur-gérant Mel Bridgman. Il a néanmoins affirmé que son ex-partenaire lui a fait «certaines accommodations» pour lui et sa famille et qu'il n'y avait aucun problème personnel entre les dceux hommes.

Tout en disant que la décision avait été celle de Firestone, Bryden a estimé que son départ ne ferait aucune différence dans la gestion de l'équipe.

Firestone va continuer de servir comme gouverneur adjoint au sein du bureau de la Ligue nationale mais il a admis que le poste lui laissait peu de responsabilités et il n'aura même pas de bureau.

*Fuite de chlorure de calcium*

# Le Foyer des loisirs fermera ses portes

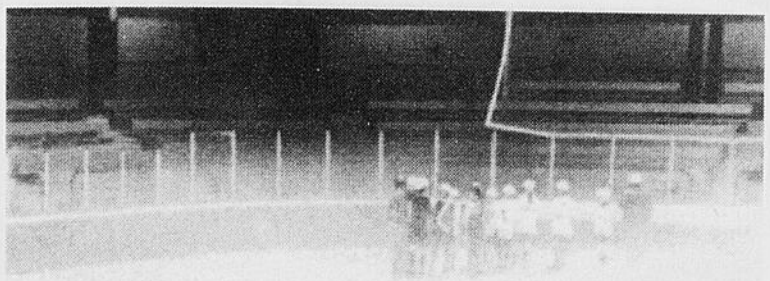
**par Stéphane Bégin**

JONQUIERE (SB) - En raison d'une fuite de chlorure de calcium (saumure), l'aréna du Foyer des loisirs de Jonquière devra être fermée durant une période de trois semaines à un mois.

Depuis un certain temps, les employés municipaux du Foyer des loisirs ont noté une fuite importante de «saumure», mais ne sont pas encore parvenus à en trouver l'origine.

«On parle d'une perte de 100 gallons quotidiennement de saumure. Si nous laissons la situation aller, ça va coûter plusieurs dizaines de milliers de dollars à la municipalité», mentionne Jean Villeneuve, animateur des stades de baseball et des arénas au service des loisirs.

Au fil des derniers jours, on a tenté de détecter, à l'aide d'appareils spécialisés, l'origine de la fuite, a appris le Quotidien. Devant l'échec des recherches, les dirigeants des loisirs ont donc décidé de fermer l'aréna du Foyer des loisirs à compter de la semaine prochaine.



**FERMETURE DU FOYER DES LOISIRS —Des jeunes profitaient encore, hier soir, de la glace du Foyer des loisirs de Jonquière avant sa fermeture.** **(Photo Jeannot Lévesque)**

«Nous allons enlever toute la glace, briser une bonne partie du ciment qui recouvre les conduits (tuyaux) et tenter de trouver la fuite», mentionne Laval Boucher, directeur des loisirs de Jonquière.

En fermant l'aréna du Foyer des loisirs durant une période d'environ quatre semaines, le service des loisirs devra donc assumer des pertes importantes de revenus.

«On va devoir annuler des réservations de glace pour le hockey, le patinage artistique et le patinage de vitesse, de même que le patinage libre.

«En plus de ces pertes de revenus, il faut penser aux travaux, aux heures que mettront les employés à réparer la fuite et ensuite refaire ce qui a été brisé», de dire Laval Boucher.

Ce dernier n'a pas voulu avancer de chiffres précis concernant cette réparation, mais on peut penser que la municipalité devra débourser une centaine de milliers de dollars à la fin des opérations.

**Kénogami plus tôt**

La fermeture du Foyer des loisirs obligera les responsables des loisirs à préparer la glace de l'aréna de Kénogami quelques semaines à l'avance.

En fait, dès la fin de la semaine, les employés vont commencer la préparation de la glace à Kénogami et elle devrait être prête vers le 26 ou 27 août.

«A partir de ce moment, nous allons fermer le Foyer des loisirs et débuter les travaux», de dire Boucher.

Le problème de la fuite de «saumure» ne date pas d'hier. Le Foyer des loisirs a vécu cette difficulté depuis quelques années. Des travaux ont déjà été effectués. Au fil du temps, on a réussi à colmater la brèche et empêché les fuites.

Mais cette fois, il semble bien que la fuite ne veuille pas s'arrêter.

Mais les administrateurs contactés dans ce dossier prétendent qu'il n'y a aucun danger pour la population, les utilisateurs du Foyer des loisirs ou pour l'environnement, même si le ministère de l'Environnement n'était pas encore au courant de cette affaire, hier soir.

On dit que le chlorure de calcium, dilué dans l'eau, n'est nullement nocif.

*Le chlorure de calcium*

# Matière très corrosive

**par Serge Lemelin**

JONQUIERE (SL) Le chlorure de calcium qui fuit à raison de 100 gallons par jour au Foyer des loisirs d'Arvida, à Jonquière, est extrêmement corrosif, selon un spécialiste du département des sciences appliquées de l'UQAC, Adam Nagy.

M.Nagy est professeur en géologie et se spécialise en cristallographie et en minéralogie.

Il ne s'étonne pas que la saumure utilisée dans les conduites sousterraines du système de réfrigération, un mélange de chlorure de calcium et d'eau se soit attaquée aux tuyaux sur toute la longueur de la patinoire.

Le chlorure de calcium permet d'abaisser la température de l'eau autour de moins 40 degrés Celcius, tout dépendamment de sa concentration, sans qu'elle ne gèle. Cette saumure sert ainsi de transmetteur calorifique en circulant dans des tuyaux recouverts de ciment. La plaque de ciment réfrigéré sert de support à la glace.

**Fuites**

«Si on n'arrête pas ça, ce n'est pas seulement les tuyaux qui vont être touchés. La corrosion risque de s'attaquer à tout ce qu'il y a aux alentours, y compris les fondations.» prévient le professeur Nagy.

Malgré sa corrosité, «le chlorure de calcium n'est pas toxique, mais à (un rythme d'..) une centaine de gallons par jour, à un moment donné, ça va faire passablement de pollution.» affirme-t-il.

**Environnement**

Au ministère de l'Environnement, le responsable des relations publiques Réjean Langlois soutient «qu'il y a matière à interrogations dans ce dossier en raison de l'importance de la fuite.»

Jusqu'à présent, le MER n'avait pas été informé de la présence d'une fuite par les autorités municipales et M.Langlois en ignorait l'existence.

Il doit communiquer dès ce matin avec la municipalité pour obtenir toutes les informations nécessaires à une évaluation environnementale complète.

**Version municipale**

Le directeur des communications de la municipalité de Jonquière, Jeannot Allard, confirme que la fuite d'une centaine de gallons par jour a été découverte il y a deux semaines et qu'on n'a toujours parréussi à entrouver l'emplacement exact ni à la colmater.

Jusqu'à présent, on a fait des recherches, mais en attendant mieux, les employés municipaux ont rempli presque quotidiennement le réservoir d'une capacité de 200 gallons au fur et à mesure qu'il baissait, pour continuer de maintenir le niveau de saumure nécessaire à la fabrication de la glace.

**Fermeture**

«Une fois le Foyer d'Arvida fermé, il faudra compter environ deux semaines avant que nous puissions vérifier tout le sous-sol. Mals, s'il y a du produit d'échappé dans le sol, il ne faut pas conclure qu'il est toxique.» insiste Jeannot Allard.

# Tournoi régional de baseball à Laterrière

LATERRIERE (SB) - Il faut croire que la balle voyageait bien à Laterrière, hier soir, car les pointages ont été élevés lors de la deuxième journée du Tournoi régional de baseball mineur de Laterrière.

Au pee-wee maison, les Tigres de Laterrière ont fait plaisir à leurs partisans en écrasant les Tigres de Bagotville au compte de 12-2. Un gain au dossier d'André Dallaire et une défaite de plus à la fiche de Dominique Savard.

Du côté du moustique maison, les Alouettes II de Bagotville ont défait les Marquis de Jonquière 14-8. Une victoire au profit d'Erin Bland. Guillaume Tétreault encaisse la défaite.

Les Lynx de Jonquière ont pulvérisé les Voyageurs de Sainte-Claire 13-3. Karl Tremblay est le lanceur victorieux alors que Marc-André Lefebvre subit la défaite. Les Tigres de Sainte-Claire ont vengé leurs petits frères en venant à bout des Lynx de Laterrière, 9-7 au profit de Sébastien Boily. Hugo Gauthier est l'artilleur perdant.

Au midget A, le Royal de Jonquière voguait vers un gain facile devant le MVL de Laterrière. Le pointage était de 10-2 en fin de soirée.

**Baseball régional**

Au baseball junior, le Junior de Chicoutimi a causé une certaine surprise en battant, au premier match de la finale, les Patrouilleurs d'Arvida, 10-6. Stéphane Dufour s'est illustré en offensive avec trois coups sûrs en trois présences, trois points produits, dont un circuit de deux points. La victoire est allée à Sébastien Girard. Daniel Gaudreault a subi le revers, malgré les trois points produits de Robin Boulianne.

Au moustique, le tournoi à la ronde se poursuit. Le Royal de Jonquière a vaincu Saint-Honoré, 9-8, malgré les cinq points produits de Sébastien Houde. Martin Leblanc a été crédité du gain et le revers va à la fiche de David Malette.

Dans l'autre match, les Orioles de Chicoutimi ont eu raison des Sags de Chicoutimi, 5-4. Maxime Simard enregistre la victoire et la défaite va au dossier de Jean-François Gauthier.

*Sans foules nombreuses*

# Les Voyageurs ont des succès financiers

JONQUIERE (SB) - Même si les foules ne se bousculent pas à l'entrée du stade Richard-Desmeules, les Voyageurs de Jonquière sont en voie de connaître une année financière impressionnante.

Si, car il y a toujours des si, les choses se poursuivent, les membres de la direction des Voyageurs devraient conclure la présente saison avec un surplus variant de 10 000 $ à 15 000 $.

«Nous avons commencé la présente année avec un déficit de 28 000 $ (en janvier 93). Mais notre situation financière se replace depuis ce temps.

«Si nos prévisions se poursuivent, on devrait se retrouver avec un déficit d'environ 15 000 $ à 20 000 $ à la fin de la saison», note le président Claude Holmes.

La trésorière de l'équipe, Sonia Bergeron confirme les propos du président des Voyageurs. Les campagnes de financement et les efforts de la direction devraient permettre à l'équipe de terminer l'année avec un surplus de près de 15 000 $.

«A l'heure actuelle, le déficit est rendu à 20 000 $. Et ce n'est pas terminé. Nous avons un autre objectif et on espère conclure notre année financière avec un déficit à combler de 10 000 $. On aurait alors résorbé environ 18 000 $ de notre déficit de janvier dernier», de dire Sonia Bergeron.

Le président Holmes estime donc que la concession des Voyageurs de Jonquière n'est nullement en danger. «Il faut se souvenir que notre déficit provient principalement du désastre du championnat canadien. Il a plu durant tout le tournoi et nous n'avons pas été en mesure d'attirer les foules.

«On devrait passer au travers de ce déficit d'ici quelques années. Il faut tout de même se donner quelques années pour résorber le tout», croit Holmes.

Une chose est certaine, les efforts permettent souvent à une équipe de sports de se replacer financièrement. «Il restera à savoir si nous arriverons au même résultat lorsque notre déficit sera complètement effacé», analyse le président des Voyageurs.

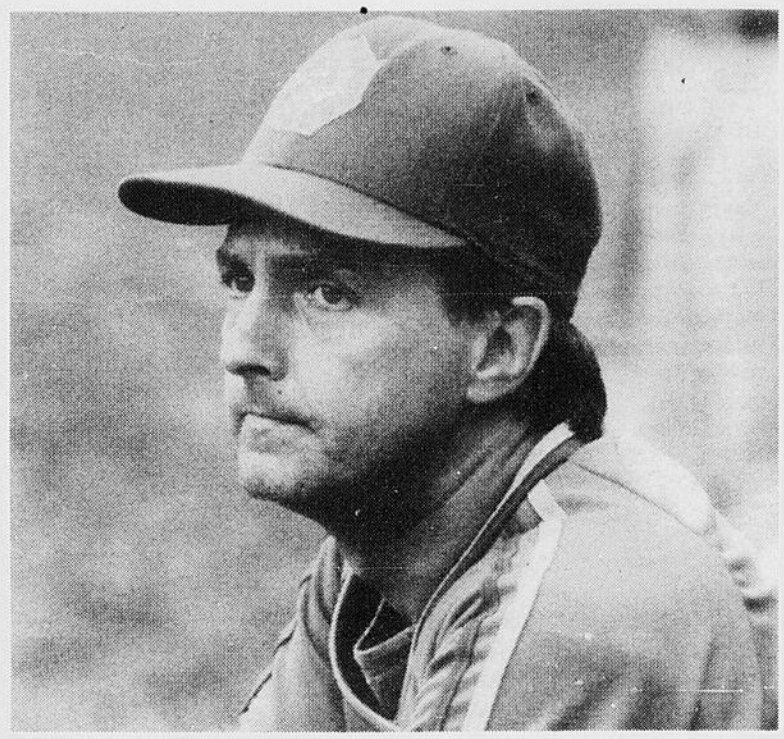
**Situation comprise**

L'an dernier, on se souviendra que ce n'était pas l'amour fou entre quelques membres de la direction et le personnel des entraîneurs.

Plusieurs amateurs ont même cru que les dirigeants tentaient de se mêler un peu trop des affaires du baseball.

«Nous avons une bonne saison. Je pense que tout le monde s'est bien compris. Certains membres de la direction aiment bien le baseball. On en mange et on voulait en savoir le plus possible l'an dernier.

«On a compris que la direction doit s'occuper des finances de l'équipe et les entraîneurs, du baseball sur le terrain», a conclu Claude Holmes.



**UN HOMME A SUCCES —Avec l'arrivée de Donald Bérubé à la barre des Voyageurs le beau temps est revenu dans les parages de l'équipe.** **(Photothèque Le Quotidien)**

*Saison 1993-1994*

# Les Gaillards visent la 3e place dans leur division

**par Stéphane Bégin**

JONQUIERE (SB) - Les Gaillards de Jonquière vont entreprendre leur deuxième saison du circuit collégial AA en espérant terminer parmi les trois premiers de leur division.

L'entraîneur-chef de l'équipe, Ghislain Vigneault, a accueilli, hier au Foyer des loisirs de Jonquière, un peu plus d'une trentaine de candidats du cégep intéressée à se tailler un poste au sein de l'équipe.

**JOUEUR POSSIBLE —Charles Belzile, présentement à l'entraînement avec une équipe du junior majeur, pourrait bien joindre les rangs des Gaillards de Jonquière.** **(Photothèque Le Quoditien)**

«Nos objectifs sont précis pour la saison 1993-94. Il faut être des trois premiers de notre section. Elle est d'ailleurs très forte avec la présence de La Pocatière, Lévis-Lauzon, Trois-Rivières et Chicoutimi.

«Si on peut terminer parmi les trois premiers, ça signifie une des six meilleures équipes du circuit québécois», note Ghislain Vigneault.

Les objectifs sont placés sur une marche assez haute, car, l'an dernier, les Gaillards n'ont pas été en mesure de signer une seule victoire de toute la saison.

«Il ne faut pas oublier que le calibre de la ligue est très fort. C'est sérieux et ça ressemble a du vrai collégial AA.»

Il faut avouer, par contre, que Ghislain Vigneault va commencer sa saison avec un meilleur noyau de hockeyeurs que l'an dernier.

«Nous avons huit ou neuf vétérans qui sont de retour au camp d'entraînement. On pense à Benoit Desroches, Sylvain Dion, Vincent Fréchette, Maxime Tremblay, Sédric Gaudreault, Pascal Girard, Michel Plourde, Hugo Tremblay et Martin Voyer.

«Notre noyau de vétérans possède une longueur d'avance sur d'autres joueurs, mais ce sont à eux d'en profiter, car il n'y a aucun poste d'acquis cette saison. Ce n'est pas parce qu'un joueur est vétéran qu'il va faire l'équipe», mentionne le pilote des Gaillards.

De plus, quelques joueurs pourraient se présenter au camp à un moment ou un autre. Frédéric Michaud, Yannick Perron et Charles Belzile, tous d'anciens membres des Elites de Jonquière l'an dernier, devraient tenter leur chance au junior majeur.

«S'ils n'ont pas leur place, nous les avons invités à venir au collégial. Ca va aider.»

En fait, les Gaillards vont pouvoir miser sur des joueurs possédant une bonne expérience du hockey de compétition et d'un talent supérieur à la dernière année.

«Ce que je peux dire, c'est que je sens le désir des hockeyeurs d'évoluer avec les Gaillards. La grande majorité est motivée par la prochaine saison.»

**Bel avenir**

Dépisteur pour la formation de l'Université de Moncton, Ghislain Vigneault croit que les joueurs du collégial AA ont un bel avenir devant eux.

«A mon point de vue, c'est le plus bel avenir pour un hockeyeur-étudiant d'évoluer au collégial AA. Ils vont sortir avec un diplôme d'études collégiales et une possibilité de poursuivre le hockey dans le monde universitaire.

«En plus, les universités des Maritimes font beaucoup de recrutement au Québec. Leur système est bon et intéressant pour les gars», dit-il.

Les Gaillards disputeront leur premier match de la saison régulière le samedi 17 septembre face à John-Abbott et le lendemain contre le collège Militaire Royal.

L'ouverture officielle de la saison locale aura lieu le 24 septembre, alors que les Gaulois de La Pocatière seront à Jonquière.

*Golf senior*

# Les hôtes ne laissent rien à leurs visiteurs

SAINT-GEDEON (SB) - Les membres du club de golf Lac-Saint-Jean, à Saint-Gédéon, n'ont pratiquement rien laissé pour la visite, hier, lors d'une tranche du circuit senior régional de golf.

Ils ont dominé trois des quatre catégories inscrites au tableau de la journée. Au total, 132 golfeurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont pris part à ce tournoi, qui s'est déroulé sous d'excellentes conditions climatiques et sur un terrain en bonne condition.

Inscrit dans la catégorie des 60-64 ans, Eddy Ricken, du club hôte, a remis le meilleur pointage net de la journée. Il a roulé un 63, sur un terrain à normale de 72. Il a devancé, dans sa catégorie, Jean Deschênes et Louis-Georges Harvey, tous deux du club Lac-Saint-Jean, qui ont joué un 66.

La deuxième meilleure carte de la journée a été remise par l'ancien maire d'Alma, Gabriel Fortin, aussi membre du club Lac-Saint-Jean. Il a roulé un 64 dans la catégorie des 65-69 ans, pour ainsi devancer Jean-Marc Duchesne et André Gingras, à 65, aussi du même club.

Léonce Tremblay, du club hôte, a gagné la catégorie des 50-59 ans en raison d'une ronde de 65, un coup de mieux qu'Armand Daillaire, de Dolbeau.

Finalement, Paul Hayes, de Chicoutimi, a joué un 66, ce qui lui a donné la première place des 70 ans et plus, devant Roland Hébert, aussi de Chicoutimi, qui termine sa journée à 70.

## Rapido

### Les Voyageurs, ce soir

Encore une fois, la pluie est venue déranger les plans des Voyageurs de Jonquière. Le dernier match de la saison régulière devait être disputée hier face aux Alouettes de Charlesbourg, mais la pluie abondante de la nuit de mardi et celle de l'après-midi de mardi ont rendu le terrain du stade Richard-Desmeules inutilisable. La rencontre est donc reportée à ce soir à compter de 20h00, si dame température se montre clémente, naturellement.

### Les Saguenéens de Chicoutimi à Jonquière

D'autre part, les Elites de Jonquière disputeront leur troisième match hors-concours de l'année, en recevant les hockeyeurs de 16 et 17 ans des Saguenéens de Chicoutimi. La rencontre devrait débuter à 20h30. Ce sera un autre excellent test pour les hommes de Sam Saint-Laurent.

### Défi mini-putt

C'est votre dernière chance de vous inscrire au tournoi de mini-putt du Coup de foudre, à Jonquière. Les gens intéressés peuvent le faire jusqu'à jeudi à midi au 695-7404. Ca coûte 40 $ par équipe (deux) et ça comprend le golf, le souper, les bourses pour les meilleures formations et les prix de présence. Le tournoi aura lieu au club de la rue Belliveau (près du cégep de Jonquière et du salon de quilles de Jonquière (rue Saint-Félix).

*Joueur invité de 19 ans*

# Larouche doit supplanter des vétérans

CHICOUTIMI (SE) - Dave Larouche sait ce qu'il a à faire. Pour passer la prochaine saison hivernale à Chicoutimi, il doit faire la barbe à quelques vétérans de l'équipe.

A 19 ans, Dave Larouche est un joueur invité au camp des Saguenéens de Chicoutimi.

Retenir l'attention est toujours difficile pour un joueur invité. C'est encore plus vrai quand le hockeyeur en question a 19 ans.

«Je dois être parmi les six meilleurs attaquants, avance Dave Larouche. Je pense que je peux y arriver».

Avant de se retrouver au camp des Saguenéens, Dave Larouche en a fait du chemin. A 16 ans, il a passé une partie de la saison avec les Cataractes de Shawinigan et on lui promettait un bel avenir. Les comparaisons avec son frère, Steve Larouche, ont rapidement été tracées.

Il est retourné à Shawinigan pour la campagne 1991-92 sans beaucoup de succès. Il est finalement rentré chez-lui.

«L'an passé, je suis allé au camp des Olympiques de Hull, poursuit-il. Je faisais l'équipe jusqu'au moment où Frédéric Boivin a été retourné à Hull. J'ai écopé. J'ai failli tout lâcher. A 18 ans, je n'étais pas dans la Ligue junior majeur et je me disais que mes chances de jouer dans la Ligue nationale un jour étaient bien minces. Jouer dans la LNH a toujours été mon rêve.

«J'ai finalement joué dans

Serge Emond

le Tier II. J'ai repris confiance en mes moyens tranquillement pas vite. Avec tout ce qui était arrivé, j'avais perdu cette confiance».

Au cours de l'été, le père de Larouche a communiqué avec les dirigeants des Saguenéens et ces derniers ont finalement convenu de l'inviter au camp.

A Dave Larouche, comme à son frère aîné, on a souvent collé une mauvaise réputation. «Difficile à diriger», disait-on de lui quand il était à Shawinigan. Le principal intéressé sourit en y pensant.

«Ce qui arrive, c'est que nous sommes sévères avec nous-mêmes, explique-t-il. Quand ça ne va pas bien, nous sommes en maudit avec nous-mêmes. Quelques fois, le coach a raison de ne pas te faire jouer. Les gens vont croire que nous sommes choqués contre le coach alors que nous le sommes contre nous.»

A Chicoutimi, Dave Larouche est convaincu qu'il joue sa dernière carte.

Il a été approché par les dirigeants des Couguars de Chicoutimi, hier, mais il se tournera probablement vers d'autres points d'intérêt s'il ne peut se tailler un poste avec les Saguenéens.

«Si ça ne marche pas avec les Saguenéens, je pense bien que je laisserai le hockey, avance Dave Larouche, qui se montre satisfait de ses premiers coups de patins à Chicoutimi. Je suis prêt à prendre tous les moyens pour rester avec les Saguenéens. J'ai été approché par le collégial mais je leur ai dit que je laisserai probablement le hockey si ça ne fonctionne pas avec les Saguenéens».

Parmi toutes les recrues à l'entraînement avec les Saguenéens, Dave Larouche s'est fait remarquer depuis lundi. Il espère en faire autant quand les vétérans feront leur apparition à leur tour.

**Dave Larouche... a des allures que les partisans reconnaîtront. Le frère de Steve Larouche tente sa chance au camp des Saguenéens à titre de joueur invité. Dans son esprit, il joue sa dernière carte.**
**(Photo Jeannot Lévesque)**

*De nouveaux dépisteurs*

# Gosselin se présentera jeudi

CHICOUTIMI (SE) - Pendant plusieurs minutes, hier, Benoit Boulianne a discuté avec le défenseur de 20 ans, Steve Gosselin. On sait que l'arrière avait émis des doutes, la semaine dernière, sur sa présence au camp des Saguenéens.

«Steve Gosselin sera au camp jeudi», a assuré le vice-président des Saguenéens. On peut penser que Gosselin et les Saguenéens chercheront à retrouver un terrain d'entente lorsqu'il sera arrivé à Chicoutimi. En fait, il n'avait pas bien le choix quand on pense qu'il a été invité au camp du Canadien de Montréal...

**Les Saguenéens viennent d'effectuer quelques changements au niveau de leur personnel de dépisteurs. Ils ont notamment engagé Gaétan Larue, l'ancien dépisteur-chef du Laser de Saint-Hyacinthe. Il oeuvre dans la région de Québec et remplace Pierre Parent. La formation chicoutimienne a ajouté également Serge Verronneau à son groupe et deux «informateurs», Jean-Guy Lapierre et Vic Croteau...**

Les Saguenéens jouent un premier match hors-concours, ce soir. Des recrues de l'équipe chicoutimienne se mesureront aux Elites de Jonquière, à 20h30, au Palais des Sports...

De leur côté, les vétérans de l'équipe doivent débuter officiellement leur camp à 19h00, ce soir, au centre Vézina...

**Gaston Drapeau doit retrancher un premier groupe de candidats, cet après-midi...**

Vraiment, les Saguenéens ont une grosse journée, aujourd'hui. En soirée, ils doivent accueillir à l'aéroport de Bagotville Alexis Lozhkim, un hockeyeur russe. On ne vous rappellera pas toutes les péripéties qui ont entouré sa venue à Chicoutimi. Les Saguenéens ont hâte de le voir finalement sur la patinoire...

**Parlant de hockeyeurs de la Biélorussie, les Harfangs sont dans la danse également. Ils ont présenté à la presse québécoise, hier, leurs deux nouvelles acquisitions, Vitali Kozel et Dmitri Gubar. Ils étaient à l'entrainement en après-midi...**

**«Ca faisait un bout de temps que nous travaillions sur le dossier, a dit le directeur général des Harfangs, Raymond Bolduc. Ce sont des personnes qui nous ont parlé de ces deux joueurs. Le dossier a traîné jusqu'à l'arrivée de Joe Canale, qui possède plusieurs contacts. Après avoir pris connaissance du rapport que nous avions sur ces deux joueurs, nous avons contacté Pierre Gauthier pour connaître ses impressions sur Kozel»...**

**Kozel, qui appartient aux Mighty Ducks d'Anaheim, et Gubar jouaient avec Vladmir Hylak, ce hockeyeur que les Saguenéens espèrent voir arriver à Chicoutimi avant la fin du mois...**

Par ailleurs, on raconte que les Faucons de Sherbrooke donnent un essai à un joueur de la Slovaquie...

**C'est la tradition, quelques combats de boxe ont marqué les séances d'entrainement, hier. A ce niveau, le plus actif a été Yannick Lapierre, un petit joueur qui ne semble pas avoir froid aux yeux...**

*Choix de troisième ronde*

# Nasreddine heureux d'être à Chicoutimi

CHICOUTIMI (SE) - L'an dernier, les Saguenéens ont cherché à mettre la main sur Alain Nasreddine, un défenseur des Voltigeurs de Drummondville. Ils n'ont cependant jamais trouvé un terrain d'entente avec les Voltigeurs.

En juin, les Saguenéens sont demeurés dans la même famille en se tournant vers Samy Nasreddine, un défenseur du Montréal-Bourassa.

Ce dernier est devenu le choix de troisième ronde des Saguenéens.

«Les Saguenéens m'ont dit qu'ils avaient essayé d'obtenir mon frère l'an passé. Mon frère ne m'a pas parlé de Chicoutimi mais j'en ai entendu parler par d'autres personnes, mentionne le troisième choix des Saguenéens. On m'a dit que c'était une très bonne ville de hockey.

«J'avais entendu parler un peu de la possibilité de me retrouver avec les Saguenéens. Ca m'intéressait à 100 pour cent.»

Comme bien des hockeyeurs de la Ligue junior majeur du Québec, Samy Nasreddine a suivi, pendant la saison estivale, le programme d'entraînement réalisé par Gaétan Boucher. A ce travail loin de la patinoire, il a ajouté deux présences hebdomadaires sur la glace.

«Je me considère comme un défenseur capable de jouer d'une façon robuste, ajoute Samy Nasreddine. Je suis capable de jouer offensivement et défensivement mais je suis un joueur qui utilise son physique».


Les Expos divisent — Page 40

Jeux du Canada — Page 44

Fermeture du Foyer des loisirs — Page 47



DUCHESNE AUTO LE... CONCESSIONNAIRE GM AU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

Attention! Attention! Attention!

CHEZ DUCHESNE AUTO ON GRATTE LES PRIX

Venez gratter avec nous!

DÉCOUVREZ VOUS-MÊME LES PRIX BONIS

SUNFIRE 1993

PRIX DÉTAIL SUGG. PAR LE FABRICANT: 15 670$

PRIX BONI: GRATTEZ ICI

- Moteur de 1.8 L de 140 chevaux à injection électronique multipoint
- Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultiplication
- Sac gonflable côté conducteur
- Suspension indépendante Lotus aux quatre roues
- Radiocassette AM FM stéréo

Duchesne Auto

PONTIAC • ASUNA • BUICK • CADILLAC • CAMION GMC

450, Boul. Dequen Nord, Alma

(Téléphone sans frais 1-800-463-8333) 662-3431

240426

# Trans-Meubles INC.

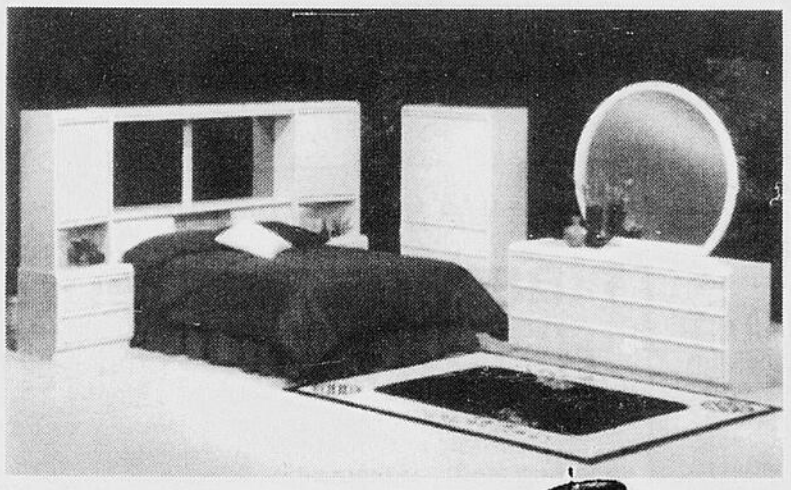
# Fait sauter les prix!

**6 MOIS SANS INTÉRÊTS**

**AUCUN COMPTANT*
AUCUN PAIEMENT*
PAYABLE LE 12 FÉVRIER '94**

**PRÉSENTEMENT EN COURS**

PALLISER

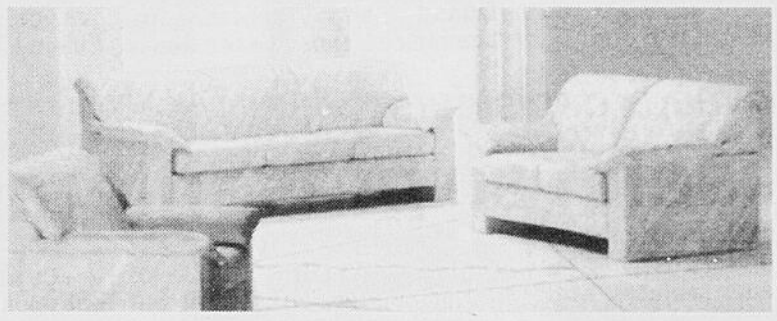


**Mobilier de chambre complet**

**Matelas non inclus**

$1339

**Mobilier de salon**



**Sofa et fauteuil**

$539

**Causeuse**

$269

SUPER CLUB DU MEUBLE

- Achat minimum $300
- Sujet à approbation de crédit
- Taxes TPS et TVQ payable immédiatement

Trans-Meubles INC.

3297, BOUL. DU ROYAUME - JONQUIERE - QUÉBEC - G7X 2W9 - (418) 695-2181

VISA MasterCard

239607

**(Les photos de cette annonce peuvent légèrement différer)**